

МОСТ ДРУЖБЫ

Учим русский самостоятельно и на уроке (A1+)

Учебник

A BARÁTSÁG HÍDJA

Tanuljunk oroszul önállóan és az órán! A1+

Tankönyv

Москва

**Российский университет дружбы народов
2022**

*Издание подготовлено в рамках проекта российско-венгерского сотрудничества
в преподавании русского языка (грант № 2521 ГР/И-562-21) при поддержке фонда «Русский мир»*

*A tankönyv a Russzkij Mir Alapítvány támogatásával (támogatási szerződés: № 2521 ГР/И-562-21),
az Orosz-magyar együttműködés az orosz nyelv oktatásában c. projekt keretében készült*

Р е ц е н з е н т ы :

директор Головного центра тестирования иностранных граждан МГУ имени М.В. Ломоносова,
заместитель декана филологического факультета по инновационной деятельности,
профессор кафедры русского языка для иностранных учащихся гуманитарных
факультетов филологического факультета РУДН,
доктор педагогических наук, профессор *Л.А. Дунаева*;
заведующая кафедрой русского языка Медицинского института РУДН,
доктор педагогических наук, профессор *В.Б. Куриленко*;
кандидат филологических наук, профессор *Мария Янкович*
(Университет имени Лоранда Этвеша, Институт славянской филологии)

А в т о р ы :

*А.Л. Архангельская, Н.В. Поморцева, О.И. Руденко-Моргун,
С.А. Хамшовски, Ю. Хамшовски*

Szerzők:

*A.L. Arhangelskaja, N.V. Pomorceva, O.I. Rudenko-Morgun,
Szvetlana Hamsovszki, Júlia Hamsovszki*

M84 **Мост дружбы: учим русский самостоятельно и на уроке (A1+) =
A Barátság Hídja: Tanuljunk oroszul önállóan és az órán! A1+ : учебник /**
А. Л. Архангельская, Н. В. Поморцева, О. И. Руденко-Моргун,
С. А. Хамшовски, Ю. Хамшовски. – Москва : РУДН, 2022. – 223 с. : ил.

Учебник адресован венгерским студентам и школьникам старших классов, начинающим изучать русский язык (уровень A1+). Издание представляет собой национально-ориентированный учебный комплекс, включающий сюжетно организованные уроки, аудиоматериалы и грамматический справочник. Уроки ориентированы на смешанное (самостоятельное и аудиторное) обучение. Для самостоятельной работы может быть использован также специально разработанный цифровой курс.

Ez a tankönyv az orosz nyelvet kezdő szinten tanuló magyar egyetemistáknak és középiskolásoknak szól (A1+ szint). Országspecifikus tananyaga egységes oktatási egészet alkot, amely tematikusan felépített leckéket, hanganyagokat és nyelvtani útmutatókat foglal magába. A tankönyv leckéi vegyes (önálló és tantermi) tanulásra alkalmasak. Önálló munkához az e célra kifejlesztett digitális tananyag is használható.

BEVEZETÉS

A BARÁTSÁG HÍDJA. Tanuljunk oroszul önállóan és az órán! A1+ c. tankönyvet magyarországi és oroszországi szerzőkből álló kollektíva állította össze. Az orosz nyelvet kezdő szinten tanuló magyar egyetemistáknak és középiskolásoknak szól (A1+ szint), vegyes és távoktatásban egyaránt alkalmazható.

A tankönyv hat lexikai-grammatikai fejezetből áll. Ezek a következők: *Néhány szót magamról, Az én városom, Beszélgettünk az időjárásról!, Az én családom, Hétköznapjaim és hétvégéim, Kirándulás.*

Az egyes fejezetek témátit és tananyagát egyetlen cselekménysorozat köti össze: a két főszereplő – az oroszul tanuló magyar fiatalember, Zsolt és a szentpétervári születésű, jelenleg a Moszkvai Állami M.V. Lomonoszov Egyetem hallgatójaként magyar nyelvet is tanuló Léna – blogbejegyzésekben zajló „levelezése”. minden egyes fejezet témáját egy *Zsolt „blogja”* és egy *Léna „blogja”* című lecke keretében dolgozzuk fel. minden lecke tartalmaz egy-egy levelet és annak fordítását (Zsolt magyarul ír, majd a levelét lefordítja oroszra, Léna pedig az oroszul írt levelét fordítja magyarrá). minden leckéhez tartozik egy önálló munkavégzésre alkalmas feladatsor (1. lecke), valamint egy, – a tananyag gyakorlása során átvett és elsajátított ismeretekre épülő, – a tanár irányításával közösen megoldandó feladatsor (2. lecke). A tankönyv ily módon kialakított struktúrája nem csupán valamennyi lexikai-grammatikai téma kétszeri, különböző szituációkban történő feldolgozását teszi lehetővé, de a tanulók számára észrevétlenül, folyamatosan fenntartva az érdeklődésüket, a tananyag bővítését és elmélyítését is szolgálja. A tankönyv 12 leckét és 6, a fejezetek végén található témazáró feladatsort tartalmaz. A tananyag 72 tanórára van tervezve, ennek 70%-a önálló, 30%-a pedig értelemszerűen osztálytermekben vagy online szemináriumokon végzendő közös munka.

Az ország-specifikus (egy adott országra szabott) tankönyv koncepciójának kidolgozása során a szerzők több fontos feladatot tűztek ki maguk elé:

- vegyes tanítási technológiákat alkalmazni a kevés tanóra kompenzáciására, hiszen az időhiánnyal minden külföldön (így Magyarországon is) oroszt mint idegen nyelvet tanító tanár szembesül;
- biztosítani az interkulturális kommunikációt (kultúrák dialógusát) nem csupán Oroszországgal kapcsolatos nyelvi és országismereti információkat kínálva a külföldi diákoknak, de olyan nyelvi eszközöket is, amelyek lehetővé teszik, hogy már a nyelvtanulás kezdeti szakaszában is beszélni tudjanak saját országukról és népüköről;

- anyanyelvűekkel való közvetlen társalgást imitálva (a főszereplők nemcsak leveleznek, hanem skype-olnak is) motiválni a tanulókat az orosz nyelv további tanulására a tartalommal, valamint a tanulók kommunikatív képességeit feltáró speciális feladatokkal;
- a tananyagba az anyanyelv sajátosságaiból adódó specifikus nehézségek leküzdését célzó feladatblokkokat beépíteni;

Meg kell említenünk, hogy az önálló tanuláshoz és az önenellenőrzéshez szükséges feladatsorok nemcsak nyomtatott, hanem digitális formában is elérhetőek. Mind a tankönyvben, mind annak digitális változatában minden olyan mechanizmus megtalálható, amely biztosítja a tanulók teljes értékű önálló munkáját: szövegek fordítása a felhasználó nyelvére, nyelvi jelenségeket és reáliákat magyarázó lábjegyzetek, ellenőrzési (jelen esetben önenellenőrzési) eszközök (megoldókulcsok), maguk a feladatok pedig a digitális feladattípusokhoz hasonlóak: választás, összehasonlítás, behelyettesítés, táblázatban való elhelyezés, szövegrészletek kiválasztása stb.

A tankönyvben oktatási segédanyagok (tudnivalók az orosz igékről) is találhatók.

ПРЕДИСЛОВИЕ

Учебник «МОСТ ДРУЖБЫ. Учим русский самостоятельно и на уроке. А1+» создан коллективом авторов из Венгрии и России. Он адресован венгерским студентам и школьникам старших классов, начинающим изучать русский язык (уровень А1+), и может быть использован при смешанном и дистанционном обучении.

Комплекс состоит из шести лексико-грамматических разделов: «Немного о себе», «Мой город», «Поговорим о погоде», «Моя семья», «Мои будни и выходные», «Путешествие». Учебный материал связан единым сквозным сюжетом, в основе которого лежит «переписка» в «блогах» двух главных героев: венгерского юноши Жолта, изучающего русский язык, и русской девушки Лены, уроженки Санкт-Петербурга, а ныне студентки МГУ им. М.В. Ломоносова, изучающей венгерский язык. Тема каждого раздела представлена в двух частях: блог Жолта и блог Лены. Каждая часть включает два урока: иллюстрированный учебный текст-письмо с переводом на венгерский язык (Жолт пишет по-венгерски, а затем переводит своё письмо на русский язык, Лена, наоборот, переводит письмо, написанное по-русски, на венгерский язык). Каждая часть сопровождается системой заданий для самостоятельной работы (урок 1) и заданий, базирующихся на изученном и освоенном в процессе тренировки учебном материале для коллективной коммуникативной работы под руководством преподавателя (урок 2). Такая организация материала позволяет не только отработать все лексико-грамматические темы дважды в различных ситуациях, но и, незаметно для учащихся и постоянно поддерживая их интерес, помочь им в изучении русского языка. Таким образом, курс включает 12 уроков и 6 контрольных творческих заданий, завершающих разделы. Он рассчитан на 72 часа, из которых 70% времени отводится на самостоятельную работу и соответственно 30% – на коллективную в аудитории или на онлайн-семинарах.

Разрабатывая концепцию национально ориентированного (странового) учебника, авторы ставили перед собой несколько важнейших задач:

- использовать технологию смешанного обучения, с тем чтобы компенсировать дефицит учебного времени, с которым сталкиваются все преподаватели РКИ за рубежом, и в частности в Венгрии;
- обеспечить межкультурную коммуникацию (диалог культур), предлагая иностранным учащимся не только лингвострановедческую информацию о России, но и языковые средства, дающие возможность рассказать о своей стране и своём народе уже на начальном уровне изучения языка;

- мотивировать учащихся к дальнейшему изучению русского языка, благодаря сюжету имитируя непосредственное общение с его носителями (герои не только переписываются, но и общаются по скайпу) и с помощью специальных заданий раскрывая коммуникативные возможности учащихся;
- включить в уроки блоки заданий, направленных на преодоление специфических трудностей, связанных с особенностями родного языка.

Следует отметить, что системы обучающих и контролирующих заданий для самостоятельной работы разрабатывались с учетом возможности их быстрого представления в цифровом формате. В связи с этим в учебнике задействованы все механизмы, обеспечивающие полноценную самостоятельную работу учащихся: перевод служебных текстов на язык пользователя, помочь в виде ссылок, комментирующих языковые явления и реалии, средства контроля (в данном случае – самоконтроля) – ключи, а сами задания организованы в соответствии с типами электронных заданий: выбор, сопоставление, подстановка объектов, распределение по таблице, выделение фрагментов текста и т.д.

В комплекс входят справочные материалы: грамматические таблицы и учебные словари.

Благодаря технологичным решениям учебный комплекс представляет собой модель, на основе которой могут быть разработаны другие национальные (страновые) учебники.

1. TÉMA NÉHÁNY SZÓT MAGAMRÓL

1. LECKE – ZSOLT BLOGJA

ÖNÁLLÓ MUNKA

Zsolt blogját látja. Ezen az oldalon Zsolt saját magáról szóló elbeszélését találja orosz és magyar nyelven. Miért így írt Zsolt? Megtudhatja, ha elolvassa az elbeszélést.

Перед вами блог Жолта. На этой странице Жолта вы найдёте его рассказ о себе на венгерском и русском языках. Почему Жолт это написал, вы узнаете, когда прочитаете рассказ.



Hallgassa meg és olvassa el az elbeszélés orosz változatát és hasonlítsa össze a magyarral! Слушайте, читайте русский вариант рассказа и сравнивайте его с венгерским.



NÉHÁNY SZÓT MAGAMRÓL

A nevem Zsolt. Tizenkilenc éves vagyok. Magyar vagyok. Szülővárosom Budapest. Édesapám ügyvéd, édesanyám pedig közgazdász. Ő (édesanyám) bankban dolgozik. Szeretem a sportot, a zenét és a filmeket. Egyetemre járok. Marketinget, közgazdaságtant, statisztikát és matematikát tanulok.

Jól beszélek angolul, most pedig az orosz nyelvet tanulom.

Van egy orosz barátnőm. Ő Moszkvában él és tanul. Örülök, mert szeretnék jól beszélni, olvasni és írni oroszul. Ő is örül, mert ő a magyar nyelvet tanulja. Mi levelezünk egymással. Én oroszul írom a leveleket, ő pedig magyarul. Ő olvassa az én levelemet, átnézi és kijavítja a hibáimat. Én olvasom az ő levelét, átnézem és kijavítom az ő hibáit. Örülünk, hogy barátok vagyunk.

ТЕМА 1 НЕМНОГО О СЕБЕ

ЧАСТЬ 1. БЛОГ ЖОЛТА

САМОСТОЯТЕЛЬНАЯ РАБОТА

НЕМНОГО О СЕБЕ

Меня зовут Жолт. Мне девятнадцать лет. Я венгр. Мой родной город Будапешт. Мой папа юрист, а мама экономист. Он работает в банке.

Я люблю спорт, музыку и кино.

Я учусь в университете. Я изучаю маркетинг, экономику, статистику и математику.

Я хорошо говорю по-английски, а сейчас я изучаю русский язык.

У меня есть русская подруга. Она живёт и учится в Москве. Я рад, потому что я хочу хорошо говорить, читать и писать по-русски. Она тоже рада, потому что она изучает венгерский язык. Мы пишем письма друг другу. Я пишу письма по-русски, а она пишет по-венгерски. Она читает моё письмо, проверяет и исправляет мои ошибки. Я читаю её письмо, проверяю и исправляю её ошибки. Мы рады, что мы друзья.



FELADATOK

ЗАДАНИЯ

1. Jelölje meg az igaz állításokat! Ha az állítás hamis, írja le a helyes változatot! Отмечьте вёрную информацию. Если информация неверная, напишите правильный вариант.



139

1. Жолт живёт в Будапеште.
2. Жолт учится в гимназии.
3. ЕГО родной язык русский.
4. Он изучает маркетинг, экономику, статистику и математику.
5. Его папа экономист.
6. Жолт хорошо говорит по-русски.
7. У него есть русская подруга.
8. ЕГО подруга живёт в Москве.
9. Жолт пишет ей письма по-венгерски, а она пишет ему по-русски.

✓

Нет, он учится в университете.



2. Hallgassa meg és olvassa el a szavakat! Слышайте, читайте слова.

A) Ahol szükséges, pótolja a kímaradt lágyhangjelét!

Вставьте, где нужно, пропущенный мягкий знак.



139

девятнадцат_, ест_, ест_, рус_кий, пис_мо, учус_, друз_я, любйт_, любит_, читает_, читат_, изучат_, изучает_, исправляйт_, исправляет_, знат_, знает_, работает_, работат_

B) Húzza alá azokat a betűket, amelyek helyett más hangot (hangokat)

ejtjük! Подчёркивайте буквы, на месте которых произносится другой звук (звук).



139

живёт, его, потому что, что, учится, город, ошибки

C) Húzza alá azokat a betűket, amelyeket nem ejtjük ki!

Подчёркивайте буквы, которые не произносятся.

девятнадцать, английский, по-английски

D) Pótolja a kímaradt magánhangzókat!

Вставьте пропущенные гласные буквы.



139

экономика, л_бл_, р_сский, _ч_сь, др_г, др_зья

3. Az orosz barátnő 8 helyesírási hibát talált Zsolt levelében.

Próbálja meg Ön is megkeresni és kijavítani azokat!

Русская подруга нашла орфографические ошибки в отрывках из рассказа Жолта. Их 8. Попробуйте и вы найти и исправить их.



139

Мой родной город будапешт. Я учусь в университете. Я изучаю экономику. Я хорошо говорю поанглийски. Моя подруга изучает венгерский язык. Мы рады, что мы друзья.

4. Ezekben a mondatokban eltűntek a szóközök, a nagy kezdőbetűk, a gondolatjelek és a pontok. Próbálja meg elolvasni a mondatokat és írja le azokat helyes alakban!



139

В этих предложёниях исчезли пробёлы, заглавные бу́квы, дефи́сы и то́чки.

Попробуйте прочитать предложёния и напишите их, пра́вильно оформи́в.

1. Мой родной город будапешт.

2. моя мама экономист.

3. я хорошо говорю поанглийски.

4. моя подруга живёт в москве.

5. студенты изучают экономику.

5. Tegyen fel kérdést a kiemelt szavakhoz!



140

Задайте вопрос к выделенным словам.

1. Отец Жолта юрист. –

Кто отец Жолта?

?

2. Мать Жолта экономист. –

?

3. Жолт студент. –

?

4. Подруга Жолта студентка. –

?

6. A) Hasonlítsa össze a kiemelt szavakat! Ha a szó

alanyesetben áll, kerüljön a zárójelbe 1, ha előjárós esetben



32. táblázat 195

(és a „hol” kérdésre válaszol), 2!

Сравните выделенные слова. Если слово стоит в именительном падеже, поставьте в скобках [1], если в предложном (отвечает на вопрос «где?») – поставьте [2].



140

1. Мой родной город Будапешт [1]. Я живу в Будапеште []. 2. Я живу в Эгер []. Эгер – мой родной город []. 3. Родной город Антона – Москва []. Антон живёт в Москвe [].

B) Adjon rövid válaszokat a kérdésekre a Zsolt önmagáról írt történetében előforduló főnevek elöljárós eseteit alkalmazva!

Дайте краткие ответы на вопросы, используя форму предложного падежа существительных из рассказа Жолта о себе.

 33. táblázat 196

 140

1. Где живёт Жолт? –
2. Где живут родители Жолта? –
3. Где учится Жолт? –
4. Где работает мать Жолта? –
5. Где живёт подруга Жолта? –
6. Где вы живёте? –

В Будапеште.

7. A) Olvassa el a mondatokat! Keresse meg a cselekvés tárgyát (tárgyesetben álló főnevek)! Húzza alá ezeket!

Прочитайте предложения. Найдите объекты действия (слова в винительном падеже). Подчеркните эти существительные.

 18. táblázat 188

 19. táblázat 189

 24. táblázat 191

 140

1. Жолт любит спорт и музыку. 2. Жолт изучает маркетинг и экономику. 3. Жолт и его подруга изучают языки. 4. Жолт и его подруга пишут письма друг другу. 5. Он читает письмо и исправляет ошибки. 6. Ты делаешь ошибку. Исправь её!

B) Írja be a táblázatba az Ön által kiemelt szavakat!

Сформируйте таблицу, используя подчёркнутые вами слова.

 140

Alanyeset	Именительный падеж ЧТО?	Tárgyeset	Винительный падеж ЧТО?
ОН (м.р.)			ЕГО
спорт			<i>спорт</i>
маркетинг			
ОНА́ (ж.р.)			ЕЁ
музыка			
экономика			
ошибка			
ОНО́ (ср. р.)			ЕГО
письмо			
ОНИ́ (мн. ч.)			ИХ
языки			
ошибки			
письма			

**C) Vonja le a következtetést: mely élettelen főnevek változnak meg,
amikor a cselekvés tárgyát képezik! Jelölje meg azokat!**



140

Сделайте вывод: какие неодушевлённые существительные не изменяются,
когда выполняют роль объекта действия? Отмечьте их.

существительные мужского рода / **hímnemű főnevek**

существительные женского рода / **nőnemű főnevek**

существительные среднего рода / **semlegesnemű főnevek**

существительные множественного числа / **többesszámű főnevek**

8. Egészítse ki a mondatokat a «рад» és a «готов» rövid

melléknevek megfelelő nemű alakjaival! Vegye igénybe segítségként



141

Zsolt történetét! Восстановите формы кратких прилагательных-
предикатов «рад» и «готов»¹. Обратитесь за помощью к рассказу Жолта.

1. Жолт **рад**, что Лёна его подруга. Лена _____, что Жолт её друг. Жолт и Лёна
_____, что они друзья.
2. Преподаватель говорит: «Уже урок. Вы _____?». Жолт говорит: «Я _____.
Студенты говорят: «Мы _____».

**9. A) Nézze meg és hallgassa meg, hogyan változnak az
„olvasni” és „ellenőrizni” igék jelen időben!**



41. táblázat 200

Посмотрите и послушайте, как изменяются глаголы «читать»
и «роверять» в настоящем времени.

читать: я читаю; ты читаешь; он/она читает; мы читаем; вы читаете; они читают.
роверять: я роверяю; ты роверяешь; он/она роверяет; мы роверяем; вы роверяете;
они роверяют.

**B) Nézze meg figyelmesen a lecke igéit, és jelölje meg azokat,
amelyek az Ön véleménye szerint ugyanúgy változnak,
ahogy a «читать» és a «роверять» igék!**



141

Внимательно посмотрите на глаголы урока и отмечьте те, которые,
по вашему мнению, изменяются, как глагол «читать» и «роверять».
Напишите формы выбранных вами глаголов.

живь:

работать: ✓ я рабо́таю, ты рабо́таешь, он/она рабо́тает, мы рабо́таем,
вы рабо́таете, они рабо́тают

учиться:

¹ готов (-а, -о, -ы) – kész

любить:

изучать:

говорить:

делать:

исправлять:

10. Tegyen fel kérdéseket a kiemelt szavakhoz!

Поставьте вопросы к выделенным словам.



41. táblázat

200



141

1. Жолт проверяет письмо подруги и исправляет ошибки.

Что делает Жолт?

2. Подруга проверяет письмо Жолта и исправляет ошибки.

3. Жолт и его подруга проверяют письма и исправляют ошибки.

11. Zsolt és a barátnője skype-olnak. Hallgassa meg és olvassa el a dialógusukat!



Oldja meg a feladatokat! Жолт и его подруга разговаривают по скайпу. Слышайте и читайте их диалоги и выполните задания.

A) Hallgassa meg és olvassa el a párbeszédet! Írja be a táblázatba a «жить» ige ragozott alakjait! Az ige egyes szám 1. és 3. személyű alakjait Zsolt elbeszélésében találja. Слышайте и читайте диалог. Впишите в таблицу формы глагола «жить». Форму 1-го и 3-го лица единственного числа вы найдёте в рассказе Жолта.



141

- Жолт, я знаю, что ты живёшь в Будапеште. А где живут твои родители?
- Мы живём вместе: папа, мама, я и моя сестра.
- Вы живёте вместе?! Ты рад?
- Конечно², рад. Я очень люблю папу, маму и сестру.

ЖИТЬ

Я живу	Мы _____
Ты _____	Вы _____
Он / Она _____	Они _____

² конечно – természetesen

B) Hallgassa meg és olvassa el a párbeszédet! Írja be a táblázatba a «писать» ige minden jelen idejű alakját! Az egyes szám 2. személyű alakot Zsolt elbeszélésében találja. Слúшаите и читáйте диалóг. Впиши́те в табли́цу все фóрмы глагóла «пишать» в настóящем врémени. Фóрму 2-го лицá вы найдёте в рассkáze Жóлта.

 42. táblázat 200

 141

– Жолт, что ты дёлаешь?

– Пишу́ письмо́ тебе́. Ты же³ зна́ешь, что сего́дня мы пишем рассказы «Будапéшт» и «Москвá». Ты пишешь?

– Пишу́, пишу́. По-венгérски писа́ть очень тру́дно. А ты пишешь по-ру́сски?

– Сначала я пишу́ по-венгérски, а потóм по-ру́сски.

– А⁴ на уро́ке в университе́те вы пишете такие рассказы?

– Да, конечно. Все студéнты пишут.

Я _____	Мы _____
Ты _____	Вы _____
Он / Она <u>пишет</u>	Они _____

12. Hallgassa meg az igealakokat! Ha szükséges, a szavak végén pótolja lágyságjelet (Ь)! Jelölje meg azokat az igealakokat, amelyekben a lágyságjelet (Ь) a kemény mássalhangzókra vonatkozó helyesírási szabály szerint írjuk. Слúшаите фóрмы глагóлов.



141

Пиши́те на концé слова ь, если он нúжен. Отмéтьте те фóрмы, где ь знак пишется в соотвéтствии с прáвилом орфогráфии⁵ по́сле твёрдого соглásного.

пишет_, пишем_, писа́т_, пишеш_, жит_, живёш_, живёт_, живút_, дёлат_, дёлаеш_, дёлает_, знает_, знат_, знаesh_

13. Zsolt levelében orosz barátnője 7 hibát talált. Ön előtt van Zsolt levelének egy részlete az elkövetett nyelvtani hibákkal. Keresse meg és javítsa ki azokat! Рýссская подруга нашла ошибки Жóлта в его́ рассkáze. Их было 7. Перед вами фрагмéнты рассkáza Жóлта со сдéланными им грамматíческими ошибками. Наайдите и исправьте их.

 141

Мой папа юрист, а мама экономист. Она радомает банк.

Я люблю спорт, музыка и кино.

Я писать письма по-ру́сски, а она писать по-венгérски. Мы рад, что мы друзья.

³ же – az ige jelentését nyomatékosítja (jelen esetben: tudnod kell) önmagában nem fordítható.

⁴ «А» – párbeszéd résztvevői gyakran kötőszóként használják a mondáivalójuk elején, e helyzetekben nincs jelentésük, nem kell lefordítani.

⁵ Az egyes szám 2. személyű igealakoknál a szóvégi «-ешь», «-ишь» után lágyságjelet írunk.

14. Idézze fel Zsolt elbeszélését, a szavakat és a lecke nyelvtani részét!

Egészítse ki a szöveget! Вспомните рассказ Жолта, слова и грамматику урока. Восстановите текст.



142

Его _____ Жолт. Ему девятнадцать лет. Он венгр. Он _____ в Будапеште. Его папа _____, а мама _____. Она работает _____.

Он любит _____, _____ и кино.

Он учится _____. Он изучает _____, _____, _____ и _____. Жолт хорошо говорит по-английски, а сейчас он русский _____.

У него есть _____ подруга. Она _____ и учится в Москве. Он _____, потому что он хочет хорошо говорить, читать и писать по-русски. Она тоже _____, потому что она изучает _____ язык. Они пишут письма друг другу. Он _____ письма по-русски, а она _____ по-венгерски. Она читает его письмо и _____ его ошибки. Он читает её письмо и исправляет её ошибки. Они рады, что они _____.

ÓRAI MUNKA

АУДИТОРНАЯ РАБОТА

1. Hallgassák meg az állításokat! Összhangban vannak-e Zsolt levelének tartalmával?



Igen vagy nem? Ha úgy gondolják, hogy az állítás hamis, érveljenek a döntésük mellett!

Слышайте информацию. Соответствует ли она рассказу Жолта о себе. Говорите «ДА» или «НЕТ». Если вы считаете, что информация неверная, аргументируйте своё решение.



Audio gyakorlatok: www.lab-rus.ru/audio

Megoldásminta: – Жолт живёт в Москве. – **Нет, он живёт в Будапеште.**

1.

2.

3.

4.

5.

6.

7.

8.

9.

10.

11.

12.

2. Orosz barátnője 5 helyesírási hibát talált Zsolt írásának ebben a részletében. Próbálják meg gyorsan megkeresni és kijavítani azokat!



142

Русская подруга нашла орфографические ошибки в этих отрывках из рассказа Жолта. Их 5. Попробуйте быстро найти и исправить их.

Мне девятнадцать лет. Мой родной город будапешт.

Я учусь в университете.

Мы рады, что мы друзья.

3. Alkossanak mini párbeszédeket a csoporttársaikkal az alábbi kérdések segítségével! Ügyeljenek az intonációra!

Разыграйте мими-диалоги, задав эти вопросы товарищам по группе. Следите за интонацией.

1. – Жолт студéнт?

–

2. – Жолт рúсский?

–

3. – Папа Жолта юрист?

–

4. – Máma Жолта работает в университéте?

–

5. – Какóй язы́к изучáет Жолт?

–

6. – Где живёт подруга Жолта?

–

7. – Какóй язы́к изучáет егó подруга?

–

8. – Кто проверя́ет рассказы Жолта?

–

9. – Кто исправля́ет ошибки Жолта.

–

4. Válaszoljanak a kérdésre! Что вы знаете о Жолте?

A válaszaikban alkalmazzák a következő szerkezetet:

Én tudom, hogy Zsolt...

Я знаю, что Жолт...

Дайте ответы на вопрос: – Что вы знаете о Жолте?

В своих отвётах используйте конструкцию: – Я знаю, что Жолт...

5. Válaszoljanak a kérdésre! Что вы знаете о подруге Жолта?

A válaszaikban alkalmazzák a következő szerkezetet: Я знаю, что подруга Жолта...

Дайте отвёты на вопросы: – Что вы знаете о подруге Жолта?

В своих отвётах используйте конструкцию: – Я знаю, что подруга Жолта...

6. A) Tegyék fel a bal oldalon található kérdéseket a csoporttársaiknak! Ők a jobb oldalon megtalálják a válaszokat és felelnek Önöknek. Задавайте вопросы, дайте слева, своим товарищам по группе. Они найдут ответы справа и отвётят вам.

1. Почему мама Жолта работает в банке?
2. Почему Жолт пишет подруге письма по-русски?
3. Почему Жолт делает ошибки?
4. Почему подруга Жолта пишет Жолту письма по-венгерски?
5. Почему подруга Жолта делает ошибки?
6. Почему вы читаете рассказы Жолта?

- Потому что он изучает русский язык.
Потому что я изучаю русский язык.
Потому что она плохо знает венгерский язык.
Потому он плохо знает русский язык.
Потому что она экономист.
Потому что она изучает венгерский язык.

B) A bal oldalon olvasható kérdések és a jobb oldalon olvasható válaszok felhasználásával alkossanak összetett mondatokat! С помощью вопросов слева и ответов справа конструируйте сложное предложение.

Minta: Мама Жолта работает в банке, потому что она экономист.

7. Meséljenek Zsoltról!

Расскажите о Жолте.

A) Zsolt nevében

От лица Жолта.

B) Zsolt barátnője nevében

От лица его подруги.

8. Válaszoljanak a kérdésekre!

Отвётьте на вопросы.

1. Где вы живёте?
2. Где живут ваши родители? Кто они?
3. Вы учитесь или работаете?
4. Какой язык вы изучаете?
5. Вы пишете по-русски?
6. Вы делаете ошибки?
7. Вы проверяете вашу работу?
8. Кто исправляет ваши ошибки?

9. A) Meséljenek magukról, a 8. feladat kérdéseit vázlatként alkalmazva!

Расскажите о себе, используя вопросы задания 8 в качестве плана.

B) Bizonyára figyelmesen hallgatták a csoporttársak elbeszéléseit. Beszéljenek róluk!

Наверное, вы внимательно слушали рассказы своих товарищей по группе. Расскажите о них.

Házi feladat. Olvassák el Léna blogbejegyzését! Oldják meg a hozzá tartozó feladatokat!

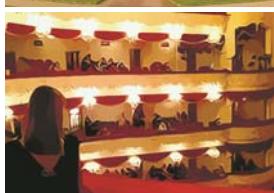
Задание на дом. Прочитайте рассказ блога Лены. Сделайте задания к нему.

ÖNÁLLÓ MUNKA

САМОСТОЯТЕЛЬНАЯ РАБОТА

Ez Léna blogja, aki oroszul és magyarul írt magáról.

Перед вами блог Лény. Она написала о себе по-русски и по-венгерски.



LÉNA MAGÁRÓL

A nevem Léna. Tizennyolc éves vagyok. Szülővárosom Szentpétervár. Ott élnek a szüleim. Édesapám újságíró, egy folyóiratnál dolgozik. Édesanyám könyvtárban dolgozik.

Jelenleg Moszkvában lakom, mivel itt járok egyetemre. Nyelvészettel, irodalmat és magyar nyelvet tanulok.

Minden nap tanulok magyar szavakat.

Szeretem a balettet és az operát. Budapesten van egy barátom.

Ő magyar. Zsoltnak hívják. Tizenkilenc éves. Oroszul tanul.

Én skype-on beszélek Zsolttal és leveleket írok neki. Ő is skype-ol velem és levelet ír. Mi segítjük egymást a nyelvtanulásban. Én magyarul írom a leveleket, Zsolt pedig oroszul. Én javítom az ő hibáit, ő pedig javítja az enyéimet. Örülök a barátságunknak. A «magyar nyelv nagyon nehéz», – mondjam neki. «Nem, az orosz nyelv a nehéz», – mondja nekem Zsolt. Mit gondolnak, kinek van igaza?

ЛÉНА О СЕБÉ

Меня зовут Лéна. Мне восемнадцать лет. Мой родной город Петербург. Там живут мои родители. Мой пapa журналист, он работает в журнале. Моя мама работает в библиотеке.

Я сейчас живу в Москвe, потому что здесь я учусь⁶ в университете. Я изучая⁷ лингвистику, литературу и венгерский язык. Каждый день я учу венгерские слова⁸.

Я люблю балет и оперу.

У меня есть друг в Будапеште. Он венгр. Его зовут Жолт. Ему девятнадцать лет. Он изучает русский язык.

Я звоню Жолту по скайпу и пишу ему письма. Он тоже звонит и пишет мне. Мы помогаем друг другу изучать языки. Я пишу письма по-венгерски, а Жолт пишет по-русски. Я исправляю его ошибки, а он исправляет мои. Я рада, что мы дружим. «Венгерский язык очень трудный», – говорю я ему. «Нет, это русский язык трудный», – говорит мне Жолт. Как вы думаете, кто прав?

⁶ Az «учиться – tanulni» igét akkor használjuk ha valaki szervezett keretek között, oktatási intézményben folytat tanulmányokat. A mondatban a „tanul” ige után következik a «hol?» («где?») kérdésre válaszoló helyhatározó: Я учусь в университете. (Egyetemen tanulok./Egyetemi hallgató vagyok).

⁷ Az «изучать – tanulmányozni» ige azt feltételezi, hogy valamely tantárgy elmélyült, magasabb szintű tanulásáról van szó: Я изучаяю экономику. (Én) козгazdaságtant hallgatok/tanulok (az egyetemen).

⁸ Az «учить – tanulni, memorizálni» igét akkor használjuk, amikor betűket, szavakat, verset, leckét stb. tanulunk.



FELADATOK

ЗАДАНИЯ

1. Jelölje meg az igaz állításokat! Ha az állítás hamis, írja le a helyes

Отмечьте вёрную информацию. Если информация неверная, напишите правильный вариант.



142

1. Лéна подрúга Жóлта.

✓

2. Лéна живёт в Петербúрге.

Hem,

3. Её роднóй язы́к рúсский.

4. Лéна изучáет лингвíстику,
литератúру и рúсский язы́к.

5. Её пáпа юрýст.

6. Её мáма рабóтает в университéте.

7. У неё есть рúсский друг.

8. Её друг живёт в Будапéште.

9. Лéна звонít ему по телефону.

10. Онí ráды, что онí дрúжат.

2. Hallgassa és olvassa a szavakat! Ahol szükséges, pótolja az

elmaradt lágyiségeket! Слúшайте, читáйте словá. Встáвьте, где

нужно, пропущенный мягкий знак.



142

зdes_, лес_, восемнáдцат_, рúсс_кий, учúс_, любít_, любít_, изучáт_, изучáет_, исправляéт_, исправля́т_, знат_, знаéт_, работáет_, работат_, помогáт_, помогаéт_, думáет_, думат_, дружít_, дрúжит_

3. Ezekben a mondatokban eltűntek a szóközök, a nagybetük és a pontok. Próbálja meg elolvasni a mondatokat és írja le őket helyesen!

В этих предложéниях исчéзли пробéлы, заглáвные бúквы и тóчки. Попробуйте прочитáть предложéния и напиши́те их, прáвильно оформив.



142

1. родителиленыживутпетербурге

2. еёпапажурналист

3. мамаленыработаетбиблиотеке

4. ленаучитсявуниверситетемоскве

5. уленыестьдругвбудапеште

4. A) Tanulmányozza a birtokos névmások táblázatát! Jelölje meg azokat a névmásokat, amelyek nemtől és számtól függetlenül változatlanok maradnak! Изучите таблицу притяжательных местоимений. Отметьте местоимения, которые не изменяются по родам и числам.



143

КТО/ЧТО	ЧЕЙ?	ЧЬЯ?	ЧЬЁ?	ЧЬИ?	ОТВЕТЫ
Kinek a ... ?/Киे?					
Я	мой друг	моя подруга	моё письмо	мои родители	
ТЫ	твой друг	твоя подруга	твоё письмо	твои родители	
ОН	его друг	его подруга	его письмо	его родители	✓
ОНА	её друг	её подруга	её письмо	её родители	
МЫ	наш друг	наша подруга	наše письмо	наши родители	
ВЫ	ваш друг	ваша подруга	вáше письмо	вáши родители	
ОНИ	их друг	их подруга	их письмо	их родители	

B) Olvassa el a kijelentéseket! Pótolja a hiányzó birtokos névmásokat! Balra írja be, hogy ki mondhatta azokat!



12. táblázat 186

Прочитайте реплики. Вставьте пропущенные притяжательные местоимения. Слева напишите имя автора реплики.



143

Лéна: «Сейчас я живу́ в Москве. **Мои** родители живут в Петербурге».

_____ : «У меня́ есть друг Жолт. _____ отéц юрист».

_____ : «Жолт, _____ ма́ма работает?»

_____ : Я и Жолт друзья́. Мы пи́шем друг другу́ письма. _____ письма оче́нь интересные.

_____ : «Я венгр. _____ родной́ язык венгérский».

_____ : «Жолт, _____ родной́ город Будапéшт?»

_____ : «Наша семья́ живёт в Будапéште. Мы ра́ды, что _____ дом в цéнtre».

_____ : Мой па́па юрист, а ма́ма экономист. _____ рабо́та тру́дная, но интересная.

5. A «чей?», «чья?», «чьё?», «чьи?» kérdésekre nem csak névmások segítségével lehet válaszolni, hanem birtokos esetben lévő főnevekkel is. Találja meg és húzza alá ezeket a főneveket!

На вопросы «чей?», «чья?», «чьё?», «чьи?» можно отвéтить не только с помощью местоимений, но и существительных в родительном падеже. Найдите и подчеркните эти существительные.



16. táblázat 187



17. táblázat 188



143

Чей отéц юрист? – Его́ отéц. = Отéц Жолта.

Чей отéц журнали́ст? – Её́ отéц. = Отéц Лéны.

Чья ма́ма экономист? – Его́ ма́ма. = Ма́ма Жолта.

Чьё письмо́ проверяет Лéна? – Его́ письмо́. = Письмо́ Жолта.

Чьё письмо́ проверяет Жолт? – Её́ письмо́. = Письмо́ Лéны.

Чьи родители живут в Будапеште? – Его́ родители. = Родители Жолта.

Чьи родители живут в Петербурге? – Её родители. = Родители Лены.

Чьи родители работают? – Их родители. = Родители Жолта и Лены.

16. táblázat 187

17. táblázat 188

143

6. Adjon rövid válaszokat a kérdésekre a szereplők nevének segítségével! С помощью имён героев дайте краткие ответы на вопросы.

1. Чей друг живёт в Будапеште? – **Лены.**
2. Чья подруга живёт в Москве? _____.
3. Чьи ошибки исправляет Лена? _____.
4. Чьё письмо читает Жолт? _____.

16. táblázat 187

7. A) Fordítsa a mondatokat magyar nyelvre!

Переведите предложения на венгерский язык.

143

По-русски так:	Magyarul így hangzik По-венгерски так:
У меня́ есть друг.	
У тебя́ есть друг?	
У него́ есть друг.	
У неё́ есть друг.	
У нас есть друг.	
У вас есть друг?	
У них есть друг.	
У Жолта есть подруга.	
У Лены есть друг.	

B) Jelölje, milyen esetben állnak a kiemelt főnevek és névmások? A feladat megoldásában segít a két szereplő nevének alakja. В каком падеже стоят выделенные существительные и местоимения? Отметьте его. Выполнить задание вам помогут формы имён наших героев.

2. táblázat 183

16. táblázat 187

144

Именительный Alanyeset

Родительный Birtokos eset

Дательный Részeshatározó eset

Винительный Tárgyeset

Творительный Eszközhatározó eset

Предложный Elöljárós eset

8. A cselekvés és a közlés címzettjét az orosz nyelvben részeshatározó esetben álló főnevekkel fejezzük ki. Ezek a «kinek?» kérdésre válaszolnak. Keresse meg őket a példákban és írja be a táblázatba! Jelölje a végződéseiket!

Адресам действия, информации называют в русском языке слова в дательном падеже. Они отвечают на вопрос «кому?». Найдите их в примерах и вставьте в таблицу. Выделите окончания.

Лéна пишет Жóлту. Жолт пишет Лéне.

Лéна говорит другу: «Венгерский язык трудный». Жолт говорит подруге: «Русский язык трудный».

 11. táblázat 186

 26. táblázat 192

 27. táblázat 193

 144

Alanyeset (alany) Именительный падеж (субъект) КТО?	Részeshatározó eset (címzett) Дательный падеж (адресат) КОМУ?
ОН	ЕМУ
Жолт друг	Жóлту
ОНА	ЕЙ
Лéна подруга	

9. Írja be a hiányzó «кто?», «чей?» / «чья?» / «чьё?» / «чи?», «где?», «что?», «кому?» «у кого?» kérdőszavakat! A kérdésekre egész mondattal válaszoljon! A választ tartalmazó szót tegye a mondat végére! Восстановите вопросительные слова «кто?», «чей?» / «чья?» / «чьё?» / «чи?», «где?», «что?», «кому?», «у кого?». Дайте полные ответы на вопросы. Слово, содержащее

ответ, поставьте в конец предложения.

 16. táblázat 187

 18. táblázat 188

 26. táblázat 192

 32. táblázat 195

 144

Кто Лéна? – Лéна студéнка.

живёт Лéна? – _____.

подруга Лéна? – _____.

изучает Лéна? – _____.

Лéна пишет пíсьма? – _____.

пíсьма проверяет Лéна? – _____.

есть венгерский друг? – _____.

10. Olvassa el a példamondatokat és írja be a kiemelt szavakat

 15. táblázat 187

a táblázatba! Прочитайте примеры и впишите выделенные слова

в таблицу.

 144

Жолт хорошо́ знает **английский** язы́к.

Жолт хорошо́ говорит **по-английски**.

Жолт изучает **ру́сский** язы́к.

Жолт хо́чет хорошо́ говори́ть **по-ру́сски**.

Лéна изучает **венгéрский** язы́к.

Лéна хо́чет говори́ть **по-венгéрски**, как Жолт.

Milyen nyelv?	Beszélni, írni, olvasni HOGYAN?
Какой язык? английский _____	Говори́ть, писа́ть, читáть КАК? _____



11. A) Nézze meg, hallgassa meg, hogyan változnak a «beszélni» és a «barátkozni» igék jelen időben! Посмотрите и послушайте, как изменяются глаголы «говорить» и «дружиться» в настоящем времени.

говори́ть: я говорю́, ты говори́шь, он / она́ говори́т, мы говори́м, вы говори́те, они́ говоря́т;
дру́жить: я дру́жу́⁹, ты дру́жишь, он / она́ дру́жит, мы дру́жим, вы дру́жите, они́ дру́жат

B) Találja meg a leckében előforduló igék között azokat, amelyek a «beszélni» és a «barátkozni» igék ragozási mintáját követik!

 41. táblázat 200

Írja le a kiválasztott igék ragozott alakjait!

Среди глаголов урока найдите и отмечьте те, которые изменяются по моделям глаголов «говорить» и «дружиться». Напишите формы выбранных вами глаголов.

 144

дúмать

изучáть

звони́ть **✓ я звоню́,**

исправля́ть

читáть

жи́ть

учи́ть

писа́ть

помога́ть

⁹ А «ж, ш, щ, ч» betűk után «ю» nem állhat.

12. Az orosz nyelvben az igéket a végződésüktől függően két csoportra osztjuk. Helyezze el az adott igéket a táblázatban!
Jelölje meg azokat az 1. csoporthoz tartozó igéket, amelyekben nem csak a végződés, hanem a szótő is változik!

Глаголы в русском языке в зависимости от окончания делятся на две основные группы. Распределите данные глаголы по таблице. Отметьте глаголы группы 1, у которых изменяется не только окончания, но и основа.

 41. táblázat 200

 144

читать, говорить, писать✓, учить, жить, знать, думать, звонить, проверять, дружить, работать, исправлять, помогать

ГРУППА 1	ГРУППА 2
-ю/-у, -ешь, -ет, -ем, -ете, -ют/-ут	-ю/-у, -ишь, -ит, -им, -ите, -ят/-ат
читать,	говорить,

13. Olvassa el és hallgassa meg Zsolt és Léna skype-on folytatott beszélgetését! A «szeretni» ige hiányzó alakjait írja be a táblázatba! Jelölje meg azokat az alakokat, amelyekben a «б/бл» változás megfigyelhető!



145

Прочитайте и послушайте диалог Жолта и Лены по скайпу.
Впишите недостающие формы глагола «любить» в таблицу.
Отметьте форму с чередованием б/бл.

- Жолт, здравствуй! Ты занят?¹⁰
- Здравствуй, Лена! Занят, но не очень. Давай поговорим¹¹.
- А что ты сейчас делаешь?
- Я читаю сказку сестре.
- Ты любишь сказки?
- Нет, но моя сестра любит. Ты же знаешь, дети любят сказки.
- Не только дети. Я тоже люблю сказки.
- Значит, ты ещё маленькая.

<u>любить</u> (группа 2)	
Я _____	Мы любим
Ты _____	Вы любите
Он / Она _____	Они _____

¹⁰ А «занят (-а, -ы) – foglalt» rövid melléknév a rad (-а, -ы), gotóv (-а, -ы) melléknévekhez hasonlóan viselkedik.

¹¹ Давай поговорим! – Beszéljünk, beszélgettünk!

14. Olvassa el Léna elbeszélésének részletét! Van benne három ige ugyanazzal a szótővel. Megértette-e a jelentésbeli különbséget? Próbálja meg alkalmazni őket az alábbi mondatokban! Прочитайте фрагмент из рассказа Лены. В нём три однокоренных глагола. Поняли ли вы разницу в их значении? Попробуйте использовать их в данных ниже примерах.



145

Я учусь в университете. Я изучаю лингвистику, литературу и венгерский язык. Каждый день я учю венгерские слова.

Сестра Жолта *учится* в школе. Каждый день она учит английские буквы. Она говорит по-английски.

15. Kiről szólnak ezek a blogbejegyzések: Zsoltról, Lénáról vagy

Zsolt ról és Lénáról? О ком эти рассказы: о Жолте, о Лене, о Жолте и Лене?

Восстановите их

A)

Его зовут _____ . Он живёт _____ . Его родители тоже
_____ в Будапеште. Отец _____ юрист, а его мама

Он _____ в университете. Он _____ экономику, Жолт, статистику и математику. Он хорошо говорит _____. Он изучает язык.

B)

Её зовут _____ . Она _____ в Москве . Её родители живут
_____. Отец _____ журналист, а её мама
в библиотеке .

изучает _____, _____
и венгерский язык. Каждый день она
венгерские слова.

C)

_____ и _____ друзья. Они _____ друг дру́гу изучать языки. _____ пишет _____ письма по-ру́сски, а _____ пишет _____ письма по-венгерски. _____ проверяет его ошибки, а _____ проверяет её ошибки. Он _____ ей: «_____ язык тру́дный». Она ему: «_____ язык тру́дный».

Audio gyakorlatok: www.lab-rus.ru/audio



1. Hallgassák meg az állításokat! Összhangban vannak-e a Zsolt és Léna levelében elmondottakkal? Igen vagy nem? Ha úgy gondolják, hogy az állítás hamis, érveljenek a döntésük mellett!

Слúшайте информацию. Соответствует ли она рассказам Жолта и Лены о себе. Говорите «ДА» или «НЕТ». Если вы считаете, что информация неверная, аргументируйте своё решение.

Megoldásminta:

Жолт живёт в Москвē, а Лéна в Будапéште. – Нет, он живёт в Будапéште, а онá в Москвē.

1. _____
2. _____
3. _____
4. _____
5. _____
6. _____
7. _____
8. _____
9. _____
10. _____
11. _____
12. _____

2. Csoporttársaikkal alkossanak mini párbeszédeket az alábbi kérdéseket felhasználva! Ügyeljenek az intonációra! Разыграйте ми́ни-диалóги, задáv эти вопросы товáрищам по группе. Следите за интонацией.

1. – Лéна студéнтка?
– Да, Лéна студéнтка.
2. – Лéна венгéрка?
–
3. – Пáпа Лéны журнали́ст?
–
4. – Чья ма́ма рабóтает в бáнке?
–
5. – Где живút родíтели Лéны?
–
6. – Как зовút дру́га Лéны?
–

7. – Како́й язы́к изу́чаёт Ле́на?
–
-
8. – Како́й язы́к изу́чаёт её друг?
–
-
9. – Кому́ пишет письма Ле́на?
–
-
10. – Кто проверя́ет расска́зы Ле́ны?
–
-
11. – Чьи ошибки исправля́ет Ле́на?
–
-

3. Válaszoljanak a kérdésre: Mit tudnak most Zsolt barátnőjéről?

А válaszaikban alkalmazzák a következő szerkezetet: Я знаю, что подруга Жолта...

Дайте отвёт на вопрос: Что вы знаете теперь о подруге Жолта?

В своих отвётах используйте конструкцию: Я знаю, что подруга Жолта...

4. A) Tegyék fel a bal oldalon található kérdéseket a csoporttársaiknak! Ők a jobb oldalon megtalálják a válaszokat és felelnek azokra.

Задавайтe вопросы, данные слева, своим товарищам по группе. Они найдут ответы справа и отвeтят вам.

- | | |
|--|--|
| 1. Почему́ папа Ле́ны работает в журна́ле?
2. Почему́ Ле́на живёт в Москв́е?
3. Почему́ Ле́на пишет дру́гу письма по-венгे́рски?
4. Почему́ Жолт исправля́ет ошибки Ле́ны?
5. Почему́ Жолт пишет Ле́не письма по-ру́сски?
6. Почему́ Ле́на исправля́ет ошибки Жолта?
7. Почему́ ты читáешь рассказы Жолта и Ле́ны? | Потому́ что он изу́чаёт ру́сский язы́к.
Потому́ что я изу́чаю ру́сский язы́к.
Потому́ что она́ пло́хо зна́ет венгे́рский язы́к и де́лает ошибки.
Потому́ он пло́хо зна́ет ру́сский язы́к и де́лает ошибки.
Потому́ что он журнали́ст.
Потому́ что она́ изу́чаёт венгे́рский язы́к.
Потому́ что она́ учи́тся в Москв́е в университе́те. |
|--|--|

B) A bal oldali kérdések és a jobb oldali válaszok segítségével alkossanak összetett mondatokat!

С помощью вопросов слева и ответов справа конструирайтe сложное предложе́ние.

Megoldásminta: Папа Ле́ны рабо́тает в журна́ле, потому́ что он журнали́ст.

5. Meséljenek Lénáról!

Расскажите о Ле́не.

A) Léna nevében

От лицá Ле́ны

B) Zsolt nevében

От лицá Жолта

6. Léna magyarul ír sms-t Zsoltnak. Fordítsák le orosz nyelvre!

Лёна написала эсэмэску Жолту по-венгерски. Переведите её на русский язык.



145

Zsolt! Tanórán írok neked. Magyarul írunk
fogalmazást. Nem tudom, hogyan kell
magyarul írni «Венгрия». Írd meg ezt a szót!



7. Érdeklődjnek a csoporttársaik felől! Tegyenek fel kérdéseket és válaszoljanak!

Узнайте о своих товарищах по группе. Задавайте вопросы и отвечайте на них.

1. – Где ты живёшь?

—

2. – Сколько тебе лет?

—

3. – Где живут твои родители? Кто они?

—

4. – У тебя есть друг / подруга / брат / сестра?

—

5. – Как её / его зовут?

—

6. – У тебя есть брат или сестра?

—

7. – Как его / её / их зовут?

—

8. – Какие предметы¹² ты любишь?

—

9. – Какой язык ты знаешь?

—

10. – Какой язык ты изучаешь?

—

11. – Ты говоришь по-русски хорошо?

—

12. – Кто исправляет твой ошибки?

8. Bizonyára figyelmesen hallgatták csoporttársaik válaszait. Meséljenek róluk!

Наверное, вы внимательно слушали, как отвечали на вопросы товарищи по группе. Расскажите о них.

Házi feladat. Olvassák el Zsolt Az én városom című blogbejegyzését! Oldják meg a hozzá tartozó feladatokat!

Задание на дом. Прочитайте рассказ блога Жолта на тему «Мой родной город». Сделайте задания к нему.

¹² предмет – tantárgy

1. TÉMAZÁRÓ FELADATSOR

ФИНАЛЬНЫЙ ТЕСТ 1

1. Ön orosz nyelvet tanul és Oroszországban szeretne barátot találni. Írjon magáról egy posztot a közösségi média felületekre!

Вы изучаете русский язык и хотите найти друга в России. Напишите по-русски в социальной сети пост о себе.
Сообщите:

1. Кто вы?
2. Где вы живёте?
3. Вы учитесь или работаете?
4. Где вы учитесь или работаете?
5. Какой ваш родной язык?
6. Какой язык вы изучаете?
7. Что вы любите?

2. A közösségi médiában meglátott egy orosz fiatalembert (orosz lányt) és szeretne vele megismерkedni. Milyen kérdéseket tenne fel neki, ha szeretne vele levelezni? Írjon le legalább 4 kérdést! Вы увидели в социальной сети страницу русского молодого человека (русской девушки) и хотите с ним (с ней) познакомиться. Какие вопросы вы зададите ему (ей), чтобы начать переписку?
Напишите не менее 4-х вопросов.



3. Hallgassa meg és olvassa el a szöveget! Írja le, mit tudott meg Léna barátjáról!

Послушайте и прочитайте текст. Напишите, что вы узнали о подруге Лены.

Свой ответ начните так:

Я знаю, что ...

У Лены есть подруга. Её зовут Инна. Ей восемнадцать лет. Её родной город Новгород. Она живёт и учится там. Она хорошо говорит по-английски. Как и Лена, Инна любит музыку, балет и литературу. Каждый день Лена и Инна звонят друг другу по скайпу. Они рады, что они дружат.

2. TÉMA AZ ÉN VÁROSOM

1. LECKE – ZSOLT BLOGJA

ÖNÁLLÓ MUNKA

Ma Zsolt blogjában Budapestről szóló bejegyzés található

Сего́дня в блóгe Жóлта расскáз о Будапéште



Hallgassa meg és olvassa el a blogbejegyzés orosz változatát, majd hasonlítsa össze a magyarral! Слúшаите, читáйте рýсский вариáнт расскáза и срáвнивайте егó с венгérским.



ZSOLT LEVELE AZ ÉN VÁROSOM

Szervusz, Léna!

Olvasd el a Budapestről szóló levelemet! Budapest Magyarország fővárosa. Budapest a Duna partján terül el. A város majdnem százötven éves. Ez nem nagyon sok. Korábban Budapest helyén régi városok voltak: Pest, Buda és Óbuda. Ezek most egy nagyvárost alkotnak. Szerintem a legérdekesebb városrész Buda.

Ott található a Budai Vár, a Királyi Palota, a Magyar Nemzeti Galéria, a Nemzeti Könyvtár és a Budapesti Történeti Múzeum.

A mostani Budapest szép és nagy város. Budapest fontosabb utcái: a Váci utca és az Andrassy út. Ott jó boltok, szállodák, bárok és éttermek vannak.

A városban van metró. Itt vannak a világ leghosszabb villamosai. Budapest legszebb épülete a Parlament.

Én nagyon szeretem a Magyar Állami Operaházat. A turisták azt mondják az épületről, a teremről, az operákról: «Gyönyörűek».

A gyerekek nagyon szeretik a mi budapesti Planetáriumunkat. Ott minden nagyon érdekes.

Viszontlátásra!

Nézd át a levelemet és javítsd ki a hibáimat!

Barátod, Zsolt



ТЕМА 2 МОЙ ГОРД

ЧАСТЬ 1. БЛОГ ЖОЛТА

САМОСТОЯТЕЛЬНАЯ РАБОТА

ПИСЬМО ЖОЛТА МОЙ ГОРД

Здравствуй, Лéна!

Читай мой расскáз о Будапéште.

Будапéшт – столица Вéнгрии. Он стоит на берегу Дунáя.

Городу почти сто пятьдесят лет. Это не очень много. Но раньше на месте Будапéшта были старинные города: Пешт, Бúда и Обуда. Сейчас это один большоý город. Я думаю, что самая интересная часть¹ города – это Бúда.

Там находятся Будайская крепость, Королевский дворец, Национальная галерея, Национальная библиотека и Музей истории Будапéшта.

Современный Будапéшт красивый и большой город. Главные улицы Будапéшта – улица Вáци и проспект Андраши. Там хорошие магазины, отели, бáры и ресторáны.

В городе есть метро и самые длинные трамваи в мире. Самое красивое здание Будапéшта – Парламент.

Я очень люблю Венгерский оперный театр. Туристы говорят о здании театра, о зале и об опере²: «Они прекрасные!»

Дети очень любят наш будапéштский планетáрий. Там очень интересно.

До свидания!

Проверяй моё письмо и исправляй мои ошибки.

Твой друг Жолт

¹ часть – rész, nőnemű fónév

² об опере – A magánhangzóval kezdődő szavak előtt «об» elöljárószt használunk.



FELADATOK

ЗАДАНИЯ

1. Jelölje meg az igaz állításokat! Ha az állítás hamis, írja le a helyes változatot! Отмечьте вёрную информацию. Если информация неверная, напишите правильный вариант.

1. Будапéшт – столица России.
2. Будапéшт находится на Дунáе.
3. Будапéшту почти пятьдесят лет.
4. Сначáла на мéсте Будапéшта бýли старíнные города: Пешт и Обуда.
5. Жолт дўмаёт, что сáмая интересная часть города – это Обуда.
6. В Будапéште есть метró.
7. В Будапéште сáмые красивые в мýре трамвáи.
8. Сáмое красивое здáние в Будапéште – здáние парлámenta Вéнгрии.
9. Жолт очень любит Венгéрский óперный теáтр.
10. Дéти очень любят будапéштский зоопáрк.

Hem, Будапéшт – столица Вéнгрии.



146



2. Hallgassa meg, olvassa el a szavakat! Слúшайтe, читáйтe слова.



146

A) Ahol szükséges, pótolja a hiányzó lágyiségeket!

Встáвьте, где нýжно, пропу́щенный мягкий знак.

ест_, ест_, крéпост_, отел_, рáн_ше, óчен_, ин_терéсный, национаál_ный, вен_герский,
бол_шой, ча́ст_o, част_

B) Húzza alá azokat a betűket, amelyeket nem ejtjük!

Подчeркните в словáх бýквы, котóрые не произnóсятся.

здравствуй, известный, сейчас, пятьдесят, будапéштский

C) Pótolja a hiányzó betűket! Встáвьте пропу́щенные бýквы.

Дуна_, музe_, музe_, планетари_, трамва_, трамва_, чита_, проверя_, исправля_, тво_, тво_,
мо_, мо_

D) Jelölje a hangsúlyt a hímnemű szavakban! A többes számú szavak végződését húzza alá! Jelölje azokat a szavakat, amelyekben a hangsúly a szó végére esik! Ставьте ударение в словах мужского рода. Подчеркните окончания в формах множественного числа. Отметьте слова с ударными окончаниями.

магазин – магазины; проспект – проспекты; театр – театры; ресторан – рестораны; музей – музеи; трамвай – трамваи; планетарий – планетарии; отель – отели; город – города; дом – дома

E) Jelölje a hangsúlyt a nőnemű szavakban! A többes számú szavak végződését húzza alá!

Ставьте ударение в словах женского рода. Подчеркните окончания в формах множественного числа.

столица – столицы; улица – улицы; опера – оперы; ошибка – ошибки³; библиотека – библиотеки; галерея – галереи; крепость⁴ – крепости.

F) Jelölje a hangsúlyt a semlegesnemű szavakban! A többes számú szavak végződését húzza alá!

Ставьте ударение в словах среднего рода. Подчеркните окончания в формах множественного числа.

место – места; письмо – письма; здание – здания

3. Olvassa el a magyar földrajzi neveket! Írja le őket oroszul!

Прочитайте венгерские топографические названия. Напишите их по-русски.



147

Duna –

Дунай

Óbuda –

Buda –

Váci utca –

Pest –

Andrássy út –

Budapest –

4. Léna átnézte Zsolt levelét és talált benne helyesírási hibákat.

Keresse meg és javítsa ki azokat! Лена проверила рассказ Жолта и нашла орфографические ошибки. Найдите их и исправьте.



147

A) Ebben a részben Léna csak egy hibát talált, de az háromszor ismétlődik.

В этом отрывке Лена нашла только одну ошибку, но она повторяется 3 раза.

Но раньше на месте Будапешта были старинные города: Пешт, Буда и Ообра.

B) Léna a következő mondatokban is talált egy négyeszer ismétlődő hibát. Ráadásul Zsolt két szókapcsolatban a szórendet is elhibázta. В этих предложениях Лена тоже нашла орфографическую ошибку, которая повторяется 4 раза. Кроме того, Жолт перепутал порядок слов в двух словосочетаниях.

Будапешт – столица Венгрии. Главные улицы Будапешта – Васи улица и Андраши проспект.

³ А «к, г, х, ж, ш, щ, ч» betűk után nem következhet «ы».

⁴ A lágyságjelre (ъ) végződő szavak lehetnek mind nőneműek, mind hímneműek: «крепость» – нőнemű, «отель» – hímnemű. Az ilyen szavak nemét egy szótárban ellenőrizni kell, majd meg kell azokat tanulni.

5. A következő mondatokban eltűntek a szóközök és a nagy kezdőbetűk.

Próbálja meg elolvasni a mondatokat, majd írja le őket helyesen!

В этих предложених исчезли пробелы, заглавные бу́квы, дефи́сы и то́чки.

Попробуйте прочитать предложёния и напишите их, правильно оформив.



147

1. городу почтистопятьдесятлет

2. этонеоченьмного

3. вбудапештеестьметро

4. таммагазинирестораны

5. проверяймоёписьмо

6. A szókapcsolatokat írja be a táblázat megfelelő oszlopába!

Jelölje azokat, amelyek nemet csak szótár segítségével vagy

a melléknév alakja alapján lehet megállapítani! Распределите

словосочетания по таблице. Отмейте словосочетания, в которых род

существительного можно определить только по словарю или по форме

прилагательного.



14. táblázat 187



147

большой город, прекрасное здание, главная улица, новое письмо, старинная крепость, национальная галерея, известное место, длинный трамвай, оперный театр, хорошая библиотека, городской парк, красивый отель, плохая ручка.

hímnem мужской род	nőnem женский род	semlegesnem средний род
большой город	главная улица	прекрасное здание

B) A táblázatba írt szókapcsolatokat tegye többes számba!



5. táblázat 184

Ne feledje, hogy a «ж, и, щ, ч, г, к, х» betűk után nem



7. táblázat 185

állhat «ы»! Поставьте словосочетания из таблицы, которая у вас



9. táblázat 185

получилась, в форму множественного числа. Помните, что после



14. táblázat 187

ж, и, щ, ч, г, к, х бу́ква «ы» не пишется, а пишется буква «и».

Подчеркните окончания существительных и прилагательных.



147

Megoldásminta: большой город, главные улицы, прекрасные здания,

, , , , , , , , , , , , , , , , , .

7. Tanulmányozza a táblázatban bemutatott példákat! Írja le, hogy miről számolt be Zsolt a levelében! Használja a következő szavakat: Buda, Pest, Óbuda, Váci utca, Andrássy út! Изучите примеры в таблице. Напишите, о чём рассказал Жолт в своём рассказе. Используйте слова: Буда, Пешт, Обуда, улица Ваци, проспект Андраши.

32. táblázat 195

34. táblázat 196

147

Elöljárós eset (<i>hely</i>) Предложный падеж (<i>место</i>)	Elöljárós eset a beszéd és a gondolat tárgyának kifejezésére Предложный падеж объекта говорения, мысли
Hol? ГДЕ?	Kiról? Miről? О КОМ? О ЧЁМ?
Жолт живёт <u>в Будапеште</u> . Лёна живёт <u>в Москве</u> . Жолт был <u>на⁵ опере</u> .	Жолт рассказывал <u>о Будапеште</u> . Лёна рассказывала <u>о Москве</u> . Жолт рассказывал <u>об опере</u> .

Жолт рассказал _____.

8. Olvassa el a példamondatokat! Az elöljárós esetben álló főneveket kiemeltük. Keresse meg és jelölje a rendhagyókat!

33. táblázat 196

Ezek lágyságjelre (б) végződő nőnemű főnevek, valamint «-ий, -ия, -ие» végű hímpetű, nőnemű vagy semlegespetű főnevek. Прочитайте примеры. В них выделены существительные в предложном падеже. Найдите и отмечьте исключения. Это существительные женского рода с конечным «ъ» и существительные мужского, женского и среднего рода с конечными -ий, -ия, -ие.

34. táblázat 196

147

1. Венгрия красивая страна. Родной город Жолта Будапешт находится **в Венгрии**✓.
2. В Будапеште есть Будайская крепость. **В крепости** находится королевский дворец. **Во⁶ дворце** сейчас находится Национальная галерея и Национальная библиотека. **В библиотеке** есть старинные книги.
3. **В Будапеште** есть улица Ваци и проспект Андраши. **На⁷ улице** Ваци есть хорошие магазины. **На проспекте** Андраши находится оперный театр. **В театре** очень красивый зал.
4. Будапештский планетарий очень хороший. Его любят дети. **В планетарии** интересные программы.
5. Самое красивое здание Будапешта – здание парламента. **В здании** парламента интересные экскурсии.

⁵ «быть в опере – operában lenni (épületben)», de «на опере – (operaelőadáson lenni)»

⁶ Szó eleji mássalhangzó torlódás esetén a «в» elöljárószó általában «во» elöljárószóra változik.

⁷ в стране, в городе, de на улице, на проспекте

9. A) Olvassa el a szókapcsolatokat! Milyen esetben vannak a kiemelt főnevek? Válassza ki a listáról a megfelelő eset nevét!

Прочитайте примеры. В каком падеже стоят выделенные существительные? Выберите название падежа из списка.

 16. táblázat 187

 17. táblázat 188

 148

письмо Жолта; отец Лены, часть Будапешта, центр Москвы, здание парламента, здание оперы, зал театра, здание музея, библиотека Венгрии

именительный alanyeset

родительный birtokos eset

дательный részeshatározó eset

винительный tárgyeset

творительный eszközhatározó eset

предложный elöljárós eset

B) Írja le a szókapcsolatok szinonimáját birtokos esetben lévő főnév használatával! Напишите синонимичные словосочетания, используя

существительное в родительном падеже.

 148

московская улица

улица Москвы

оперный театр

театральный зал

исторический музей

университетское здание

венгерские галереи

центральные улицы

российская столица

10. A) Milyen csoportba tartoznak a következő igék? Nézze meg a végződésüket és írja be a főnévi igeneves alakjukat

a táblázatba! К какой группе вы отнесёте эти глаголы? Посмотрите на их окончания и впишите их инфинитивы в таблицу.

 41. táblázat 200

 148

находиться⁸: я находусь, ты находишься, он/она находится, мы находимся, вы находитесь, они находятся; **называться⁹:** он/она называется, они называются.

ГРУППА 1	ГРУППА 2
-ю/-у, -ешь, -ет, -ем, -ете, -ют/-ят	-ю/-у, -ишь, -ит, -им, -ите, -ят/-ят
<i>читать</i>	<i>говорить</i>

⁸ Mássalhangzó után «-ся» (находится, находишься, находимся, находятся), magánhangzó után «-сь» кепző következik, (нахожусь, находитесь).

⁹ А «называться» (valaminek nevezik/hívják, valaminek a neve) igét az egy vagy több tárgyat jelentő főnevek megnevezésénél alkalmazzuk: «город называется» – a город neve, «улица называется» – az улица neve, университет называется – az университет neve. Ezért csak egyes vagy többes szám 3. személyben használjuk.

B) Egészítse ki a mondatotokat a «находиться» és «называться» igék megfelelő alakjaival! Восстановите предложения с помощью глаголов «находиться» и «называться».



148

1. Где **находится** метро?
2. Где мы сейчас _____?
3. Где _____ руины¹⁰ Акви́нкума?
2. Как _____ эта улица?
4. Как _____ эти цветы?

11. A) Nézze meg, hogyan képezzük az igék múlt idejű alakjaival! Húzza alá azt a képzőt, amely a múlt időt jelöli különböző nemű alanyok esetén! Посмотрите, как образуется прошедшее время глагола. Подчеркните суффикс, с помощью которого образуются эти формы, и окончания рода.



148

быть – **он был**, **она́ была**, онό было, они́ были;
жить – он жил, она́ жила, они́ жили;
находился – он находился, она́ находилась, оно́ находилось, они́ находились;
называться – он назывался, она́ называлась, оно́ называлось, они́ назывались

B) Egészítse ki a mondatokat az ige múlt idejű alakjával!



148

Вставьте форму глагола прошедшего времени.

- 1. быть:** Раньше на месте Будапешта _____ старинные города: Б́уда, Пешт и Обуда. Лéна _____ в Вéнгрии. Жолт не _____ в Москвé.
- 2. жить:** Жолт всегда _____ в Будапеште. Лéна раньше _____ в Петербурге. Раньше на территории¹¹ Будапешта _____ кельты¹².
- 3. находиться:** Раньше Национальная библиотека _____ в Пéште. Древний римский город Акви́нкум _____ на территории Будапешта.
- 4. называться:** Раньше озеро Балатон _____ Блатно. Раньше Дунай _____ Истр.

12. Olvassa el és hallgassa meg Zsolt és Léna telefonbeszélgetését! Pótolja a «fényképezni» ige hiányzó alakjait a táblázatban! Прочитайте и послушайте диалог Жолта и Лены по телефону. Впишите недостающие формы глагола «фотографировать» в таблицу.



41. táblázat 200



149

- Алло! Это ты, Лéна?
- Да, я. Здравствуй, Жолт. Что ты делаешь?
- Мы гуляем.
- Кто «мы»?
- Я и мой друг Иштван. Мы фотографируем Будапешт.

¹⁰ руины – romok

¹¹ территория – terület

¹² кельты – kelták

- А где вы сейчас находитесь? Что вы фотографируете?
 - Сейчас я фотографирую Дунай, а Иштван фотографирует крепость и Королевский дворец. Рядом туристы. Они фотографируют здание парламента. Как ты думаешь, где мы находимся?
 - Я знаю! Ты стоишь на берегу¹³ Дуная! Там очень красиво!
 - У меня будет¹⁴ красивый блог – рассказ о Будапеште и фотографии.

<u>фотографировать</u> (1 группа <i>овा/у</i> – 1 csoport <i>овा/у</i>)	
Mit? ЧТО?	
Я _____	Мы _____
Ты <u>фотографируешь</u>	Вы _____
Он / она _____	Они _____

13. Léna Zsolt bejegyzésében nyelvtani hibákat talált. Ön előtt van Zsolt levelének egy részlete az elkövetett nyelvtani hibákkal együtt.

Keresse meg és javítsa ki azokat! Лéна нашла грамматические ошибки в рассказе Жóлта. Перед вами фрагменты рассказа Жóлта со сделанными им грамматическими ошибками. Найдите и исправьте их.



149

Главные улицы Будапешта - улица Ваци и проспект Андрами. Там хорошие магазины, отели, бары и рестораны.

В город есть метро и самый длинный трамвай в мире.

14. Idézze fel Zsolt történetét, a szavakat és a lecke nyelvtani anyagát!
Egészítse ki a szöveget! Вспомните рассказ Жолта, слова и грамматику



149

Это мой рассказ.

Это мой рассказ _____.
Будапéшт – столица _____
Он стойт на берегу _____

Рáньше на мéсте _____ были старíнныe _____: Бúда, Пешт и Обула. Сейчáс э́то районы _____. Сáмый

район — это Бúда. Там
дворéц, Будапéшта.
Будайская крéость,
галерéя и Музéй

улицы Будапешта — улица Вáци и проспект Андраши.
здание Будапешта — Венгéрский

Я очень люблю _____ театр. Туристы говорят о _____ театре, о рэле и об эпопеи «Оній прекрасны!»

¹³ Néhány főnév, többek között a «бéper – part, аэропóрт – repülőtér, мост – hid, лес – erdő» – rendhagyóak: elöljárós esetben – в вégződést kappák («в лесу – erdőben, на мосту – hidon»).

¹⁴ Λεπτική iyo iövő idejű alakja



1. Hallgassák meg az állításokat! Összhangban vannak-e a Zsolt bejegyzésében leírtakkal? Igen vagy nem? Ha úgy gondolják, hogy az állítás hamis, érveljenek a döntésük mellett! Слышайте информацию. Соответствует ли она информации урока. Говорите «ДА» или «НЕТ». Если вы считаете, что информация неверная, аргументируйте своё решение.

Megoldásminta – Будапешт – столица России. – Нет, Будапешт – столица Венгрии.

1. _____
2. _____
3. _____
4. _____
5. _____
6. _____
7. _____
8. _____
9. _____

2. Orosz barátnője 8 helyesírási hibát talált Zsolt levelének ebben a részében. Próbálják meg gyorsan megkeresni és kijavítani azokat!

Русская подруга нашла ошибки в этих отрывках из рассказа Жолта.

Их 8. Попробуйте быстро найти и исправить их.



149

Будапешту сто пятьдесят лет.

Раньше на месте Будапешта был старинный город.

Сейчас это часть Будапешта.

3. Képzelje el, hogy Ön turista! Tegyen fel kérdéseket az idegenvezető szerepét eljátszó csoporttársainak! Ügyeljen az intonációra! Kérdezseit kezdje a következő szavakkal: «Скажите, пожалуйста»¹⁵. Представьте, что вы турист. Задавайте вопросы вашим товарищам-гидам. Следите за интонацией. Начните свой вопрос со слов: «Скажите, пожалуйста».

1. – Сколько лет Будапешту?

– _____

2. – Почему части Будапешта называются Бuda, Peшt и Obuda?

– _____

3. – Это Королевский дворец? Здесь жил король?

– _____

¹⁵ «Скажите, пожалуйста» – udvariasságot kifejező szókapcsolat: Mondja, kérem...

4. – Какие главные улицы Будапешта?
–
-
5. – Здесь есть хорошие бары и рестораны?
–
-
6. – Где можно купить хорошие сувениры?
–
-
7. – Какое здание самое красивое в Будапеште?
–
-
8. – Какой театр самый известный в Будапеште?
–
-
9. – Где можно увидеть руины Аквиинкума?
–
-

4. Vitázzanak a csoporthársakkal a megadott megállapítások mellett érvelve! Érveléskor használják a «находиться» igét és a következő elnevezéseket: Буда, Пешт, Обуда, римский город Аквиинкум, Вилла Геркулеса, римские амфитеатры, Венгерский оперный театр, Будайская крепость, Королевский дворец, Национальная галерея, Национальная библиотека!»

Поспóрьте с товáрищами по груppе, аргументируя дáнные утверждения. Испóльзуйте для аргументации глагóл «находиться» и достопримечательности: Буда, Пешт, Обуда, римский город Аквиинкум, Вилла Геркулеса, римские амфитеатры, Венгерский оперный театр, Будайская крепость, Королевский дворец, Национальная галерея, Национальная библиотека и т.д.

1. Будапешт молодой город, потому что...

Нет, Будапешт старый город, потому что...

2. Самая интересная часть Будапешта – Буда, потому что...

Нет, самая интересная часть Будапешта – Пешт, потому что...

Нет, самая интересная часть Будапешта – Обуда, потому что...

5. Meséljenek Budapestről vagy Magyarország valamely más városáról!

Расскажите о Будапеште или о каком-нибудь другом городе Венгрии.

Házi feladat. Olvassák el Léna Moszkváról szóló blogbejegyzését! Oldják meg a hozzá tartozó feladatokat!

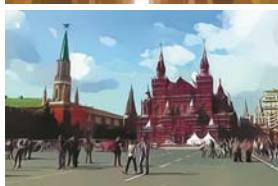
Задание на дом. Прочитайте рассказ блога Лены о Москве. Сделайте задания к нему.

ÖNÁLLÓ MUNKA

САМОСТОЯТЕЛЬНАЯ РАБОТА



Hallgassa meg és olvassa el a fogalmazás orosz változatát és hasonlítsa össze a magyarral! Слушайте, читайте русский вариант рассказа и сравнивайте его с венгерским.



LÉNA LEVELE

Szervusz, Zsolt!

Íme a Moszkváról szóló bejegyzésem.

Moszkva – Oroszország fővárosa. A Moszkva folyó partján terül el. A város közel kilencszáz éves. Moszkva legismertebb épülete a Kreml. A Kreml egy erőd. Moszkva eleinte nagyon kicsi volt. Az egész város a Kreml területén helyezkedett el.

A Moszkvai Történeti Múzeumban meg lehet tekinteni, hogyan változott a város.

Jelenleg Moszkva óriási város, ezért a legnépszerűbb közlekedési eszköz Moszkvában a metró. A metró nagyon nagy és szép.

Moszkva központja a Kreml és a Vörös tér. A Vörös téren található egy nagyon szép székesegyház.

Moszkva főutcája a Tverszkaja utca. Természetesen ott vannak éttermek, boltok, nagy szállodák. A közelben, a Tyeatralnaja téren van a Nagyszínház. Ez egyben operaház és balett színház is. Nemrégen voltam egy balett előadáson a Nagyszínházban.

A turisták nagyon szeretik az Arbátot, mert ez Moszkva legérdekesebb utcája. Az Arbát mindig zajos és vidám.

Moszkváról hosszan lehet mesélni. De az oroszok azt mondják: «Jobb egyszer megnézni valamit, mint százszor hallani róla». Ezért meghívítetted Moszkvába.

Viszontlátásra Moszkvában!

ПИСЬМО ЛÉНЫ

Здравствуй, Жолт!

Вот мой рассказ о Москвe.

Москвá – столица России. Она стоит на берегу Москвы-реки. Городу почти девятьсот лет. Самый известный архитектурный памятник Москвы – Кремль. Кремль – это крепость. Сначала Москвá была очень маленькая. Весь город находился на территории Кремля.

В Музее истории Москвы можно увидеть, как она изменилась¹⁶.

Сегодня Москвá огромный город, поэтому самый популярный транспорт в Москвe – метро. Оно очень большое и красивое.

Центр Москвы – это Кремль и Красная площадь. На Красной площади находится очень красивый храм. Центральная улица Москвы – Тверская улица. Конечно, там есть рестораны, магазины, большие отели. Рядом, на Театральной площади, находится Большой театр. Это театр оперы и балета. Недавно я была в Большом театре на балете.

Туристы очень любят Арбат, потому что это самая интересная улица Москвы. На Арбате всегда шумно и весело.

Рассказывать о Москвe можно долго. Но русские говорят: «Лучше один раз увидеть, чем сто раз услышать»¹⁷. Поэтому я приглашаю тебя в Москву.

До встречи в Москвe!

Лéна

¹⁶ изменилась – megváltozott

¹⁷ Jobb egyszer megnézni valamit, mint százszor hallani róla.



FELADATOK

ЗАДАНИЯ

1. Jelölje meg az igaz állításokat! Ha az állítás hamis, írja le a helyes

*változatot! Отмечьте вёрную информацию. Если информация неверная,
напишите правильный вариант.*



149

1. Москвá нахóдится на территóрии
Кремля.

Hem,

2. Москвá – столица Россíи.

3. Стáрую Москвú можно уви́деть
в Музéе истóрии Будапéшта.

4. Кремль и Красная пло́щадь –
это центр Москвы.

5. Глáвная ўлица Москвы – это Арбáт.

6. Большóй теáтр нахóдится
на Театрálной пло́щади.

7. Лéна давнó не была
в Большóм теáтре.

8. Сáмый популярный тра́нспорт
в Москвé – автóбусы.

9. Рýсские говорят: «Лúчше сто раз
услышать, чем оди́н раз уви́деть».



2. Hallgassa meg a szavakat! Слúшайте слова.



150

A) Húzza alá a szavak azon betűit, amelyeket nem ejtjük!

Подчеркните в словах бу́квы, котóрые не произносятся.

здрáвствуй, известный, сейчас

B) Húzza alá a szavakban azokat a mássalhangzókat, amelyeket másként ejtünk, s másként írunk!

Подчеркните в словах согласные бу́квы, котóрые произносятся не так, как пишутся.

городскóй, нахóдится, девятысót, конéчно, сего́дня, пло́щадь, гóрод, рассkáз, до встрéчи

C) Húzza alá a szavakban azokat az «а/я» betűket, amelyeket rövid [u] -nek ejtünk!

Подчеркните в словах бу́квы а/я, котóрые произносятся как корóткое [и].

пáтьдесят, девятысót, пло́щадь, пáмятник

3. Hallgassa meg a szókapcsolatokat! A lágyiségielre (ь) végződő főnevek közül húzza alá a nőneműeket! Ebben segítenek Önnek az előttük álló melléknevek.



150

Слышите словосочетания. Среди слов с конечным «ь» отмечьте существительные женского рода. Вам должны помочь фо́рмы прилагательных.

Московский Кремль, старинная крепость[✓], Красная площадь, хороший день, интересная жизнь, красивый отель.

4. A részeshatározó esetben álló személyes névmásokat helyettesítse főnevekkel: a szereplők és a városok neveivel!

Замените формы личных местоимений в дательном падеже фо́рмами существительных: именами героев и названиями городов.



150

Ему девятнадцать лет. –

Жóltu devyatnádçat' let.

Ей восемнадцать лет. –

Ему почти сто пятьдесят лет. –

Ей почти девяносто лет. –

5. Írja be a szövegbe a «в» és a «на¹⁸» elöljárószókat!

Вставьте предлог в и на.



150

A) A «страна» és «город» szavaknál a «в», az «улица», «проспект», «площадь» szavaknál a «на» elöljárószót használjuk (в Москвe, на улице). Со словами страна и город употребляется предлог в, со словами улица, проспект, плoщадь – на (в Москвe на улице).



34. táblázat 196

1. Большой театр находится в Москве на Театральной площади.

2. _____ Красной площади _____ Москвe находится красивый храм.

3. Кремль находится _____ Москвe _____ берегу Москвы-реки.

4. _____ Москвe _____ Арбате всегда шумно и весело.

B) Helyet megnevező szó esetén a «в», eseményt megnevező szó esetén pedig a «на» elöljárószót használjuk. Со словами, называющими помещение, употребляется предлог «в», со словами, называющими событие, – предлог «на».

1. В прошлом году Леона была в Большом театре на балете.

2. Леона писала эсэмэску Жолту _____ уроке _____ университете.

3. Студенты были _____ музее _____ выставке.

¹⁸ 1) А «в» elöljárószó valamivel belüli («в столе» – asztalban), а «на» elöljárószó valamivel kívüli elhelyezkedést jelent («на столе» – asztalon);

2) А «страна, город» szavaknál a «в» elöljárószót alkalmazzuk, az «улица, проспект» szavaknál a «на» elöljárószót («в Москвe» – Moszkvában, «на улице» – az utcán);

3) «в университете» – az egyetemen (állandóan létezik), de «на уроке» (ideiglenes foglalkozás)

**6. Olvassa el a példamondatokat! Írja be a táblázatba
az elöljárós esetben álló jelzős (melléknév + főnév)**

 40. táblázat 199

szókapcsolatokat! Прочтайте примеры. Впишите в таблицу
выделенные сочетания прилагательных с существительными в
предложном падеже.

 150

1. На Красной пло́щади нахо́дится очень красивый храм.
2. В Будайской крепости нахо́дится Королевский дворец.
3. На Тверской улице есть магазины, отели, рестораны.
4. В Национальной библиотеке Будапешта нахо́дятся старинные книги.
5. Недавно Леона была в Большом театре.
6. В огромном городе самый популярный транспорт – метро.
7. Леона учится в московском университете.
8. Дети были в Будапештском планетарии.

Elöljárós eset (hely)

Предложный падеж (место)

Hol?

ГДЕ?

hímnem мужской род	nőnem женский род
<i>в Большом театре</i>	<i>на Красной пло́щади</i>

**7. Egészítse ki a mondatokat a «Венгрия, Россия, Дунай,
Москва-река, Будапешт, Москва» főnevek birtokos esetű
alakjával!** Восстановите предложения с помощью форм
родительного падежа существительных Венгрия, Россия, Дунай,
Москвá-рекá, Будапéшт, Москвá.

 16. táblázat 187

 17. táblázat 188

 151

1. Будапéшт – столица **Венгрии**. Москвá – столица _____.
2. Теáтр óперы нахо́дится в центре _____. Большой теáтр нахо́дится в центре _____.
3. В Будайской крепости нахо́дится Музéй истóрии _____.
4. В Музéе истóрии _____ можно уви́деть, как измени́лась Москвá.
5. Будапéшт стойт на берегу _____.
6. Кремль стойт на берегу _____.

8. Egészítse ki a mondatokat a «быть», «жить», «находиться», «называться» igék múlt idejű alakjával! Jelölje meg azokat a mondatokat, amelyek a tankönyvben korábban még nem szereplő információt tartalmaznak! Восстановите предложёния с помощью форм глаголов прошёдшего времени: «быть», «жить», «находиться», «называться». Отмечьте предложёния с информацией, которой ещё не было в рассказах и заданиях учёника.



151

1. Лéна **была** в Будапéште. ✓ Жолт ещё не _____ в Москвé. Жолт и Лéна _____ в Городскóм пárке Будапéшта.
2. Кéльты _____ на территóрии Вéнгрии. Королéва Эржебет _____ в Вéнгрии. Иштван Сéчени _____ в Будапéште.
3. Рáньше вся Москвá _____ на территóрии Кремля. Рáньше на мéсте Будапéшта _____ городá Пешт, Бúда и Обуда. Рáньше на мéсте Обуды _____ рýмский гóрод Акви́нкум.
4. Рáньше в цéнtre Москвы на берегу Москвы-реки стоял большой отель. Он _____ «Россíя». Сейчас там _____ красíвый парк.

9. A) Ki fejezhette be így a levelét? Írja alá a két levelet!



151

Кто мог так закончить свой письма? Подпиши́те их.

<p>Ты ещё не был в Москвé. Это плохо. Ты же изучаешь русский язык. Поэтому я приглашаю тебя в Москву. До встречи в Москвé!</p>	<p>Ты была в Будапéште только один раз. Это мало. Ты же изучаешь венгерский язык. Поэтому я приглашаю тебя в Будапéшт. До встречи в Будапéште.</p>
---	---

B) Írja be a táblázatba a «Будапéшт» és a «Москвá» szavak megfelelő alakjait!

Впиши́те в табли́цу формы слов Будапéшт и Москвá.



18. táblázat 188



32. táblázat 195



151

Elöljárós eset (hely) Предло́жный падéж (место) Hol? ГДЕ?	Tárgyeset (irány) Винíтельный падéж (направлéние) Hová? КУДА?
в Будапéште	

 **10. Zsolt és Léna telefonon beszélgetnek! Hallgassa meg és olvassa el a párbeszédet, majd oldja meg a feladatokat!** Жолт и Лéна разговаривают по телефону. Слúшайте и читáйте их диалóг и выполняйте задáния.

- Аллё!¹⁹ Жолт, это ты? Здравствуй!
- Привёт, Лéна! Что ты делаешь сейчас?
- Я гуляю и рисую.
- Гуляешь и рисуешь??!
- Да. Ты любишь фотографировать, а я люблю рисовать. Ты не знал?
- Нет, не знал. А что ты рисуешь?
- Я рисую то, что вижу: красивую улицу, красивый дом, красивое окно.
- А где ты находишься?
- На Арбате. Здесь есть художники-профессионалы²⁰. Они тоже рисуют Арбат.
- А ты не профессионал?
- Нет, рисовать – это мое хобби²¹.

A) Írja be a táblázatba a «фотографировать» és a «рисовать» igék jelen idejű alakját! Azonos modell szerint változnak. Впишите в таблицу формы настоящего времени глаголов фотографировать и рисовать. Они изменяются по одной модели.

 42. táblázat 200

 151

фотографировать (1 группа ова/ы)	рисовать (1 группа ова/ы)
Я <i>фотографирую</i>	Я _____
Ты _____	Ты _____
Он/она _____	Он/она _____
Мы _____	Мы _____
Вы _____	Вы _____
Они _____	Они _____

B) Írja be a táblázatba a jelzős (főnév + melléknév) szókapcsolatok tárgyesetben álló alakját! Jelölje az azonos alakokat!

 25. táblázat 191

 151

Впишите в таблицу формы винительного падежа словосочетаний существительного с прилагательным. Отметьте совпадающие формы.

Alanyeset (alany) Именительный падеж (субъект) Mi? ЧТО?	Tárgyeset (amire a cselekvés irányul) Винительный падеж (объект) Mit? ЧТО?
красивый дом. ✓ Это красивая улица. красивое окно.	красивый дом. ✓ Лéна рисует _____.

¹⁹ Figyelem! Írott alak: «Аллó!», kiejtve: [алё].

²⁰ художники-профессионалы – hivatásos festőművészkek

²¹ хобби – hobby, jövevényszó, semleges nem, alakja nem változik: «моё хобби - az én hobbim»

11. Feleljen a következő kérdésre: 1) Melyik városról szólnak az elbeszélések? 2) Egészítse ki a szövegeket!
Отвёьте на вопрос: 1) О каком городе эти рассказы? 2) Восстановите их.



152

A)

_____ – это огромный город. Самый главный архитектурный памятник _____ – _____. Это старинная крепость. Сначала на территории _____ находился весь город. Как изменилась _____, можно увидеть в Музее истории _____. В центре _____ находится _____ театр. В _____ можно увидеть _____ и _____.

Это рассказ _____.

B)

_____ – это столица _____. Город стоит на берегу _____. Раньше на территории _____ были _____: _____, _____ и _____. Сейчас это районы _____. Самый известный архитектурный памятник – _____. В _____ находится _____ дворец.

Это рассказ _____.

12. Orosz barátja (barátnője) Budapestre szeretne jönni. Írjon neki levelet! Adjon neki tanácsot: mit érdemes megnézni és miért! Ваш русский друг (подруга) хочет приехать в Будапешт. Напишите ему письмо. Посоветуйте ему, что нужно посмотреть и почему.

ÓRAI MUNKA

АУДИТОРНАЯ РАБОТА



1. Hallgassák meg az állításokat! Összhangban vannak-e a lecke anyagával? Igen vagy nem? Ha úgy gondolják, hogy az állítás hamis, érveljenek a döntésük mellett! Слушайте информацию. Соответствует ли она информации урока. Говорите «ДА» или «НЕТ». Если вы считаете, что информация неверная, аргументируйте своё решение.

Megoldásminta:

– Москва – столица Венгрии. – Нет, Москва – столица России.

1.

2.

3.

4.

5.

6.

7.

8.

9.

10.

2. Szervezzenek moszkvai városnézést! Képzeljék azt, hogy Önök turisták! Tegyenek fel kérdéseket az idegenvezető szerepével eljátszó csoporttársuknak! Ügyeljenek a hanglejtésre! Kezdjék a kérdést így: Legyen szíves/Kérem, mondja ...

Организуйте экскурсию по Москве. Представьте, что вы турист. Задавайте вопросы вашим товарами-гидам. Следите за интонацией. Начинайте свой вопрос со слов: «Скажите, пожалуйста».

1. – Сколько лет Москвэ?

–

2. – Какой сáмый извéстный архитектúрный памятник Москвы?

–

3. – Кремль – это старинная крепость?

–

4. – Какáя глáвная улица Москвы?

–

5. – На Тверской улице есть хорошие бáры и ресторáны?

–

6. – На Арбáте можно купить хорошие сувениры?

–

7. – Какой театр сáмый извéстный в Москвэ?

–

8. – Где находится Большой театр?

–

9. – В Большом театре можно увидеть русский балет?

–

3. Meséljék el, hogy mit tudnak Moszkváról! Használják a következő szerkezetet: «Я знаю, что...»

Расскажите, что вы знаете о Москве. Используйте конструкцию: «Я знаю, что...»

4. Szerkesszenek fordított mondatokat a «поэтому» kötőszó alkalmazásával!

Конструируйте предложения-перевёртыши, используя союз поэтому.

Mintamondat:

Сáмый популярный тра́нспорт в Москвé – метро, потому что Москвá очень большой гóрод.

– Москвá очень большой гóрод, поэтому сáмый популярный вид тра́нспорта – метро.

1. Туристы очень любят Арбáт, потому что там весело и интересно. – ...

2. Лéна приглашáет Жóлта в Москвú, потому что он ещё не был там. – ...

3. Жолт приглашáет Лéну в Будапéшт, потому что она была там только один раз. – ...

4. Жолт фотографíрует Будапéшт. Он посылает Лéне фотографíи, потому что он любит фотографíровать. – ...

- Лéна рису́ет Москву́. Она́ посыла́ет Жóлту рису́нки, потому́ что она́ любит рисо́вать. – ...
- Лéна живёт в Москвé, потому́ что она́ учи́тся в москóвском университе́те. – ...

5. Tegyenek fel kérdésekét Aliszának, az orosz hangasszisztensnek! Győződjenek meg arról, hogy érti Önöket! Írják le a válaszait, majd meséljék el a csoporttársaiknak, hogy milyen kérdéseket tettek fel és milyen válaszokat kaptak! Зада́йте вопро́сы ру́сскому го́лосово́му помо́щику Али́се. Расска́жите това́рищам, каки́е вопро́сы вы зада́вали и каки́е отве́ты полу́чили.

- Али́са, скажи́те, пожа́луиста, где в Будапéште нахóдится Королéвский дворéц?
- Али́са, скажи́те, пожа́луиста, како́й сáмый извéстный музéй Будапéшта?
- Али́са, скажи́те, пожа́луиста, какáя глáвная у́лица Будапéшта?
- Али́са, скажи́те, пожа́луиста, како́й сáмый краси́вый теа́тр Будапéшта?
- Али́са, скажи́те, пожа́луиста, где в Будапéште нахóдится Национа́льный музéй?
- Али́са, скажи́те, пожа́луиста, в Будапéште есть зоопárк?

6. Meséljenek: A) Budapestről vagy más magyar városról; B) Moszkváról vagy más orosz városról!

Расска́жите: А) о Будапéште ли́бо о другом венгéрском гóроде; Б) о Москвé ли́бо о другом ру́сском гóроде.

7. Meséljenek arról, hogy a világ melyik városában voltak és mit láttak!

Расска́жите, в каком гóроде мýра вы бы́ли и что ви́дели.

8. Meséljenek arról, hogy a világ mely városát szeretnék megnézni és miért!

Расска́жите, како́й гóрод мýра вы хоти́те уви́деть и почему́.

9. Hogyan értelmezik a következő szólást «Jobb egyszer megnézni valamit, mint százszor hallani róla.»? Létezik-e Magyarországon hasonló szólás? Как вы понимáете ру́сскую поговóрку «Лучше оди́н раз уви́деть, чем сто раз услы́шать». Есть ли в Вéнгрии анало́гичная поговóрка?

Házi feladat. Olvassák el Zsolt beszámolóját Magyarország éghajlatáról! Oldják meg a hozzá tartozó feladatokat!

Задáние на дом. Прочитáйте расска́з Жóлта о кли́мате Вéнгрии. Выполните задáния.

2. TÉMAZÁRÓ FELADATSOR

ФИНАЛЬНЫЙ ТЕСТ 2

1. Készítsenek prezentációt a városukról és írjanak róla a saját közösségi oldalukon!

Сделайте презентацию о вашем городе и напишите на своей странице в сети о городе, где вы живёте.

1. Как называется город, где вы живёте?
2. Где он находится?
3. Ваш город современный или старинный? Сколько ему лет?
4. Вы знаете, историю города, где вы живёте?
5. Какие главные улицы вашего города?
6. Что находится в центре города?
7. Какая самая интересная часть вашего города?
8. Какие интересные места можно посмотреть в вашем городе?
9. Что обычно фотографируют гости вашего города?
10. Где обычно отдыхают жители вашего города?
11. Какие места вы любите?

2. A barátjához (barátnőjéhez) érkezett egy másik városba. Írjon kérdéseket, amelyek segítenek abban, hogy jobban megismérje a várost, s tegye fel azokat az idegenvezetőt alakító barátjának vagy barátnőjének! Írjon legalább 4 kérdést!

Вы приехали к другу (подруге) в другой город. Запишите вопросы, которые помогут узнать этот город лучше, и задайте их вашему товарищу-гиду или подруге. Напишите не менее 4-х вопросов.



3. Hallgassa meg és olvassa el a szöveget! Meséljen a Nyizsnyij Novgorod nevű orosz városról! Послушайте и прочитайте текст. Расскажите о русском городе Нижний Новгород.

Меня зовут Инна. Я живу и учусь в Новгороде. В России есть Нижний Новгород и Великий Новгород. Мой родной город – Нижний Новгород.

Это очень старинный город. Городу 800 (восемьсот) лет и даже чуть больше. Он стоит на берегу реки Волги и на берегу реки Оки. Самый известный архитектурный памятник города – Кремль. В нём находится музей истории Новгорода. Он очень большой и очень интересный. И туристы, и жители города любят это историческое место. Рядом находится главная улица и 4 (четыре) площади. Тут всегда шумно и весело. Ещё в нашем городе есть театр драмы. Это известный театр в стране. Зданию театра почти 300 (триста) лет.

Какой транспорт у нас популярный? Я не знаю. У нас есть и метро, и автобусы, и трамваи. Есть в городе и цирк, и планетарий, и рестораны, и магазины, и отели, и современный стадион. Рассказывать можно долго. Но лучше один раз увидеть, чем сто раз услышать. Поэтому я приглашаю вас в гости.

3. ТЕМА БЕСЗЕЛЬГЕССҮНК АЗ ИДŐJÁRÁSRÓL!

1. LECKE – ZSOLT BLOGJA ÖNÁLLÓ MUNKA

Ma Zsolt blogjában Magyarország éghajlatáról található bejegyzés.

Сегодня в блоге Жолта рассказ о климате в Венгрии.



Hallgassa meg és olvassa el a levél orosz változatát és hasonlítsa össze a magyarral!

Слышайте, читайте русский вариант рассказа и сравнивайте его с венгерским.



ZSOLT LEVELE

Szervusz, Léna!
Kérdezted, milyen az éghajlat Magyarországon, melyik évszakot szeretem.

Magyarországon az éghajlat kellemes, meleg. Itt meleg, napsütéses a nyár, ezért a magyarok szeretnek a folyók mellett és a Balatonnál pihenni.

Magyarországon az ősz napsütéses és meleg. De novemberben már hideg van, és gyakran esik az eső. Ebben az esős évszakban jó otthon ülni és teát inni. Nálunk a tél nem nagyon hideg. Télen, januárban -1 fok a legalacsonyabb hőmérséklet. Hó alig van.

Magyarországon a tavasz korán kezdődik és sokáig tart. Ez kellemes és szép évszak. Már áprilisban meleg van: a hőmérséklet +20 fok. A tavasz az én kedvenc évszakom. A tél már a vége felé közeledik és én várom a tavaszt, várom az áprilist, a Tavaszi Zenei Fesztivált. Budapesten lesz, szokás szerint tavasszal, áprilisban.

A fesztiválon lesz komolyzene, balett, opera, dzsessz és népzene.

Én zenét fogok hallgatni.

Léna, már nagyon késő van, éjjel két óra!

Jó éjszakát! Írj!
Barátod Zsolt

ТЕМА 3 ПОГОВОРИМ О ПОГОДЕ

ЧАСТЬ 1. БЛОГ ЖОЛТА САМОСТОЯТЕЛЬНАЯ РАБОТА

ПИСЬМО ЖОЛТА

Здравствуй, Лена!
Ты спрашивала меня о климате в Венгрии и какое время¹ года я люблю.
В Венгрии хороший, тёплый климат.
Здесь жаркое, солнечное лето,
поэтому летом венгры любят отдыхать на реке или на озере Балатон.

Осень² в Венгрии тёплая и солнечная. Но в ноябре уже холодно и часто идёт дождь³. В это дождливое время года приятно сидеть дома и пить чай. Зима у нас не очень холода. Обычно самая низкая температура зимой в январе – -1 градус. Снега почти нет.

Весна в Венгрии начинается рано и продолжается долго. Это приятное и красивое время года. Уже в апреле тепло: температура +20 градусов. Весна – это мое любимое время года. Зима уже кончается, и я жду весны, жду апрель⁴ и Весенний музыкальный фестиваль. Он будет в Будапеште, как всегда, весной, в апреле. В его программе будет классическая музыка, балет, опера, джаз, и народная музыка. Я буду слушать музыку!

Лена, сейчас уже очень поздно, 2 часа ночи⁵!

Спокойной ночи! Пиши мне.

Твой друг Жолт

¹ время – idő, semlegesnemű főnév rendhagyó többes számmal «временá»

² осень – ősz, nőnemű főnév

³ дождь – eső, hímnemű főnév

⁴ minden hónap neve hímnemű főnév.

⁵ ночь – éjszaka, nőnemű főnév



FELADATOK

ЗАДАНИЯ

1. Jelölje meg az igaz állításokat! Ha az állítás hamis, írja le a helyes változatot! Отмечьте верную информацию. Если информация неверная, напишите правильный вариант.

1. В Венгрии холодный климат.
2. В Венгрии очень холодная зима.
3. В Венгрии жаркое, солнечное лето.
4. В Венгрии длинная холодная осень.
5. Весна в Венгрии начинается поздно и продолжается недолго.
6. Венгрия самая солнечная страна в мире.
7. Любимое время года Жолта – весна.
8. Жолт ждёт весну, потому что весной в Будапеште будет Весенний музыкальный фестиваль.
9. В программе фестиваля классическая музыка.

Hem, в Венгрии теплый климат.



153



2. Hallgassa meg és olvassa el a szavakat! Слушайте слова.



153

A) Húzza alá azokat a betűket, amelyeket nem ejtjük!

Подчеркните в словах буквы, которые не произносятся.

здравствуй, солнце, радостно, известный, сейчас, поздно, двадцать

B) Húzza alá azokat a mássalhangzókat, amelyeket másként ejtünk, mint ahogy írunk!

Подчеркните в словах согласные буквы, которые произносятся не так, как пишутся.

начинается, продолжается, кончается, дождь, джаз, градусов, редко, низкая, всегда, потому что

C) Ahol szükséges, pótolja a lágyiségeket (b)!

На место пропусков вставьте, если нужно, ь.

двадцат_, март_, дожд_, осен_, ян_вар_, бар_, фестивал_, ап_рел_, ноябр_, отдыхает_, отдыхают_, слушат_, слушает_

D) Hallgassa meg a szavakat, jelölje a hangsúlyokat, húzza alá az «o» betűt annak a határozószónak a végén, ahol azt «a»-nak ejtjük!

Слúшайтe словá, постáвьте ударéния, подчeркните бóкву o на концé нарéчий, éсли она́ произnósится как [a].

долго, рано, поздно, холодно, тепло, жарко, интересно, здорово, красиво, трудно, приятно, хорошо, плохо

3. Találja meg a nőnetű főneveket és jelölje azokat!

Найдите существительные жéнского рóда и отмéтьте их.

14. táblázat 187

153

долгая осень, приятный день, музыкальный фестивáль, старинная крепость, большáя пло́щадь, плохóй ноýбрь, холóдный янвáрь, жárкий иóль, тёплый апрéль.

4. A) Hasonlítsa össze a melléknevet és a határozószót tartalmazó mondatokat! Írja be őket a táblázat megfelelő rovatába!

Сравните предложéния с прилагáтельными и нарéчиями. Впиши́те их в табли́цу.

154

Сегóдня тёплый день. Сегóдня тепло.

Лéтом в Будапéште жárko. В э́том году лéто жárkое.

В Бéнгрии весна́ дóлгая. В Бéнгрии весна́ продолжается дóлго.

Осеню в Бéнгрии красíво. Осень в Бéнгрии красíвая.

Melléknevek Прилагáтельные Milyen? КАКОЙ? КАКАЯ? КАКОЕ? Milyenek? КАКИЕ?	Hatórozószók Нарéчия Hogyan? Mikor? Meddig? Mennyi ideig? КАК? КОГДА? СКОЛЬКО ВРЕМЕНИ? ⁶
Сегóдня тёплый день.	

B) Tegye fel a határozószavakra irányuló как (hogyan), когда́ (mikor), скóлько врémени (mennyi ideig), illetve a melléknevekre irányuló какóй, какáя, какóе (milyen), какíе (milyenek) kérdesek közül a megfelelőt! Постáвьте вопросы к нарéчиям как?, когда? или скóлько врémени?; к прилагáтельным какóй?, какáя?, какóе?, какíе?.

1. táblázat 183

14. táblázat 187

154

1. Вчerá был (_____?) тёплый день. Вчerá было (_____?) тепло.

2. Лéтом в Бéнгрии (_____?) жárko. В э́том году (_____?) жárkое лéто.

⁶ Сколько врémени – mennyi ideig

3. Весна́ в Вéнгрии продолжáется (_____?) дóлго. Хорошо́, когда́ (_____?) дóлгая вéсна.

4. В Вéнгрии (_____) сóлнечные зíмы. Зимой в Вéнгрии (_____) сóлнечно.

5. *Tölts ki a táblázatot!* Запóлните таблíцу.

A)

 29. táblázat 194



154

Főnevek alanyesetben	Főnevek eszközhatározó esetben
Существительные в именительном падеже	Существительные в творительном падеже
Mi? Milyen évszak?	Mikor? Milyen/melyik évszakban?
ЧТО? КАКОЕ ВРЕ́МЯ ГОДА?	КОГДА? В КАКОЕ ВРЕ́МЯ ГОДА?
зима	<u>зимой</u>
	весной
лето	
	осенью

B)

 32. táblázat 195



154

Főnevek alanyesetben	Főnevek előljárós esetben
Существительные в именительном падеже	Существительные в предложном падеже
Mi? Milyen hónap?	Mikor? Melyik hónapban?
ЧТО? КАКОЙ МЕСЯЦ?	КОГДА? В КАКОМ МЕСЯЦЕ?
январь	<u>в январе</u>
	в феврале
март	
	в апреле
май	
	в июне
июль	
	в августе
сентябрь	
	в октябре
ноябрь	
	в декабре

C) Válaszoljon a kérdésekre röviden!

Дайте краткие ответы на вопросы.

 16. táblázat 187 155

1. Какой самый холодный зимний месяц в Венгрии? _____
2. В какое время года в Венгрии жарко? _____
3. В какое время года в Венгрии можно увидеть снег? _____
4. В каком месяце в Будапеште бывает музыкальный фестиваль? _____
5. В каком месяце начинается учебный год в Венгрии? _____
6. В каком месяце вы родились? _____

6. A) Nézze meg, hogyan kapcsolódnak a hímnevek az egyes számnevekhez!

Посмотрите, как сочетаются существительные мужского рода с числительными при счёте.

 16. táblázat 187

1 (один), 21 (двадцать один), градус_, час_, форинт_, доллар_, рубль
 2 (два), 3 (три), 4 (четыре), 22, 23, 24 (двадцать два/три/четыре) градуса, часа, форинта, доллара, рубля
 5 (пять), 6 (шесть), 7 (семь)..., 25, 26, 27... (двадцать пять/шесть, семь) градусов, часов, форинтов, долларов, рублей

B) Egészítse ki Zsolt blogbejegyzésének mondatait!

Восстановите предложения из рассказа Жолта.

 16. táblázat 187 155

1. Лена, сейчас уже очень поздно, 2 _____ ночи.
2. Уже в апреле тепло: температура +20 _____.
3. Обычно самая низкая температура в январе – –1 _____.

7. Egészítse ki a mondatokat a «начинается», «продолжается», «кончается» igék jelen idejű alakjaival! Восстановите предложения с помощью форм настоящего времени глаголов «начинается», «продолжается», «кончается». 155

Tudnivalók az orosz igékről 208–213

1. Уже март. _____ весна.
2. В Венгрии лето _____ долго.
3. Уже светло и тепло. Каждый день светит солнце. Зима _____.

8. A) Az alább felsorolt igék mely csoportba tartoznak? Írja be a főnévi igeneveket a táblázatba!

К како́й гру́ппе глаго́лов отнóсятся да́нные нíже глаго́лы?

Впиши́те инфинити́вы в табли́цу.

 41. táblázat 200

 155

спра́шивать, отды́хать, слу́шать, начинáться, продолжáться, кончáться

I. csoport 1 гру́ппа	II. csoport 2 гру́ппа
чи́тать: я читаю́, ты читаёшь, он/она́ читаёт, мы читае́м, вы читае́те, они́ читаю́т	го́ворить: я говорю́, ты говори́шь, он/она́ говорит, мы говори́м, вы говори́те, они́ говоря́т

B) Egészítse ki a mondatokat a kitöltött táblázatból választott igék

megfelelő alakjával! Впиши́те в предложе́ния фóрмы глаго́лов

из сформиро́ванной вáми табли́цы.

 155

- Вы слу́шае́те, когда́ вас спра́шивают?
- Мы всегда́ _____ друг дру́га: «Как делá?»
- Лéтом вéнгры ча́сто _____ на Балатóне.
- В Вéнгрии весна́ _____ ráно.
- В Вéнгрии тёплые лéтние дни _____ дольго.
- Жолт рад, что зимá _____.

9. A) Nézze meg, hogyan változik a «быть» ige jövő időben!

Посмотрите, как изменя́ется глаго́л бы́ть в бýдуЩем врéмени:



Tudnivalók az orosz igékről 203

я буду́, ты буде́шь, он/она́ буде́т, мы буде́м, вы буде́те, они́ будут.

B) Cserélje a «быть» ige múlt idejű alakjait jelen idejűekre!

Замените фóрмы прошéдшего врéмени глагoла бы́ть на фóрмы бýдуЩего врéмени.

 155

- Весéнний музыкальный фестива́ль бы́л буде́м в Будапéште в апрéле.
- Вы бы́ли _____ на Балатóне лéтом?
- Жолт и Иштван бы́ли _____ в университе́те.
- Ты бы́л _____ дома? – Да, я бы́л _____.
- Мы бы́ли на Весéннем музыкальном фестива́ле.

10. A) Ismerkedjen meg az új szavakkal, majd hallgassa meg, s olvassa el Zsolt és Léna skype-beszélgetését! Познакомьтесь с новыми словами, потом прочитайте и послушайте диалог Жолта и Лены по скайпу.



Új szavak – Новые слова: платье – *női ruha*; день рождения – *születésnap*; гости – *vendégek*; куртка – *dzseki*; шапка – *sapka*; шарф – *sál*; ужинать (*I. csoporthoz*) – *vacsorázni*; танцевать – *táncolni* (*I. csoporthoz, -ева/-ы*)

- Здравствуй, Лена!
- Здравствуй, Жолт!
- Какое у тебя красивое платье!⁷
- У моей подруги Маши сегодня день рождения. Она родилась в феврале, как ты.
- Ты будешь на дне рождения в этом платье?
- Да, сегодня я буду ужинать в ресторане. Конечно, все гости будут танцевать. А потом мы будем гулять.
- Вы будете гулять?! Вечером в Москве будет очень холодно. Я смотрел в интернете: будет –23 градуса.
- Ничего! У меня есть теплая куртка, теплая шапка и теплый шарф. А что ты будешь делать сегодня вечером?
- Вечером будет дождь, поэтому я буду дома. Я буду читать сказку сестре, а она будет слушать.

B) Írja be a táblázatba az igék megfelelő jövő idejű alakjait!

Впишите примеры образование форм будущего времени глагола в таблицу.



156

Összetett jövő idő Сложное будущее время	
Я <u>буду ужинать, читать</u>	Мы _____
Ты _____	Вы _____
Он/она _____	Они _____

⁷ Figyelje meg a «есть – van» ige hiányát! Az orosz nyelvben akkor használjuk, ha valaminek vagy valakinek a meglétéreől van szó: «У меня есть машина/друг. – Некем van autóm/barátom.», (a magyarral ellentétben) nem használjuk viszont, ha már jelző is áll a meglévő személy vagy tárgy/birtok előtt: «У меня красивая машина/подруга. – Nekem szép autóm/barátnőm van.» és «У меня день рождения. – Születésnapom van.».

C) Adjon egyszavas választ a kérdésekre!

Отвёьте одним словом на вопросы.

У кого красивое платье?

У кого день рождения?

Когда у Жолта день рождения?

Где сегодня вечером будет ужинать Леана?

Где сегодня будет Жолт?

Какая погода будет сегодня вечером в Москвe?

Какая погода будет сегодня вечером в Будапеште?

**11. Idézze fel Zsolt bejegyzését és a lecke nyelvtani anyagát,
majd egészítse ki a szöveget!** 156

Вспомните рассказ Жолта и грамматику урока и восстановите текст.

В _____ хороший, _____ климат. Здесь жаркое, солнечное
 _____, поэтому _____ венгры любят отдыхать на реке или
 на _____ Балатон.

_____ в Венгрии теплая и солнечная. Но в ноябре уже
 и часто идёт _____.

Зима у нас не очень _____. Обычно самая низкая температура
 -1 _____. Почти нет.

Весна в Венгрии _____ рано и _____ долго. Это приятное и
 красивое время _____. Уже _____ тепло: температура
 +20 _____.

Audio gyakorlatok: www.lab-rus.ru/audio



1. Hallgassák meg az állításokat! Összhangban vannak-e Zsolt történetével? Igen vagy nem? Ha úgy gondolják, hogy az állítás hamis, érveljenek a döntésük mellett!

Слышайте информацию. Соответствует ли она информации урока? Говорите «ДА» или «НЕТ». Если вы считаете, что информация неверная, аргументируйте своё решение.

Megoldásminta:

– В Венгрии холодный климат. – Нет, в Венгрии теплый климат.

1.

2.

3.

4.

5.

6.

7.

8.

9.

10.

2. Zsolt levelének alábbi részleteiben Léna 12 hibát talált. Próbálják meg gyorsan megtalálni és kijavítani azokat!

Лена нашла ошибки в этих отрывках из рассказа Жолта. Их 12.

Попробуйте быстро найти и исправить их.



156

Весна – это моя любимая времена года. Зима уже кончается, и я жду ви снег, жду апрель и Весенний музыкальный фестиваль. Он будет в Будапеште весной, в апреле.

3. Tegyenek fel kérdéseket Aliszának, az orosz hangazziszentsnek! Győződjenek meg arról, hogy érti Önöket! Írják le hogy mit válaszolt, majd meséljék el a csoporttársaiknak, hogy milyen kérdéseket tettek fel és milyen információhoz jutottak!

Задайте вопросы русскому голосовому помощнику Алисе. Проверьте, понимает ли она вас. Запишите её ответ, а потом расскажите товарами по группе, какие вопросы вы задавали и какую информацию получили.

1. Алиса, скажи, пожалуйста, какая погода сегодня в Будапеште?
2. Алиса, скажи, пожалуйста, какая погода будет завтра в Будапеште?
3. Алиса, скажи, пожалуйста, какая погода будет послезавтра в Будапеште?
4. Алиса, завтра в Будапеште будет дождь?
5. Алиса, скажи, пожалуйста, какая погода будет в Будапеште в субботу / в воскресенье?

4. Mondják másképpen! Скажите по-другому.

Megoldásminta:

Зимой в Венгрии не очень холодно. – Зима в Венгрии не очень холода.

1. Летом в Венгрии жарко. –
2. Весной в Венгрии тепло и приятно. –
3. В ноябре в Будапеште дождливо. –
4. Осенью в Венгрии очень красиво. –
5. В январе в Будапеште холодно. –

5. A) Tegyenek fel kérdést a csoporttársaiknak! Задайте своим товарищам вопрос:

В воскресенье / в субботу будет хорошая погода / будет дождь. Что ты будешь делать?

B) Hallgassák figyelmesen a csoporttársaik válaszait, majd meséljék el, mit fognak csinálni szombaton/vasárnap és miért!

Внимательно слушайте ответы товарищей, потом расскажите, что он/она/они будут делать в субботу/в воскресенье и почему.

6. Meséljék el, hogy mit csinálnak (szeretnek csinálni) ősszel, télen, tavasszal és nyáron, szép, napfényes vagy esős időben! Használják az «учиться», «работать», «заниматься спортом», «гулять», «отдыхать» és más ismert igéket!

Расскажите, что вы делаете (любите делать) осенью, зимой, весной, летом в хорошую солнечную или в дождливую погоду. Используйте глаголы «учиться», «работать», «заниматься спортом», «гулять», «отдыхать» и др., которые знаете.

Például kezdjék így: Ősszel, amikor esik az eső...

7. Meséljék el, mely évszakokat, hónapokat szeretik a legjobban és miért!

Расскажите, какие времена года, какие месяцы вы любите больше всего и почему.

8. Meséljenek Magyarország éghajlatáról!

Расскажите о климате Венгрии.

Házi feladat. Olvassák el Léna blogbejegyzését Moszkva éghajlatáról! Oldják meg a hozzá tartozó feladatokat!

Задание на дом. Прочитайте рассказ блога Лены о климате в Москве. Сделайте задания к нему.

⁸ заниматься спортом – sportolni

ÖNÁLLÓ MUNKA

САМОСТОЯТЕЛЬНАЯ РАБОТА



Hallgassa meg és olvassa el a fogalmazás orosz változatát és hasonlítsa össze a magyarral! Слушайте, читайте русский вариант рассказа и сравнивайте его с венгерским.



LÉNA LEVELE

Szervusz, Zsolt!

Köszönöm a Magyarország éghajlatáról szóló tájékoztatót.

Én nyáron voltam Magyarországon, most tudatosult bennem, hogy szeretném látni ezt az országot összel, télen és tavasszal is.

Oroszország éghajlatáról beszélni nagyon nehéz, mert nagyon nagy ország. Amikor júniusban Oroszország déli részén +25–30 fok van, Szentpéterváron lehet, hogy csak +15. Ebben az évszakban azonban meg lehet nézni a fehér éjszakákat. Ez nagyszerű! Amikor Szentpéterváron éltet, nagyon szerettem a nyár kezdetét.

Most moszkvai vagyok és jól kiismertem a moszkvai időjárást.

Moszkvában a tél hideg és nagyon hosszú. Néha -25–30 fok is előfordul. Gondolod, hogy három hónapig tart? Nem! Novemberben kezdődik és márciusban vagy áprilisban ér véget. Télen a napok rövidek és sötétek, de amikor mindenhol hó van, a város világos, szép és vidám.

Akárcsak te, én is szeretem a tavaszt. Mihail Prisvin orosz író azt írta, hogy Közép-Oroszországban három tavasz van. Besna széta – a fény tavasza, kora tavaszi időszak, amikor egyre világosabb van, amikor sok a fény; besna vodá – a víz tavasza, az az időszak, amikor elolvad a hó, amikor sok a víz; besna trává – a fű tavasza, az az időszak, amikor megjelennek az első fűszálak. Tavasszal meghívjak Moszkvába.

Várni foglak!

Viszontlátásra!

ПИСЬМО ЛÉНЫ

Здравствуй, Жолт!

Спасибо за рассказ⁹ о погоде в Венгрии.

Я была в Венгрии летом, и теперь поняла, что хочу увидеть эту страну весной, осенью и зимой.

Рассказывать о климате в России трудно, потому что страна очень большая.

Когда в июне на юге России +25–30 градусов, в Петербурге может быть только +15 градусов.

Но в это время года там можно увидеть белые ночи. Это здорово! Когда я жила в Петербурге, я очень любила началь лёта.

Сейчас я москвичка и хорошо изучила погоду в Москве.

Зима в Москву холодная и очень долгая. Иногда бывает даже -25... -30 градусов. Ты думаешь, она продолжается три месяца? Нет! Она начинается в ноябре, а кончается в марте или в апреле. Зимой дни короткие и тёмные. Но когда везде лежит снег, в городе светло, красиво и радостно.

Я, как и ты, люблю весну. Русский писатель Михаил Пришвин писал, что в Центральной России три весны: в марте – весна света, в апреле – весна воды, а в мае – весна травы¹⁰. Я приглашаю тебя в Москву весной.

Я буду ждать тебя.

До встречи!

Лéна

Léna

⁹ «спасибо за что? – за письмо, за подарок, за приглашение» – köszönet valamiért/köszönni valamit – a levélért, az ajándékért, a meghívásért.

¹⁰ «весна света» – a fény tavasza, az a kora tavaszi időszak, amikor egyre világosabb van, amikor sok a fény; «весна воды» – a víz tavasza, az az időszak, amikor elolvad a hó, amikor sok a víz; «весна травы» – a fű tavasza, az az időszak, amikor megjelennek az első fűszálak.



FELADATOK

ЗАДАНИЯ

1. Írjon a képek alá szókapcsolatokat Léna leveleből!

Подпишите иллюстрации, используя словосочетания, из рассказа Лены.



157



1.



2.



3.

2. Jelölje meg az igaz állításokat! Ha az állítás hamis, írja le a helyes változatot!

Отмечьте вёрную информацию. Если информация неверная,
напишите правильный вариант.



157

1. Лéна хóчет увýдеть Вéнгрию веснóй.

Hem, oná хóчет увýдеть Вéнгрию веснóй, осенью и зимóй.

2. Рассказывать о климате в Россíи легкó.

3. Когда в иёне на юге Россíи жárко, на сéвере ещё хóлодно.

4. В начáле лéта в Петербúрге можно увýдеть Бéлье нóчи.

5. Зимá в Москвé начинáется рано и продолжáется дóлго.

6. Зимóй в Москвé дни дли́нные и солнечные.

7. Когда вездé лежít снег, в Москвé светлó, красíво и радостно.

8. Любíмое врéмя гóда Лéны – зимá.

9. В Центрáльной Россíи две веснý: весná свéта и весná воды́.

10. Лéна приглашаёт Жólta в Москvú веснóй.



3. Hallgassa meg a szavakat! Слúшайте слова.



157

A) Húzza alá azokat a mássalhangzókat, amelyek kiejtése és írásmódja különbözik!

Подчеркните в словах согласные буквы, которые произносятся не так, как пишутся.

легкó, начинáется, продолжáется, кончáется, веснá цветóв, пятнáдцать гráдусов

B) Ahol szükséges, pótolja a lágyiségeket (Ь)!

На место пропусков вставьте, если нужно, «ъ».

янвár_, феврál_, март_, апрéл_, май_, июн_, июл_, август_, сентябр_, октябр_, ноябр_, декабр_

C) Hallgassa meg a szavakat (semlegesnemű határozószók és melléknevek), majd pótolja a szóvégi betűket!

Слúшайте слова (наречия и прилагательные в форме среднего рода), дополняйте конечные буквы.

жарк_, жарк_; интересн_, интересн_, красив_, красив_; радостн_, радостн_; трудн_, трудн_; долг_, долг_

4. Egészítse ki a mondatokat ellentétes jelentésű határozószókkal!



158

Восстановите предложения с помощью наречий-антонимов:

долго ≠ недолго, рано ≠ поздно, можно ≠ нельзя, тепло ≠ холодно, жарко ≠ холодно, интересно ≠ неинтересно, легко ≠ трудно, приятно ≠ неприятно

1. В Москвé веснá начинается поздно, а в Будапéште она́ начинается рано.
2. Зимой в Вéнгрии _____, а в Россíи _____.
3. В январé было _____, -30 гráдусов, а в июле было _____, +30 гráдусов.
4. Рассказать о климате в Вéнгрии _____, а рассказать о климате в Россíи _____, потому что онá очень большáя.
5. В Россíи зимá продолжáется _____, а лéто _____.
6. Когда идёт дождь, гулять _____, а когда свéтит солнце, _____.
7. Слúшать мýзыку на Весéннем фестивáле мýзыки в Будапéште _____, а сидеть дома _____.
8. В Москвé _____ увидеть снег осенью и веснóй, а в Будапéште _____.

5. Egészítse ki a mondatokat ellentétes jelentésű melléknevekkel!



15. táblázat

187

Восстановите предложения с помощью прилагательных-антонимов.



158

длýнный ≠ корóткий, ранний ≠ поздний, тёплый ≠ холóдный, жárкий ≠ холóдный

1. В Петербúрге в начáле лéта день _____, а ночь _____.
2. В Москвé зимá _____, а в Будапéште _____.
3. В Будапéште веснá _____, а в Москвé _____.
4. В Вéнгрии лéто _____, а на сéвере Россíи лéто _____.

6. Egészítse ki a mondatokat a következő szavakkal: «grádus», «méсяcz»¹¹, «vesná»! Восстановите предложения с помощью слов «градус» и «месяц», «весна».

 16. táblázat 187

 17. táblázat 188

 158

1. Зáвтра в Москвé бўдёт +23 _____.
2. Вчera в Москвé бўло +30 _____.
3. Зáвтра температúра в Москвé бўдёт -31 _____.
4. Зимá в Москвé продолжáется пять _____.
5. В Россíи три _____.

7. A) Találja meg és jelölje a mondatokban azokat a szavakat, amelyek birtokos esetben állnak! Найдите и отмейте в предложениях слова в родительном падеже.

 158

Русский писатель Михаил Прíшвин писал, что в Центральной России три весны: в м áрте – веснá свéта, в апрéле – веснá воды, а в мае – веснá травы.

B) A birtokos esetben álló főneveket tegye alanyesetbe!

Образуйте от существительных в родительном падеже начальную форму.

 17. táblázat 188

 158

веснá свéта –	<i>свет</i>	красотá осени –	_____
веснá воды –	_____	климат Россíи –	_____
веснá травы –	_____	ночи Петербурга –	_____
начáло лéта –	_____	городá Вéнгрии –	_____
конéц зими –	_____		

C) Egészítse ki a mondatokat birtokos esetben álló főnevekkel!

Figyelje meg a «нет» ige viselkedését múlt és jövő időben!¹²

Поставьте формы родительного падежа существительных. Обратите внимание на то, как ведёт себя глагол «нет» в прошедшем и будущем времени.

 16. táblázat 187

 17. táblázat 188

 158

Когда лéто было плохое, москвичи говорят: «У нас **нé было** _____».

Когда зимой нет снега, москвичи говорят: «В этом году **нет** _____».

Когда в мае холодно, москвичи говорят: «Всё! В этом году **не бўдет** _____».

¹¹ оди́н месяц, два... месяца, пять месяцев – а «ц» betű után, nem véghangsúlyos alak esetén a végződés: «-ев».

¹² Az igének jelen, múlt és jövő időben is csak egy-egy alakja van: *нет*, *нé было*, *не бўдет*.



8. A) Olvassa el és hallgassa meg Zsolt és Léna skype-beszélgetését!

Прочитайте и послушайте диалог Жолта и Лены по скайпу.

- Здравствуй, Лена!
- Привет!
- Почему ты невесёлая?
- Потому что зима не кончается. На улице холодно, –20 градусов. И завтра будет холодно, и послезавтра.
- У тебя же есть тёплая куртка!
- У меня есть новое красивое весеннее¹³ пальто. Я очень жду весну. А ты ждёшь?
- Конечно. Все венгры ждут весну и лето. И моя сестра ждёт. Весной у неё день рождения.
- Вы все ждёте весну? Но в Будапеште уже весна – +10 градусов! Я смотрела в интернете. Это не весна, потому что холодно.
- Ты думаешь, что это холодно, а я думаю, что это тепло.

B) Írja be a táblázatba a «ждать» ige megfelelő alakjait!

Впишите в таблицу формы глагола «ждать».

41. táblázat 200

158

ЖДАТЬ (1 группа) кого? что?	
Я _____	Мы <u>ждём</u>
Ты _____	Вы _____
Он / она _____	Они _____

C) Válaszoljon a kérdésekre! Отвёьте на вопросы.

159

1. Почему Лена невесёлая?
2. Почему Лена ждёт весну?
3. Почему сестра Жолта ждёт весну?
4. Почему Жолт ждёт весну?
5. Вы ждёте весну? Почему?

D) Gondolkodjon el, milyen téli/tavaszi/őszi/nyári ruhái vannak! Fordítsa oroszra az Ön számára szükséges ruhaneveket! Подумайте, какая зимняя, весенняя / осенняя, летняя одежда у вас есть. Переведите на русский язык нужные вам названия одежды.

¹³ А «весенний, летний, осенний, зимний» lágytövű melléknevek végződései hímnemben, nőnemben, semlegesnemben és többes számban: «-ий, -яя, -ее, -ие»

9. Mely városokról szólnak az alábbi szövegek? Egészítse ki a

mondatokat! Напишите, о каких городах эти рассказы?

Подумайте и восстановите их.



159

A) Это рассказ _____.

В _____ хороший климат. Там тепло весной, _____, _____

и даже _____ не очень холодно. Зимой почти нет _____.

Весна в _____ начинается _____. Уже _____ бывает тепло, как летом.

Летом бывает очень _____, поэтому _____ любят отдыхать на озере _____.

B) Это рассказ _____.

В _____ бывает и очень холодно, и очень жарко. _____ температура

может быть -30 градусов, а _____ +30. Самые неприятные два _____:

ноябрь и _____. В это время холодно и темно. Но потом Новый год, январь, снег.

Жители _____ любят это время _____.

10. A barátja / barátnője meghívta Önt Moszkvába / Szentpétervárra. Írja meg neki levélben, hogy milyen évszakban szeretne ellátogatni Moszkvába vagy Szentpétervárra! Indokolja meg, miért!

Ваш друг / подруга пригласил/а вас в Москву / в Петербург. Напишите ему / ей в письме, в какое время года вы хотите побывать в Москве или в Петербурге, объясните, почему?

ÓRAI MUNKA

АУДИТОРНАЯ РАБОТА

Audio gyakorlatok: www.lab-rus.ru/audio



1. Hallgassák meg az állításokat! Összhangban vannak-e a lecke anyagával? Igen vagy nem? Ha úgy gondolják, hogy az állítás hamis, érveljenek a döntésük mellett!

Слушайте информацию. Соответствует ли она информации урока. Говорите «ДА» или «НЕТ». Если вы считаете, что информация неверная, аргументируйте своё решение.

Mintamegoldás: – В Москвe тёплый климат. – Нет, в Москвe холодный климат.

1.

2.

3.

- 4.
- 5.
- 6.
- 7.
- 8.
- 9.
- 10.

2. Léna sms-ben kérte Zsolt segítségét. Segítsenek Lénának!

Лéна написáла Жóлту эсэмéску с прóсьбой. Помогите Лéне.

Жóлт, привéт! Как прáвильно написáть
по-венгérски: «Вчera был дождь,
а сего́дня нет дождя»?



3. Tegyék fel csoporttársaiknak a következő kérdéseket!

Задáйте вopрóсы тoвáрищам по гру́ппе.

1. Почемú в Будапéште снег мόжно увíдеть тóлько в январé?
2. Когдá в Петербúрге бывáют бéлье нóчи?
3. Какие сáмые тёмные зýмние мéсяцы в Москвé?
4. Почемú Лéна приглашáет Жóлта в Москвú веснóй?
5. Что говорят москвичí, когдá зимóй нет снéга?
6. Что говорят москвичí, когдá лéто бýло холóдное?
7. Что говорят москвичí, когдá в мае ещé хóлодно?

4. A) Válaszoljanak a kérdésekre a következő szókapcsolatok segítségevel: «много́ свéта», «много́ воды́», «много́ травы́!»

Отвéтьте на вопросы, используя словосочетáния «много́ свéта», «много́ воды́», «много́ травы́»:

1. Почемú Михайл Прíшвин пишет, что март – это веснá свéта?
2. Почемú Михайл Прíшвин пишет, что апрéль – это веснá воды́?
3. Почемú Михайл Прíшвин пишет, что май – это веснá травы́?

B) Mit gondolnak, а «веснá свéта», «веснá воды́», «веснá травы́» szókapcsolatok második szava milyen esetben van?

Как вы дóумаете, в какóм падежé стоят вторые слова словосочетáний «веснá свéта», «веснá воды́», «веснá травы́»?

5. Léna orosz télről szóló vicceket küldött Zsoltnak. Olvassák el és oldják meg a feladatokat!
Érveljenek a válaszaik mellett! Лéна прислала Жóлту анекдóты о рúсской зимé. Прочитáйте их и выполните задáния. Аргументíруйте вáши отвéты.

A)

Мой друг рассkáзыvает: «У нас два врémени гóда: 2 мéсяца лéто, а потóм зимá, зимá, зимá...»
Как вы думáете, где живёт éтот человéк?

B)

Весná, лéто, осень — одíн раз в годú, а зимá — два ráза... одíн раз в начáле гóда, вторóй раз в концé!

Это шутка юли прáведа?

C) Máma привела сына в школу. Az édesanya elkísérte a fiát az iskolába.

Дирéктор: «Скóлько тебе лет, мáльчик?»

Мáльчик: «Мне шесть лет».

Дирéктор: «Хорошо! А какíе временá года ты знаешь?»

Мáльчик: «Я знаю шесть...».

Дирéктор: «Шесть?!»

Мáльчик: «Да, шесть: «Временá года» Вивáльди, Гайдна, Пьяццóла, Лусьé, Чайкóвского и Глазунóва».

6. Válaszoljanak a kérdésekre az évszakok nevének és a «музыка» szónak a felhasználásával!

Отвéтьте на вопросы, используя назváния времён гóда и слóво «музыка».

1. О чём спрашивал дирéктор?
2. О чём говорил мáльчик?

7. Tegyenek fel kérdéseket Aliszának, a hangasszisztensnek! Mondják el csoporttársaiknak Alisza válaszait! Задáйте вопросы голосовóму помóщику Алíсе. Расскажíте товáрищам, что онá вам отвéтила.

1. Алíса, скажí, пожáлуйста, какáя погóда сегóдня в Москvé?
2. Алíса, скажí, пожáлуйста, какáя погóда сегóдня в Петербúрге?
3. Алíса, скажí, пожáлуйста, какáя погóда бýдет зáвтра в Москvé?
4. Алíса, скажí, пожáлуйста, какáя погóда бýдет в Москvé в субботу / в воскресéнье?

8. Mondják el, milyen

A) téli és

B) nyári ruháik vannak!

Расскажíте, какáя одéжда у вас есть: A) зýмня; B) лéтняя

9. Megvitatásra szánt kérdések

Вопросы для обсуждения.

Русские очень любят говорить о погоде. Как вы думаете, почему?

А венгры любят говорить о погоде?

10. Meséljenek a moszkvai éghajlatról!

Расскажите о климате в Москве.

11. Beszéljenek arról, hogy szeretnének-e Oroszországbba utazni! Ha nem, akkor miért? Ha igen, akkor melyik városba és milyen évszakban? Расскажите, хотим ли вы поехать в Россию? Если нет, то почему. Если да, то в какой город и в какое время года.

Házi feladat. Olvassák el Zsolt saját családjáról szóló beszámolóját! Oldják meg a hozzá tartozó feladatokat!

Задание на дом. Прочитайте рассказ Жолта о семье. Выполните задания.

3. TÉMAZÁRÓ FELADATSOR

ФИНАЛЬНЫЙ ТЕСТ 3

1. Meséljenek orosz barátaiknak annak az országnak az éghajlatáról, amelyben élnek! Írjanak erről egy-egy posztot a közösségi oldalukra!

Расскажите русским друзьям о климате страны, где вы живёте. Напишите об этом пост в социальной сети.

1. В какой стране вы живёте?
2. Какой климат в вашей стране?
3. Какое самое тёплое и солнечное время года?
4. Какая бывает температура летом?
5. Когда бывает самая низкая температура?
6. Когда начинается весна и когда она кончается?
7. Какая осень в вашей стране?
8. Что вы обычно делаете летом, зимой, весной и осенью?
9. Какое время года вы любите и почему?

2. Barátja (barátnője) egy másik országban él. Ön készül meglátogatni őt. Írjon kérdéseket ennek az országnak az éghajlatáról, és tegye fel őket a barátjának (barátnőjének)! Legalább négy kérdést írjon! Ваш друг (подруга) живёт в другой стране. Вы собираетесь приехать к нему (к ней). Запишите вопросы о климате этой страны и задайте их другу (подруге). Напишите не менее 4-х вопросов.



3. Hallgassa meg és olvassa el Léna és Zsolt párbeszédét! Jegyezze le, amit megtudott!

Слушайте и читайте диалог Лены и Жолта. Напишите, что вы узнали.

- Жолт, когда в Венгрии начинается музыкальный фестиваль?
- Весной, в апреле. Я говорил тебе об этом.
- Как замечательно... Весна и музыка!
- Ты любишь весну?
- Это моё самое любимое время года. И ещё я очень люблю музыку.

4. TÉMA AZ ÉN CSALÁDOM

1. LECKE – ZSOLT BLOGJA

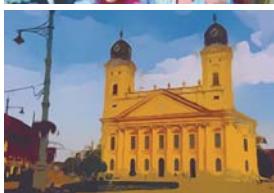
ÖNÁLLÓ MUNKA

Zsolt mai blogbejegyzésében a családjáról mesél.

Сегодня в блоге Жолта рассказывает о семье



Hallgassa meg és olvassa el a történet orosz változatát és hasonlítsa össze a magyarral! Слушайте, читайте русский вариант рассказа и сравнивайте его с венгерским.



ZSOLT LEVELE

Szervusz, Léna!

Elhatároztuk, hogy ma a családunkról fogunk írni egymásnak. Íme, az én beszámolóm.

Én édesapámmal és édesanyámmal élök. Édesapámat Lajosnak hívjak, édesanyámát Ilonának. Ugye milyen szép keresztnév?

A szüleim Debrecenben éltek és együtt jártak gimnáziumba. Ott ismerkedtek meg. Később együtt utaztak Budapestre és nyertek felvételt az egyetemre: édesanyám a közgazdaságtudományi karra, édesapám pedig a jogi karra. Az egyetem elvégzése után összeházasodtak. Később pedig megszülettem én. Most van egy húgom. Őt Katának hívjak. Még csak négyéves.

Édesapám ügyvédként dolgozik, édesanyám pedig menedzserként egy bankban. Én közigazdász leszek. Én is bankban fogok dolgozni, mint az édesanyám.

Nekem van nagypapám és nagymamám. Ők Debrecenben élnek. Jelenleg nyugdíjasok. Régebben a nagypapa építész volt, a nagymama pedig nővér. A nagymamát gyakran felhívom. A nagypapának nem telefonálok, mivel ő rosszul hall. Neki sms-t és levelet írok.

Egyelőre ennyi. Amikor a családról fogsz írni, feltétlenül írd meg, hogyan ismerkedtek meg a szüleid!

Kovács Zsolt

ТЕМА 4 МОЯ СЕМЬЯ

ЧАСТЬ 1. БЛОГ ЖОЛТА

САМОСТОЯТЕЛЬНАЯ РАБОТА

ПИСЬМО ЖОЛТА

Здравствуй, Лена!

Мы решили, что сегодня будем писать друг другу рассказ о семье. Вот мой рассказ.

Я живу с папой и мамой¹. Отца зовут Лайош, а маму – Илона. Правда, красивое имя?

Мой родители жили в Дебрецене и учились вместе в гимназии. Там они познакомились. Потом они вместе приехали в Будапешт и поступили в университет. Мама поступила на экономический факультет, а папа – на юридический. Когда они окончили университет, они стали мужем и женой. А потом родился я. Сейчас у меня есть младшая сестра. Её зовут Ката. Ей только 4 года².

Мой отец работает адвокатом, а мама – менеджером в банке. Я буду экономистом. Я буду работать в банке, как мама.

У меня есть бабушка и дедушка. Они живут в Дебрецене. Сейчас они пенсионеры. Раньше мой дед был строителем, а бабушка – медсестрой. Я часто звоню бабушке. Я не разговариваю с дедом по телефону, потому что он плохо слышит. Я пишу ему эсэмэски и письма.

Это пока всё. Когда ты будешь рассказывать о семье, обязательно напиши, как познакомились твои родители.

Жолт Ковач

¹ Az orosz család tagjai: «отец» (папа) – édesapa, «мать» (мама) – édesanya, «дед» (дедушка) – nagyapa, «бабушка» (csak kicsinyítő képzővel). A «папа, дедушка» szavak a nőnemű főnevek ragozási szabályai szerint változnak.

² Figyelem! 1 год, 2, 3, 4 года, 5, 6, 7... лет, 21 год, 22, 23, 24 года, 25... лет.



FELADATOK

ЗАДАНИЯ

1. Jelölje meg az igaz állításokat! Ha az állítás hamis, írja le a helyes változatot! Отмечьте вёрную информацию. Если информация неверная, напишите правильный вариант.

1. Семья Жолта живёт в Дебрецене.
2. Родители Жолта учились вместе в гимназии.
3. Родители Жолта учились вместе в университете.
4. Родители Жолта познакомились в Дебрецене.
5. Отца Жолта зовут Лайош, а мать зовут Илона.
6. Отец Жолта менеджер, а мама Жолта адвокат.
7. У Жолта есть старшая сестра.
8. Сестру Жолта зовут Ката.
9. Сестре Жолта пять лет.
10. Дедушка Жолта строитель, а бабушка – медсестра.
11. Жолт всегда звонит деду, потому что бабушка плохо слышит.

Nem, семья Жолта живёт в Будапеште.



160

2. Hallgassa meg a szavakat! Слышайте слова.



160

A) Jelölje a hangsúlyt!

Ставьте ударения.

юри́ст – юридический, экономист – экономический, лингвист – лингвистический, историк – исторический, математик – математический, физик – физический, филолог – филологический, биолог – биологический, археолог – археологический, турист – туристический

B) Húzza alá azokat a mássalhangzókat, amelyek esetében nem teljesül a következő szabály:
«Az orosz nyelvben a «e» betű előtt csak lágy mássalhangzó állhat».³

Подчеркните согласные, которые нарушают правило: «Перед буквой «е» в русском языке только мягкие согласные».

Дебрецен, пенсионер, менеджер, инженер, Лена

³ A feladat megoldása közben ne feledje, hogy a «ж», «ш», «ц» kemény mássalhangzók!

3. A) Olvassa el a magyar keresztneveket, majd írja le őket oroszul!

Прочитайте венгерские имена. Напишите их по-русски.



160

Zsolt	Жолт	András	Éva
Lajos		Balázs	Judit
István		Bence	Mária
Ákos		Erzsébet	Zsuzsanna

B) Írja le a magyar család – és keresztneveket oroszul oly módon, hogy

az oroszok értsék, melyik a családnév és melyik a keresztnév!⁴

Напишите венгерские имена и фамилии по-русски и расположите их так, чтобы русские поняли, где имя, а где фамилия.



160

Kovács Zsolt	Жолт Ковац	Szabó Bence	
Varga Balázs		Farkas Zsuzsanna	
Tóth András		Balogh Judit	
Fehér Ákos		Kis Antal	
Horváth Bence		Orosz Zsolt	
Németh Mária		Kerekes András	

4. Léna talált helyesírási hibákat Zsolt levelében. Próbálja meg Ön is

megtalálni és kijavítani azokat! Лéна нашла орфографические ошибки

в письме Жолта и исправила их. Попробуйте найти эти ошибки и исправить их.



161

Здравствуй, Лéна! Мы решим, что сегодня мы будем писать друг другу рассказы о сане.

5. Mi a gondolatjel szerepe? Milyen igéket helyettesít? Írja be őket a

kijelölt helyre! Почему стоит типе? Какие глаголы пропущены?

Впишите их в скобки.



161

- Мáма поступила на экономи́ческий факультéт, а пáпа – на юриди́ческий. (поступил)
- Оtéц стал юри́стом, а мáма – экономи́стом. ()
- Оtéц рабóтает адвокáтом, а мать – мénеджером в бáнке. ()
- Рáньше мой дед был строítелем, а бáбушка – медсестрóй. ()

⁴ Az orosz nyelvben a keresztnév a családnév előtt áll.

6. A) Mit tud Ön Zsoltról és a családjáról? Keresse meg, majd jelölje az igaz állítást tartalmazó mondatokat! Figyelje meg az állítmány részét alkotó főnév alakjait! Что вы знаете о Жолте и о его семье? Найдите и отмечьте предложения с верной информацией. Обратите внимание на формы существительного в составе предиката.



161

1. Жолт был студéнтом.

Жолт студéнт.✓

Жолт бúдет студéнтом.

2. Жолт был экономýстом.

Жолт экономýст.

Жолт бúдет экономýстом.

3. Мать Жолта была мénеджером.

Мать Жолта мénedжер⁵.

Мать Жолта будéт мénеджером.

4. Отéц Жолта был адвокáтом.

Отéц Жолта адвокáт.

Отéц Жолта будéт адвокáтом.

5. Дед Жолта пенсионér.

Дед Жолта был пенсионéром.

Дед Жолта будéт пенсионéром.

6. Дед Жолта строíтель.

Дед Жолта был строíтелем.

Дед Жолта будéт строíтелем.

7. Бáбушка Жолта пенсионéрка.

Бáбушка Жолта была пенсионéркой.

Бáбушка Жолта будéт пенсионéркой.

8. Бáбушка Жолта медсестrá.

Бáбушка Жолта была медсестróй.

Бáбушка Жолта будéт медсестрóй.

B) Tölts ki a táblázatot!

Оформите таблицу.

29. táblázat 194

30. táblázat 194



161

Alanyeset Именительный падéж Ki? КТО?	Eszközhatározó eset Творительный падéж Miként? КАК?	
Jelen idő Настоящее времéя	Múlt idő Прошéдшее времéя	Jövő idő Бúдущее время
Он студéнт.	Он _____.	Он _____.
Он строíтель ⁶ .	Он _____.	Он _____.
Она студéнтика.	Она _____.	Она _____.

⁵ Több foglalkozásnévnek nincs nőnemű alakja: «мénedжер» – menedzser, «инженéр» – mérnök, «врач» – orvos, «экономýст» – közigazdász, «адвокáт» – ügyvéd.

⁶ Nem véghangsúlyos «ь, ж, ш, щ, ч, ц» tövü hímnemű főnevek végződése eszközhatározó esetben «-ем»: был (бúдет) строíтелем (был, стал мýжем). Véghangsúlyos főnevek esetén azonban a végződés : «-ом» был (бúдет) врачóм».

7. A) Keressen szinonimákat a Zsolt leveleben olvasható – a «рабо́тать», «стать», «быть»⁷ igéket tartalmazó – mondatokhoz!
Найдите в рассказе Жолта синонимичные предложения с глаголами «рабо́тать», «стать», «быть».



161

1. Мой папа адвокат. =
2. Моя мама менеджер в банке. =
3. Когда папа и мама окончили университет, они поженились⁸. =
4. Дед Жолта работал строителем. =
5. Бабушка Жолта работала медсестрой. =

Мой папа работает адвокатом.

B) Fejezze be a mondatokat a «стать» ige felhasználásával!



161

Закончите предложения, используя глагол «стать».

Когда Жолт поступил в университет, он _____.
Когда Лена поступила в университет, она _____.

8. A) Olvassa el a példamondatokat! Húzza alá az eszközhatározó esetben álló, a cselekvő társát jelölő főneveket!



162

Прочитайте примеры. Подчеркните существительные в творительном падеже со значением партнёра действия.

1. Жолт живёт с отцом, мамой и сестрой.
2. Мама Жолта познакомилась с отцом Жолта в гимназии.
3. Жолт не разговаривает по телефону с дедом, потому что дед плохо слышит.
4. Жолт разговаривает по телефону с бабушкой.
5. Жолт разговаривает по скайпу с Леной.
6. Лена разговаривает по скайпу с Жолтом.
7. Жолт часто гуляет с другом Иштваном.
8. Лена часто гуляет с подругой Марией⁹.

⁷ A névszói állítmányban részeként a «быть», «стать», «рабо́тать» igék után a főnév eszközhatározó esetbe kerül: «он был (будет) экономистом; он работает (рабо́тал, бýдет рабо́тать) экономистом, он стал экономистом».

⁸ Он поженился – összeházasodtak

⁹ А -я вégű нёнемű фо́неек вégződése eszközhatározó esetben «-ей»-re változik: «Мария (becézve Másha) – с Марие́й». Nem véghangsúlyos нёнемű фо́неек esetén «а ж, ш, щ, ч, ц» betűk után a вégződés ugyancsak: «-ей» (Мáша – с Мáшeй).

B) Egészítse ki a táblázatot!

Впишите в таблицу пропущенные формы.

Alanyeset Именительный падеж Ki? КТО?	Eszköz(társ)határozó eset Творительный падеж Kivel? С КЕМ?
<u>oméci</u>	с отцом
дед	
	с Жолтом
Иштван	
	с другом
мама	
	с сестрой
подруга	
	с Леной
Мария	

9. Kérdezzen rá a kiemelt, eszközhatározó esetben álló főnevekre a «кто?», «кем?» vagy a «с кем?» kérdőszavak segítségével! Поставьте вопросы «кто?», «кем?» или «с кем?» к выделенным существительным в творительном падеже.

1. Жолт буде **экономистом**.
2. Жолт буде **дружит с Леной**.
3. Бабушка Жолта работала **медсестрой**.
4. Дед Жолта **пенсионер**.
5. Жолт познакомился **с Леной** в Будапеште.
6. Сегодня вечером Жолт буде гулять **с сестрой**.

Кем буде Жолт?

10. A) Nézze meg a tárgyesetben álló élő főneveket! Olvassa el a magyarázatot! Помогите на фо́рмы вини́тельного падежа одушевлённых существи́тельных. Прочитайте комментáрий.

17. táblázat 188

20. táblázat 189

Alanyeset Именительный падеж Ki? КТО?	Tárgyeset Винительный падеж Kit? КОГО? ¹⁰
он_, друг_	его, друга
она́, подруга	её, подругу

B) Emlékszik, hogy hívják Zsolt rokonait és barátait? Az alábbi mondatokban a személyes névmásokat helyettesítse az «отец», «мама», «сестра», «друг», «подруга» főnevek közül a megfelelővel!



162

Вы помните, как зовут родных и друзей Жолта? Замените в примерах личные местоимения на существительные «отец», «мама», «сестра», «друг», «подруга».

КОГО (Tárgyeset) ЗОВУТ КАК (Alanyeset)?

Его Оца¹¹ зовут Лайош.

Её _____ зовут Илона.

Его _____ зовут Иштван.

Её _____ зовут Леона.

Её _____ зовут Ката.

11. A) Hallgassa meg Zsolt és Léna skype-beszélgetését, de előtte ismerje meg az új szavakat! Послушайте разговор Жолта и Лены по скайпу, но сначала, познакомьтесь с новыми словами.

Új szavak – Новые слова: Добрый вечер! – *Jó estét!*; помнить (II., что?) – *emlékezni* (II., что?); отвечать на вопрос (I.) – *válaszolni a kérdésre* (I.); медленно – *lassan*; гуляш – *gulyásleves*; извини(те), пожалуйста – *Bocsásson meg, kérem*; умный – *okos*; глупый – *buta*; во-первых, во-вторых – *először, másodszor*.

– Здравствуй, Жолт!

– Добрый вечер, Леана!

– Я сегодня буду разговаривать с тобой только по-русски! Я буду спрашивать, а ты будешь отвечать. Ты помнишь?

– Да, конечно. Только ты говори со мной¹² медленно. Хорошо?

– Хорошо. Жолт, кого ты любишь?

– Я люблю... Будапешт, весну, музыку и... гуляш!

¹⁰ A tárgyesetben álló élő hímnemű főnév alakja és kérdőszava megegyezik a hímnemű főnevek birtokos esetű alakjával és kérdőszavával: «Я люблю отца» (кого? – tárgyeset) és «кортка отца» (чья? кого? – birtokos eset). Az élő és élettelen nőnemű főnevek végződése tárgyesetben megegyezik: «Я люблю Москву» és «Я люблю Лену».

¹¹ отец – отца: a szó alakjának megváltozásakor az «-ец-» képző elveszti az «е» magánhangzót.

¹² со мной – velem – az «с» elöljárószó a mássalhangzó-torlódás miatt «со»-ra változik

- Жолт! Я спрашивала, кого́ ты люби́шь, а не что! – Ой!¹³ Извини́, пожа́луйста. Я люблю́ ма́му, ба́бушку, сестру́, отца́, деда, Иштвана и... тебя́!
- Пра́вда? Ты люби́шь меня́?!
- Конéчно. Ты краси́вая, умная и хорóшая. Ты помога́ешь мне изучáть рúсский язы́к.
- А почему́ ты люби́шь Кату?
- Почему́ я люблю́ Кату...? Во-пérвых, онá мо́я сестра́. А во-вторы́х, с ней хорошо́ читáть скáзки.
- А почему́ ты люби́шь Иштвана?
- Во-пérвых, он мой друг, а во-вторы́х, с ним хорошо́ гуля́ть.
- А почему́ ты люби́шь пáпу и ма́му?
- Лéна! Что ты спра́шиваешь?! Это глúпые вопро́сы! Я люблю́ их, потому́ что они́ – мо́я семья и друзья́. С ними всегдá хорошо́!
- Извини́, пожа́луйста. Но когда́ мы изучáем язы́к, мы всегдá читáем глúпые расска́зы и отвечáем на глúпые вопро́сы.

B) Írja be a táblázatba a személyes névmások megfelelő eszközhatározó alakjait!

31. táblázat 195

Впиши́те в табли́цу фóрмы твори́тельного падежа́ лíчных местоимéний.

162

Alanyeset	Именительный падéж	Eszköz(társ)határozó eset	Твори́тельный падéж
Ki?	КТО?	Kivel?	С КЕМ?
я –		он –	мы – <i>с нáми</i>
ты –		онá –	вы – <i>с вáми</i>

C) Olvassa el a Zsolt és Léna párbeszédéból vett mondatokat! Hogyan alakíthatók át függő beszéddé?¹⁴ Találja meg az azonos tartalmú mondatokat! Jegyezze le a számukat! Прочитáйте répliki из диалóга Жóлта и Лéны. Как передáть их в кóсвенной реchi? Установи́те соотвéтствия. Напишите номера́ корреспондирующих предложéний.

163

Egyenes beszéd Прямáя речь	Függő beszéd Кóсвенная речь
1. Лéна: «Я сего́дня буду́ разговáривать с тобой́ по-рúсски!»	A. Лéна спроси́ла, кого́ люби́т Жолт.
2. Жолт: «Ты говори́ со мной мéдленно».	B. Жолт попроси́л говори́ть с ним мéдленно.
3. Лéна: «Жолт, кого́ ты люби́шь?»	C. Жолт сказа́л, что он люби́т Будапéшт, веснú, мúзыку и гуля́ш.
4. Жолт: «Я люблю́ Будапéшт, веснú, мúзыку и гуля́ш!»	D. Лéна сказа́ла, что сего́дня она́ бúдет разговáривать с Жóлтом по-рúсски.
5. Лéна: «Я спра́шивала, кого́ ты люби́шь, а не что!»	E. Лéна сказа́ла, что она́ спра́шивала, кого́ Жолт люби́т, а не что.

¹³ Ой – indulatszó, váratlan esemény, meglepetés kifejezésére

¹⁴ A párbeszéd függő beszédként történő átadásához három igére van/lesz szüksége. Ezek a: «сказáть» (mondani), a «спроси́ть» (kérdezni) és a «попроси́ть» (megkérni) igék. A «сказáть» ige után a «что» kötőszó következik. A «спроси́ть» ige után a «что», «когдá», «почему́», «где» és más kérdőszavak, a «попроси́ть» ige után pedig fónévi igenév.

12. Idézze fel Zsolt történetét és a lecke nyelvtani anyagát, majd egészítse ki a szöveget! Вспомните рассказ Жолта и грамматику урока и восстановите текст.



Я живу с _____ и _____. _____ зовут Лайош, а _____ – Илона. Мой _____ жили _____ и _____ вместе в гимназии. Потом они вместе приехали _____ и _____ в университет. Мама _____ на экономический факультет, а папа – на юридический. Когда они _____ университет, они стали _____ и _____. А потом _____ я. Сейчас _____ есть младшая сестра. Ей только 4 _____. Мой отец работает _____, а мама – _____ в банке. Я буду _____. Раньше мой дед был _____, а бабушка – _____.

ÓRAI MUNKA

АУДИТОРНАЯ РАБОТА

Audio gyakorlatok: www.lab-rus.ru/audio



1. Hallgassák meg az állításokat! Összhangban vannak-e az óra anyagával? Igen vagy nem? Ha úgy gondolják, hogy az állítás hamis, érveljenek a döntésük mellett!

Слышайте информацию. Соответствует ли она информации урока. Говорите «ДА» или «НЕТ». Если вы считаете, что информация неверная, аргументируйте своё решение.

Megoldásminta: – Жолт живёт с отцом, мамой и братом. – Нет, Жолт живёт с отцом, мамой и сестрой.

1. _____
2. _____
3. _____
4. _____
5. _____
6. _____
7. _____
8. _____
9. _____
10. _____
11. _____
12. _____

2. Zsolt levelének alábbi részeiben Léna nyolc hibát talált. Próbálják gyorsan megkeresni és kijavítani azokat! Лéна нашла ошибки в этих отрывках из рассказа Жóлта. Их... 8. Попробуйте быстро найти и исправить их.



163

Мои родители жили в Дебрецене и учились вместе в институте. Потом они вместе приехали в Будапешт. Мама поступила на экономический факультет, а папа - на юридический. Когда они окончили университет, они стали мужем и женой. А потом родился я. Сейчас у меня есть маленькая сестра. Её зовут Ката. Ей только 4 лет. Я часто звоню бабушке. Мой дед плохо слышит.

3. Idézzék fel Zsolt és Léna skype-on lefolytatott beszélgetését és oldják meg a feladatokat!

Вспомните диалог Жóлта и Лéны по скайпу и выполните задания.

A) Olvassák el Léna mondatait! Egy csoporttársuk játsza el Zsolt szerepét!

Читайте реплики Лéны. Пусть ваши товарищи по группе сыграют роль Жóлта. Впишите его реплики.

- Здравствуй, Жолт!
-
- Я сегодня буду разговаривать с тобой только по-русски! Я буду спрашивать, а ты — отвечать. Ты помнишь?
-
- Хорошо. Жолт, кого ты любишь?
-
- Жолт! Я спрашивала, кого ты любишь, а не что!
-
- Прáвда? Ты любишь менéя?!
-
- А почему ты любишь Кату?
-
- А почему ты любишь Иштвана?
-
- А почему ты любишь папу и маму?
-
- Извинíй, пожалуйста. Но когда мы изучаем язык, мы всегда читаем глупые рассказы и отвечаем на глупые вопросы.
-

B) Olvassák el Zsolt mondatait! Egy csoporttársuk játszsa el Léna szerepét!

Читайте реплики Жолта. Пусть ваши товарищи по группе сыграют роль Лены. Впишите её реплики.

-
- Добрый вечер, Лена!
 - Да, конечно. Только ты говоришь со мной медленно. Хорошо?
 - Я люблю... Будапешт, весну, музыку и... гуляш!
 - Ой! Извини, пожалуйста. Я люблю маму, бабушку, сестру, отца, деда, Иштвана и... тебя!
 - Конечно. Ты красивая, умная и хорошая. Ты помогаешь мне изучать русский язык.
 - Почему я люблю Кату...? Во-первых, она моя сестра. А во-вторых, с ней хорошо читать сказки.
 - Во-первых, он мой друг, а во-вторых, с ним хорошо гулять.
 - Лена! Что ты спрашиваешь?! Это глупые вопросы! Я люблю их, потому что они — мои семьи и друзья. С ними всегда хорошо!

C) Játsszák el a párbeszédet!

Разыграйте диалог.

D) Mondják el a párbeszédet függő beszéddé alakítva!

Перескажите диалог в косвенной речи.

4. A) Tegyenek fel kérdéseket egymásnak Zsolt családjáról!

Задайте друг другу вопросы о семье Жолта.

1. С кем живёт Жолт?
2. Как зовут его отца и маму?
3. Почему они познакомились в Дебрецене?
4. На какой факультет поступила мама Жолта?
5. Какой факультет окончил отец Жолта?
6. Когда они стали мужем и женой?
7. Как зовут сестру Жолта?
8. Сколько лет сестре Жолта?
9. Кем работает отец Жолта?
10. Кем работает мама Жолта?
11. Кем и где будет работать Жолт?

12. Где живут дедушка и бабушка Жолта?
13. Кто они сейчас и кем были раньше?
14. С кем Жолт не разговаривает по телефону и почему?

B) Kérdezzék meg a csoporttársaikat, mik szeretnének lenni!

Спросите товарищей, кем они будут?

5. Meséljenek a saját családjukról!

Расскажите о своей семье.

Házi feladat. Olvassák el Léna saját családjáról szóló blogbejegyzését! Oldják meg a hozzá tartozó feladatokat!

Задание на дом. Прочитайте рассказ блога Лены о семье. Сделайте задания к нему.

2. LECKE – LÉNA BLOGJA

ÖNÁLLÓ MUNKA



Hallgassa meg és olvassa el a fogalmazás orosz változatát és hasonlítsa össze a magyarral! Слушайте, читайте русский вариант рассказа и сравнивайте его с венгерским.



LÉNA LEVELE

Szervusz, kedves Zsolt!

Milyen jó levelet írtál! Most pedig olvasd az én levelemet!

Az én szüleim Szentpéterváron születtek és éltek. Édesanyám egy parkban ismerkedett meg édesapámmal. Ez idő tájt édesapám újságíró szakos hallgató volt, édesanyám pedig könyvtárban dolgozott. Édesapámnak volt egy kutyája. Gyakran sétált vele a parkban. Édesanyám is szeretett ebben a parkban sétálni, mert a közelében lakott. Egyszer édesanyám meglátta édesapám kutyáját és azt mondta neki: «Milyen szép kutya vagy! Ismerkedjünk meg! Hogy hívnak?»

Édesapám pedig azt gondolta: «Milyen szép lány!» Azt mondta édesanyámnak: «Ismerkedjünk meg mi is! Engem Andrejnek hívnak. És Önt hogy hívják? Mit csinál ma este?» Egy hónap múlva összeházasodtak.

Lánytestvérem nincs. Van egy öcsém. Ignátnak hívják. Még csak tízéves. Szereti a jégkorongot és úgy gondolja, hogy jégkorongozó lesz.

Nagyon szeretem a családomat: édesapámát, édesanyámát és az öcsémet. Gyakran telefonálok és írok nekik levelet Moszkvából. Mesélek nekik a tanulásról és a moszkvai életről. Ők pedig Szentpétervárról telefonálnak és írnak nekem.

Ez minden.

Viszontlátásra!

Szvetlova Léna

ЧАСТЬ 2. БЛОГ ЛЁНЫ

САМОСТОЯТЕЛЬНАЯ РАБОТА

ПИСЬМО ЛЁНЫ

Здравствуй, дорогой Жолт!

Какое хорошее письмо ты написал!

А тепер читай мой рассказ.

Мой родители родились и жили в Петербурге. Моя мама познакомилась с отцом в парке. В это время мой отец был студентом факультета журналистики, а мама работала в библиотеке. У папы была собака. Он часто гулял с ней в парке. Мама тоже любила гулять в этом парке, потому что она жила недалеко. Однажды мама увидела собаку папы и сказала ей: «Какая красивая собака! Давай познакомимся!»¹⁵ Как тебя зовут?»

А папа думал: «Какая красивая девушка!» Он сказал маме: «Давайте мы тоже познакомимся! Меня зовут Андрей. А как вас зовут? Что вы будете делать сегодня вечером?» Через месяц Андрей и Ирина стали мужем и женой.

У меня нет сестры. У меня есть младший брат. Его зовут Игнат. Ему только десять лет. Он любит хоккей и думает, что будет хоккеистом.

Я очень люблю мою семью: отца, маму и брата. Я часто звоню и пишу им письма из Москвы¹⁶. Я рассказываю им об учёбе и жизни в Москве. А они звонят и пишут мне из Петербурга.

Это всё.

До свидания!

Лёна Светлова

¹⁵ A gyerekekkel és az állatokkal az oroszok tegeződnek: «Давай познакомимся, мальчик!» – Kisfiú, ismerkedjünk meg! Ismeretlen felnőtt és hivatalos személy megszólítása magázó formában történik: «Давайте познакомимся!» – Ismerkedjünk meg!

¹⁶ Honnan? – «из Петербурга» – Szentpétervárról, «из МосквЫ» – Moszkvából – «из»+birtokos eset.



FELADATOK

ЗАДАНИЯ

1. Jelölje meg az igaz állításokat! Ha az állítás hamis, írja le a helyes változatot! Отмечьте вёрную информацию. Если информация неверная, напишите правильный вариант.



163

1. Родители Лёны родились и жили в Москве.

Нет, родители Лёны родились и жили в Петербурге.

2. Папу Лёны зовут Андрей, а маму зовут Ирина.

3. Когда они познакомились, отец Лёны учился на факультете журналистики, а мама работала в библиотеке.

4. Отец Лёны познакомился с её мамой в кино.

5. У отца Лёны была собака, и он часто гулял с ней в парке.

6. Андрей увидел Ирину и сказал: «Какая красивая девушка! Давайте познакомимся!»

7. Через два месяца Андрей и Ирина стали мужем и женой.

8. У Лёны нет брата, у неё есть сестра.

9. Брата Лёны зовут Игнат.

10. Брату Лёны четыре года.

11. Брат Лёны хочет быть футболистом.

12. Лёна очень любит папу, маму и брата.

13. Лёна часто звонит маме, папе и брату.



2. Hallgassa meg a szavakat és a szókapcsolatokat!

Слышайте слова и словосочетания.



164

A) Pótolja a végződéseket! Впишите окончания.

любить брат_, звонить брат_, гулять с брат_, думать о брат_; любить сестр_, звонить сестр_, гулять с сестр_, думать о сестр_

B) Húzza alá az «i» betűt ott ahol azt [ы] hangként hallja!

Подчёркивайте букву «и», которая произносится как звук [ы].

Ирина, с Ириной, об Ирине, Игнáт, с Игнáтом, об Игнáте, Иштван, с Иштваном, об Иштване, инженéр, с инженéром, об инженéре

C) Pótolja a kimaradt betűket, ahol szükséges! Jelölje meg a Léna családjának vezetéknévét jelző szavakat! Восстановите там, где нужно, пропущенные буквы. Отмейте слова, называющие фамилию семьи Лёны.

Лéна Светлóв_, Андрéй Светлóв_, Ирина Светлóв_, Игнáт Светлóв_, Андрéй, Ирина, Лéна и Игнáт Светлóв_

3. Találja meg a hibákat Zsolt levelében!

Найдите ошибки в письме Жолта.



164

Мой отец работает адвокат, а мама - менеджер в банк. Я буду экономист.

Я буду работать у банка, как мама.

У меня есть бабушка и дедушка. Они живёт в Дебрецен.

4. Fordítsa le magyar nyelvre az alábbi mondatokat!

Переведите эти предложёния на венгерский язык.



164

1. Познакомьтесь, это Жолт.

2. Мальчик, давай познакомимся!

3. Девушка, давайте познакомимся!

4. Родители Лёны познакомились в парке.

5. Лайош познакомился с Илоной

в гимназии.

6. Лéна познакомилась с Жолтом

в Будапéште.

5. Adjon rövid válaszokat a kérdésekre! Használja a szereplők és családtagjaik nevét! Дайте краткие отвёты на вопросы, используя имена героев и слова, называющие членов семьи.

26. táblázat 192

27. táblázat 193

165

1. Кому Жолт пишет в Москву? –
2. Кому Лéна пишет в Будапéшт? –
3. Кому Жолт звонит в Дéбрецен? –
4. Кому Игнáт звонит в Москву? –
5. Кому Лéна звонит в Петербург? –

Лéне.

6. A) Tanulmányozza át a táblázatot!

Изучите таблицу.

16. táblázat 187

18. táblázat 188

32. táblázat 195

Elöljárós eset Предложный падеж Hol? ГДЕ?	Tárgyeset Винительный падеж Hová? КУДА?	Birtokos eset Родительный падеж Honnan? ОТКУДА?
в Будапéште	в Будапéшт_	из Будапéшта
в Москвé	в Москву́	из Москвы́

B) Egészítse ki a mondatokat! Восстановите предложения.

165

1. Жолт пишет Лéне _____, потому что Лéна живёт _____.
2. Лéна пишет Жолту _____, потому что Жолт живёт _____.
3. Жолт получает письма _____, потому что его подруга живёт _____.
4. Лéна получает письма _____, потому что её друг живёт _____.

7. Válaszoljon röviden a kérdésekre! Alkalmazza a leckében szereplő kereszneveket birtokos esetben!

Дайте краткие отвёты на вопросы. Используйте имена героев Жолт, Лéна, Кáта, Лáйош, Илóна, Андрéй, Ирина в родительном падеже.

17. táblázat 188

165

1. У кого есть женá?
2. У кого есть муж?
3. У когó есть сестrá?
4. У кого есть брат?
5. У кого была собáка?
6. У кого есть венгéрский друг?
7. У кого есть рýссская подруга?

У Лайоша и Андрéя.

8. Olvassa el a mondatokat! Tölts ki minden két táblázatot a mondatok szavainak felhasználásával!

 16. táblázat 187

Прочитайте предложения. Оформите таблицы 1 и 2 словами из этих предложений.

 165

У Жолта есть сестра. У Лены есть брат. У Жолта нет брата. У Лены нет сестры.

1)

Birtokos eset Родительный падеж	Állítmány Предикат	Alanyeset Именительный падеж
Kinek van (ki birtokolja)? У КОГО	Van ЕСТЬ	Ki? КТО
_____	_____	_____
_____	_____	_____

2)

Birtokos eset Родительный падеж	Állítmány Предикат	Birtokos eset Родительный падеж
Kinek nincs (ki nem birtokolja)? У КОГО	Nincs НЕТ	Kije? КОГО
_____	_____	_____
_____	_____	_____

9. Alkosson rímelő mondatokat az alábbi orosz keresznevek és köznevek felhasználásával az «У КОГО НЕТ КОГО (ЧЕГО)» szerkezet alapján! Зарифмуйте данные ниже русские имена и нарицательные существительные, используя конструкцию «У КОГО НЕТ КОГО (ЧЕГО)».

 17. táblázat 188

 165

Игнáт, Антóн, Ивáн, Марýна, Лíза, Маšа, Оля
айфóн, соль, банáн, вíза, брат, машýна, кáша

У Игнáта нет брата.

 10. A) Hallgassa meg és olvassa el Zsolt és Léna skype-beszélgetését! Előtte azonban ismerje meg az új szavakat! Прослушайте и прочитайте диалог Жолта и Лены по скайпу.

Но сначала познакомьтесь с новыми словами.

Új szavak – Новые слова: семéйный обéд – *családi ebéd*; рúсская кúхня – *orosz konyha*; готóвить (II. в/вл в форме «я») – *főzni* (II. egyes szám 1. személyben в/вл); вкúсный (-ая, -ое, -ые) – *finom*; щи – *orosz káposztaleves*; мясо – *hús*; картошка – *burgonya*; лук – *hagyma*; капúста – *káposzta*; сметáна – *tejföl*; пирожок¹⁷ – *pirog*; жаркóе – *sült hús*; моркóвь – *sárgarépa*.

- Здравствуй, Лéна.
- Дóбryй день, Жолт.
- У тебе́ опять красивое плáтье! Ты опять пойдёшь в ресторáн?
- Нет! Сего́дня я бóду обéдать дóма!
- Дóма?
- Да! Я в Петербúрге! Я говорю с тобóй из Петербúрга! У нас бóдет семéйный обéд. У Игнáта день рождéния. Мы сейчас все готовим.
- А что вы готовите?
- У нас бóдет рúсская кúхня. Моя мáма готовит очень вкúсные щи.
- Щи?! Это интересно! Расскажи, что такóе «щи»¹⁸.
- Щи – это суп с мясом, с картóшкой, лúком, капúстой и со сметáной. А я с Игнатом готовлю пирожкý.
- С чем вы готовите пирожкý?
- Во-первых, с мясом, во-вторых, с капúстой, в-трéтьих, с картóшкой. А пáпа готовит жаркóе. Это мясо с картóшкой, лúком и моркóвью.
- И пáпа готовит?
- Да. Мужчины ча́сто готовят очень хорошо. Ты готовишь?
- Да. Я люблю готовить гуляш.

B) A párbeszédben egy orosz ige minden alakja szerepel. Írja be

azokat a táblázatba! В диалóге есть все фóрмы одногó рúсского глагóла. Впиши́те их из диалóга в таблíцу.

 44. táblázat 200

 166

_____ что? (II. csoport. Egyes szám 1. személyben в/вл)	
Я _____	Мы _____
Ты _____	Вы _____
Он/она́ _____	Они́ _____

¹⁷ Az «-ок-» кépzőből alakváltásnál kiesik az «о» betű: пирожóк – пирожкý.

¹⁸ Кто такóй? Что такóе? – Kicsoda? Micsoda?

C) Hogy mondja másképpen a főnevek eszközhatározó esetét használva? Как сказать по-другому, используя формы существительных в творительном падеже?

29. táblázat 194

30. táblázat 194

166

Лéна и Игнáт –	суп и сметáна –
брат и сестrá –	чай и cáхар –
картошка и лук –	кофе и молокó –
капúста и мясо –	

D) Keresse meg az összetartozó -- egyenes és függő beszéddel kifejezett -- mondatpárokat (írja le e mondatok sorszámát)! A függő beszédet tartalmazó mondatokba írja be a «сказать», «спросить», «попросить» igéket és a megfelelő személyes névmásokat!

166

Установите соответствия прямой и косвенной речи (напишите номера корреспондирующих предложений). В предложения с косвенной речью впишите пропущенные глаголы «сказать», «спросить», «попросить» и личные местоимения.

Egyenes beszéd Прямая речь	Függő beszéd Косвенная речь
1. Лéна: «Мы сейчáс все готовим».	A. Лéна _____, что ____ с Игнáтом готовит пирожкý.
2. Жолт: «А что вы готовите?»	B. Жолт _____ рассказáть, что такóе «щи».
3. Лéна: «Моя мáма готовит очень вкúсные щи».	C. Жолт _____, с чем ____ готовят пирожкý.
4. Жолт: «Расскажáй, что такóе “щи”».	D. Лéна _____, что щи – это суп с мясом, с картóшкой, лúком, капúстой и со сметáной.
5. Лéна: «Щи – это суп с мясом, с картóшкой, лúком, капúстой и со сметáной».	E. Жолт _____, что ____ готовят.
6. Лéна: «А я с Игнáтом готовлю пирожкý».	F. Лéна _____, что мáма готовит очень вкúсные щи.
7. Жолт: «С чем вы готовите пирожкý?»	G. Лéна _____, что ____ сейчáс все готовят.

E) Gondolja végig, milyen szavakra lesz szüksége, ha megkérík Önt, hogy meséljen a magyar konyháról! Fordítsa le azokat oroszra!

Подумайте, какие слова вам будут нужны, если вас попросят рассказать о венгерской кухне. Переведите их на русский язык.

11. Ki a szereplője az alábbi történeteknek? Egészítse ki a mondatokat!

О каком герое эти рассказы? Подумайте и восстановите их.



A)

Это рассказ о _____.

Родители _____ познакомились еще в гимназии. Отец _____ адвокат, а мама – _____. _____ будет _____, как мама. _____ есть сестра, но нет _____. Сестре _____ четыре _____. Дедушка и бабушка _____ живут _____. Дедушка был _____, а бабушка _____.

B)

Это рассказ о _____.

Родители _____ познакомились в парке. _____ была собака. Отец _____ часто гулял с собакой _____. Там он _____ девушки. Они стали _____ и _____. У _____ нет _____. У нее _____ брат. Ему десять _____.

ÓRAI MUNKA

АУДИТОРНАЯ РАБОТА

Audio gyakorlatok: www.lab-rus.ru/audio



1. Hallgassák meg az állításokat! Összhangban vannak-e Léna történetével? Igen vagy

nem? Ha úgy gondolják, hogy az állítás hamis, érveljenek a döntésük mellett!

Слушайте информацию. Соответствует ли она информации урока. Говорите «ДА» или «НЕТ».

Если вы считаете, что информация неверная, аргументируйте свое решение.

Megoldásminta:

Родители Лены родились и жили в Москве.

Нет, родители Лены родились и жили в Петербурге.

1. _____
2. _____
3. _____
4. _____
5. _____
6. _____
7. _____
8. _____
9. _____
10. _____
11. _____

2. A) Hogyan ismerkedtek meg Léna szülei? Játsszák el a párbeszédet!

Как познакомились родители Лены. Разыграйте этот диалог.

B) Játsszanak el a csoporttársaikkal egy ismerkedéskor zajló párbeszédet! Használják a «Давайте познакомимся», «Познакомьтесь, пожалуйста» kifejezéseket!

Разыграйте диалог знакомства с товарищами по группе. Используйте выражения: Давайте познакомимся. Познакомьтесь, пожалуйста.

3. Tegyenek fel kérdéseket a csoporttársaiknak!

Задайте вопросы товарищам по группе:

Кому пишет / звонит Жолт / Лена / Игнáт / он?

Куда пишут / звонят ваши товарищи?

Почему они пишут / звонят в этот город?

Откуда они получают письма?

Minta

– Кому пишет Жолт? – Жолт пишет Лене.

– Куда он пишет? – Он пишет в Москву.

– Почему он пишет в Москву? – Потому что Лена живёт в Москве.

– Откуда он получает письма? – Он получает письма из Москвы.

4. Játsszanak «Találjon rímet!» játékot! Alkossanak rímelő mondatokat az alábbi szavakkal az «у кого́ нет кого́ / чего́» szerkezet alapján! A játékszabályok egyszerűek: Vegyék sorba az 1. csoport szavait és válasszanak hozzájuk megfelelő szót a 2. csoport szavaiból. Aki nem tudja a feladatot megoldani, 1 pontot veszít. Az győz, aki a legtöbb pontot gyűjt.

A *-gal jelölt szavak 3 pontot érnek. Пограйте в игру «Найди рифму». Зарифмуйте данные слова, используя конструкцию «у кого́ нет кого́ / чего́». Правила игры простые: по очереди подбирайте рифму к слову в ряду 1 из слов в ряду 2. Тот, кто не справляется с задачей, лишается балла. Выигрывает тот, кто набрал большее баллов.

Слова под * стоят 3 балла.



16. táblázat 187

Образец: У Романа нет банана.

1. Антон, Иван, Борис, Оля*, Тамара, Марина, Игнат, Марк*, Лиза, Марта, Катя*, Саша, Мила, внучка, девочка, копейка, Стас, мальчик

2. айфон, диван, рис, соль, гитара, картина, брат, подарок, виза, карта, кровать, каша, мыло, ручка, дедушка, плошка, мясо, мячик

5. Mondják másként! Скажите по-другому.

1. Лéна и Жолт разговáривают по скáйпу.
2. Андрéй и Ирина познакóмились в пárке.
3. Илóна и Лáйош познакóмились в гимнáзии.
4. Жолт и Кáта читáют скáзки.
5. Жолт и бáбушка разговáривают по телефону.
6. Иштван и Жолт любят гулять.
7. Игнáт и Лéна готовили пирожкí.

6. A) Mondják el, hogy mit tudnak az orosz konyháról!

Расскажите, что вы знаете о рúсской национáльной кúхне.

Что такóе ищ? Что такóе жаркóе? С чем рúсские готовят пирожскí?

B) Meséljenek a magyar konyháról!

Расскажите о венгérской национáльной кúхне.

7. A) Meséljék el, mit tudnak a tankönyvünk szereplőiről!

Расскажите, что вы знаете о персонáжах нáшего учéбника.

Кто онú? Кем онú рабóтают / рабóтали? Кем онú бýдum?

B) Meséljenek a saját családjukról, a barátaikról, önmagukról!

Расскажите о своéй семье, друзьях, о себé.

Házi feladat. Olvassák el Zsolt «Как я живу и мои планы» – Hogyan élek, mik a terveim című fogalmazását! Oldják meg a hozzá tartozó feladatokat!

Задáние на дом. Прочитáйте рассказ Жолта «Как я живу и мои плáны». Выполните задáния.

1. Orosz barátja (barátnője) megkérte Önt, hogy meséljen a saját családjáról. Hogy el ne felejtse, mi érdekli a barátját (barátnőjét), olvassa el az alábbi kérdéseket, majd írjon neki erről oroszul egy személyes üzenetet!

Ваш русский друг (подруга) попросил(а) вас рассказать о вашей семье. Чтобы не забыть, что интересует вашего друга (подругу), прочитайте вопросы и напишите по-русски ему (ей) об этом личное сообщение.

1. Какая у вас семья?
2. Кем работает ваш отец? Где он учился и работал раньше?
3. Кем работает ваша мама? Где она училась или работала раньше?
4. Вы знаете, как и где познакомились ваши родители? Напишите об этом.
5. Есть ли у вас братья и сестры?
6. Как их зовут? Сколько им лет?
7. Кто они сейчас и кем они будут?
8. У вас есть бабушка? У вас есть дедушка? Кем они были раньше?
9. Вы живёте вместе с ними?
10. Кто готовит в вашей семье? Что любят готовить в вашей семье?
11. Что вы делаете в свободное время, когда вы все вместе?

2. Orosz barátja (barátnője) gyakran írja a következőket: „Az én családom ... Az én családomban ... Nemrégén a családdal ...), de Ön semmit sem tud a családjáról. Írjon kérdéseket a barátjának (barátnőjének), hogy jobban megismerhesse a családját! Írjon legalább 4 kérdést!

Ваш русский друг (подруга) часто пишет вам: «Моя семья ... В нашей семье... Недавно я с семьёй...», но вы ничего не знаете о ней. Напишите вопросы другу (подруге), чтобы узнать больше о его (её) семье. Напишите не менее 4-х вопросов.



3. Hallgassa meg és olvassa el a párbeszédet! Mesélje el Léna és Zsolt beszélgetését függő beszédet alkalmazva!

Слушайте и читайте диалог. Передайте разговор Лены с Жолтом в косвенной речи.

- Жолт, почему ты поступил на экономический факультет?
- Моя мама экономист. Я тоже буду экономистом, как мама.
- Как интересно! Мама экономист и сын экономист! Покажи мне фотографию твоей мамы. Какая она?
- Лена, все фотографии есть в моём блоге.

5. TÉMA HÉTKÖZNAPJAIM ÉS HÉTVÉGÉIM

1. LECKE – ZSOLT BLOGJA

ÖNÁLLÓ MUNKA

Zsolt mai blogbejegyzésének címe: Hétköznapjam és hétvégem

Сегодня в блоге Жолта рассказ «Мои будни и выходные»



Hallgassa meg és olvassa el a levél orosz változatát és hasonlítsa össze a magyarral!

Слышите, читайте русский вариант рассказа и сравнивайте его с венгерским.



ZSOLT LEVELE

Szervusz, Léna!

Néhány szó az életemről. Reggel korán kelek, hét órakor. Reggelizem, majd néha sétáltatom a kutyámat. Az egyetemen az órák nyolc órakor kezdődnek és sokáig tartanak. Ezért napközben gyakran az egyetemen ebédelek, a kávézőban. Ezután minden házi feladatot készíték: szakirodalmat olvasok, feladatokat oldok meg, leckét írok, orosz szavakat tanulok.

Általában otthon vacsorázom.

Ezután mesét olvasok a húgomnak és sétáltatom a kutyát... És ez így megy majdnem minden nap: hétfőn, kedden, szerdán, csütörtökön, pénteken... Nagyon unalmas ezt írni!

Holnap azonban szombat lesz. Reggel nem fogok nagyon sokáig aludni, mert nagy tervezem vannak. Először jól meggreggelizem. Aztán gyorsan megesinálom a házi feladatot: megoldom a feladatokat, megtanulom az új orosz szavakat. Megebédlek, feltétlenül otthon, mert édesanyám ebédre gulyáslevest főz. Ezután Istvánnal sétálni megyek. Lefényképezzük a Váci utcában található érdekes házakat.

Este, miután hazaérök, megvacorázom, elolvassok a húgomnak egy mesét és megírok neked egy új levelet.

Ezután elmegyek egy bárba.

Írj nekem!

Barátod, Zsolt

ТЕМА 5 МОЙ БУДНИ И ВЫХОДНЫЕ

ЧАСТЬ 1. БЛОГ ЖОЛТА

САМОСТОЯТЕЛЬНАЯ РАБОТА

ПИСЬМО ЖОЛТА

Здравствуй, Лена!

Вот рассказ о моей жизни.

Утром я встаю рано, в семь часов. Я завтракаю, а потом иногда гуляю с собакой. Занятия в университете начинаются в 8 часов и продолжаются долго. Поэтому днём я часто обедаю в университете, в кафе.

Потом я всегда делаю домашнее задание: читаю научную литературу, решая задачи, пишу письменные работы, учу русские слова. Обычно я ужинаю дома. Потом читаю сестре сказку и гуляю с собакой... И так почти каждый день: в понедельник, во вторник, в среду, в четверг, в пятницу... Очень скучно это писать!

Но завтра суббота. Утром я не буду спать очень долго, потому что у меня большой план. Сначала я хорошо позавтракаю¹. Потом я быстро сделаю домашнее задание: решу задачи и выучу новые русские слова. Я обязательно пообедаю дома, потому что мама приготовит на обед гуляш. Потом я пойду гулять с Иштваном. Мы сфотографируем интересные дома на улице Вацци.

Вечером я приду домой, поужинаю, прочитаю сестре сказку и напишу тебе новое письмо.

А потом я пойду в бар.

Пишай мне.

Твой друг Жолт

¹ Az orosz nyelvben két igeaspektus létezik ugyanazzal a jelentéssel: a folyamatos («завтракать» – reggelizni) és a befejezett («позавтракать» – meggreggelizni) igealak. A folyamatos igékből képezzük az összetett jövő idejű alakot («буду завтракать» – reggelizni fogok), a befejezett igékből pedig az egyszerű jövő idejűt: («позавтракаю» – meggreggelizem).



FELADATOK

ЗАДАНИЯ

1. Jelölje meg az igaz állításokat! Ha az állítás hamis, írja le a helyes

változatot! Отмечьте вёрную информацию. Если информация неверная,
напишите правильный вариант.



167

1. Каждый день Жолт встаёт в 8 часов.

Nem, Жолт встаёт в 7 часов.

2. У Жолта есть собака.



3. Утром Жолт всегда гуляет с собакой.

4. Жолт иногда обедает в университете.

5. Днём Жолт всегда делает домашнее задание: читает научную литературу, решает задачи, пишет письменные работы, учит русские слова.

6. Вечером Жолт читает сестре сказку и гуляет с собакой.

7. В субботу Жолт будет спать очень долго.

Nem, в субботу Жолт не будет спать очень долго.

8. В субботу утром Жолт быстро сделает домашнее задание: решит задачи и выучит новые русские слова.

9. Когда он пообедает, он пойдет гулять с собакой.

10. Они фотографируют интересные дома на улице Ваци.

11. Вечером Жолт придет домой, поужинает, прочитает сестре сказку и напишет Лене новое письмо.

12. Потом Жолт будет спать.



2. Hallgassa meg a szavakat! Слушайте слова.

A) Képezzet befejezett igealakokat a «но-, про-, на-, вы-, с-, при-, у-, за-» igekekötők segítségével!



167

Образуйте глаголы совершенного вида с помощью префиксов.

писать — написать, завтракать — завтракать, читать — читать; делать — делать, обедать — обедать, учить — учить, гулять — гулять, готовить — готовить, фотографировать — фотографировать, ужинать — ужинать, знать — знать

B) A befejezett igealakot nem csak igekekötő segítségével képezhetjük, hanem képzőváltással is. Írja be a hiányzó képzőket!



167

Глаголы совершенного вида образуются не только с помощью приставок, но и с помощью чередования суффиксов. Вписывайте пропущенные суффиксы.

1. реш_ть — реш_ть, изуч_ть — изуч_ть, провер_ть — провер_ть, исправл_ть — исправ_ть
2. рассказыват_ь — рассказ_ть.

3. Léna helyesírási hibákat talált Zsolt levelében és kijavította azokat.

Пробálja meg Ön is megkeresni és kijavítani ezeket a hibákat!



168

Лёна нашла орфографические ошибки в письме Жолта и исправила их.
Попробуйте найти эти ошибки и исправить их.

Обычно я ужинаю дома. Потом читаю сестре сказку и гуляю с собакой... И так почти каждый день: в понедельник, во вторник, в среду, в четверг, в пятницу... Но заутра суббота. Утром я ни буду спать очень рано, потому что у меня башний рлан. Сначала я хорошо позавтракаю. Потом я быстро делаю домашнее задание: решу задачи и выучу новые русские слова. Я обязательно падежаю дома, потому что мама приготовит на обед дичини.

4. A) Olvassa el a mondatokat! Ha az ige a cselekvés

folyamatát fejezi ki, a zárójelbe írja az 1 számot! Ha az ige a cselekvés eredményét fejezi ki, a zárójelbe írja a 2 számot!



46. táblázat

201

Прочитайте предложения. Если глагол обозначает процесс действия, поставьте в скобках 1. Если глагол обозначает результат действия, поставьте в скобках 2.



168

1. Жолт долго **писал** письмо Лёне. [1] Жолт **написал** письмо Лёне, а потом поужинал. []
2. Жолт **читал** письмо Лёны и проверял ошибки. [] Жолт **прочитал** письмо Лёны и исправил все ошибки. []

3. Вчера́ Жолт бы́стро **вы́учил** ру́сские слова. [] Сего́дня Жолт до́лго **учи́л** ру́сские слова, по́тому что они́ бы́ли тру́дные. []
4. Жолт **реша́л** э́ту зада́чу 2 часá. [] Когда́ он **реши́л** зада́чу, он позвони́л Ѝштвану и они́ провéрили отвéт. []
5. Жолт ме́сяц **пи́сал** пíсьменную ра́боту по эконо́мике. [] Когда́ он **напи́сал** её, он был очень рад. []

B) Olvassa el a mondatokat! Ha az ige ismétlődő cselekvést fejez ki,

a zárójelbe írja az 1 számot! Ha az ige egyszeri cselekvést fejez ki,

a zárójelbe írja a 2 számot! Прочитáйте предложéния. Если глагóл



168

обозначáет многократное дéйствие, постáвьте в скóбках 1.

Если глагóл обозначáет однократное дéйствие, постáвьте в скóбках 2.

1. В понедéльник, во вто́рник, в сре́ду, в четвéрг и в пятни́цу Жолт **обéдал** в университе́те. [] В суббо́ту он **пообéдал** до́ма. []
2. В суббо́ту Жолт и Ѝштван **сфотографи́ровали** интересный дом. [] Они́ ча́сто **фотографи́ровали** интересные дома́ Будапéшта. []
3. Сего́дня ма́ма Жолта **пригото́вила** гуля́ш. [] Она́ **гото́вила** гуля́ш кáждую суббо́ту. []
4. Жолт **рассказы́вал** Лéне о себе́, о Будапéште, о погóде. [] Сего́дня он **рассказа́л** Лéне, что он де́лает кáждый день. []

C) Ezek a szavak jelzik, ha folyamatos igét kell használni. Ha a szó a

cselekvés folyamatát kifejező igével együtt szerepelhet, a zárójelbe írja

az 1 számot! Ha a szó többszöri cselekvést kifejező igével együtt



168

szerepelhet, a zárójelbe írja a 2 számot! Эти слова́ явлия́ются сигна́лами

употреблéния несовершённого вида глагóла. Если слóво мóжет быть при глагóле

со значéнием процéssa дéйствия, постáвьте в скóбках 1. Если слóво мóжет

быть при глагóле со значéнием многократности дéйствия, постáвьте 2.

ча́сто [2], кáждый день [], ме́сяц [], кáждую суббо́ту [], год [], иногда́ [], обýчно [], всегда́ [], до́лго [], 2 часá [], кáждый ме́сяц [], кáждый год []



Tudnivalók az orosz igékről 206–216

5. Egészítse ki a mondatokat a befejezetted igék jövő idejű alakjaival!²

Восстанови́те предложéния, используя глагóлы совершённого вида в бýдущем
врémени.



168

1. Кáждый день Жолт завтракает, обéдает и úжинает. В суббо́ту Жолт тóже позáвтракае́т,
_____ и _____.

² Ha a befejezetted igealakot a folyamatos igealakból képeztük, (egyszerű) jövő időben ugyanúgy ragozzuk, mint a folyamatos igealakot jelen időben: «я обéдаю» – én ebédelek (jelen idő), «я пообéдаю» – én megebédelek (jövő idő).

2. Каждый день Жолт делает домашнее задание: пишет письменные работы, учит русские слова. В субботу Жолт тоже _____ домашнее задание: _____ письменную работу, _____ русские слова.
3. Каждый день Жолт читает сказки сестре. В субботу Жолт тоже _____ сказку сестре.
4. Каждую субботу Жолт фотографирует Будапешт. В эту субботу Жолт _____ красивые дома на улице Ваци.
5. Каждую субботу мама Жолта готовит на обед гуляш. В эту субботу мама Жолта тоже _____ на обед гуляш.

6. A) Azok az igék, amelyek befejezett párrját képzőváltással (-a-/i-) kapjuk, különböző csoportokhoz tartoznak. Jelen és jövő időben másként változnak. Írja be a zárójelbe a csoport számát! Глаголы, видовые пары которых образуются путём чередования суффиксов -a-/i-, относятся к разным группам и изменяются в настоящем и будущем времени по-разному.
Напишите в скобках номера групп.

41. táblázat 200

168

решать [1] – решить []; изучать [] – изучить []; роверять [] – проверить [];
исправлять [] – исправить³ []

B) Egészítse ki a mondatokat a hiányzó igékkel!

169

Вставьте в диалоги пропущенные глаголы.

<p>Йитван: «Жолт, ты решил задачу?»</p> <p>Жолт: «Нет, <u>не решил</u>. Сейчас _____».</p> <p>Йитван: «Когда _____, позвони, скажи ответ».</p> <p>Жолт: «Я не знаю, когда я её _____. Она трудная».</p>	<p>Жолт: «Лена! Ты проверила моё письмо?»</p> <p>Лена: «Нет ещё. Сейчас _____».</p> <p>Жолт: «А когда _____?»</p> <p>Лена: «Скоро _____».</p>
---	---

7. A) Mindkét rövid történetben szerepel a «пойти» és a «прийти» mozgást jelentő ige. Ha az ige a mozgás kezdetét jelenti, a zárójelbe írja az 1 számot, ha a mozgás végét, jelölje a 2 számmal! В каждом из этих маленьких рассказов есть два глагола движений: «пойти» и «прийти». Какой из них обозначает начало движения (поставьте в скобках 1), а какой – конец движения (поставьте в скобках 2).

48. táblázat 202

169

1. Сейчас 7 часов 30 минут утра⁴. Жолт завтракает. Он позавтракает и **пойдёт** [1] в университет. В 8 часов он **придёт** [] в университет.

³ Ha a II. csoporthoz tartozó ige töve «в, б, п» vagy «м» mássalhangzóra végződik, akkor egyes szám 1. személyben mássalhangzóváltás helyett: utánuk «л»-t is írunk

⁴ «7 часов утра /вечера» – reggel / este 7 óra; «3 часа дня / ночи» – délután / hajnali

2. Сейчас 3 часа́ дня. Жолт обе́дает в кафе. Он пообе́дит и **пойдёт** [] в библиотéку. В 3 часа́ 40 минут он **придёт** [] в библиотéку.
3. Сейчас 7 часо́в вечера. Жолт решéт задачу. Жолт решит её и **пойдёт** [] домой. В 7 часо́в 30 минут он **придёт** [] домой и поу́жинает.

B) Tölts ki a táblázatot!⁵

Запóлните табли́цу.



169

	Mennyi az idő? Hány óra van? Сколько вре́мени? Котóрый час?	Mikor? Когда?
	час 20 минут	<i>V час 20 минúт</i>
	_____	В 4 часá 30 минут
	девять часо́в 5 минут	_____
	_____	В 10 часо́в 15 минут

8. A) Tölts ki a táblázatot!

Запóлните табли́цы.



18. táblázat 188



169

Alanyeset Именительный падéж	Tárgyeset Винительный падéж
Milyen nap van ma? Како́й сего́дня день?	Mikor? Когда?
понедельник	в понедельник
вторник	_____
_____	в среду
четвérг	_____
_____	в пятницу
суббота	_____
_____	в воскресéнье

⁵ 1 час (egyes szám alanyeset), 2, 3, 4 часа (egyes szám birtokos eset), 5... часо́в (többes szám birtokos eset)



Alanyeset Именительный падеж	Eszközhatározó eset Творительный падеж
Mi? ЧТО?	Mikor? КОГДА?
утро	утром
_____	днём
вечер	_____
_____	ночью

9. A) Ismerkedjen meg az új szavakkal, majd hallgassa meg Zsolt és Léna skype-beszélgetését!



Послушайте разговор Жолта и Лены по скайпу, но сначала познакомьтесь с новыми словами.

Új szavak – Новые слова: У́жас! – *Borzasztó!*; полéзно – *hasznos, egészséges*; врédno – *ártalmas, egészségtelen*; результа́т – *eredmény*; пéрвый раз – *első alkalommal, először*; второ́й раз – *második alkalommal, másodszor*

- Добро́е у́тро, Жолт!
- Добро́е у́тро, Лéна!
- Вчера́ была́ суббо́та, и ты нé был в университе́те. Что ты дéлал?
- У́тром я писа́л пíсьменную рабо́ту, решáчи, учíл рúсские слова́, днём гуля́л и фотографи́ровал, вéчером читáл сестré скáзку, потóм был в бáре.
- А что ты сде́лал?
- Я ужé говори́л, что я писа́л пíсьменную рабо́ту...
- Ты скажí⁶ не что ты дéлал, а что сде́лал! Како́й результа́т?
- А... Понятно! Я написа́л пíсьменную рабо́ту, реши́л 3 задáчи, выучил слова́ уро́ка, погуля́л и сфотографи́ровал домá на у́лице Вáци, прочитáл сестré скáзку... Да... Ещё два раза поу́жинал: пéрвый раз дóма, а второ́й раз в бáре.
- Поу́жинал два раза?! У́жас! Э́то врédно!
- А я думáю, это очень полéзно.

B) Válaszoljon a kérdésekre! Отвéтьте на вопросы:



1. Когдá разговáривали по скайпу Жолт и Лéна?

2. Что дéлал Жолт в суббо́ту у́тром?

3. Что дéлал Жолт в суббо́ту днём?

⁶ А «говори́ть» – folyamatos igealak, a befejezett igealak – «скáзать». Ebben az esetben a «говори́ть» ige («я ужé говори́л – én már mondtam») a tény megerősítését jelenti: я читáл э́ту книгу, смотрéл э́тот фильм, я э́то ужé говори́л.

4. Что дёлал Жолт в субботу вέчером?

5. Что сдёлал Жолт в субботу утром?

6. Что сдёлал Жолт в субботу днём?

7. Что сдёлал Жолт в субботу вέчером?

C) Olvassa el Zsolt és Léna beszélgetésének néhány részletét! Hogyan

alakíthatóak át függő beszéddé? Találja meg az azonos tartalmú

mondatokat! Jegyezze le a számukat! Прочитайте реплики из диалога

Жолта и Лены. Как передать их в косвенной речи? Установите соответствие.

Напишите номера корреспондирующих предложений.



170

Egyenes beszéd Прямая речь	Függő beszéd Косвенная речь
1. Лéна: «Что ты дёлал?»	A. Лéна спросила, что он сделал.
2. Жолт: «Утром я писáл пíсьменную рабóту, решáл задáчи, днём гулял и фотографировал, вéчером читáл сестré скáзку, потóм был в бáре».	B. Жолт сказал, что он уже говорил. C. Лéна спросила, что Жолт делал.
3. Лéна: «А что ты сдёлал?»	D. Жолт сказал, что утром он писáл пíсьменную рабóту, решáл задáчи, учил рýсские словá, днём гулял и фотографировал, вéчером читáл сестré скáзку, потóм был в бáре.
4. Жолт: «Я уже говорил».	E. Лéна попросила сказать, не что он дёлал, а что он сдёлал.
5. Лéна: «Ты скажи, не что ты дёлал, а что сдёлал!»	

10. A) Idézze fel Zsolt levelének tartalmát és a lecke nyelvtani anyagát!

Вспомните рассказ Жолта и грамматику урока и восстановите текст.

B) Ha a bekezdésben jelen idejű igék vannak, írjon a zárójelbe 1 számot!

Ha a bekezdésben jövő idejű igék vannak, írjon a zárójelbe 2 számot!

Абзац с глаголами в настоящем времени отмечьте в скобках цифрою 1;

абзац с глаголами в будущем времени отмечьте в скобках цифрою 2.



170

[] Каждое утро Жолт _____ рано, в семь _____. Занятия в университете _____ в 8 _____. Жолт всегда _____ домашнее задание: _____ научную литературу, _____ задáчи, _____ пíсьменные работы, _____ рýсские словá. Вéчером Жолт сестré скáзки и _____ ссобáкой.

[] Зáвтра, в субботу утром Жолт быстро _____ домашнее задание: _____ задáчи и _____ нóвые рýсские словá. Он обязательно _____ дома, потому что его мáма _____ на обéд гуляш.

Audio gyakorlatok: www.lab-rus.ru/audio



1. Hallgassák meg az állításokat! Összhangban vannak-e a Zsolt által leírtakkal? Igen vagy nem? Ha úgy gondolják, hogy az állítás hamis, érveljenek a döntésük mellett!

Слышите информацию. Соответствует ли она информации урока? Говорите «ДА» или «НЕТ». Если вы считаете, что информация неверная, аргументируйте своё решение.

Megoldásminta:

- Жолт встаёт поздно, потому что занятия в университете начинаются в 10 часов.
- Нет, Жолт встаёт рано, потому что занятия в университете начинаются в 8 часов.

1. _____

2. _____

3. _____

4. _____

5. _____

6. _____

7. _____

8. _____

9. _____

10. _____

2. Zsolt fogalmazásában Léna tizenkettő hibát talált. Próbálják gyorsan megkeresni és kijavítani azokat! Лена нашла ошибки в этих отрывках из рассказа Жолта. Их 12. Попробуйте быстро найти и исправить их.



171

Занятия в университете начинаются в 8 час и продолжается далее.

Поэтому днём я часто обедаю в университете, в кафе.

Потом я всегда делаю домашнее задание: читаю научная литература, решают задачи, пишу письменные работы, учусь русские слова.

Обычно я ужинаю в доме. Потом читаю сестру сказку и читают содакой.

3. Idézzék fel Zsolt és Léna skype-beszélgetését és oldják meg a feladatokat!

Вспомните диалог Жолта и Лены по скайпу и выполните задания.

A) Olvassák el Zsolt sorait! Egy csoporttársuk játszsa el Léna szerepét! Írják be az ő mondatait!

Читайте реплики Жолта. Пусть ваши товарищи по группе сыграют роль Лены. Впишите её реплики.

- _____ !
- Доброе утро, Лена!
- ?
- Утром я писал письменную работу, решал задачи, учил русские слова, днём гулял и фотографировал, вечером читал сестре сказку, потом был в баре.
- ?
- Я уже говорил, что я писал письменную работу...
-
- А... Понятно! Я написал письменную работу, решил 3 задачи, выучил слова урока, погулял и сфотографировал дома на улице Ваци, прочитал сестре сказку... Да... Еще два раза поужинал: первый раз дома, а второй раз в баре.
- !
- А я думаю, это очень полезно.

B) Olvassák el Léna sorait! Egy csoporttársuk játszsa el Zsolt szerepét! Irják be az ő mondatait!

Читайте реплики Лены. Пусть ваши товарищи по группе сыграют роль Жолта. Впишите его реплики.

- Доброе утро, Жолт!
-
- Вчера была суббота, и ты не был в университете. Что ты делал?
-
- А что ты сделал?
-
- Ты скажи не что ты делал, а что сделал! Какой результат?
-
- Поужинал два раза?! Ужас! Это вредно!
-

C) Játsszák el a párbeszédet!

Разыграйте диалог.

D) Meséljék el a párbeszédet függő beszédet használva!

Перескажите диалог в косвенной речи.

4. Tegyenek fel kérdéseket egymásnak Zsolt munkanapjáról!

Задайте друг другу вопросы о рабочем дне Жолта.

1. Когда разговаривали по скайпу Жолт и Лена?

2. Что делал Жолт в субботу утром?

3. Что делал Жолт в субботу днём?

4. Что делал Жолт в субботу вечером?

5. Что сделал Жолт в субботу утром?

6. Что сделал Жолт в субботу днём?

7. Что сделал Жолт в субботу вечером?

5. Íme néhány bejegyzés Zsolt naplójából. Benne Zsolt heti tervét láthatják. Az elvégzett feladatokat ✓ jelöl; az elvégzendőket pedig ↗ jelölje jelölte.

Перед вами страницки из личного дневника Жолта. В нём Жолт записывал свои планы на неделю. То, что он сделал, он отмечил ✓; то, что он сделает позже, он отмечил ↗.

Расскажите, что Жолт делал в понедельник, во вторник, в среду и т.д., что он сделал, что он не сделал и сделает позже, что не будет делать.

Megoldásminta: В понедельник Жолт не проверил ошибки в письме Лены. Он решил, что проверит их позже.

ПОНЕДЁЛЬНИК

Проверить ошибки в письме Лены. ↗

Выучить новые слова. ✓

Прочитать по-венгерски
еще один рассказ.

Антона Павловича Чехова. ✓

Пойти на тренировку в спортзал. ✓

ВТОРНИК

Проверить ошибки в письме Лены. ✓

Написать письмо Лене.

Прочитать научную статью. ✓

Позвонить бабушке. ✓

Купить продукты. ✓

В четверг контрольная!

Повторить грамматику. ↗

Пойти на футбольный матч. ↗

СРЕДА

Написать письмо Лене. ✓

Написать письменную работу
по статистике. ✓

Выучить новые слова. ✓

Прочитать текст по-русски. ↗

Узнать, где находится магазин
«Сахар» (Ката спршивала). ↗

Купить новую сказку Кате. ↗

В четверг контрольная!

Повторить грамматику. ✓

Сфотографировать фонтан

«Открытая книга». ✓

Пойти на футбольный матч. ✓



ЧЕТВЁРГ

Прочитать текст по-русски. ↗

Послать фотографию Лене. ↗

Узнать, где находится магазин «Сахар»
(Ката спршивала). ✓

Купить новую сказку Кате. ✓

Пойти на тренировку
в спортзал. ✓



ПЯТНИЦА

Выучить новые слова. ✓

Прочитать текст по-русски. ✓

Сфотографировать пивной велосипед. ↗

Посмотреть новый фильм. ↗

Послать фотографии Лене. ✓

Пойти в бильярдный клуб. ✓



СУББОТА

Повторить новые слова. ✓

Прочитать текст по-русски. ✓

Сфотографировать пивной велосипед. ✓

Посмотреть новый фильм. ✓

Написать письмо Лене. ✓

Пойти с Иштваном на вечеринку. ✓



ВОСКРЕСÉНЬЕ

Купить билет на поезд в Шиофок. ✓

Поехать на Балатон. ✓

В поезде выучить новые слова
и прочитать текст по-русски. ✓

Если будет хорошая погода, поехать
на велосипеде в Замарди. ✓

Купить билет на поезд в Будапешт. ✓

Поехать в Будапешт. ✓

В поезде повторить новые слова
и прослушать текст по-русски. ↗

Позвонить Лене. ✓

C) Kérdezzék meg a csoporttársaikat, hogy ők mit szoktak csinálni napközben, este; mit csinálnak szombaton / vasárnap; mit fognak csinálni holnap, szombaton / vasárnap!

Спросите товарищей, что они обычно делают утром /днём / вечером; что они делают в субботу / в воскресенье, что они будут делать завтра, в субботу / в воскресенье.

6. Meséljenek egy munkanapjukról, egy szabadnapjukról, a tervezékről!

Расскажите о своём рабочем и выходном дне, о ваших планах.

Házi feladat. 1) Készítsenek saját naplót Zsolt naplójának mintájára! 2) Olvassák el Léna Hétköznapjaim és hétvégéim c. blogbejegyzését! Oldják meg a hozzá tartozó feladatokat!

Задание на дом. 1) Оформите свой личный дневник по образцу дневника Жолта. 2) Прочитайте рассказ блога Лены «Мои будни и выходные». Сделайте задания к нему.

ÖNÁLLÓ MUNKA

САМОСТОЯТЕЛЬНАЯ РАБОТА

Hallgassa meg és olvassa el a fogalmazás orosz változatát és hasonlítsa össze a magyarral!

Слúшайтe, читáйтe рúсский вариáнт расскáза и срáвнивайтe егó с венгéрским.



LÉNA LEVELE

Szervusz, Zsolt!

Az én minden napjaim szintén nem túl érdekesek.

Nyolc órakor kelek, sőt néha fél 9-kor. Egyrészt, nekem nincs kutyám. Másrészt, mert kollégiumban lakom és a közelben tanulok. Harmadrészt, mert az óráim 9 órakor kezdődnek.

Amikor késésben vagyok, nem reggelizem. Ez gyakran előfordul. Tudom, hogy ez káros, de nagyon szeretek reggel aludni. Délelőtt és napközben előadásaim és szemináriumaim vannak. Akárcsak te, én is az egyetemen ebédelek.

Este házi feladatot készíték: szakirodalmat olvasok, leckét írok, tanulom a magyar szavakat és a nyelvtant.

Sajnos, mi szombaton is tanulunk. Ezért várom a vasárnapot.

Vasárnap későn kelek fel. Finom reggelit készíték és meggreggelizem. Ezután hazatelefonálok.

Sokáig fogok beszélgetni édesapámmal, édesanyámmal és az öcsémmel. Nem megyek sétálni, mert rossz idő lesz. Egész nap pihenni, rajzolni és olvasni fogok.

Megrajzolom a Lomonoszov Egyetem épületéből nyíló panorámát és elolvassam Krúdy Gyula egyik novelláját. Természetesen orosz nyelven fogom olvasni.

Irok neked egy újabb levelet, és megmutatom skype-on, hogy mit rajzoltam.

Viszontlátásra. Léna

ПИСЬМО ЛÉНЫ

Здравствуй, Жолт.

Мой обычный день тоже не очень интересный.

Я встаю в 8 часов, а иногда даже в 8 часов 30 минут. Во-первых, у меня нет собаки. Во-вторых, я живу в общежитии и учусь рядом. В-третьих, мой занятия начинаются в 9 часов.

Когда я опаздываю, я не завтракаю. Это бывает часто. Я знаю, что это вредно, но утром я очень люблю спать⁷. Утром и днём у меня лекции и семинары. Я, как и ты, обедаю в университете.

Вечером я делаю домашнее задание, читаю научную литературу, пишу письменные работы, учу венгерские слова и грамматику.

В субботу мы, к сожалению, тоже учимся. Поэтому я жду воскресенье.

В воскресенье я встану поздно. Я приготовлю вкусный завтрак и позавтракаю. Потом я позвоню домой. Я буду долго разговаривать с папой, мамой и братом. Я не пойду гулять, потому что будет плохая погода. Я буду весь день отдыхать, рисовать и читать.

Я нарисую вид из здания МГУ⁸ и прочитаю рассказ Диолы Круди. Конечно, я буду читать его по-русски.

Я напишу тебе новое письмо и покажу тебе по скайпу, что я нарисовала.

До свидания. Лéна

⁷ A folyamatos igé azt fejezi ki, hogy a cselekvésnek nincsenek időbeli korlátai, a befejezett igé pedig azt, hogy a cselekvés időben korlátozott: «люблю спать» – szeretek aludni (всегда, вообще – mindig, általában) és «люблю поспать утром» – szeretek reggelente szundítani; «люблю гулять и хочу погулять» – szeretek sétálni és akarok egyet sétálni («немного» – egy kicsit).

⁸ МГУ – M.V. Lomonoszov Moszkvai Állami Egyetem



FELADATOK

ЗАДАНИЯ

1. *Jelölje meg az igaz állításokat! Ha az állítás hamis, írja le a helyes*

változatot! Отмейте вéрную информáцию. Если информáция невéрная,
напишите правильный вариáнт.



171

1. Обычный день Лéны очень интересный.

Нет, обычный день Лéны не очень интересный.

2. Лéна встаёт не очень рано, потому что живёт в общежитии рядом с университетом.



3. Занятия в университете начинаются в 8 часов.

4. Лéна всегда завтракает.

5. Утром и днём у Лéны лекции и семинары.

6. Вечером Лéна отдыхает.

7. Лéна ждёт воскресенье, потому что в субботу она тоже учится.

8. В воскресенье Лéна встанет рано.

9. Она приготовит вкусный завтрак и позавтракает.

10. Она позвонит домой и будет долго разговаривать с папой, мамой и братом.

11. Она пойдёт гулять, потому что будет хорошая погода.

12. Она нарисует вид из окна и прочитает рассказ Дюйлы Круди.

13. Она будет читать рассказ по-венгерски.



2. Hallgassa meg a szavakat! Слушайте слова.

A) Alkosson befejezett igealakokat a «но-, про-, на-, вы-, с-, при-, у-, за-» igekötők segítségével!

Образуйте глаголы совершённого вида с помощью префиксов.



171

писать — написать, завтракать — завтракать, читать — читать; делать — делать, учить — учить, гулять — гулять, рисовать — рисовать, готовить — готовить, звонить — звонить, знакомиться — знакомиться, видеть — видеть, слышать — слушать, смотреть — смотреть, слушать — слушать, просить — просить, хотеть — хотеть, знать — знать, думать — думать.

B) A befejezett igealakokat nem csak igekötők segítségével képezzük, hanem képzőváltással is. Írja be a hiányzó képzőket! Jelölje azokat az igéket, amelyeknél a szótő utolsó mássalhangzója megváltozott!

Глаголы совершённого вида образуются не только с помощью приставок, но и с помощью чередования сuffixов. Вписывайте пропущенные суффиксы.

Отмечьте глаголы, у которых изменился последний согласный основы.



172

- реш_ть — реш_ть, приглаш_ть — приглас_ть✓, кончаться — конч_ться, продолж_ться — продолж_ться, изуч_ть — изуч_ть, провер_ть — провер_ть, исправл_ть — исправ_ть, получ_ть — получ_ть
- рассказыв_ать — рассказ_ть, показыв_ать — показ_ть, опаздыв_ать — опозд_ть, спрашивыв_ать — спрос_ть, начинаться — нач_ться

3. Olvassa el a mondatokat! Читайте предложения.

A) Ha a kiemelt ige tényt jelöl, akkor az 1 számot, ha eredményt, akkor a 2 számot írja a zárójelbe!

Если выделенный глагол обозначает факт, напишите в скобках 1, если результат — напишите 2.



46. táblázat 201



172

- Жолт читал рассказы Дюймы Круди. [1] Лéна прочитала рассказ Дюймы Круди. []
- Лéна нарисовала вид из окна и послала Жолту. [] Лéтом Лéна рисовала улицы Москвы. []
- Сегодня Лéна учila венгерские слова. [] Лéна выучила венгерские слова, а потом приготовила обед. []

B) Ha a kiemelt ige folyamatot jelöl, az 1 számot, ha eredményt, a 2 számot írja a zárójelbe! Ha a mondatban vannak «jelző szavak», amelyek segítettek Önnel, jelölje meg azokat! *Если выделенный глагол обозначает процесс, напишите в скобках 1, если результат – напишите 2. Если в предложении есть слова-сигналы, которые помогли вам, отмечьте их.*



172

1. Лéна читáла рассказы Дю́лы Кру́ди 2 часá. [] Лéна прочитáла рассказы, а потóм поу́жинала. []
2. Лéна приготóвила вкýсный завтрак. [] Онá готовóвила его полчасá. []
3. Лéна дóлго проверяла рассказ Жóлта. [] Когдá онá провéрила рассказ, онá послáла его Жóлту. []

C) Ha a kiemelt ige ismétlődő cselekvést jelöl, az 1 számot, ha egyszeri cselekvést, a 2 számot írja a zárójelbe! Ha a mondatban vannak «jelző szavak», amelyek segítettek Önnel, jelölje meg azokat!



172

Если выделенный глагол обозначает многократное действие, напишите в скобках 1, если однократное – напишите 2. Если в предложении есть слова-сигналы, которые помогли вам, отмечьте их.

1. Жолт ча́сто фотографи́ровал домá на улице Вáци. [] В суббóту Жолт сфотографи́ровал красивый дом на улице Вáци. []
2. Сегóдня Лéна испра́вила тóлько 3 ошибки в письме Жóлта. [] Рáньше Лéна исправля́ла 5–10 ошибок в кáждом письме Жóлта. []
3. Жолт ча́сто рассказывал Лéне, как он живёт. [] Сегóдня он рассказал Лéне, что он дéлает кáждый день. []

D) Ha a kiemelt ige időben nem korlátozott cselekvést jelöl, az 1 számot, ha időben korlátozott cselekvést, a 2 számot írja a zárójelbe!

Ha a mondatban vannak «jelző szavak», amelyek segítettek Önnel,



172

неограниченное временными рамками, напишите в скобках 1, если ограниченное – напишите 2. Если в предложении есть слова-сигналы, которые помогли вам, отмечьте их.

1. Дéушка Жóлта любит спать. [] Дéушка Жóлта любит пообéдать, а потóм немного поспáть. []
2. Жолт и Ѝштван немного погуля́ли, а потóм пошли⁹ в бар. [] Вéчером они всегда гуля́ли. []
3. Лéна говори́ла по телефону с мáмой. [] Они немного поговори́ли о погоде в Петербúрге, потом – об Игнáте, потóм об учёбе Лéны. []

⁹ Пошёл, пошлá, пошлý – a «пойти» ige múlt idejű alakjai

4. Tölts ki a «Az igei aspektusok jelentései» táblázat fejrészét!

 46. táblázat 201

Írja be a megfelelő aspektus nevét! Оформите шапку таблицы

«Значения видов глагола». Впишите в неё называния видов.

 172

Igei aspektusok jelentései ЗНАЧЕНИЯ ВИДОВ ГЛАГОЛА	
1. факт – tény 2. процесс действия – a cselekvés folyamata 3. многократное действие – többszöri, ismétlődő cselekvés 4. действие, неограниченное временными рамками – időkorlát nélküli cselekvés	1. результат – eredmény 2. однократное действие – egyszeri cselekvés 3. действие, ограниченное временными рамками – időben korlátozott cselekvés

5. Alakítsa át a jelen idejű mondatokat eredményességet kifejező jövő idejű mondatokká! Трансформируйте предложения в настоящем времени

в предложения в будущем времени со значением результируемости.

 173

A)

- Лéна рису́ет вид из окна. – Скóро Лéна нарису́ет вид из окна.
- Жолт пишет письмо Лéне. – Чéрез час _____.
- Вы учи́те рúсские словá? – Когдá вы _____?
- Я готовлю обéд. – Чéрез полчасá _____.
- Мы читáем рассkáз. – Чéрез два часá _____.
- Студéнты дéлают домáшнее задáние. – Скóро _____.
- Ты обéдаешь? – Когдá _____?

B)

- Жолт решáет задачу. – Скóро он решít задачу.
- Лéна исправля́ет ошибки Жóлта. – Скóро _____.
- Я не опáздываю. – Зáвтра _____.
- Мы рассkáзываem о жíзни Жóлта. – Зáвтра _____.
- Уроки начинаются в 9 часов. – Зáвтра _____.

6. Válaszoljon a kérdésekre Léna történetét felhasználva!

 173

Отвéтьте на вопросы, используя информацию из рассказа Лéны.

1. Что дéлает Лéна кáждый день?

Кáждый день

2. Что Лéна бýдет дéлать в воскресéнье?

3. Что Лéна сдéлает в воскресéнье?



7. A) *Ismerkedjen meg az új szavakkal, majd hallgassa meg és olvassa el Zsolt és Léna skype-beszélgetését!* Послу́шайте и прочитáйте диалóг Жóлта и Лéны по скáйпу. Но сначáла познакóмьтесь с нóвыми словáми.

Új szavak – Нóвые словá: картина – *kép*; далекó – *messze, távol*; высокó – *magasan*; высóкий (-ая, -ое, -ие); тóчка – *pont*; никогда не¹⁰ – *sohasem*; пойти в гóсти – *vendégségbe menni*; пólка – *polc*; молодéц – *derék dolog*; объясня́ть (I.) / объясни́ть (II.) – *magyarázni / meg/elmagyarázni*; понима́ть (I.) / поня́ть (I.) – *érteni / megérteni*; ... лежа́ть (II.) – *feküdni*; висéть (II.) – *lógni, függeni*; мне кáжется – *nekem úgy tűnik*.

- Здравствуй, Жолт.
- Дóбрый вéчер, Лéна.
- Посмотри, на стенé висít моя картина. Я нарисо́вала вид из здáния МГУ.
- На картине я вижу большóй красивый горóд¹¹. Это Москвá-рекá?
- Да! А там далекó Кремль. Видиши?
- Да, вижу. И всё это ты мóжешь вíдеть кáждый день?
- Конéчно, могу. Здáние МГУ стойт очень высокó. Это сáмая высóкая тóчка Москвы.
- Лéна, я никогда не жил в общежитии. Покажи мне твою комнату.
- Смотри! Я живú здесь с дёвушкой из Тóмска. Её зовут А́нна. Сейчáс её нет. Онá пошлá в гóсти.
- Чей э́то стол? Твой?
- Да. Мой. Видиши, на столé лежít книга Дю́лly Крúди? Я её читáю. Сегóдня прочитала одýн рассkáз.
- А где твой учéбники?
- Онý стойт на пólке.
- Кни́га «лежйт», а учéбники «стóят»? Почему?
- Я не могú объясни́ть. Посмотри внимáтельно, и ты сам поймёшь, когда кни́га лежít, а когда онá стойт.
- Мне кáжется, я понял!
- Молодéц!

¹⁰ А «никогдá – sohasem», «нигдé – sehol sem», «никтó – senki sem» stb. szavak után mindig «не» szócska következik: «никогдá не жил» – sohasem étem, «нигдé не был» – sehol sem voltam, «никтó не звонýл» – senki sem telefonált.

¹¹ Az M.V. Lomonoszov Moszkvai Állami Egyetem kollégiumának erkélyeiről be lehet látni az óriási területű Moszkvát, mert az épület a Veréb-hegy legmagasabb pontján áll, 70 méterrel a Moszkva folyó szintje felett.



Жолт по́нял, когда́ ру́сские говорят «кни́га лежíт» и «кни́га стой́т», «чемодáн лежíт» и «чемодáн стой́т», «цветы́ лежáт» и «цветы́ стоя́т».

А вы по́няли?

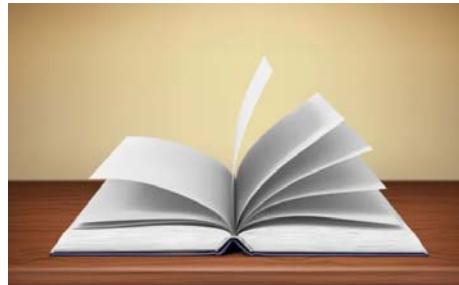
B) Egészítse ki a képaláírásokat! Восстановите пóдписи под картинками.



173



Кни́га стой́т на пóлке.



Кни́га _____ на столé.



Чемодáн _____ на полу¹².



Чемодáн _____ на полу́.



Цветы́ _____ в вáзе.



Цветы́ _____ на столé.

¹² «На полý – a padlón» – rendhagyó, mint «в лесу – az erdőben», «в садý – a kertben», «в аэропортý – a repülőtéren», «на мостý – a hídon»

C) Válaszoljon a kérdésekre röviden!

Дайте краткие ответы на вопросы.



174

1. Где висе́ла карти́на?

На сте́не.

2. Кто её нарисо́вал?

3. Что уви́дел Жолт на карти́не?

4. Где живёт Ле́на?

5. С кем она́ живёт?

6. Отку́да приехала А́нна?

7. Почему́ её нет в кóмнате?

D) Alakítsa át a mondatokat függő beszédet használva!

Переда́йте ре́плики в кóсвенной рéчи.



174

1. – Я нарисо́вала вид из зда́ния МГУ.

Лéна сказáла, что она́ нарисо́вала вид

из зда́ния МГУ.

2. – Ле́на, покажи́ мне твою́ кóмнату.

3. – Я живу́ здесь с дёвушкой из Тóмска.

4. – Чей это стол?

8. Ki a szereplője az alábbi történeteknek? Gondolkodjon és egészítse

ki a mondatokat! О каком герое эти рассказы? Подумайте и восстановите их.



174

Это рассказ _____.

В _____ встáнет поздно. _____ приготовит вкусный _____ и позавтракает. Потом _____ позвонйт домой.

_____ будет долго _____ с пáпой, мáмой и бáратом.

_____ не _____ гулять, потому́ что будет _____

погóда. _____ будет весь день отдыхать: _____

и _____. _____ вид из зда́ния МГУ

и _____ рассказ Дю́лы Кру́ди.

Это рассказ _____.

В _____ встáнет рано. Сначáла _____ хорошо́ позавтракает. Потом _____ домашнее задание:

_____ задачи и _____ новые _____ слова.

_____ дома, потому́ что мама _____ гуляш.

Потом _____ гулять и будет _____

интересные дома на улице _____.

Audio gyakorlatok: www.lab-rus.ru/audio

1. *Hallgassák meg az állításokat! Összhangban vannak-e Zsolt bejegyzésének tartalmával? Igen vagy nem? Ha úgy gondolják, hogy az állítás hamis, érveljenek a döntésük mellett!* Слышайте информацию. Соответствует ли она информации урока? Говорите «ДА» или «НЕТ». Если вы считаете, что информация неверная, аргументируйте своё решение.



Megoldásminta:

Каждый день Лéна встаёт очень рано.

Нет, Лéна встаёт в 8 часóв, иногда даже в 8 часóв 30 минúт.

1.

2.

3.

4.

5.

6.

7.

8.

9.

– Смотри! Я живу́ здесь с девушкой из Томска. Её зовут Анна. Сейчас её нет. Она пошла в гости.

– Да. Мой. Видишь, на столе лежит книга Дюлы Круди? Я её читаю. Сегодня прочитала один рассказ.

– Онй стоят на полке.

– Я не могу объяснить. Посмотри внимательно, и ты сам поймёшь, когда книга лежит, а когда она стоит.

– Молодец!

B) Olvassák el Zsolt sorait, csoporthárak válaszoljan Léna mondataival, s ezeket írják be!

Читайте рецензии Жолта, пусть ваши товарищи по группе произнесут рецензии Лены. Впишите их.

– Добрый вечер, Лена.

– На картине я вижу большой красивый город. Это Москвá-река?

– Да, вижу. И всё это ты можешь видеть каждый день?

– Лена, я никогда не жил в общежитии. Покажи мне твою комнату.

– Чей это стол? Твой?

– А где твои учёбники?

– Книга «лежит», а учёбники «стоят»? Почему?

– Мне кажется, я понял!

C) Játsszák el a párbeszédet!

Разыграйте диалог.

D) Meséljék el, hogy mit tudtak meg a párbeszédből!

Расскажите, что вы узнали из диалога.

3. Tegyenek fel kérdéseket egymásnak!

Задайте друг другу вопросы.

1. Что делает Лёна каждый день?

2. Что делала Лёна в воскресенье утром?

3. Что делала Лёна в воскресенье днём и вечером?

4. Что сделала Лёна в воскресенье?

4. A) Íme néhány bejegyzés Léna naplójából. Benne Léna heti tervét láthatják. Az elvégzett feladatokat ✓-val jelölte; az elvégzendőket pedig ↗-al.

Перед вами страницки из личного дневника Лены. В нём Лена записывала свои планы на неделью. То, что она сделала, она отмечила ✓; то, что она не успела сделать и сделает позже, она отмечила ↗.

Mondják el, mit csinált Léna hétfőn, kedden, szerdán stb., mit csinált meg, mit nem csinált meg, mit csinál meg ezután!

Расскажите, что Лёна сделала в понедельник, во вторник, в среду и т.д., что она сделала, что не сделала, что сделает позже.

Megoldásminta:

В понедельник Лёна не пошла в библиотеку. Она решила, что пойдёт в библиотеку позже.

ПОНДЕЛЬНИК

Пойтý в библиотéку

и взять учéбники. ↗

Купýть зонт. ✓

Провéрить рассказ Жóлта. ↗

Выучить нóвые словá. ✓

Прочитáть ещё одýн

рассказ Дýлы Круди. ✓

ВТОРНИК

Пойтý в библиотéку

и взять учéбники. ✓

Написáть письмó Жóлту. ↗

Прочитáть нау́чную статью. ↗

Позвонíть домóй. ✓

Купýть продóкты. ✓

В сре́ду контрольная!

Повторýть граммáтику. ✓

СРЕДÁ

Написáть письмó Жóлту. ✓

Получýть студéнческий билéт. ✓

Купýть билéты на поезд

в Петербúрг. ↗

Прочитáть текст по-венгéрски. ↗

Спросить Жóлта.

как готовить гулáш. ↗

Сдéлать домáшнее задáние

по литератúре. ✓

ЧЕТВéРГ

Испráвить ошибки

в контрольной рабóте. ✓

Прочитáть текст по-венгéрски. ✓

Пробléма! Решáть! ↗

Пойтý на литератúрный вéчер в клуб. ✓

Послáть Жóлту фотогráфию. ↗

Если бúдет хорóшая погóда,

погулять вéчером. ✓

ПЯТНИЦА

Пробléма! Решáть! ✓

Нарисовáть нашу нóвую библиотéку. ↗

Послáть фотогráфию Жóлту. ✓

Взять дёньги в бáнке. ↗

Спросить Жóлта,

как готовить гулáш. ✓

Купýть нóвое плáтье. ↗

Сдéлать домáшнее задáние

по лингвíстике. ✓

СУББÓТА

Взять дёньги в бáнке. ✓

Купýть нóвое плáтье. ✓

Пойтý на дискотéку в клуб. ✓

Позвонíть Жóлту. ✓

Сдéлать презентáцию

«Мой роднóй гóрод». ✓

Повторýть граммáтику. ↗

Посмотрéть нóвый фильм. ↗

ВОСКРЕСéНЬЕ

Поспáть. ✓

Повторýть граммáтику. ✓

Сдéлать домáшнее задáние. ✓

Пойтý в Третьяковскую галерéю. ✓

Посмотрéть нóвый фильм. ✓

В) Kommentálják a saját naplójukat!

Прокомментíруйте подготовленные вами лíчные дневníки.

Házi feladat. Olvassák el Léna Путешествие (Kirándulás) című blogbejegyzését!

Oldják meg a hozzá tartozó feladatokat!

Задáние на дом. Прочитáйте рассказ блóга Лéны «Путешéствиe». Сdéлаите задáния к немý.

5. TÉMAZÁRÓ FELADATSOR

ФИНАЛЬНЫЙ ТЕСТ 5

1. Orosz barátja (barátnője) megkérte Önt, meséljen arról, hogyan élnek a fiatalok Magyarországon: mit csinálnak a hétköznapokon és hogyan pihennek szombaton és vasárnap. Meséljen erről a saját élete alapján! Írjon neki egy személyes beszámolót oroszul!

Ваш русский друг (подруга) попросил(а) вас рассказать, как живут молодые люди в Венгрии: что они делают каждый день и как отдыхают в субботу и воскресенье. Расскажите на примере своей жизни об этом. Напишите по-русски ему(ей) личное сообщение.

1. Когда вы встаёте в будни?
2. Когда, в какие дни у вас занятия в университете (в институте)?
3. Когда начинаются ваши занятия?
4. Что вы обычно делаете днём, когда кончаются ваши занятия?
5. Где и как вы делаете домашнее задание?
6. Любите ли или нет вы субботу и воскресенье? Почему?
7. Какие у вас планы в эту субботу / в это воскресенье?

2. Írjon kérdéseket a barátjának (barátnőjének), hogy megtudja, mit csinál a hétköznapokon, hogyan pihen a hétvégén! Tudakolja meg a másnapi tervezet! Írjon legalább 4 kérdést!

Напишите вопросы другу (подруге), чтобы узнать, что делает он (она) каждый день, как отдыхает в выходные дни. Узнайте у него (у неё) планы на завтра. Напишите не менее 4-х вопросов.

3. Hallgassa meg és olvassa el a párbeszédet! Jegyezte le, amit megtudott! Függő beszédet használva mesélje el a lényeget!



Слушайте и читайте диалог. Напишите, что вы узнали. Передайте основную информацию в косвенной речи.

- Добрый вечер, Жолт!
- Здравствуй, Лена!
- Сегодня воскресенье. Что ты делал?
- Я долго спал и встал поздно. Днём делал домашнее задание, завтра у меня будет письменная работа. Думаю, я плохо напишю её.
- Почему?
- Я учил, учил правила и формулы, но так и знаю их плохо. Потом я немного погулял и поужинал с другом в баре.
- А ты проверил моё письмо?
- Извини, Лена. Проверю завтра. Лена, скажи, почему воскресенье так быстро кончается?

6. TÉMA KIRÁNDULÁS

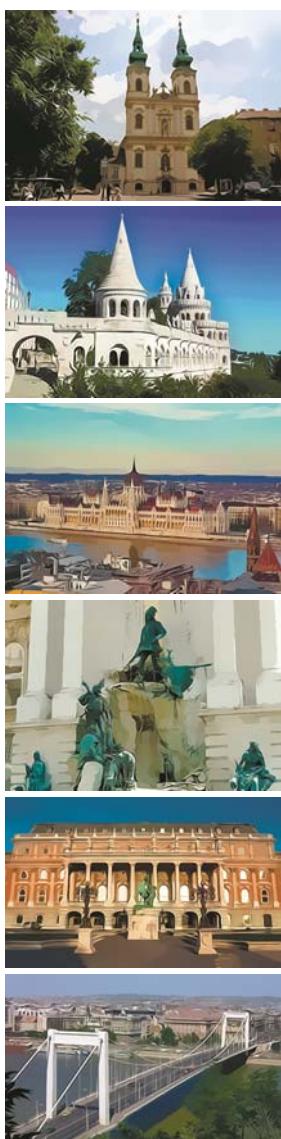
1. LECKE – ZSOLT BLOGJA ÖNÁLLÓ MUNKA

Zsolt mai blogbejegyzése egy budapesti kirándulásról szól.

Сегодня в блоге Жолта рассказ о путешествии



Hallgassa meg, olvassa el az elbeszélés orosz változatát és hasonlítsa össze a magyarral! Слушайте, читайте русский вариант рассказа и сравнивайте его с венгерским.



ZSOLT LEVELE

Szervusz, Léna!

Ma a Királyi Palotába tett látogatásunkról mesélek. Ez rövid, de érdekes kirándulás volt.

Bécsből Budapestre érkezett István barátja, Dávid. Ők Ausztriában ismerkedtek meg. Dávid még nem volt Budapesten. Elhatároztuk, hogy megmutatjuk neki a várost. Szombaton a Batthyány tér megállónál szálltunk le a metróról és elindultunk a Budai Várba.

Az utcán gyalogoltunk. A parkon át haladtunk felfelé és megérkeztünk a Budai Várba. Először a Halászbástyára mentünk fel. Onnan Dávid meglátta a Dunát és egész Pestet. Aztán továbbmentünk. A Budai Vár nagyon nagy. Sétáltunk és szobrok, történelmi épületeket, szökőkutakat, templomokat és múzeumokat láttunk. Odaértünk a Királyi Palotába.

Ott Dávid meglátta a mi Nemzeti Galériánkat. Azután hazaindultunk. A parkon keresztül ereszkedtünk le, majd a Duna-parton és az Erzsébet hídon gyalogoltunk. Így érkeztünk meg a Ferenciek tere metróállomásra. Ahogy beszálltunk a metrókocsiba, éreztük, hogy nagyon elfáradtunk, de Dávidnak tetszett a kirándulásunk. Neked is tetszett az én elbeszélésem?

Barátod, Zsolt

ТЕМА 6 ПУТЕШЕСТВИЕ

ЧАСТЬ 1. БЛОГ ЖОЛТА САМОСТОЯТЕЛЬНАЯ РАБОТА

ПИСЬМО ЖОЛТА

Здравствуй, Лена!

Сегодня я расскажу, как мы ходили¹ в Королевский дворец. Это было маленько, но интересное путешествие.

В Будапешт из Вены² приехал друг Иштвана Давид. Он познакомились в Австрии. Давид еще не был в Будапеште. Мы решили показать ему наш город. В субботу утром мы вышли из метро на станции «Баттьяни тере» и пошли в Будайскую крепость. Мы шли по улице. Потом мы шли вверх по парку и пришли в Будайскую крепость. Сначала мы поднялись на Рыбацкий бастион.

Оттуда Давид увидел Дунай и весь Пешт. Потом мы пошли дальше. Будайская крепость очень большая. Мы шли³ и видели памятники, исторические здания, фонтаны, церкви и музеи. Мы пришли в Королевский дворец. Там Давид увидел нашу Национальную галерею. Потом мы пошли домой. Мы шли вниз по парку, потом по берегу Дуная и по мосту Эржебет. Так мы пришли на станцию метро «Ференциек тере».

Когда мы вошли в метро, мы поняли, что очень устали. Но Давиду понравилось наше путешествие. А тебе понравился мой рассказ?

Твой друг Жолт

¹ А «ходить» ige múlt idejű alakjai, а «ходил, -ла, -ли» a gyalogos mozgás/közlekedés komplexitását fejezik ki: a mozgás kezdetét («пошёл, пошлá , пошлý», a mozgás folyamatát («шёл, шлá, шлý») és a mozgás végét/befejezését («пришёл, пришлá, пришлý»). Az ige szinonimája a «был (-а, -и)»: «мы ходили в музей» (mi jártunk a múzeumban) = «мы были в музее» (mi voltunk a múzeumban).

² Вена – Бécs

³ шли – magyarra mindig a mondatba illő szinonimáját fordítjuk (mentünk, gyalogoltunk, sétáltunk)



FELADATOK

ЗАДАНИЯ

1. Jelölje meg az igaz állításokat! Ha az állítás hamis, írja le a helyes változatot! Отмечайте верную информацию. Если информация неверная, напишите правильный вариант.



175

1. Жолт рассказал о большом путешествии.

Нем, Жолт рассказал о маленьком путешествии.

2. Жолт рассказал, как он, Иштван и Давид ходили в Королевский дворец.

3. Давид друг Жолта.

4. Давид приехал из Дебрецена.

5. Иштван и Жолт решили показать Давиду Будапешт.

6. Они вышли из метро на станции «Баттьяни тере» и пошли в Будайскую крепость.

7. Они шли вниз по парку и пришли в Будайскую крепость.

8. Они поднялись на Рыбацкий бастион, и оттуда Давид увидел Дунай и весь Пешт.

9. Они не пришли в Королевский дворец.

10. В Королевском дворце Давид увидел Национальную венгерскую галерею.

11. Потом они шли вверх по парку, потом по берегу Дуная и по мосту Эржебет.

12. Когда они вошли в метро, они поняли, что очень устали.

2. Léna talált helyesírási hibákat Zsolt szövegében. Próbálja megkeresni és kijavítani azokat! Лéна нашла орфографические ошибки в письме Жолта и исправила их. Попробуйте найти эти ошибки и исправить их.



175

В субботу утром мы вышли из метро на станции Баттьяни тере и пошли в Будайскую крепость. Мы шли по улице. Потом мы шли вверх по парку и пришли в Будайскую крепость. Сначала мы поднялись на Рыбакский бастион. Оттуда Давид увидел Дунай и весь Пешт.

3. Írja le oroszul a budapesti metróállomások nevét!

Напишите названия станций метро в Будапеште по-русски.



175

Ferenciek tere –	Ференциек тере	Kodály körönd –
Batthyány tér –		Astoria –
Opera –		Rákóczi tér –
Oktogon –		Kossuth Lajos tér –

4. A) Hallgassa meg a szavakat! Írja be az «идти» ige jelen



idejű alakjainak végződéseit! Слушайте слова. Дописывайте окончания настоящего времени глагола «идти».



176

Я иду, ты ид ___, он/она ид ___, мы ид ___, вы ид ___, они ид ___,

B) Hallgassa meg a szavakat! 1) Az «идти», «пойти», «прийти», «войти», «выйти» igék néhány jelen és jövő idejű alakjában

kimaradt a «й» betű. Pótölje a jelen idejű alakokat!

Слышайте слова. 1) Вставьте в формы настоящего и будущего времени глаголов «идти», «пойти», «прийти», «войти», «выйти», где нужно, пропущенную букву й. 2) Отметьте формы настоящего времени.



176

я и_ду✓, по_йду, при_ду, во_ду, вы_ду; ты и_дёшь, по_дёшь, при_дёшь, во_дёшь, вы_дешь, он/она и_дёт, по_дёт, при_дёт, во_дёт, вы_дет; мы и_дём, по_дём, при_дём, во_дём, вы_дем; вы и_дёте, по_дёте, при_дёте, во_дёте, вы_дите; они и_дут, по_дут, при_дут, во_дут, вы_дут

C) 1) Hallgassa meg Zsolt és Kata Édességboltba menet folytatott párbeszédét! Írja be az «идти» mozgást jelentő ige alakjait!

2) Jelölje a jövő idejű igealakokat tartalmazó mondatokat!



176

1) Послушайте и прочитайте диалог Жолта и Каты по дороге в магазин «Сахар» и впишите в него формы глагола движений «идти». 2) Отметьте реплику с формой будущего времени.

– Жолт, мы долго будем идти?

– Нет, Ката, магазин недалеко.

– Жолт, мы _____ очень медленно.

– Ката, это ты _____ медленно, потому что у тебя маленькие ножки⁴.

– Жолт, а все эти люди тоже _____ в магазин «Сахар»?

– Я так не думаю. А почему ты спрашиваешь?

– Они купят все конфеты!!!

⁴ ножки – lábacskák

D) Hallgassa meg és olvassa el István és Zsolt telefonbeszélgetését!

Pótolja a «пойтி» és «прийтி» igék hiányzó alakjait!

Послушайте и прочитайте диалог Иштвана и Жолта по телефону.

Впишите пропущенные формы глаголов «пойтி» и «прийти».



176

- Жолт, ты пойдёши сегодня вечером в клуб?
- Наверное, _____. Там интересная программа.
- И мы _____.
- Кто это «мы»?
- Давид тоже _____. Он хочет послушать музыку.
- А когда вы туда _____?
- Я думаю, мы _____ в клуб в 7 часов. А когда ты _____?
- Я тоже _____ в 7 часов.

5. A) 1) Az alábbi mozgást jelentő igék múlt idejű alakjaiban, ahol szükséges, pótolja a «по-, при-, во-, вы-» igeikötőket! 2) Jelölje a mozgás folyamatát jelentő igét! 1) Дописывайте пропущенные префиксы в формах прошедшего времени глаголов движений, если это нужно: по-, при-, во-, вы-. 2) Отмейте глагол, обозначающий процесс движения.



176

пошёл, __шёл, __шёл, __шёл, __шёл

B) Olvassa el a Zsolt leveléből származó mondatokat! Ha a kiemelt ige a mozgás kezdetét jelenti, jelölje 1-es, ha a mozgás folyamatát, 2-es, ha a mozgás végét, 3-as számmal, ha pedig a mozgások összességét, 4-es számmal! Прочитайте предложёния из рассказа Жолта.

Если выделенный в предложении глагол обозначает начало движения, поставьте в скобках 1; если процесс движения, – 2, если конец движения – 3; если комплекс движения, – 4.



176

1. Сегодня я расскажу, как мы **ходили** [4] в Королевский дворец.
2. Мы вышли из метро и **пошли** [] по улице.
3. Потом мы **шли** [] вверх по парку и **пришли** [] в Будайскую крепость.
4. Будайская крепость очень большая. Мы **шли** [] и видели памятники, исторические здания, фонтаны, церкви и музей.
5. Мы **пришли** [] в Королевский дворец.
6. Потом мы **пошли** [] домой.

C) Egészítse ki a történetet a «шли», «пошли», «пришли», «ходили» mozgást jelentő igékkel! Восстановите рассказ, используя глаголы движения «шли», «пошли», «пришли», «ходили».



176

В воскресенье Жолт и Ката **пошли** в магазин «Сахар». Они _____ 15 минут, потому что магазин был недалеко. Когда они _____ в магазин, Жолт купил Кате две конфеты и пирожное. Ката была очень рада. Дома она рассказывала маме, как они _____ во «вкусный» магазин.

6. A) Olvassa el a rokon értelmű mondatokat!

Írja be a táblázatba a kiemelt szókapcsolatokat! Прочитайте синонимичные предложения. Оформите таблицу с помощью выделенных словосочетаний.

18. táblázat 188

32. táblázat 195

176

1. Друзья были в Королевском дворце. = Друзья ходили в Королевский дворец.
2. Студенты были в новой библиотеке. = Студенты ходили в новую библиотеку.
3. Лена была в Будайской крепости. = Лена ходила в Будайскую крепость.

Elöljárós eset Предложный падеж был (-а, -и) hol? где?	Tárgyeset Винительный падеж ходил (-а, -и) hová? куда?
<i>в Королевском дворце</i>	

B) Egészítse ki a táblázatot!

Восстановите таблицу.

25. táblázat 191

40. táblázat 199

177

был (а, и) hol? где?	ходил (а, и) hová? куда?
Ката была во «вкусном» магазине.	
	Жолт ходил в интересный клуб_.
Туристы были на главной улице.	
	Анна ходила в новую аптеку.
Игнат был на Красной площади.	
	Они ходили в Будайскую крепость_.

7. A) Olvassa el a mondatokat! Tölts ki a táblázatot a kiemelt

szókapcsolatok segítségével! Прочитайте предложения. Оформите таблицу с помощью выделенных словосочетаний.

18. táblázat 188

26. táblázat 192

177

Мы шли **на проспект** Андраши.

Мы шли **по проспекту** Андраши.

Мы шли **на улицу** Вáци.

Мы шли **по улице** Вáци.

Tárgyeset Винительный падеж шёл, шла, шли hová? куда?	Részeshatározó eset Дательный падеж шёл, шла, шли hol? где?



КУДА?	ГДЕ?
Мы шли на мост Эржебет.	Мы шли по мосту Эржебет.
Жолт шёл в парк.	
	Девушка шла по берегу Дуная.
Мальчики шли в деревню.	
	Туристы шли по улице Гюль Баба.

8. A) Hasonlítsa össze a «любить/полюбить – szeretni/megszeretni» és a «нравиться/понравиться – tetszeni/megtetszeni» igék segítségével megalkotott hasonló jelentésű szerkezeteket! Figyelje meg a «нравиться»/«понравиться» igék alakjait! A táblázat minden oszlopában jelölje az alanyesetben álló szavakat!

Сравните близкие по значению конструкции с глаголами «любить / полюбить» и «нравиться / понравиться». Обратите внимание на формы глаголов «нравиться / понравиться». Отметьте в правой и левой колонке слова в именительном падеже.

18. táblázat 188

26. táblázat 192



Ki (A.e.) mit/kit (T.e.) Кто (И.п.) что/кого (В.п.)	Kinek (R.e.) mi/ki (A.e.) Кому́ (Д.п.) что/кто (И.п.)
Жолт_✓ любит Будапешт_.	Жолту нравится Будапешт_.
Лена любит Москву_.	Лене нравится Москва.
Лена любит Будапешт и Москву_.	Лене нравятся Москва и Будапешт.
Давид_ полюбил Будапешт_.	Давиду понравился Будапешт_.
Лена полюбила Москву_.	Лене понравилась Москва.
Лена полюбила Жолта.	Лене понравился Жолт_.
Жолт_ полюбил Лену.	Жолту понравилась Лена.

B) Egészítse ki a mondatokat a «понравиться» ige múlt idejű



alakjaival! Впишите в предложения формы глагола «понравиться» в прошедшем времени.

- Давиду _____ Дунай. 2. Давиду _____ путешествие.
- Лене _____ новые фотографии Жолта. 4. Лена видела сестру Жолта по скайпу. Лене _____ Ката.



9. A) Hallgassa meg Zsolt és Léna skype-beszélgetését, de előtte ismerje meg az új szavakat! Послушайте разговор Жолта и Лены по скайпу, но сначала, познакомьтесь с новыми словами.

Új szavak – Новые слова: Какая разница? – *Mi a különbség? (Nem mindegy?)*; многие девушки – *sok fiatal lány* уверена (-а, -ы) – *biztos valamiben*; глагол – *ige*

- Здравствуй, Лена!
- Добрый вечер, Жолт!
- Лена! У тебя опять новое платье!
- Да, я купила его вчера. Тебе нравится это платье?
- Очень. Ты мне всегда нравишься.
- Да?! Я тебе только нравлюсь?! А раньше ты говорил, что любишь меня.
- Какая разница? – А в венгерском языке есть глаголы «любить» и «нравиться»?
- Да, «любить» – «szeretni», а «нравиться» – «majdnem ugyanaz».
- Тогда ты должен понимать, какая разница! Наверное, тебе многие девушки нравятся.
- Да, конечно.
- Правильно. Но любить можно только одну!
- Ты уверена?
- Да. Потому что в русском и венгерском языке есть два глагола.

B) Írja a párbeszédből a táblázatba a «návítás» ige alakjait!



177

Выпишите из диалога в таблицу формы глагола «нравиться».

(2 гр. Я -в/-вл) КОМУ?	
Я _____	Мы <u>нравимся</u>
Ты _____	Вы <u>нравитесь</u>
Он/она/оно _____	Они _____

C) Nézze meg az általános kérdések felépítését függő beszédben!

Figyelje meg az állítmány és a «ли» kérdőszó mondathelyét!

Húzza alá azokat! Посмотрите, как в косвенной речи передаётся общий вопрос. Обратите внимание на позицию предиката и вопросительного слова «ли». Подчеркните их.



178

Egyenes beszéd Прямая речь	Függő beszéd Косвенная речь
Лена: «Тебе нравится это платье?»	Лена спросила, <u>нравится ли</u> Жолту это платье.
Лена: «А в венгерском языке есть глаголы «любить» и «нравиться»?	Лена спросила, есть ли в венгерском языке глаголы «любить» и «нравиться».
Жолт: «Ты уверена?»	Жолт спросил, уверена ли Лена.



1. Когдá разговáривали по скáйпу Жолт и Лéна?

2. Когдá Лéна купíла новое плáтье?

3. Почеку́ Лéна увérena, что нráвиться мóгут мнóгие дéвушки, но любить мóжно тóлько однý?

10. Idézze fel Zsolt elbeszélését és a lecke nyelvtani anyagát, majd

egészítse ki a szöveget! Вспомните рассказ Жóлта и граммáтику урока

и восстановите текст.



Жолт рассказал, как онí _____ в Королéвский дворéц.

В Будапéшт из Вéны _____ друг Иштвана Давид. Онí решили _____ ему город.

В суббóту утром онí _____ из метро на станции «Баттьяни тере» и _____ в Будайскую крéпость. Сначала онí _____ по улице.

Потóм онí _____ вверх по парку и _____ в Будайскую крéпость.

Будайская крéпость очень большáя. Онí _____ и видели памятники,

исторíческие здáния, фонтáны, цéркви и музéи. Онí _____ в Королéвский

дворéц. Потóм онí _____ домой. Онí _____ вниз по парку,

потóм по бéрегу Дунáя и по мостú Эржебет. Так онí _____ на станцию метро

«Ференциек тере». Когда онí _____ в метро, онí поняли, что очень устали.

Но Давиду _____ их путешествие. А вам _____ рассказал Жóлта?

ÓRAI MUNKA

АУДИТОРНАЯ РАБОТА

Audio gyakorlatok: www.lab-rus.ru/audio



1. Hallgassák meg az állításokat! Összhangban vannak-e az óra anyagával? Igen vagy

nem? Ha úgy gondolják, hogy az állítás hamis, érveljenek a döntésük mellett!

Слúшаите информáцию. Соответствует ли она информации урóка. Говорите «ДА»

или «НЕТ». Если вы считáете, что информáция невéрная, аргументируйте своё решéние.

Megoldásminta:

– Жолт рассказал, как онí ходíли в Оперный теáтр.

– Нет, Жолт рассказал, как онí ходíли в Королéвский дворéц.

1.

2.

3.

4.

-
-
-
-
-
-
-
-
-
-
-
-
-

2. Zsolt írásának alábbi részeiben Léna nyolc hibát talált. Próbálják

gyorsan megtalálni és kijavítani azokat! Лéна нашла ошибки в этих
отрывках из рассказа Жóлта. Их 8. Попробуйте быстро найти и исправить их.



178

Это было маленькое, но интересное путешествие.

В Будапешт из Вены приехал друг Читвана Давид. Они познакомились в Австрии. Давид еще не был в Будапешт. Мы решим показать ему наш город.

3. Idézzék fel Zsolt és Léna skype-on lefolytatott beszélgetését és oldják meg a feladatokat!

Вспомните диалог Жóлта и Лéны по скайпу и выполните задания.

A) Olvassák el Léna sorait! Csoporttársuk játszsa el Zsolt szerepét!

Читайте реплики Лéны. Пусть ваши товарищи по группе сыграют роль Жóлта. Впишите его реплики.

— Добрый вечер, Жолт!

!

— Да, я купила его вчера. Тебе нравится это платье?

!

— Да?! Я тебе только нравлюсь?! А раньше ты говорил, что любишь меня.

?

— А в венгерском языке есть глаголы «любить» и «нравиться»?

— Тогда ты должен понимать, какая разница! Наверное, тебе многие девушки нравятся.

— Правильно. Но любить можно только одну!

— Да. Потому что в русском и венгерском языке есть два глагола.

B) Olvassák el Zsolt sorait! Csoporttársuk játssza el Léna szerepét!

Читайте реплики Жолта. Пусть ваши товарищи по группе сыграют роль Лены. Впишите её реплики.

— Здравствуй, Лена!

!

— Лена! У тебя опять новое платье!

?

— Очень. Ты мне всегда нравишься.

.

— Какая разница?

?

— Да, «любить» — «szeretni», а «нравиться» — «majdnem ugyanaz».

.

— Да, конечно.

!

— Ты уверена?

.

C) Játsszák el a párbeszédet! Разыграйте диалог.

D) Mondják el a párbeszédet függő beszédet használva! Перескажите диалог в косвенной речи.

E) Mondják el! Скажите:

1) Кого́ (что) вы любите?

2) Кто́ (что) вам нравится?

3) Расскажите, что вы узнали о своих товарищах: что (кого) они́ любят и что (кто) им нравится.

4. A) Meséljenek Zsolt utazásáról! Расскажите о путешествии Жолта.

B) A «пойти», «идти», «прийти», «выйти», «войти» igék segítségével meséljék el, hogy hol jártak a héten (bolt, mozi, színház, bár, klub stb.)

Расскажите подробно, куда вы ходили на этой неделе (в магазин, в кино, в театр, в бар, в клуб и т.д.), используйте глаголы «пойти», «идти», «прийти», «выйти», «войти».

Házi feladat. Olvassák el Léna utazásról szóló blogbejegyzését! Oldják meg a hozzá tartozó feladatokat!

Задание на дом. Прочитайте рассказ блога Лены о путешествии. Сделайте задания к нему.

ÖNÁLLÓ MUNKA

САМОСТОЯТЕЛЬНАЯ РАБОТА



Hallgassák meg és olvassák el a történet orosz változatát, s hasonlítsák össze a magyarral! Слушайте, читайте русский вариант рассказа и сравнивайте его с венгерским.



LÉNA LEVELE

Szervusz, Zsolt!

Megírom, hogyan utaztam vonattal Moszkvából Szentpétervárra. A múlt héten voltam ott. Szombat reggel korán, 7 órakor utaztam el Szentpétervárra. Miközben a vonaton utaztam, néztem ki az ablakon. Behavazott mezőket, erdőket, városokat és falvakat láttam.

Délelőtt 11 órakor érkeztem meg Szentpétervárra.

Az állomáson édesapám várta. Autóval mentünk háza. Először a Néva sugárúton, majd a Néva partján.

Az autóban ülve újra láttam a gyönyörű szülővárosomat: a palotákat, a templomokat, a kerteket, a Péter-Pál erődöt, a hidakat.

Nézd meg a fényképeket! Gondolom, tetszeni fognak.

Hazaérkeztünk. Ott édesanyám és Ignát várta bennünket. mindenki nagyon örült.

Vasárnap Ignáttal az Ermitázsban voltunk, majd sétáltunk a városban. Este 9 órakor elutaztam Moszkvába. A vonaton aludtam, mert nagyon elfáradtam.

Ez minden. Viszontlátásra!

Léna

ПИСЬМО ЛÉНЫ

Здравствуй, Жолт!

Я напишу, как я ездила⁵ из Москвы в Петербург на поезде⁶. Я была там на прошлой неделе. Я поехала в Петербург в субботу рано утром, в 7 часов. Когда я ехала в поезде, я смотрела в окно. Я видела снежные поля, леса, города и деревни.

Я приехала в Петербург в 11 часов утра.

На вокзале меня встречал папа. Мы поехали домой на машине. Сначала мы ехали по Невскому проспекту, а потом по берегу Невы.

Я ехала в машине и снова видела мой родной прекрасный город: дворцы, церкви, сады, Петропавловскую крепость, мосты. Посмотри на фотографии! Я думаю, они тебе понравятся.

Мы приехали домой. Там нас встречали мама и Игнат. Все были очень рады.

В воскресенье я ходила с Игнатом в Эрмитаж⁷, а потом мы гуляли по Петербургу. В 9 часов вечера я поехала в Москву. Когда я ехала в поезде, я спала, потому что очень устала.

Это всё. До свидания.

Лéна

⁵ A «ézdił (-a, -i)» ugyanúgy, mint a «hodíl (-a, i)» ige a mozgás komplexitását fejezi ki: a mozgás kezdetét a «poéhal -a, -i» (elindult), a mozgás folyamatát a «éhal -a, -i» (utazott) és a mozgás végét a «priéhal -a, -i» (megérkezett) ige fejezi ki. Az ige szinonimája a «был (-а, -и)»: «Я был в Москвe.» (én voltam Moszkvában) = «Я езди́л в Москву.» (én jártam Moszkvában).

⁶ A «éxать, поéхать, приéхать на машине, на поезде, на трамвáе» szókapcsolatokban a «на» előjárószó előjárós esetet vonz és az utazás módjára (milyen közlekedési eszközön történik) utal. Nem szabad összetéveszteni a «éхать в поезде» (a közlekedési eszköz belséjében tartózkodni) szókapcsolattal.

⁷ Эрмитáж (Ermitázs) – az európai festészet óriási kollekcióját is bemutató szentpétervári múzeum.



FELADATOK

ЗАДАНИЯ

1. Jelölje meg az igaz állításokat! Ha az állítás hamis, írja le a helyes változatot! Отмечьте вёрную информацию. Если информация неверная, напишите правильный вариант.



178

1. Лéна ёздила в Петербúрг на машíне.

Hem, Лéна ёздила в Петербúрг на поезде.

2. Лéна былá в Петербúрге на этой недéле.

3. Онá поéхала в Петербúрг в суббóту ráно úтром.

4. Когдá онá ёхала, онá читáла кни́гу.

5. Из окнá онá вíдела снéжные поля, лесá, городá и дерéвни.

6. Онá приéхала в Петербúрг днём.

7. На вокzáле Лéну встречáла ма́ма.

8. Онý поéхали домо́й на автобусе.

9. Сначáла онý ёхали по Нéвскому проспéкту, а потóм по бéрегу Невы.

10. Дóма Лéну встречáли ма́ма и брат.

11. Лéна былá в Эрмитáже и гуляла по гóроду однá.

12. Лéна поéхала в Москвú в воскресéнье вéчером.



2. A) Hallgassa meg a szavakat! Húzza alá a hangsúlyos magánhangzókat! Tölts ki a táblázatot! Слúшайте слова.



179

Подчёркивайте удáрную гла́сную. Офóрмите таблíцу.

я иду, я ёду; ты идёшь, ты ёдешь; он идёт, он ёдет; мы идём, мы ёдем; вы идёте, вы ёдете, они идут, они ёдут

JELEN IDŐ (folyamatos, a mozgás folyamatát jelentő ige)

НАСТОЯЩЕЕ ВРЕМЯ (НСВ: процесс движения)



ИДТИ



ЕХАТЬ

Я _____
Ты _____
Он/она́ _____

Мы _____
Вы _____
Они́ _____

Я _____
Ты _____
Он/она́ _____

Мы _____
Вы _____
Они́ _____

B) Pótolja a hiányzó «й» vagy «е» betűket! Tölts ki a táblázatot!

Вставьте пропущенные буквы «й» или «е». Оформите таблицу.



179

я по_ду, я по_ду; ты по_дёшь, ты по_дешь; он по_дёт, он по_дет; мы по_дём, мы по_дем; вы по_дёте, вы по_дете; они по_дут, они по_дут

JÖVŐ IDŐ (befejezett, a mozgás kezdetét jelentő ige)

БУДУЩЕЕ ВРЕМЯ (СВ: начало движения)



ПОЙТИ



ПОЕХАТЬ

Я _____
Ты _____
Он/она́ _____

Мы _____
Вы _____
Они́ _____

Я _____
Ты _____
Он/она́ _____

Мы _____
Вы _____
Они́ _____

C) Ahol szükséges, pótolja a hiányzó betűt!

Вставьте, если нужно, пропущенную букву.



180

я при_ду, я при_ду; ты при_дёшь, ты при_дешь; мы при_дём, мы при_дем; вы при_дёте, вы при_дете; они при_дут, они при_дут

JÖVŐ IDŐ (befejezett, a mozgás végét jelentő ige)

БУДУЩЕЕ ВРЕМЯ (СВ: конец движения)



ПРИЙТИ



ПРИЕХАТЬ

Я _____
Ты _____
Он/она́ _____

Мы _____
Вы _____
Они́ _____

Я _____
Ты _____
Он/она́ _____

Мы _____
Вы _____
Они́ _____

 3. A) Hallgassa meg, majd olvassa el Léna és édesapja állomáson elhangzott párbeszédét! Pótolja a hiányzó «éхать», «поéхать», «приéхать» mozgást jelentő igéket!
Jelölje a «éхать» folyamatos ige összetett jövő idejű alakját!
Послушайте и прочитайте диалог Лены и папы на вокзале. Вставьте пропущенные глаголы движёния «éхать», «поэхать», «приехать».
Отметьте формы фомы сложного будущего времени глагола несовершённого вида «éхать».



180

- Пáпа, как мы _____ домой? На метрó?
- Нет, мы _____ на машине. Я _____ на вокзáл на машине.
- А где ты _____? По цéнтуру?
- Да. Сначáла я _____ по Нéвскому проспéкту, потóм по бéрегу Невы.
- А мы _____ быстро?
- Нет. Я _____ мéдленно. Ты хóчешь посмoтре́ть на Петербúрг?
- Конéчно, хочу́. Я давнó была́ в Петербúрге. В прошлом мéсяце!⁸

B) Adjon rövid válaszokat a következő kifejezéseket használva:
на машине, из машины, по центру, в Петербурге! Даите краткие
отвёты на вопросы, используя словоформы: на машине, из машины, по центру, в
Петербурге.



180

1. Как éхала Лéна с вокзáла домой? _____
2. Где éхали Лéна и пáпа? _____
3. Откуда смотрéла Лéна на Петербúрг? _____
4. Где Лéна былá давнó? _____

 C) Ignát nagyon szeret fogadásokat kötni, Léna pedig hecceli. Hallgassa meg és olvassa el, hogy mire fogadtak útközben, a szentpétervári sétáról hazafelé tartva! Pótolja a hiányzó mozgást jelentő igéket! Игнáт очень любит спóрить,
а Лéна ему подыгryывает. Послушайте и прочитайте, о чём они
поспорили, когда возвращались домой с прогулки по Петербúргу.



180

- Игнáт! Мы _____ домой пешкóм⁹ или _____ на метрó?
- Я _____ пешкóм. Это недалеко.
- А я _____ на метрó. Я устáла.
- Посмóтим, кто бúдет дóма пérвый!
- Конéчно, я _____ пérвая.
- Нет, я _____ пérвый.
- Я знаю: ты сейчáс не _____ а побежíшь¹⁰. А это нечéстно!¹¹

⁸ в прошлом мéсяце – a múlt hónapban

⁹ пешкóм – gyalog

¹⁰ побежíшь (побежáть) – futni kezdesz

¹¹ чéстный / нечéстный – becsületes, őszinte, igazságos / nem becsületes, nem őszinte, igazságtalan; «Это нечестно!» – Ez nem igazság! / Ez igazságtalan!



1. Кто пошёл пешком?

2. Кто поехал на метро?

3. Как вы думаете, кто был дома первый?

4. Olvassa el Léna levelét! Ha a kiemelt ige a mozgás kezdetét jelenti, jelölje 1-es, ha a mozgás folyamatát, 2-es, ha a mozgás végét, 3-as, ha pedig a mozgások összességét, 4-es számmal!



Прочитайте предложения из рассказа Лены. Если выделенный в предложении глагол обозначает начало движение, поставьте в скобках 1; если процесс движения – 2, если конец движения – 3; если комплекс движения – 4.



Я напишу́, как я ёздила [] из Москви́ в Петербúрг на поезде. Я поехала [] в Петербúрг в субботу рано утром, в 7 часóв. Когда́ я ёхала [] в поезде, я смотрéла в окно́. Я приехала [] в Петербúрг в 11 часóв. На вокzáле меня́ встречал пáпа. Мы поехали [] домой на машíне. Сначáла мы ёхали [] по Нéвскому проспéкту, а потóм по берегу Невы́. Мы приехали [] домой. Там нас встречáли мама и Игнат.

5. Pótolja a hiányzó «в» és «на» elölgárószavakat! A zárójelbe írja be a «где?» vagy a «как?» kérdést!



Встáвьте пропущенные предло́ги «в» и «на». В скóбки впиши́те вопросы «где?» или «как?».



- Я напишу́, как я ёздила из Москви́ в Петербúрг [] поезде. 2. Когда́ я ёхала [] поезде, я смотрéла в окно́. 3. Мы поехали домой [] машíне. 4. Я ёхала [] машíне и сно́ва видела мой родной прекрасный город. 5. Когда́ я ёхала [] поезде, я спала́, потому́ что оче́нь усталá.

6. Pótolja a hiányzó «в», «на», «из», «но» elöljárószavakat!
A zárójelbe írja be a «где?», «кудá?», «откúда?» kérdéseket!»
 Всмáьте пропущенные предлоѓи «в», «на», «из», «но». В скóбки впишите вопросы «где?», «кудá?», «откúда?».

	16. táblázat	187
	18. táblázat	188
	26. táblázat	192
	32. táblázat	195



181

1. Я давно не была [_____] _____ Петербурге. 2. Я приехала [_____] _____ Петербург в 11 часов. 3. Потом мы гуляли [_____] _____ Петербургу. 4. Я приехала [_____] _____ Петербурга в Москву рано утром.

	32. táblázat	195
--	---------------------	-----

7. Tölts ki a táblázatot! Дополните таблицу.

	39. táblázat	199
--	---------------------	-----



181

Alanyeset Именительный падеж Mi? Что?	Elöljárós eset Предложный падеж Mikor? Когда?
эта неделя	на этой неделе
этот месяц	в этом месяце
этот год	в этом году
этот век	в этом веке
прошлая неделя	
прошлый месяц	
прошлый год	
прошлый век	



8. A) Hallgassa meg és olvassa el Zsolt és Léna skype-beszélgetését! Előtte azonban ismerje meg az új szavakat! Послушайте и прочитайте диалог Жолта и Лены по скайпу. Но сначала познакомьтесь с новыми словами.

Új szavak – Новые слова: художник – *festőművész*; цветные пятна – *színes foltok*; слушать что? (I.) – *hallgatni valamit* (I.); слышать что? (II.) – *hallani valamit* (II.); смотреть куда? / на что? (II.) – *nézni hová? / mit? / mire?* (II.); посмотреть куда? / на что? (II.) – *meg/ránézni mit? / mire?* (II.); видеть / увидеть что? (II. д/ж (я) – *láttni / megláttni valamit* (II. д/ж (я))

- Здравствуй, Леона.
- Добрый день, Жолт.
- Ты пишешь, что ходила¹² в Эрмитаж?

¹² А «ходить» ige nem csak a többirányú, de az ismétlődő gyalogos mozgás kifejezésére is szolgál. Jegyezze meg a következő kifejezéseket: «ходить в кинó, в teámp, в музéй, на вы́ставку» – *moziba, színházba, múzeumba, kiállításra járni*.

- Да. На прошлой недéле, когда́ ездила в Петербúрг.
- А какие художники тебе нравятся?
- Мне очень нравится Поль Гогéн.
- Мне тоже. Но я понимаю не все его картины.
- Я тоже раньше не понимала. В первый раз я пришла в Эрмитáж, когда́ была ещё маленькая. Тогда́ Гогéн мне не понравился. Я смотрела на его картины и видела только цветные пятна. Но потом пришла ещё раз, и ещё раз... и однажды увидела прекрасные картины. Чтобы¹³ увидеть, понять и полюбить картину, нужно часто смотреть на неё.
- Да, можно смотреть, но не видеть, слушать, но не слышать, читать, но не понимать. Чтобы понять и полюбить музыку, нужно часто слушать её. А чтобы понять и полюбить иностранный язык, нужно долго изучать его.

B) Válaszoljon a kérdésekre! Отвéтьте на вопросы.



181

1. Когда́ Лéна была в Эрмитáже?

2. Како́й художник нравится Лéне?

3. Како́й художник нравится Жолту?

4. Жолт понимает все картины Пóля Гогéна?

5. Лéне всегда нравились картины Пóля Гогéна?

6. Что Лéна увидела, когда́ в первый раз посмотрела на картины Пóля Гогéна?

7. Что нужно делать, чтобы понять и полюбить картину?

8. Что нужно делать, чтобы понять и полюбить музыку?

9. Что нужно делать, чтобы понять и полюбить иностранный язык?

¹³ Чтобы – a célhatározói mellékmondat kötőszava. Utána, ha: a) a két mellékmondat alanya azonos, főnévi igenével következik: «Лена приехала в Москву, чтобы учиться.» – Léna azért jött Moszkvába, hogy tanuljon; b) ha a két mellékmondat alanyai különbözőek, a «чтобы» után az ige múlt idejű alakja áll: «Лéна приéхала в Москвú, чтобы её подрýга не скучáла.» – Léna azért jött Moszkvába, hogy a barátnője ne unatkozzon.

**C) Ellenőrizze, hogy érzi-e a «смотреть» és a «видеть»,
а «слышать» és a «слушать» igék közötti különbséget! Egészítse ki
a mondatokat a megfelelő igékkel!** Проверьте, понимаете ли вы разницу
между глаголами «смотреть» и «видеть», «слышать» и «слушать».
Впишите их в предложени.



182

1. Дедушка Жолта плохо _____.	
2. Этот студент невнимательный. Он плохо _____.	
3. Когда он внимательно _____, он хорошо _____.	слышит
4. Мальчик плохо танцует, когда не _____ музыку.	слушает
5. Жолт _____ музыку, поэтому не _____, что говорит мама.	
1. Бабушка Жолта хорошо _____.	
2. Лена _____ в окно, но ничего не _____, потому что на улице темно.	
3. Как ты думаешь, куда он _____ и что он _____?	смотрит
4. Мальчик знал, что отец не _____ его, потому что он был в другой комнате.	видит
5. Эта девочка мне очень нравится, но она не _____ на меня.	

9. Egészítse ki a mondatokat a hiányzó igékkel!



182

Восстановите рассказы с помощью глаголов.

A)

Жолт, Йштван и Давид _____ в Королевский дворец. Рано утром они _____ из метро и _____ в Будайскую крепость. Сначала они _____ по улице, потом вверх по парку. Когда они _____ в Будайскую крепость, они поднялись на Рыбацкий бастион и посмотрели на Дунай и Пешт. Потом они _____ по Будайской крепости и _____ в Королевский дворец. Потом они _____ на берег Дуная. Они _____ по берегу Дуная, по мосту Эржебет и _____ в метро.

B)

Лена _____ в Петербург. В субботу утром она _____ туда на поезде. Когда она _____ в поезде, она смотрела в окно. Когда она _____ в Петербург, её встречал отец. Они _____ домой на машине. Они _____ по Невскому проспекту. Лена _____ в машине и смотрела на Петербург. Когда Лена _____ домой, её встретили мама и брат. В воскресенье Лена _____ с братом в Эрмитаж. Вечером она _____ в Москву. Она _____ в Москву поздно.

Audio gyakorlatok: www.lab-rus.ru/audio



1. Hallgassák meg az állításokat! Összhangban vannak-e a Léna levelében leírtakkal?

Igen vagy nem? Ha úgy gondolják, hogy az állítás hamis, érveljenek a döntésük mellett!

Слышите информацию. Соответствует ли она информации урока? Говорите «ДА» или «НЕТ».

Если вы считаете, что информация неверная, аргументируйте своё решение.

Megoldásminta:

Лéна ézdiла в Петербúрг в прошлом году.

Нет, Лéна ézdiла в Петербúрг на прошлой недéле.

1.

2.

3.

4.

5.

6.

7.

8.

9.

10.

11.

12.

2. Mondják másképpen a következő mondatokat! Használjanak mozgást jelentő igéket!

Скажите эти предложения по-другому, используя глаголы движений.

1. Лéна былá в Петербúрге. –

2. Жолт, Ѝштван и Давíд бы́ли в Будáйской крéости. –

3. Жолт и Кáта бы́ли в магазíне «Сáхар». –

4. Лéна былá в Эрmitáже. –

5. Давíд был в Национальной галерéе. –

3. Idézzék fel Zsolt és Léna skype-beszélgetését! Meséljék el, hogyan szerette meg Léna Paul Gauguin festőművész képeit!

Вспомните разговор Жóлта и Лéны по скайпу и расскажите, как Лéна полюбýла картины худóжника Пóля Гогéна.

4. Válaszoljanak a kérdésekre! Отвёльте на вопросы.

1. Что нужно делать, чтобы понять и полюбить картину?
2. Что нужно делать, чтобы понять и полюбить музыку?
3. Что нужно делать, чтобы понять и полюбить иностранный язык?
4. Что нужно делать, чтобы понять и полюбить поэзию?

5. Játsszák el Zsolt és Léna skype-beszélgetését!

Разыграйте диалог Жолта и Лены по скайпу.

6. Kérdezzék meg csoporttársaikat, hogy hol voltak (gyalogosan vagy járművel) ezen a héten/a múlt héten, ebben a hónapban/a múlt hónapban, ebben az évben/a múlt évben!

Спросите ваших товарищей, куда они ходили / ездили на этой / прошлой неделе, в этом / прошлом месяце, в этом / прошлом году.

7. Beszéljenek arról, hogy melyik közlekedési eszközt kedvelik a legjobban, és hogy utazás közben általában mivel foglalkoznak! Kezdjék így! -- Szeretek... (valamin) utazni. Amikor ...

Скажите, какой вид транспорта вы предпочитаете и что вы обычно делаете в дороге. Начните так: Мне нравится ездить... Когда...

Ellenőrző feladat. Válasszanak valamelyen gyalogos, városnéző útvonalat Budapesten és készítsenek róla egy rövid beszámolót! Maximálisan használják fel a tankönyvben található szavakat és szószerkezeteket: Mondják el, mi célja volt a kirándulásuknak; kivel voltak; a hétfő napján; mikor kezdődött és mikor ért véget! Készítsenek prezentációt!

Контрольное задание. Выберите какой-нибудь пеший маршрут по Будапешту и подготовьте рассказ о своём маленьком путешествии. Максимально используйте слова и конструкции нашего курса. Не забудьте сказать: почему вы решили совершить ваше путешествие; с кем; в какой день недели это было; когда началось ваше путешествие и когда закончилось. Сделайте презентацию.

1. Ön és orosz barátja (barátnője) érdekes eseményekről mesélnek egymásnak. Saját posztjában részletesen írjon arról, mikor és merre járt! Használja a következő igéket: «пойти», «идти», «прийти», «выйти», «войти» / «походить», «ехать», «приехать»; «нравиться», «любить».
 Вы и ваш русский друг (подруга) рассказываете друг другу об интересных событиях. Напишите в своём постё подробно, куды вы ходили / ездили и когда. Используйте глаголы «пойти», «идти», «прийти», «выйти», «войти» / «ходить», «ехать», «приехать»; «нравиться», «любить».

1. Куда вы ходили/ездили и когда?
2. С кем вы ходили/ездили туда?
3. Как началось ваше путешествие?
4. Какой маршрут был у вас?
5. Вы ходили пешком или вы ездили туда на транспорте? Если на транспорте, то на каком?
6. Что вы делали, о чём думали, когда шли/ехали туда?
7. Что вы увидели, когда пришли/приехали в пункт назначения¹⁴? Что вам понравилось или не понравилось там?
8. Когда закончилось ваше путешествие?
9. Кому вы рассказали о своём путешествии, когда приехали домой?
10. Любите ли вы путешествия?

2. Kérdezze meg a barátait, hol jártak ezen a héten/a múlt héten, ebben a hónapban/a múlt hónapban, az idén/a múlt évben! Kérdezze meg tőlük, mit (kit) szeretnek, mi (ki) tetszik nekik!
Írjon legalább 4 kérdést! Спросите ваших товарищей, куды они ходили / ездили на этой / прошлой неделе, в этом / прошлом месяце, в этом / прошлом году. Узнайте у них, что (кого) они любят и что (кто) им нравится.
 Напишите не менее 4-х вопросов.



3. Hallgassa meg és olvassa el a párbeszédet! Függő beszédet használva mesélje el, amit megtudott! Слушайте и читайте диалог. Напишите, что вы узнали. Передайте информацию в косвенной речи.

- Жолт, куды мы идём!
- Это сюрприз, Катя!
- А я уже знаю! Мы сейчас идём по улице Аради... Жолт, мы идём в цирк?
- Когда ты придёшь, ты узнаешь.
- Скажи, мне, пожалуйста!
- Мы идём в магазин. Я хочу купить тебе новое платье.
- А цирк?
- Не сегодня. Мы пойдём в цирк потом.

¹⁴ пункт назначения – célállomás



1. TÉMA NÉHÁNY SZÓT MAGAMRÓL

1. LECKE – ZSOLT BLOGJA

ÖNÁLLÓ MUNKÁ

1.

1. Жолт живёт в Будапеште.
2. Жолт учится в гимназии.
3. Его родной язык русский.
4. Он изучает маркетинг, экономику, статистику и математику.
5. Его папа экономист.
6. Жолт хорошо говорит по-русски.
7. У него есть русская подруга.
8. Его подруга живёт в Москве.
9. Жолт пишет ей письма по-венгерски, а она пишет ему по-русски.

2. A)

девятнадцать, ест, есть, русский, письмо, учусь, друзья; любить, любит, читает, читать, изучать, изучает, исправляется, исправлять, знать, знает, работает, работать

B)

живёт [ы], его [в], потому что [ш], что [ш], учится [ша], город [т], ошибки [п]

C)

девятнадцать, английский, по-английски

D)

экономика, люблю, русский, учусь, друг, друзья

3.

Мой родной город Будапешт. Я учуся в университете. Я изучаю экономику. Я хорошо говорю по-английски. Моя подруга изучает венгерский язык. Мы рады, что мы друзья.

4.

1. Мой родной город будапешт.
2. моя мама экономист.
3. я хорошо говорю по-английски.
4. моя подруга живёт в Москве.
5. студенты изучают экономику.

ТЕМА 1 НЕМНОГО О СЕБЕ

ЧАСТЬ 1. БЛОГ ЖОЛТА

САМОСТОЯТЕЛЬНАЯ РАБОТА

✓

Нет, он учится в университете.

Нет, его родной язык венгерский.

✓

Нет, его папа юрист.

Нет, он хорошо говорит по-английски.

✓

✓

*Нет, Жолт пишет ей письма по-русски,
а она пишет ему по-венгерски.*

5.

1. Отéц Жóлта юríст. –
2. Мать Жóлта эконоmíст. –
3. Жолт студéнт. –
4. Подrúга Жóлта студéнтка. –

Кто отец Жолта?

Кто мать Жолта?

Кто Жолт?

Кто подруга Жолта?

6. A)

1. Мой родной город **Будапéшт** [1]. Я живу́ в Будапéште [2]. 2. Я живу́ в Эгерe [2]. Эгер – мой родной город [1]. 3. Родной город Антона – **Москвá** [1]. Антон живёт в Москvé [2].

B)

1. Где живёт Жолт? –
2. Где живут родители Жолта? –
3. Где учится Жолт? –
4. Где работает мать Жолта? –
5. Где живёт подруга Жолта? –
6. Где вы живёте? –

В Будапéште.

В Будапéште.

В университете.

В бáнке.

В Москvé.

7. A)

1. Жолт любит спорт и музыку. 2. Жолт изучает маркéting и экономику. 3. Жолт и его подруга изучают языки. 4. Жолт и его подруга пишут письма друг другу. 5. Он читает письмо и исправляет ошибки. 6. Ты делаешь ошибку. Исправь её!

B)

Alanyeset	Именительный падеж ЧТО?	Tárgyeset	Винительный падеж ЧТО?
ОН (м.р.)	спорт	ЕГО	спорт
маркéting		маркéting	
ОНА (ж.р.)	музыка	ЕЁ	музыку
экономика		экономику	
ошибка		ошибку	ошибку
ОНО (ср. р.)	письмо	ЕГО	письмо
язык		ИХ	
ОНИ (мн. ч.)	ошибки	язык	ошибки
пíсьма		пíсьма	

C)

существительные мужского рода / **hímnemű főnevek**

существительные женского рода / **nőnemű főnevek**

существительные среднего рода / **semlegesnemű főnevek ✓**

существительные множественного числа / **többesszámú főnevek ✓**

8.

- Жолт *рад*, что Лéна его подруга. Лена *ráда*, что Жолт её друг. Жолт и Лéна *ráды*, что они друзья.
- Преподаватель говорит: «Уже урок. Вы *готóвы?*». Жолт говорит: «Я *готóв*». Студéнты говорят: «Мы *готóвы*».

9. В)

жить:

работать: ✓ я *рабóтаю*, ты *рабóтаешь*, он/она *рабóтает*, мы *рабóтаем*,
вы *рабóтаете*, они *рабóтают*

учиться:

любить:

изучать: ✓ я *изучáю*; ты *изучáешь*; он/она *изучáет*; мы *изучáем*; вы *изучáете*;
они *изучáют*.

говорить:

делать: ✓ я *дéлаю*; ты *дéлаешь*; он/она *дéлает*; мы *дéлаем*; вы *дéлаете*; они *дéлают*.

исправлять: ✓ я *исправляю*; ты *исправляешь*; он/она *исправляет*; мы *исправляем*;
вы *исправляете*; они *исправляют*.

10.

- Жолт проверя́ет письмо подруги и исправля́ет ошибки.
- Подруга проверя́ет письмо Жолта и исправля́ет ошибки.
- Жолт и его подруга проверя́ют письма и исправля́ют ошибки.

Что дéлает Жолт?

Что дёлает его подруга?

Что дёлают Жолт и его подруга?

11. А)

ЖИТЬ	
Я <i>живу</i> Ты <i>живёши</i> Он / Она <i>живёт</i>	Мы <i>живём</i> Вы <i>живёте</i> Они <i>живут</i>

В)

ПИСАТЬ (с/i)	
Я <i>пишу</i> Ты <i>пишешь</i> Он / Она <i>пишет</i>	Мы <i>пишем</i> Вы <i>пишете</i> Они <i>пишут</i>

12.

пишет, пишем, писа́ть, пишешь ✓, жить, живёшь ✓, живёт, живут, дёлать, дёлаешь ✓, дёлает, знаёт, знать, знаешь ✓

13.

Мой папа юрист, а мама экономист. Она работает *в банке*.

Я люблю спорт, музыку и кино.

Я *пишу* письма по-русски, а она *пишет* по-венгерски. Мы *рады*, что мы *друзья*.

14.

Его зовут Жолт. Ему девятнадцать лет. Он венгр. Он живёт в Будапеште. Его папа юрист, а мама экономист. Она работает в банке.

Он любит спорт, музыку и кино.

Он учится в университете. Он изучает маркетинг, экономику, статистику и математику. Жолт хорошо говорит по-английски, а сейчас он изучает русский язык.

У него есть русская подруга. Она живёт и учится в Москве. Он рад, потому что он хочет хорошо говорить, читать и писать по-русски. Она тоже рада, потому что она изучает венгерский язык. Они пишут письма друг другу. Он пишет письма по-русски, а она пишет по-венгерски. Она читает его письмо и исправляет его ошибки. Он читает её письмо и исправляет её ошибки. Они рады, что они друзья.

ÓRAI MUNKA

АУДИТОРНАЯ РАБОТА

2.

Мне девятнадцать лет. Мой родной город Будапешт.

Я учусь в университете.

Мы рады, что мы друзья.

2. LECKE – LÉNA BLOGJA

ÖNÁLLÓ MUNKA

ЧАСТЬ 2. БЛОГ ЛЁНЫ

САМОСТОЯТЕЛЬНАЯ РАБОТА

1.

- Лёна подруга Жолта.
- Лёна живёт в Петербурге.
- Её родной язык русский.
- Лёна изучает лингвистику, литературу и русский язык.
- Её папа юрист.
- Её мама работает в университете.
- У неё есть русский друг.
- Её друг живёт в Будапеште.
- Лёна звонит ему по телефону.
- Они рады, что они дружат.



Нем, Лёна живёт в Москве.



Нем, Лёна изучает венгерский язык.

Нем, её папа журналист.

Нем, её мама работает в библиотеке.

Нем, у неё есть венгерский друг.



Нем, она звонит ему по скайпу.



2.

здесь, лес, восемнадцать, русский, учусь, любит, любить, изучать, изучает, исправлять, исправлять, знать, знает, работает, работать, помогать, помогает, думает, думать, дружить, дружит

3.

- родители Лены живут в Петербурге
- её папа журналист
- мама Лены работает в библиотеке
- Лена учится в университете в Москве
- у Лены есть друг в Будапеште

Родители Лёны живут в Петербурге.

Её папа журналист.

Мама Лёны работает в библиотеке.

Лёна учится в университете в Москве.

У Лёны есть друг в Будапеште.

4. A)

КТО/ЧТО	ЧЕЙ?	ЧЬЯ?	ЧЬЁ?	ЧЬИ?	ОТВЕТЫ
Kinek a ... ?/Kié?					
Я	мой друг	моя подруга	моё письмо	мои родители	
ТЫ	твой друг	твоя подруга	твоё письмо	твои родители	
ОН	его друг	его подруга	его письмо	его родители	✓
ОНА	её друг	её подруга	её письмо	её родители	✓
МЫ	наш друг	наша подруга	наše письмо	наши родители	
ВЫ	ваш друг	ваша подруга	ваše письмо	ваши родители	
ОНИ	их друг	их подруга	их письмо	их родители	✓

B)

Лéна: «Сейчас я живу в Москве. Мои родители живут в Петербурге».

Лéна: «У меня есть друг Жолт. Его отец юрист».

Лéна: «Жолт, твоя мама работает?»

Лéна: Я и Жолт друзья. Мы пишем друг другу письма. Нáши письма очень интересные.

Жолт: «Я венгр. Мой родной язык венгерский».

Жолт: «Жолт, твой родной город Будапешт?»

Жолт: «Наша семья живёт в Будапеште. Мы рады, что наши дом в центре».

Жолт: Мой папа юрист, а мама экономист. Их работа трудная, но интересная.

5.

Чей отец юрист? – Его отец. = Отец Жолта.

Чей отец журналист? – Её отец. = Отец Лéны.

Чья мама экономист? – Его мама. = Мама Жолта.

Чьё письмо проверяет Лéна? – Его письмо. = Письмо Жолта.

Чьё письмо проверяет Жолт? – Её письмо. = Письмо Лéны.

Чьи родители живут в Будапеште? – Его родители. = Родители Жолта.

Чьи родители живут в Петербурге? – Её родители. = Родители Лéны.

Чьи родители работают? – Их родители. = Родители Жолта и Лéны.

6.

1. Чей друг живёт в Будапеште? – Лéны.

2. Чья подруга живёт в Москве? – Жолта.

3. Чьи ошибки исправляет Лéна? – Жолта.

4. Чьё письмо читает Жолт? – Лéны.

7. A)

По-русски так:	Magyarul így hangzik По-венгерски так:
У меня есть друг.	Nekem van barátom
У тебя есть друг?	Neked van barátod
У него есть друг.	Neki van barátja
У неё есть друг.	Neki van barátja
У нас есть друг.	Nekünk van barátunk
У вас есть друг?	Nektek van barátotok?
У них есть друг.	Nekik van barátjuk
У Жолта есть подруга.	Zsoltnak van barátnője
У Лéны есть друг.	Lénának van barátja

B)

Именительный Alanyeset

Родительный Birtokos eset ✓

Дательный Részeshatározó eset

Винительный Tárgyeset

Творительный Eszközhatározó eset

Предложный Elöljárós eset

8.

Alanyeset (alany) Именительный падеж (субъект) КТО?	Részeshatározó eset (címzett) Дательный падеж (адресат) КОМУ?
ОН	ЕМУ
Жолт	Жолту
друг	другу
ОНА	ЕЙ
Лéна	Лéне
подруга	подруге

9.

Кто Лéна? – Лéна студéнка.

Где живёт Лéна? – Лéна живёт **в Москве**.

Чья подруга Лéна? – Лéна подруга **Жолта**.

Что изучает Лéна? – Лéна изучает **лингвистику, литературу и венгерский язык**.

Кому Лéна пишет письма? – Лéна пишет письма **Жолту**.

Чии письма проверяет Лéна? – Лéна проверяет письма **Жолта**.

У когó есть венгерский друг? – Венгерский друг есть **у Лéны**.

10.

Milyen nyelv? Какой язык?	Beszélni, írni, olvasni HOGYAN? Говорить, писать, читать КАК?
английский	по-английски
русский	по-русски
венгерский	по-венгерски

11. B)

думать

изучать

звонить

✓ я звоню, ты звонишь, он/она звонит, мы звоним, вы звоните, они звонят

исправлять

читать

жить

учить

✓ я учу, ты учишь, он/она учит, мы учим, вы учите, они учат

писать

помогать

12.

ГРУППА 1	ГРУППА 2
-ю/-у, -ешь, -ет, -ем, -ете, -ют/-ут	-ю/-у, -ишь, -ит, -им, -ите, -ят/-ат
читать, писать✓, жить✓, знать,	говорить, звонить, дружить
думать, проверять, работать,	
исправлять, помогать	

13.

- Жолт, здравствуй! Ты занят?
- Здравствуй, Лёна! Занят, но не очень. Давай поговорим.
- А что ты сейчас делаешь?
- Я читаю сказку сестре.
- Ты **любишь** сказки?
- Нет, но моя сестра **любит**. Ты же знаешь, дети **любят** сказки.
- Не только дети. Я тоже **люблю** сказки.
- Значит, ты ещё маленькая.

любить (группа 2)	
Я люблю ✓	Мы любим
Ты любишь	Вы любите
Он / Она любит	Они любят

14.

Я **учусь** в университете. Я **изучаю** лингвистику, литературу и венгерский язык. Каждый день я **учу** венгерские слова.

Сестра Жолта **учится** в школе. Каждый день она **учит** английские буквы. Она **изучает** английский язык.

15.

A)

Его зовут **Жолт**. Он живёт в **Будапеште**. Его родители тоже **живают** в Будапеште. Отец **Жолта** юрист, а его мама **экономист**.

Он **учится** в университете. Он **изучает** экономику, Жолт, статистику и математику. Он хорошо говорит **по-английски**. Он изучает **русский** язык.

B)

Её зовут **Лёна**. Она **живёт** в Москве. Её родители живут в **Петербурге**. Отец **Лёны** журналист, а её мама **работает** в библиотеке.

Лёна изучает **лингвистику**, **литературу** и венгерский язык. Каждый день она **учит** венгерские слова.

C)

Жолт и **Лёна** друзья. Они **помогают** друг другу изучать языки. **Жолт** пишет **Лёне** письма по-русски, а **Лёна** пишет **Жолту** письма по-венгерски. **Лёна** проверяет его ошибки, а **Жолт** проверяет её ошибки. Он **говорит** ей: «**Русский** язык трудный». Она **говорит** ему: «**Венгерский** язык трудный».

ÓRAI MUNKA

6.

Zsolt! Tanórán írok neked. Magyarul írunk fogalmazást. Nem tudom, hogyan kell magyarul írni «Венгрия». Írd meg ezt a szót!



АУДИТОРНАЯ РАБОТА

Жолт! Я пишу тебе на уроке. Мы пишем рассказ по-венгерски. Я не знаю, как писать слово «Венгрия». Напишь мне это слово!

2. TÉMA AZ ÉN VÁROSOM

1. LECKE – ZSOLT BLOGJA

ÖNÁLLÓ MUNKA

1.

1. Будапéшт – столица России.
2. Будапéшт находится на Дунáе.
3. Будапéшту почти пятьдесят лет.
4. Сначáла на мéсте Будапéшта бýли старíнныe городá: Пешт и Обуда.
5. Жолт дўмает, что сáмая интересная часть города – это Обуда.
6. В Будапéште есть метро.
7. В Будапéште сáмые красивые в мýре трамвáи.
8. Сáмое красивое здáние в Будапéште – здáние парлáмента Вéнгрии.
9. Жолт очень любит Венгéрский оперный театр.
10. Дéти очень любят будапéштский зоопárк.

2.

A)

есть, ест, крéпость, отéль, ráньше, óчень, интересный, национальный, венгéрский, большóй, часто, часть

B)

здравствуй, известный, сейчас, пятьдесят, будапéштский

C)

Дунáй, музéй, музеи, планетáрий, трамвáи, трамвáй, читáй, проверяй, исправляй, твой, твой, мой, мой

D)

магазин – магазíны; проспéкт – проспéкты; театр – теáтры; ресторáн – ресторáны; музéй – музéи; трамвáй – трамвáи; планетáрий – планетáрии; отéль – отéли; город – горodá✓; дом – domá✓

E)

столица – столицы; улица – улицы; опера – óперы; ошибка – ошибки; библиотéка – библиотéки; галерéя – галерéи; крéпость – крéпости.

F)

место – местá; письмо – письма; здание – здания

ТЕМА 2 МОЙ ГОРÓД

ЧАСТЬ 1. БЛОГ ЖÓЛТА

САМОСТОЯТЕЛЬНАЯ РАБОТА

Нет, Будапéшт – столица Вéнгрии.

✓

Нет, Будапéшту почти сто пятьдесят лет.

Нет, сначáла на мéсте Будапéшта бýли старíнныe городá: Бýда, Пешт и Обуда.

Нет, Жолт дўмает, что сáмый интересный райоn – это Бýда.

✓

Нет, в Будапéште сáмые длинные в мýре трамвáи.

✓

Нет, дéти очень любят будапéштский планетáрий.

✓

3.

Duna –	<u>Дунай</u>	Óbuda –	<u>Обуда</u>
Buda –	<u>Буда</u>	Váci utca –	<u>улица Ваци</u>
Pest –	<u>Пешт</u>	Andrássy út –	<u>проспект Андраши</u>
Budapest –	<u>Будапешт</u>		

4. A)

Но раньше на месте Будапешта были старинные города: Пешт, Буда и Обуда.

B)

Будапешт – столица Венгрии. Главные улицы Будапешта – улица Ваци и проспект Андраши.

5.

1. городу почти сто пятьдесят лет
2. это не очень много
3. в Будапеште есть метро
4. там магазины и рестораны
5. проверяймоё письмо

Городу почти сто пятьдесят лет.

Это не очень много.

В Будапеште есть метро.

Там магазины и рестораны.

Проверяй моё письмо.

6. A)

hímnem мужской род	nőnem женский род	semlegesnem средний род
<u>большой город</u>	<u>главная улица</u>	<u>прекрасное здание</u>
<u>длинный трамвай</u>	<u>старинная крепость</u> ✓	<u>известное место</u>
<u>оперный театр</u>	<u>национальная галерея</u>	<u>новое письмо</u>
<u>городской парк</u>	<u>хорошая библиотека</u>	
<u>красивый отель</u> ✓	<u>плохая ручка</u>	

B)

большие города, главные улицы, прекрасные здания, старинные крепости, известные места, длинные трамваи, национальные галереи, новые письма, оперные театры, хорошие библиотеки, городские парки, плохие ручки, красивые отели

7.

Жолт рассказал о Буде, о Пеште, об Обуде, об улице Ваци, о проспекте Андраши.

8.

1. Венгрия красивая страна. Родной город Жолта Будапешт находится в Венгрии✓.
2. В Будапеште есть Будайская крепость. В крепости✓ находится королевский дворец. Во дворце сейчас находятся Национальная галерея и Национальная библиотека. В библиотеке есть старинные книги.
3. В Будапеште есть улица Ваци и проспект Андраши. На улице Ваци есть хорошие магазины. На проспекте Андраши находится оперный театр. В театре очень красивый зал.
4. Будапештский планетарий очень хороший. Его любят дети. В планетарии✓ интересные программы.
5. Самое красивое здание Будапешта – здание парламента. В здании✓ парламента интересные экскурсии.

9. A)

именительный Alanyeset
родительный Birtokos eset✓
дательный Részeshatározó eset
винительный Tárgyeset
творительный Eszközhatározó eset
предложный Elöljárós eset

B)

московская улица
оперный театр
театральный зал
исторический музей
университетское здание
венгерские галереи
центральные улицы
российская столица

улица Москвы
теáтр óперы
зал теáтра
музéй истóрии
здáние университéта
галерéи Вéнгрии
улицы цéнтра
столíца Россíи

10. A)

ГРУППА 1	ГРУППА 2
-ю/-у, -е́шь, -е́т, -е́м, -е́те, -ю́т/-у́т	-ю/-у, -и́шь, -и́т, -и́м, -и́те, -я́т/-а́т
<i>читáть</i> <i>называ́ться</i>	<i>говорить</i> <i>находиться</i>

B)

- Где **находится** метро?
- Где мы сейчас **находимся**?
- Где **находятся** руины Аквинакума?
- Как **называется** эта улица?
- Как **называются** эти цветы?

11. A)

быть – *он был*, *она была*, онό бы́ло, они́ бы́ли;

жить – он жил, она жила, они жили;

находился – он находился, она находи́лась, онό находи́лось, они́ находи́лись;

называться – он назывался, она называлась, онό называлось, они называли́сь

B)

- быть:** Раньше на месте Будапешта **были** старинные города: Бuda, Peшт и Obуда. Leна **была** в Венгрии. Жолт не **был** в Москве.
- жить:** Жолт всегда **жил** в Будапеште. Leна раньше **жилá** в Петербурге. Раньше на территории Будапешта **жили** кельты.
- находиться:** Раньше Национальная библиотека **находилась** в Peште. Древний римский город Аквинакум **находился** на территории Будапешта.
- называться:** Раньше озеро Балатон **называлось** Blatno. Раньше Dunай **назывался** Истр.

12.

фотографи́ровать (1 группа ова/у – 1 csoporthoz ова/у)
Mit? ЧТО?

Я фотографи́рую Ты фотографи́руешь Он / она́ фотографи́рует	Мы фотографи́руем Вы фотографи́руете Они фотографи́руют
--	--

13.

Главные улицы Будапешта – улица Вац и проспект Андраши. Там хорошие магазины, отели, бары и рестораны.

В городе есть метро и самые длинные трамваи в мире.

14.

Это мой рассказ о Будапеште.

Будапешт – столица Венгрии. Он стоит на берегу Дуная. Раньше на месте Будапешта были старинные города: Бuda, Peшт и Obуда. Сейчас это районы Будапешта. Самый интересный район – это Бuda. Там находится Будайская крепость, Королевский дворец, Национальная галерея и Музей истории Будапешта.

Главные улицы Будапешта – улица Вац и проспект Андраши. Самое красивое здание Будапешта – Венгерский парламент.

Я очень люблю оперный театр. Туристы говорят о здании театра, о зале и об опере: «Они прекрасные!»

ÓRAI MUNKA

АУДИТОРНАЯ РАБОТА

2.

Будапешту сто пятьдесят лет.

Раньше на месте Будапешта были старинные города.

Сейчас это часть Будапешта.

2. LECKE – LÉNA BLOGJA

ÖNÁLLÓ MUNKA

ЧАСТЬ 2. БЛОГ ЛЁНЫ

САМОСТОЯТЕЛЬНАЯ РАБОТА

1.

- Москвá находится на территории Кремля.
- Москвá – столица России.
- Стáрую Москвú можно увидеть в Музее истории Будапешта.
- Кремль и Красная пло́щадь – это центр Москвы.
- Главная улица Москвы – это Арбáт.
- Большóй театр находится на Театральной пло́щади.

Нет, Москвá находилась на территории Кремля.



Нет, стáрую Москвú можно увидеть в Музее истории Москвы.



Нет, главная улица Москвы – это Тверскáя улица.



7. Лéна давнó не была в Большóм теáтре.
8. Сáмый популярный тráнспорт в Москвé – автóбусы.
9. Рúсские говорят: «Лúчше сто раз услышать, чем оди́н раз уви́деть».

2. A)

здравствуй, извéстный, сейчáс

B)

городскóй, находится, девя́тьсо́т, конéчно, сегóдня, пло́щадь, горóд, рассказ, до встрéчи

C)

пятьдеся́т, девя́тьсо́т, пло́щадь, памятник

3.

Москóвский Кремль, старинная крéость✓, Красная пло́щадь✓, хороший день, интерéсная жизнь✓, краси́вый отель.

4.

- Ему́ девятнáдцать лет. –
 Ей восемнáдцать лет. –
 Ему́ почтí сто пятьдеся́т лет. –
 Ей почтí девя́тьсо́т лет. –

Жóлту девятнáдцать лет.

Лéне восемнáдцать лет.

Будапéшту почтí сто пятьдеся́т лет.

Москвé почтí девя́тьсо́т лет.

5. A)

1. Большóй теáтр находится **в** Москвé **на** Театральной пло́щади.
2. **На** Красной пло́щади **в** Москвé находится краси́вый храм.
3. Кремль находится **в** Москвé **на** берегу Москвы-реки.
4. **В** Москвé **на** Арба́те всегда шумно и вéсело.

B)

1. В прошлом году Лéна была в Большóм теáтре **на** балéте.
2. Лéна писала эсэмéску Жóлту **на** уро́ке **в** университете.
3. Студéнты были **в** музее **на** выставке.

6.

Elöljárós eset (hely) Предложный падéж (место) Hol? ГДЕ?	
hímnem мужской род	noñem жéнский род
в Большóм теáтре	на Красной пло́щади
в огрóмном горóде	в Будáйской крéости
в москóвском университéте	на Тверской улице
в Будапéштском планетáрии	в Национальной библиотéке

7.

1. Будапéшт – столица **Вéнгрии**. Москвá – столица **России**.
2. Теáтр óперы нахóдится в цéнtre **Будапéшта**. Большóй теáтр нахóдится в цéнtre **Москвы**.
3. В Будáйской крéпости нахóдится Музéй истóрии **Будапéшта**.
4. В Музéе истóрии **Москvy** мóжно увíдеть, как измénялась Москвá.
5. Будапéшт стойт на берегú **Дунáя**.
6. Кремль стойт на берегú **Москvy-рекý**.

8.

1. Лéна **была** в Будапéште. ✓ Жолт ещё не **был** в Москвé. ✓ Жолт и Лéна **были** в Городскóм пárке Будапéшта. ✓
2. Кéльты **жили** на территóрии Вéнгрии. ✓ Королéва Эржебет **жилá** в Вéнгрии. ✓ Иштван Сéчени **жил** в Будапéште. ✓
3. Рáньше вся Москвá **находíлась** на территóрии Кремля. Рáньше на мéсте Будапéшта **находíлись** города Пешт, Бúда и Обуда. Рáньше на мéсте Обуды **находíлся** рýмский гóрод Аквиñкум.
4. Рáньше в цéнtre Москvy на берегú Москvy-рекý стоял большóй отéль. ✓ Он **назывáлся** «Россия». ✓ Сейчáс там **нахóдится** красíвый парк. ✓

9. A)

<p>Ты ещё не был в Москvé. Это плохó.</p> <p>Ты же изучáешь рúсский язы́к.</p> <p>Поэ́тому я приглашаю тебя в Москvú.</p> <p>До встрéчи в Москvé!</p> <p>Лéна</p>	<p>Ты была́ в Будапéште только один раз.</p> <p>Это мало. Ты же изучáешь венгérский язы́к.</p> <p>Поэ́тому я приглашаю тебя в Будапéшт.</p> <p>До встрéчи в Будапéште.</p> <p>Жолт</p>
--	---

B)

<p>Elöljárós eset (hely) Предложный падéж (<i>место</i>) Hol? ГДЕ?</p> <p>в Будапéште</p> <p>в Москvé</p>	<p>Tárgyeset (irány) Винительный падéж (<i>направление</i>) Hová? КУДА?</p> <p>в Будапéшт</p> <p>в Москvу</p>
---	---

10. A)

фотографíровать (1 группа ова/у)	рисовáть (1 группа ова/у)
Я <u>фотографíрую</u>	Я <u>рисью</u>
Ты <u>фотографíруешь</u>	Ты <u>рисуешь</u>
Он/она <u>фотографíрует</u>	Он/она <u>рисует</u>
Мы <u>фотографíруем</u>	Мы <u>рисуем</u>
Вы <u>фотографíруете</u>	Вы <u>рисуете</u>
Они <u>фотографíруют</u>	Они <u>рисуют</u>

B)

<p>Alanyeset (alany) Именительный падéж (<i>субъект</i>) Mi? ЧТО?</p> <p>Это красивый дом. ✓ красивая улица. красивое окно.</p>	<p>Tárgyeset (amire a cselekvés irányul) Винительный падéж (<i>объéкт</i>) Mit? ЧТО?</p> <p>Лéна рисуёт</p> <p>красивый дом. ✓ красивую улицу. красивое окно. ✓</p>
---	---

11.

A)

Москвá – это огромный город. Самый главный архитектурный памятник *Москвы́ – Кремль*. Это старинная крепость. Сначала на территории *Кремля́* находился весь город. Как изменилась *Москвá*, можно увидеть в Музее истории *Москвы́*. В центре *Москвы́* находится *Большой* театр. В *Большом театре* можно увидеть *балет* и *оперу*.

Это рассказ о Москвé.

B)

Будапéшт – это столица *Вéнгрии*. Город стоит на берегу *Дунáя*.

Раньше на территории *Будапéшта* были *старинные города*: *Буда*, *Пешт* и *Обуда*. Сейчас это районы *Будапéшта*. Самый известный архитектурный памятник – *Будайская крепость*. В *Будайской крепости* находится *Королевский дворец*.

Это рассказ о Будапéште.

3. TÉMA BESZÉLGESSÜNK AZ IDŐJÁRÁSRÓL!

1. LECKE – ZSOLT BLOGJA

ÖNÁLLÓ MUNKA

1.

1. В Венгрии холодный климат.
2. В Венгрии очень холодная зима.
3. В Венгрии жаркое, солнечное лето.
4. В Венгрии длинная холодная осень.
5. Весна в Венгрии начинается поздно и продолжается недолго.
6. Венгрия самая солнечная страна в мире.
7. Любимое время года Жолта – весна.
8. Жолт ждет весну, потому что весной в Будапеште будет Весенний музыкальный фестиваль.
9. В программе фестиваля классическая музыка.

2. A)

здравствуй, солнце, радостно, известный, сейчас, поздно, двадцать

B)

начинается, продолжается, кончается, дождь, джаз, градусов, редко, низкая, всегда, потому что

C)

двадцать, март, дождь, осень, янвáрь, бар, фестиваль, апрéль, ноябрь, отдыхает, отдыхáть, слушать, слушает

D)

долг, рано, поздно, холодно, тепло, жарко, интересно, здорово, красиво, трудно, приятно, хорошо, плохо

3.

долгая осень✓, приятный день, музыкальный фестиваль, старинная крепость✓, большая площадь✓, плохой ноябрь, холодный янвáрь, жаркий июль, теплый апрéль.

ТЕМА 3 ПОГОВОРИМ О ПОГОДЕ

ЧАСТЬ 1. БЛОГ ЖОЛТА

САМОСТОЯТЕЛЬНАЯ РАБОТА

Нет, в Венгрии тёплый климат.

Нет, в Венгрии тёплая зима.

✓

Нет, в Венгрии длинная, тёплая осень.

Нет, весна в Венгрии начинается рано и продолжается долго.

✓

✓

✓

Нет, в программе фестиваля классическая музыка, опера, джаз и народная музыка.

4. A)

Melléknevek Прилагательные Milyen? КАКОЙ? КАКАЯ? КАКОЕ? Milyenek? КАКИЕ?	Határozószók Наречия Hogyan? Mikor? Meddig? Mennyi ideig? КАК? КОГДА? СКОЛЬКО ВРЕМЕНИ? ¹
<i>Сегодня теплый день.</i>	<i>Сегодня тепло.</i>
<i>В этом году лето жаркое.</i>	<i>Летом в Будапеште жарко.</i>
<i>В Венгрии весна долгая.</i>	<i>В Венгрии весна продолжается долго.</i>
<i>Осень в Венгрии красива.</i>	<i>Осенью в Венгрии красиво.</i>

B)

1. Вчера́ был (какой?) тёплый день. Вчера́ было (как?) тепло.
2. Летом в Венгрии (как?) жарко. В этом году (какое?) жаркое лето.
3. Весна́ в Венгрии продолжается (сколько времени?) долго. Хорошо, когда́ (какая?) долгая весна.
4. В Венгрии (какие?) солнечные зимы. Зимой в Венгрии (как?) солнечно.

5. A)

Főnevek alanyesetben Существительные в именительном падеже Mi? Milyen évszak? ЧТО? КАКОЕ ВРЕМЯ ГОДА?	Főnevek eszközhatározó esetben Существительные в творительном падеже Mikor? Milyen/melyik évszakban? КОГДА? В КАКОЕ ВРЕМЯ ГОДА?
зима	<u>зимой</u>
весна	весной
лето	<u>летом</u>
осень	осенью

B)

Főnevek alanyesetben Существительные в именительном падеже Mi? Milyen hónap? ЧТО? КАКОЙ МЕСЯЦ?	Főnevek előljárós esetben Существительные в предложном падеже Mikor? Melyik hónapban? КОГДА? В КАКОМ МЕСЯЦЕ?
январь	<u>в январе</u>
февраль	в феврале
март	<u>в марте</u>
апрель	в апреле
май	<u>в мае</u>
июнь	в июне
июль	<u>в июле</u>
август	в августе
сентябрь	<u>в сентябре</u>
октябрь	в октябре
ноябрь	<u>в ноябре</u>
декабрь	в декабре

¹ Сколько времени – mennyi ideig

C)

1. Како́й сáмый холóдный зýмний мéсяц в Вéнгрии?
2. В како́е врéмя гóда в Вéнгрии жárко?
3. В како́е врéмя гóда в Вéнгрии мóжно увíдеть снег?
4. В какóм мéсяце в Будапéште бывáет музыкальный фестивáль?
5. В какóм мéсяце начинается учéбный год в Вéнгрии?
6. В какóм мéсяце вы родились?

Январь.

Летом.

Зимой.

В апреле.

В сентябре.

6. B)

1. Лéна, сейчáс ужé очень пóздно, 2 **часá** нóчи.
2. Ужé в апрéле теплó: температúра +20 **грáдусов**.
3. Обычно сáмая нíзкая температúра в январé – –1 **грáдус**.

7.

1. Ужé март. **Начинáется** веснá.
2. В Вéнгрии лéто **продолжáется** дóлго.
3. Ужé светлó и теплó. Кáждый день свéтит сóлнце. Зима **кончáется**.

8. A)

I. csoport	II. csoport
1 групра	2 групра
<u>читáть</u> : я <u>читаю</u> , ты <u>читáешь</u> , он/она <u>читáет</u> , мы <u>читáем</u> , вы <u>читаете</u> , они <u>читают</u>	<u>говорíть</u> : я <u>говорю</u> , ты <u>говорíшь</u> , он/она <u>говорит</u> , мы <u>говорим</u> , вы <u>говорите</u> , они <u>говорят</u>
<u>спráшивáть</u>	
<u>отдыхáть</u>	
<u>слúшать</u>	
<u>начинáться</u>	
<u>продолжáться</u>	
<u>кончáться</u>	

B)

1. Вы **слúшаете**, когда вас спрáшивают?
2. Мы всегдá **спráшиваем** друг дру́га: «Как делá?»
3. Лéтом вéнгры чáсто **отдыхáют** на Балатóне.
4. В Вéнгрии веснá **начинáется** рáно.
5. В Вéнгрии тёплые лéтние дни **продолжáются** дóлго.
6. Жолт рад, что зимá **кончáется**.

9. B)

1. Весéнний музыкальный фестивáль **был** бýдем в Будапéште в апри́ле.
2. Вы **были** бýдете на Балатóне лéтом?
3. Жолт и Иштван **были** бýдут в университéте.
4. – Ты **был** бýдешь дома? – Да, я **был** бýду.
5. Мы **были** бýдем на Весéннем музыкальном фестивáле.

10. В)

Összetett jövő idő Сложное будущее время	
Я бу́ду у́жинать, читáть Ты бу́дешь дéлать Он/она́ бу́дет слúшать	Мы бу́дем пить, есть, гулять Вы бу́дете гулять Они бу́дут танцева́ть

C)

У кого красивое плáтье?
У кого день рождéния?
Когда у Жóлта день рождéния?
Где сегóдня вéчером бу́дет ужинать Лéна?
Где сегóдня бу́дет Жолт?
Какáя погóда бу́дет сегóдня вéчером в Москвé?
Какáя погóда бу́дет сегóдня вéчером в Будапéште?

У Лены.
У Маши.
В феврале.
В ресторане.
Дома.
Холодная.
Дождливая.

11.

В **Вéнгрии** хороший, **тёплый** климат. Здесь жárкое, солнечное **léto**, поэтому **лéтом** вéнгры любят отдыха́ть на рекé или на **óзере** Балатóн.

Осень в Вéнгрии тёплая и солнечная. Но в ноябрé уже **хóлодно** и часто идёт **дождь**.
Зимá у нас не очень **холóдная**. Обычно самая нíзкая температúра в **январé** – –1 **grádus**. **Снéга** почти нет.
Весná в Вéнгрии **начинается** рано и **продолжáется** долго. Это приятное и красивое врéмя **góda**. Уже в **апрéле** тепло: температúра +20 **grádусов**.

ÓRAI MUNKA

АУДИТОРНАЯ РАБОТА

2.

Весна – это мое любимое время года. Зима уже кончается, и я жду весну, жду апрель и Весенний музыкальный фестиваль. Он будет в Будапеште весной, в апреле.

1.



1. Веснá свéта



2. Веснá воды



3. Веснá травы

2.

1. Лéна хóчет уви́деть Вéнгрию веснóй.

Нет, она хóчет уви́деть Вéнгрию веснóй, осенью и зимóй.

2. Расскáзывать о климáте в Россíи легкó.

Нет, рассказывать о климáте в Россíи тру́дно.

3. Когдá в июне на юге Россíи жárко, на сéвере ещé хóлодно.

✓

4. В начáле лéта в Петербúрге можно уви́деть Бéлыe нóчи.

✓

5. Зимá в Москвé начинáется рано и продолжáется дóлго.

✓

6. Зимóй в Москвé дни длíнныe и сóлнечныe.

Зимóй в Москвé дни корóткие и тёмные.

7. Когдá вездé лежít снег, в Москвé светлó, красíво и рáдостно.

✓

8. Любíмое врéмя гóда Лéны – зимá.

Нет, любíмое врéмя гóда Лéны – веснá.

9. В Центрálной Россíи две веснý: веснá свéта и веснá воды.

Нет, в Центрálной Россíи три веснý: веснá свéта, веснá воды и веснá травы.

10. Лéна приглашáет Жóлta в Москвú веснóй.

✓

3. A)

легкó, начинáется, продолжáется, кончáется, веснá цветóв, пятнáдцать гра́дусов

B)

янвáрь, феврálъ, март, апрéль, май, июнь, июль, áвгуст, сентябрь, октябрь, ноябрь, декáбрь

C)

жárко, жárкое; интересно, интереснó, красíво, красиво; радостно, радостноe; тру́дно, тру́дноe; дóлго, дóлгоe

4.

1. В Москвē веснā начиа́ется поздно, а в Будапéште она́ начиа́ется рано.
2. Зимóй в Вéнгрии теплó, а в Россíи хóлодно.
3. В январé было хóлодно, -30 градусов, а в иóле было жáрко, +30 градусов.
4. Рассказáть о клíмате в Вéнгрии легкó, а рассказáть о клíмате в Россíи трудно, потому что онá оченý большáя.
5. В Россíи зимá продолжáется долго, а лéто недолго.
6. Когда идёт дождь, гулять неприятно, а когда свéтил солнце, приятно.
7. Слúшать мýзыку на Весéннем фестивáле мýзыки в Будапéште интересно, а сидéть дóма неинтересно.
8. В Москвē мóжно увиðеть снег осенью и веснóй, а в Будапéште нельзя.

5.

1. В Петербóрге в начáле лéта день долгий, а ночь короткая.
2. В Москвē зимá хóлодная, а в Будапéште тёплая.
3. В Будапéште веснá ранняя, а в Москвē поздняя.
4. В Вéнгрии лéто жáркое, а на сéвере Россíи лéто хóлодное.

6.

1. Зáвтра в Москвē бўдет +23 градуса.
2. Вчérá в Москвē было +30 градусов.
3. Зáвтра температúра в Москвē бўдет -31 градус.
4. Зимá в Москвē продолжáется пять месяцев.
5. В Россíи три весны.

7. A)

Рýсский писáтель Михайл Прýшвин писáл, что в Центральной Россíи✓ три весны✓: в мáрте – веснá свéта✓, в апрéле – веснá воды✓, а в маé – веснá травы✓.

B)

веснá свéта –	<u>свет</u>
веснá воды –	<u>вода</u>
веснá травы –	<u>трава</u>
начáло лéта –	<u>лето</u>
конéц зими –	<u>зима</u>

красотá осени –	<u>осень</u>
клíмат Россíи –	<u>Россия</u>
ночи Петербóрга –	<u>Петербург</u>
городá Вéнгрии –	<u>Вéнгрия</u>

C)

Когда лéто было плохóе, москвичí говорýт: «У нас нé было лета».

Когда зимóй нет снéга, москвичí говорýт: «В этом годú нет зимы».

Когда в маé хóлодно, москвичí говорýт: «Всё! В этом годú не бўдет весны».

8. B)

ЖДАТЬ (1 группа) кого? что?	
Я <u>жды</u>	Мы <u>ждём</u>
Ты <u>ждёши</u>	Вы <u>ждёте</u>
Он/она <u>ждёт</u>	Они <u>ждут</u>

C)

1. Почему Лёна невесёлая?
2. Почему Лёна ждёт веснў?

3. Почему сестр́а Жолта ждёт веснў?
4. Почему Жолт ждёт веснў?

5. Вы ждёте веснў? Почему?

Потому что зима не кончается.

Потому что у Лены есть новое красивое весеннее пальто.

Потому что у сестры Жолта день рождения.

Потому что весной в Будапеште будет музыкальный фестиваль.

9.

A) Это рассказ о Будапеште.

В **Будапеште** хороший климат. Там тепло весной, **летом**, **осенью** и даже **зимой** не очень холодно. Зимой почти нет **снега**.

Весна в **Будапеште** начинается **рано**. Уже в **апреле** бывает тепло, как летом.

Летом бывает очень **жарко**, поэтому **венгры** любят отдыхать на озере **Балатон**.

B) Это рассказ о Москвे.

В **Москве** бывает и очень холодно, и очень жарко. **Зимой** температура может быть -30 градусов, а **летом** $+30$. Самые неприятные два **месяца**: ноябрь и **декабрь**. В это время холодно и темно. Но потом Новый год, январь, снег. Жители **Москвы** любят это время **года**.

4. TÉMA AZ ÉN CSALÁDOM

1. LECKE – ZSOLT BLOGJA

ÖNÁLLÓ MUNKA

1.

- Семья Жолта живёт в Дебрецене.
- Родители Жолта учились вместе в гимназии.
- Родители Жолта учились вместе в университете.
- Родители Жолта познакомились в Дебрецене.
- Отца Жолта зовут Лайош, а мать зовут Илона.
- Отец Жолта менеджер, а мама Жолта адвокат.
- У Жолта есть старшая сестра.
- Сестру Жолта зовут Ката.
- Сестре Жолта пять лет.
- Дедушка Жолта строитель, а бабушка – медсестра.
- Жолт всегда звонит деду, потому что бабушка плохо слышит.

2. A)

юрист – юридический, экономист – экономический, лингвист – лингвистический, историк – исторический, математик – математический, физик – физический, филолог – филологический, биолог – биологический, археолог – археологический, турист – туристический

B)

Дебрецен, пенсионер, менеджер, инженер, Лена

3. A)

Zsolt	Жолт	András
Lajos	Лайош	Balázs
István	Иштван	Bence
Ákos	Акош	Erzsébet

Андраш	Éva	Эва
Балаж	Judit	Юдит
Бенце	Mária	Мария
Эржебет	Zsuzsanna	Жужсанна

B)

Kovács Zsolt
Varga Balázs
Tóth András
Fehér Ákos
Horváth Bence
Németh Mária

Жолт Ковач
Балаж Варга
Андраш Том
Акош Фехер
Бенце Хорват
Мария Немет

Szabó Bence
Farkas Zsuzsanna
Balogh Judit
Kis Antal
Orosz Zsolt
Kerekes András

Бенце Сабо
Жужсанна Фаркаш
Юдит Балог
Антал Киш
Жолт Орос
Андраш Керекеш

ТЕМА 4 МОЯ СЕМЬЯ

ЧАСТЬ 1. БЛОГ ЖОЛТА

САМОСТОЯТЕЛЬНАЯ РАБОТА

Нем, семья Жолта живёт в Будапеште.

✓

Нем, отец учился на юридическом факультете, а мама – на экономическом.

✓

✓

Нем, отец Жолта адвокат, а мама менеджер.

Нем, у Жолта есть младшая сестра.

✓

Нем, сестре Жолта четыре года.

Нем, дедушка Жолта был строителем, а бабушка была медсестрой.

Нем, Жолт всегда звонит бабушке, потому что дед плохо слышит.

4.

Здравствуй, Лена! Мы решили, что сегодня мы будем писать друг другу рассказ о семье.

5.

1. Мама поступила на экономический факультет, а папа – на юридический. (поступил)
2. Отец стал юристом, а мама – экономистом. (стала)
3. Отец работает адвокатом, а мать – менеджером в банке. (работает)
4. Раньше мой дед был строителем, а бабушка – медсестрой. (была)

6. A)

- | | |
|--|--|
| 1. Жолт был студентом.
Жолт студент. ✓
Жолт будет студентом. | 2. Жолт был экономистом.
Жолт экономист.
Жолт будет экономистом. ✓ |
| 3. Мать Жолта была менеджером.
Мать Жолта менеджер. ✓
Мать Жолта будет менеджером. | 4. Отец Жолта был адвокатом.
Отец Жолта адвокат. ✓
Отец Жолта будет адвокатом. |
| 5. Дед Жолта пенсионер. ✓
Дед Жолта был пенсионером.
Дед Жолта будет пенсионером. | 6. Дед Жолта строитель.
Дед Жолта был строителем. ✓
Дед Жолта будет строителем. |
| 7. Бабушка Жолта пенсионёрка. ✓
Бабушка Жолта была пенсионёркой.
Бабушка Жолта будет пенсионеркой. | 8. Бабушка Жолта медсестра.
Бабушка Жолта была медсестрой. ✓
Бабушка Жолта будет медсестрой. |

B)

Alanyeset Именительный падеж Ki? КТО?	Eszközhatározó eset Творительный падеж Miként? КАКИМ?	
Jelen idő Настоящее время	Múlt idő Прошёдшее время	Jövő idő Будущее время
Он студент.	Он <u>был студентом.</u>	Он <u>будет студентом.</u>
Он строитель.	Он <u>был строителем.</u>	Он <u>будет строителем.</u>
Она студентка.	Она <u>была студенткой.</u>	Она <u>будет студенткой.</u>

7. A)

1. Мой папа адвокат. =
2. Моя мама менеджер в банке. =
3. Когда папа и мама окончили университет, они поженились. =
4. Дед Жолта работал строителем. =
5. Бабушка Жолта работала медсестрой. =

*Мой папа работает адвокатом.
Моя мама работает менеджером в банке.
Когда папа и мама окончили университет,
они стали мужем и женой.
Дед Жолта был строителем.

Бабушка Жолта была медсестрой.*

B)

Когда Жолт поступил в университет, он стал студентом.
Когда Лена поступила в университет, она стала студенткой.

8. A)

1. Жолт живёт с отцом, мамой и сестрой.
2. Мама Жолта познакомилась с отцом Жолта в гимназии.
3. Жолт не разговаривает по телефону с дедом, потому что дед плохо слышит.
4. Жолт разговаривает по телефону с бабушкой.
5. Жолт разговаривает по скайпу с Леной.
6. Лена разговаривает по скайпу с Жолтом.
7. Жолт часто гуляет с другом Иштваном.
8. Лена часто гуляет с подругой Марией.

B)

Alanyeset Именительный падеж Ki? КТО?	Eszköz(társ)határozó eset Творительный падеж Kivel? С КЕМ?
<u>отец</u>	с отцом
дед	<u>с дедом</u>
<u>Жолт</u>	с Жолтом
Иштван	<u>с Иштваном</u>
<u>друг</u>	с другом
мама	<u>с мамой</u>
<u>сестра</u>	с сестрой
подруга	<u>с подругой</u>
<u>Лена</u>	с Леной
Мария	<u>с Марией</u>

9.

1. Жолт будущий экономистом.
2. Жолт дружит с Леной.
3. Бабушка Жолта работала медсестрой.
4. Дед Жолта пенсионер.
5. Жолт познакомился с Леной в Будапеште.
6. Сего дня вечером Жолт будет гулять с сестрой.

Кем будущий Жолт?

С кем дружит Жолт?

Кем работала бабушка Жолта?

Кто дед Жолта?

С кем познакомился Жолт в Будапеште?

С кем будущий гулять Жолт сего дня вечером?

10. B)

Его Отец зовут Лайош.

Её Маму зовут Илона.

Его Друга зовут Иштван.

Её Подругу зовут Лена.

Её Сестру зовут Ката.

11. B)

Alanyeset	Именительный падеж	Eszköz(társ)határozó eset	Творительный падеж
	Ki? КТО?		Kivel? С КЕМ?
я –	<u>со мной</u>	он –	<u>с ним</u>
ты –	<u>с тобой</u>	она –	<u>сней</u>
		мы –	<u>с нами</u>
		вы –	<u>с вами</u>
		они –	<u>с ними</u>

C)

1 – D; 2 – B; 3 – A; 4 – C; 5 – E

Egyenes beszéd Прямая речь	Függő beszéd Косвенная речь
1. Лéна: «Я сегóдня бúду разговáривать с тобóй по-ру́сски!»	D. Лéна <i>сказáла, что</i> сегóдня онá бúдет разговáривать с Жóлтом по-ру́сски.
2. Жолт: «Ты говорí со мной мéдленно».	B. Жолт <i>попросíл говорýть</i> с ним мéдленно.
3. Лéна: «Жолт, когó ты лю́бишь?»	A. Лéна <i>спросýла, когó</i> лю́бит Жолт.
4. Жолт: «Я люблю Будапéшт, веснú, мúзыку и гуляш!»	C. Жолт <i>сказáл, что</i> он лю́бит Будапéшт, веснú, мúзыку и гуляш.
5. Лéна: «Я спра́шивала, когó ты лю́бишь, а не что!»	E. Лéна <i>сказáла, что</i> онá спра́шивала, когó Жолт лю́бит, а не что.

12.

Я живу́ с *nápoj* и *mámой*. *Отиá* зовúт Лáйош, а *mámu* – Илона. Мой *родíteli* жíли в *Дéбрецене* и *учíлись* вмёсте в гимнáзии. Потóм онí вмёсте приéхали в *Будапéшт* и *поступíли* в университет. Мáма *поступíла* на экономи́ческий факультéт, а пáпа – на юриди́ческий. Когдá онí *окончили* университет, онí стáли *мúжем* и *женой*. А потóм *родíлся* я. Сейчás *у меня* есть млáдшая сестrá. Ей тóлько 4 *годá*.

Мой отéц работает *адвокáтом*, а мáма – *мénеджером* в бáнке. Я бúду *экономи́стом*. Рáньше мой дед был *строítелем*, а бáбушка – *медсестрой*.

ÓRAI MUNKA

АУДИТÓРНАЯ РАБÓТА

2.

Мои родители жили в Дебрецене и учились вмёсте в гимнáзии. Потóм они вмёсте *приехали* в Будапешт. Мáма *поступила* на экономи́ческий факультéт, а пáпа – на юриди́ческий. Когдá они *окончили* университет, они стáли мужем и женой. А потóм *родíлся* я. Сейчás *у меня* есть млáдшая сестра. Её зовут Ката. Ей тóлько 4 *годá*. Я часто звоню бáбушке. Мой дед плохо *слышиит*.

2. LECKE – LÉNA BLOGJA

ЧАСТЬ 2. БЛОГ ЛÉНЫ

ÖNÁLLÓ MUNKA

САМОСТОЯТЕЛЬНАЯ РАБОТА

1.

1. Родíteli Лéны родилíсь и жíли в Москвé.

Hem, родíteli Лéны родилíсь и жíли в Петербúрге.

2. Пáпу Лéны зовúт Андрéй, а мáму зовúт Ирíна.

✓

3. Когдá онí познакóмились, отéц Лéны учíлся на факультéте журналистики, а мáма работала в библиотéке.

✓

4. Отéц Лéны познакóмился с её мáмой в кинó.

Hem, он познакóмился с её мáмой в пárke.

5. У отца Лены была собака, и он часто гулял с ней в парке.



6. Андрей увидел Ирину и сказал: «Какая красивая девушка! Давайте познакомимся!»

Hem, Ирина увидела собаку и сказала: «Какая красивая собака! Давай познакомимся!»

7. Через два месяца Андрей и Ирина стали мужем и женой.



8. У Лены нет брата, у неё есть сестра.

Hem, у Лены нет сестры, у неё есть брат.

9. Брата Лены зовут Игнат.



10. Брату Лены четыре года.

Hem, брату Лены десять лет.

11. Брат Лены хочет быть футболистом.

Hem, брат Лены хочет быть хоккеистом.

12. Лена очень любит папу, маму и брата.



13. Лена часто звонит маме, папе и брату.



2. A)

любить брата, звонить брату, гулять с братом, думать о брате; любить сестру, звонить сестре, гулять с сестрой, думать о сестре

B)

Ирина, с Ириной, об Ирине, Игнат, с Игнатом, об Игнатье, Иштван, с Иштваном, об Иштване, инженер, с инженером, об инженере

C)

Лена Светлова, Андрей Светлов, Ирина Светлова, Игнат Светлов, Андрей, Ирина, Лена и Игнат Светловы ✓

3.

*Мой отец работает адвокатом, а мама - менеджером в банке. Я буду экономистом.
Я буду работать в банке, как мама.*

У меня есть бабушка и дедушка. Они живут в Дебрецене.

4.

1. Познакомьтесь, это Жолт.

Ismerkedjenek /Ismerkedjetek meg ,ő Zsolt.

2. Мальчик, давай познакомимся!

Kisfiú, ismerkedjünk meg!

3. Девушка, давайте познакомимся!

Hölgyem, ismerkedjünk meg!

4. Родители Лены познакомились в парке.

Léna szülei egy parkban ismerkedtek meg.

5. Лайош познакомился с Илоной

Lajos Ilonával a gimnáziumban ismerkedett meg.

в гимназии.

6. Лена познакомилась с Жолтом
в Будапеште.

Léna Zsolttal Budapesten ismerkedett meg.

5.

1. Кому Жолт пишет в Москву? –
2. Кому Лёна пишет в Будапешт? –
3. Кому Жолт звонит в Дебрецен? –
4. Кому Игнат звонит в Москву? –
5. Кому Лёна звонит в Петербург? –

Лёне.

Жолту.

Бабушке.

Сестре / Лёне.

Отиу / Пане, маме, брату / Игнáту.

6. B)

1. Жолт пишет Лёне **в Москву**, потому что Лёна живёт **в Москвэ**.
2. Лёна пишет Жолту **в Будапешт**, потому что Жолт живёт **в Будапеште**.
3. Жолт получает письма **из Москвы**, потому что его подруга живёт **в Москвэ**.
4. Лёна получает письма **из Будапешта**, потому что её друг живёт **в Будапеште**.

7.

1. У кого есть женá?
2. У кого есть муж?
3. У кого есть сестра?
4. У кого есть брат?
5. У кого была собáка?
6. У кого есть венгéрский друг?
7. У кого есть русская подруга?

У Лайоша и Андрея.

У Илоны и Ирины.

У Жолта.

У Лёны.

У Андрея.

У Лёны.

У Жолта.

8.

1)

Birtokos eset Родительный падеж	Állítmány Предикат	Alanyeset Именительный падеж
Kinek van (ki birtokolja)? У КОГО	Van ЕСТЬ	Ki? КТО
У Жолта	есть	сестра
У Лёны	есть	брата

2)

Birtokos eset Родительный падеж	Állítmány Предикат	Birtokos eset Родительный падеж
Kinek nincs (ki nem birtokolja)? У КОГО	Nincs НЕТ	Kije? КОГО
У Жолта	нет	брат
У Лёны	нет	сестры

9.

У Игнáта нет брата.

У Антона нет айфона.

У Ивáна нет банáна.

У Марíны нет машíны.

У Лíзы нет вíзы.

У Máши нет кáши.

У Оли нет sóли.

10. B)

готóвить что? (<i>II. csoport. Egyes szám 1. személyben в/вл</i>)	
<i>Я готóвлю</i>	Мы <i>готóвим</i>
<i>Ты готóвшишь</i>	Вы <i>готóвите</i>
<i>Он/она готóвит</i>	Они <i>готóвят</i>

C)

Лéна и Игнáт –	<u>Лéна с Игнáтом</u>	суп и сметáна –	<u>суп со сметáной</u>
брат и сестrá –	<u>брат с сестрой</u>	чай и сáхар –	<u>чай с сахаром</u>
картошка и лук –	<u>картошка с луком</u>	кóфе и молокó –	<u>кóфе с молоком</u>
капúста и мясо –	<u>капúста с мясом</u>		

D)

1 – G; 2 – E; 3 – F; 4 – B; 5 – D; 6 – A; 7 – C

Egyenes beszéd Прямáя речь	Függő beszéd Кóсвенная речь
<p>1. Лéна: «Мы сейчáс все готóвим».</p> <p>2. Жолт: «А что вы готóвите?»</p> <p>3. Лéна: «Моя мáма готóвит очень вку́сные щи».</p> <p>4. Жолт: «Расскажáй, что такóе “щи”».</p> <p>5. Лéна: «Щи – э́то суп с мя́сом, с картóшкой, лúком, капúстой и со сметáной».</p> <p>6. Лéна: «А я с Игнáтом готóвлю пирожкý».</p> <p>7. Жолт: «С чем вы готóвите пирожкý?»</p>	<p>G. Лéна <i>сказáла</i>, что <i>онí</i> сейчáс все готóвят.</p> <p>E. Жолт <i>спросíл</i>, что <i>онí</i> готóвят.</p> <p>F. Лéна <i>сказáла</i>, что <i>мáма</i> готóвит очень вку́сные щи.</p> <p>B. Жолт <i>попросíл</i> рассказáть, что такóе «щи».</p> <p>D. Лéна <i>сказáла</i>, что щи – э́то суп с мя́сом, с картóшкой, лúком, капúстой и со сметáной.</p> <p>A. Лéна <i>сказáла</i>, что <i>она</i> с Игнáтом готóвят пирожкý.</p> <p>C. Жолт <i>спросíл</i>, с чем <i>онí</i> готóвят пирожкý.</p>

11.

A)

Это рассkáз о **Жóлте**.

Родíteli **Жóлта** познакóмились ещé в гимнáзии. Отéц **Жóлта** адвокáт, а мáма – **мéнеджер / экономíст**. **Жолт** будéт **мéнеджером / экономíстом**, как мáма. У **Жóлта** есть сестrá, но нет **брáта**. Сестré **Жóлта** четыре **гóда**. Дéдушка и бáбушка **Жóлта** живúт в **Дéбрецене**. Дéдушка был **строítелем**, а бáбушка **медсестрой**.

B)

Это рассkáз о **Лéне**.

Родíteli **Лéны** познакóмились в пárке. У **отцá / у пáны Лéны** быlá собáка. Отéц **Лéны** чáсто гулял с собáкой в **пáрке**. Там он **познакóмился** с дéвушкой. Они стáли **мúжем и женой**. У **Лéны** нет **сестры**. У неё **есть** брат. Ему дéсять **лет**.

**5. ТЕМА
НÉТКÖЗНАРJAIM
ÉS HÉTVÉGÉIM**

**1. LECKE – ZSOLT BLOGJA
ÖNÁLLÓ MUNKA**

**ТЕМА 5
МОЙ БУДНИ
И ВЫХОДНЫЕ**

ЧАСТЬ 1. БЛОГ ЖÓЛТА

САМОСТОЯТЕЛЬНАЯ РАБОТА

1.

1. Каждый день Жолт встаёт в 8 часов.

Нем, Жолт встаёт в 7 часов.

2. У Жолта есть собака.



3. Утром Жолт всегда гуляет с собакой.

Нем, утром Жолт обычно гуляет с собакой.

4. Жолт иногда обедает в университете.

Нем, Жолт часто обедает в университете.

5. Днём Жолт всегда делает домашнее задание: читает научную литературу, решает задачи, пишет письменные работы, учит русские слова.



6. Вечером Жолт читает сестре сказку и гуляет с собакой.



7. В субботу Жолт будет спать очень долго.

Нем, в субботу Жолт не будет спать очень долго.

8. В субботу утром Жолт быстро сделает домашнее задание: решит задачи и выучит новые русские слова.



9. Когда он пообедает, он пойдет гулять с собакой.

Нем, когда он пообедает, он пойдет гулять с Иштваном.

10. Он снимают фотографии интересные дома на улице Ваци.



11. Вечером Жолт придет домой, поужинает, прочитает сестре сказку и напишет Лене новое письмо.



12. Потом Жолт будет спать.

Нем, потом Жолт пойдет в бар.

2. A)

писать – написать, завтракать – позавтракать, читать – прочитать; делать – сделать, обедать – пообедать, учить – выучить, гулять – погулять, рисовать – нарисовать, готовить – приготовить, фотографировать – сфотографировать, ужинать – поужинать, знать – узнать

B)

- решать – решить, изучать – изучить, проверять – проверить, исправлять – исправить.
- рассказывать – рассказать.

3.

Обычно я ужинаю дома. Потом читаю сестре сказку и чую с собакой... И так почти каждый день: в понедельник, во вторник, в среду, в четверг, в пятницу...

Но завтра суббота. Утром я не буду спать очень долго, потому что у меня большой план. Сначала я хорошо позавтракаю. Потом я быстро сделаю домашнее задание: решу задачи и выучу новые русские слова. Я обожаю пообедаю дома, потому что мама приготовит на обед чуяни.

4. A)

1. Жолт долго писал письмо Лене. [1] Жолт написал письмо Лене, а потом поужинал. [2]
2. Жолт читал письмо Лены и проверял ошибки. [1] Жолт прочитал письмо Лены и исправил все ошибки. [2]
3. Вчера Жолт быстро выучил русские слова. [2] Сегодня Жолт долго учил русские слова, потому что они были трудные. [1]
4. Жолт решал эту задачу 2 часа. [1] Когда он решил задачу, он позвонил Йштвану и они проверили ответ. [2]
5. Жолт месяц писал письменную работу по экономике. [1] Когда он написал её, он был очень рад. [2]

B)

1. В понедельник, во вторник, в среду, в четверг и в пятницу Жолт обедал в университете. [1] В субботу он пообедал дома. [2]
2. В субботу Жолт и Йштван сфотографировали интересный дом. [2] Они часто фотографировали интересные дома Будапешта. [1]
3. Сегодня мама Жолта приготовила гуляш. [2] Она готовила гуляш каждую субботу. [1]
4. Жолт рассказывал Лене о себе, о Будапеште, о погоде. [1] Сегодня он рассказал Лене, что он делает каждый день. [2]

C)

часто [2], каждый день [2], месяц [1], каждую субботу [2], год [1], иногда [2], обычно [2], всегда [2], долго [1], 2 часа [1], каждый месяц [2], каждый год [2]

5.

1. Каждый день Жолт завтракает, обедает и ужинает. В субботу Жолт тоже *позавтракает, пообедает и поужинает*.
2. Каждый день Жолт делает домашнее задание: пишет письменные работы, учит русские слова. В субботу Жолт тоже *сделает* домашнее задание: *напишет* письменную работу, *выучит* русские слова.
3. Каждый день Жолт читает сказки сестре. В субботу Жолт тоже *прочитает* сказку сестре.
4. Каждую субботу Жолт фотографирует Будапешт. В эту субботу Жолт *сфотографирует* красивые дома на улице Ваци.
5. Каждую субботу мама Жолта готовит на обед гуляш. В эту субботу мама Жолта тоже *приготовит* на обед гуляш.

6. A)

решать [1] – решить [2]; изучать [1] – изучить [2]; проверять [1] – проверить [2]; исправлять [1] – исправить [2]

B)

Йштван: «Жолт, ты решил задачу?»

Жолт: «Нет, **не решил**. Сейчас **решаю**».

Йштван: «Когда **решишь**, позвони, скажи отвёт».

Жолт: «Я не знаю, когда я её **реши**».

Она тру́дная».

Жолт: «Лена! Ты проверила моё письмо?»

Лена: «Нет ещё. Сейчас **проверяю**».

Жолт: «А когда **проверишь**?»

Лена: «Скоро **проверю**».

7. A)

- Сейчас 7 часов 30 минут утра. Жолт завтракает. Он позавтракает и **пойдёт [1]** в университет. В 8 часов он **придёт [2]** в университет.
- Сейчас 3 часа дня. Жолт обедает в кафе. Он пообедает и **пойдёт [1]** в библиотеку. В 3 часа 40 минут он **придёт [2]** в библиотеку.
- Сейчас 7 часов вечера. Жолт решает задачу. Жолт решит её и **пойдёт [1]** домой. В 7 часов 30 минут он **придёт [2]** домой и поужинает.

B)

	Mennyi az idő? Hány óra van? Сколько времени? Кото́рый час?	Mikor? Когда?
	час 20 минут	В час 20 минут
	4 часа 30 минут	В 4 часа 30 минут
	девять часов 5 минут	В девять часов 5 минут
	10 часов 15 минут	В 10 часов 15 минут

8. A)

Alanyeset Именительный падеж Milyen nap van ma? Какой сегодня день?	Tárgyeset Винительный падеж Mikor? Когда?
понедельник	в понедельник
вторник	во вторник
среда	в среду
четвёрг	в четвёрг
пятница	в пятницу
суббота	в субботу
воскресенье	в воскресенье

B)

Alanyeset Именительный падеж	Eszközhatározó eset Творительный падеж
Mi? ЧТО?	Mikor? КОГДА?
утро	<i>утром</i>
день	днём
вечер	<i>вечером</i>
ночь	ночью

9. B)

1. Когда разговаривали по скайпу Жолт и Лéна?

Жолт и Лéна разговаривали по скайпу в воскресенье утром.

2. Что делал Жолт в субботу утром?

В субботу утром Жолт писал письменную работу, решал задачи, учил русские слова.

3. Что делал Жолт в субботу днём?

В субботу днём Жолт гулял и фотографировал.

4. Что делал Жолт в субботу вечером?

Вечером Жолт читал сестре сказку, потом был в бáре.

5. Что сделал Жолт в субботу утром?

В субботу утром Жолт написал письменную работу, решил 3 задачи, выучил слова урока.

6. Что сделал Жолт в субботу днём?

В субботу днём Жолт погулял и сфотографировал домá на улице Вáци.

7. Что сделал Жолт в субботу вечером?

В субботу вечером Жолт прочитал сестре сказку и 2 раза поужинал: первый раз дома, второй раз в бáре.

C)

1 – C; 2 – D; 3 – A; 4 – B; 5 – E

Egyenes beszéd Прямая речь	Függő beszéd Косвенная речь
1. Лéна: «Что ты делал?»	<i>C. Лéна спросила, что Жолт делал.</i>
2. Жолт: «Утром я писал письменную работу, решал задачи, днём гулял и фотографировал, вечером читал сестре сказку, потом был в бáре».	<i>D. Жолт сказал, что утром он писал письменную работу, решал задачи, учил русские слова, днём гулял и фотографировал, вечером читал сестре сказку, потом был в бáре.</i>
3. Лéна: «А что ты сделал?»	<i>A. Лéна спросила, что он сделал.</i>
4. Жолт: «Я уже говорил».	<i>B. Жолт сказал, что он уже говорил.</i>
5. Лéна: «Ты скажи, не что ты делал, а что сделал!»	<i>E. Лéна попросила сказать, не что он делал, а что он сделал.</i>

10. B)

[1] Каждое утро Жолт **встаёт** рано, в семь **часов**. Занятия в университете **начинаются** в 8 **часов**. Жолт всегда **делает** домашнее задание: **читает** научную литературу, **решает** задачи, **пишет** письменные работы, **учит** русские слова. Вечером Жолт **читает** сестре сказки и **гуляет** с собакой.

[2] Завтра, в субботу утром Жолт быстро **сделает** домашнее задание: **решит** задачи и **выучит** новые русские слова. Он обязательно **пообедает** дома, потому что его мама **приготовит** на обед гуляш.

2.

Занятия в университете начинаются в 8 часов и продолжаются долго.

Поэтому днём я часто обедаю в университете, в кафе.

Потом я всегда делаю домашнее задание: читаю научную литературу, решают задачи, пишу письменные работы, учусь русские слова.

Обычно я ужинаю в доме. Потом читаю сестре сказку и гуляю с собакой.

2. LECKE – LÉNA BLOGJA

ÖNÁLLÓ MUNKA

ЧАСТЬ 2. БЛОГ ЛÉНЫ

САМОСТОЯТЕЛЬНАЯ РАБОТА

1.

1. Обычный день Лёны очень интересный.

Нем, обычный день Лёны не очень интересный.

2. Лёна встаёт не очень рано, потому что живёт в общежитии рядом с университетом.

✓

3. Занятия в университете начинаются в 8 часов.

Нем, занятия в университете начинаются в 9 часов.

4. Лёна всегда завтракает.

Нем, когда Лёна опаздывает, она не завтракает.

5. Утром и днём у Лёны лекции и семинары.

✓

6. Вечером Лёна отдыхает.

Нем, вечером она делает домашнее задание, читает научную литературу, пишет письменные работы, учит венгерские слова и грамматику.

7. Лёна ждёт воскресенье, потому что в субботу она тоже учится.

✓

8. В воскресенье Лёна встанет рано.

Нем, в воскресенье Лёна встанет поздно.

9. Она приготовит вкусный завтрак и позавтракает.

✓

10. Она позвонит домой и будет долго разговаривать с папой, мамой и братом.

✓

11. Она пойдёт гулять, потому что будет хорошая погода.

Нем, она не пойдёт гулять, потому что будет плохая погода.

12. Она нарисует вид из окна и прочитает рассказ Дюйки Круди.

✓

13. Она будет читать рассказ по-венгерски.

Нем, она будет читать рассказ по-русски.

2. A)

писать – написать, завтракать – позавтракать, читать – прочитать; делать – сделать, учить – выучить, гулять – погулять, рисовать – нарисовать, готовить – приготовить, звонить – позвонить, знакомиться – познакомиться, видеть – увидеть, слышать – услышать, смотреть – посмотреть, слушать – послушать, просить – попросить, хотеть – захотеть, знать – узнать, думать – подумать.

B)

1. решáть – решíть, приглашáть – пригласíть ✓, кончáться – кончíться, продолжáться – продолжíться, изучáть – изучíть, проверя́ть – проверíть, исправля́ть – исправíть ✓, получáть – получíть
2. рассказáывать – рассказáть, покázывать – показáть, опаздывáть – опоздáть, спрашивáть – спросíть ✓, начинáться – начáться

3. A)

1. Жолт читáл рассказы Дю́лы Кру́ди. [1] Лéна прочитáла рассказ Дю́лы Кру́ди. [2]
2. Лéна нарисовáла вид из окна и послáла Жолту. [2] Лéтом Лéна рисовáла улицы Москвы. [1]
3. Сегóдня Лéна учíла венгéрские слова. [1] Лéна вы́учила венгéрские слова, а потóм приготовила обéд. [2]

B)

1. Лéна читáла рассказы Дю́лы Кру́ди 2 часá✓. [1] Лéна прочитáла рассказы, а потóм поужинала. [2]
2. Лéна приготóвila вкúсный завтрак. [2] Онá готовила его полчасá✓. [1]
3. Лéна дóлго✓ проверя́ла рассказ Жолта. [1] Когда онá проверила рассказ, онá послáла его Жолту. [2]

C)

1. Жолт чáсто ✓ фотографи́ровал домá на улице Вáци. [1] В суббóту Жолт сфотографи́ровал красивый дом на улице Вáци. [2]
2. Сегóдня Лéна исправи́ла тóлько 3 ошибки в письмé Жолта. [2] Рáньше Лéна исправля́ла 5–10 ошибок в кáждом✓ письмé Жолта. [1]
3. Жолт чáсто✓ рассказáывал Лéне, как он живёт. [1] Сегóдня он рассказал Лéне, что он дéлает кáждый день. [2]

D)

1. Дéдушка Жолта любит спать. [1] Дéдушка Жолта любит пообéдать, а потóм немнóго✓ поспать. [2]
2. Жолт и Йштван немнóго✓ погуля́ли, а потóм пошли в бар. [2] Вéчером они всегда гуля́ли. [1]
3. Лéна говори́ла по телефону с мáмой. [1] Они немнóго✓ поговори́ли о погóде в Петербúрге, потóм – об Игнате, потóм об учёбе Лéны. [2]

4.

Igei aspektusok jelentései ЗНАЧЕНИЯ ВÍДОВ ГЛАГОЛА	
несовершённый вид (folyamatos)	совершённый вид (befejezett)
1. факт – tény	1. результат – eredmény
2. процесс действия – a cselekvés folyamata	2. однократное действие – egyszeri cselekvés
3. многократное действие – többszöri, ismétlődő cselekvés	3. действие, ограниченное временными рамками – időben korlátozott cselekvés
4. действие, неограниченное временными рамками – időkorlát nélküli cselekvés	

5. A)

1. Лéна рису́ет вид из окна́. – *Ско́ро Лéна нарису́ет вид из окна́.*
2. Жолт пíшет письмо Лéне. – Чéрез час *Жолт напíшет письмо Лéне.*
3. Вы úчите рússкие слова? – Когдá вы *выúчите нóвые слова?*
4. Я готовлю обéд. – Чéрез полчасá *я приготóвлю обéд.*
5. Мы читáем рассkáз. – Чéрез два часá *мы прочитáем рассkáз.*
6. Студéнты дéлают домáшнее задáние. – Ско́ро *студéнты сдéлают домáшнее задáние.*
7. Ты обéдаешь? – Когдá *ты пообéдаешь?*

B)

1. Жолт решáет задачу. – *Ско́ро он решít задачу.*
2. Лéна исправляеt ошибки Жолта. – Ско́ро *она испрáвит ошибки Жолта.*
3. Я не опáздываю. – Завтра *я не опозdáю.*
4. Мы рассказываем о жизни Жолта. – Завтра *мы рассkáжем о жíзни Жолта.*
5. Уроки начинаются в 9 часов. – Завтра *урóки начнúтся в 9 часóв.*

6.

1. Что дéлает Лéна кáждый день?

Кáждый день Лéна дéлает домáшнее задáние, читáет наúчную литератúру, пíшет пíсьменные рабóты, úчит венгéрские слова и граммáтику.

2. Что Лéна бýдет дéлать в воскreséнье?

В воскreséнье Лéна бýдет дóлго разговáривать по телефону с пáной, мáмой и бráтом, а потом бýдет весь день отdыхáть, рисовáть и читáть.

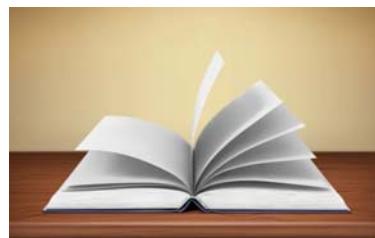
3. Что Лéна сdéлает в воскreséнье?

В воскreséнье Лéна нарису́ет вид из окна́, прочитáет рассkáз Дюлы Круди, напíшет Жолту нóвое письмо, покáжет Жолту по скáйпу, что онá нарисовáла.

7. B)



Кнýга **стойт** на пólke.



Кнýга **лежйт** на столé.



Чемодáн **лежйт** на полу.



Чемодáн **стойт** на полу.



Цветы **стоят** в вáзе.



Цветы **лежáт** на столé.

C)

1. Где висела картина?
2. Кто её нарисовал?
3. Что увидел Жолт на картине?
4. Где живёт Лёна?
5. С кем она живёт?
6. Откуда приехала Анна?
7. Почему её нет в комнате?

На стене.

Лёна.

Большой красивый город.

В общежитии.

С девушкой из Томска / С Анной.

Из Томска.

Она пошла в гости.

D)

1. – Я нарисовала вид из здания МГУ.
2. – Лёна, покажи мне твою комнату.
3. – Я живу здесь с девушкой из Томска.
4. – Чей это стол?

Лёна сказала, что она нарисовала вид из здания МГУ.

Жолт попросил показать ему её комнату.

Лёна сказала, что она живёт здесь с девушкой из Томска.

Жолт спросил, чей это стол.

8.

Это рассказ *о Лёне*.

В *воскресенье* *Лёна* встанет поздно. *Лёна / она* приготовит вкусный *завтрак* и позавтракает. Потом *Лёна / она* позвонит домой. *Лёна / она* будет долго *разговаривать* с папой, мамой и братом. *Лёна / она* не *пойдёт* гулять, потому что будет *плохая* погода. *Лёна / она* будет весь день отдыхать: *читать* и *рисовать*. *Лёна / она* нарисует вид из здания МГУ и *прочитает* рассказ Дюйлы Круди.

Это рассказ *о Жолте*.

В *субботу* *Жолт* встанет рано. Сначала *Жолт / он* хорошо позавтракает. Потом *Жолт / он* *сделает* домашнее задание: *решит* задачи и *выучит* новые *русские* слова. *Жолт / он* *пообедает* дома, потому что мама *приготовит* гуляш. Потом *Жолт / он* *пойдёт* гулять и будет *фотографировать* интересные дома на улице *Бáци*.

6. TÉMA KIRÁNDULÁS

1. LECKE – ZSOLT BLOGJA

ÖNÁLLÓ MUNKA

ТЕМА 6 ПУТЕШЕСТВИЕ

ЧАСТЬ 1. БЛОГ ЖОЛТА

САМОСТОЯТЕЛЬНАЯ РАБОТА

1.

1. Жолт рассказал о большом путешествии.

Нем, Жолт рассказал о маленьком путешествии.

2. Жолт рассказал, как он, Иштван и Давид ходили в Королевский дворец.

✓

3. Давид друг Жолта.

Нем, Давид друг Иштана.

4. Давид приехал из Дебрецена.

Нем, Давид приехал из Вены.

5. Иштван и Жолт решили показать Давиду Будапешт.

✓

6. Они вышли из метро на станции «Баттьяни тере» и пошли в Будайскую крепость.

✓

7. Они шли вниз по парку и пришли в Будайскую крепость.

Нем, онишли вверх по парку и пришли в Будайскую крепость.

8. Они поднялись на Рыбацкий бастион, и оттуда Давид увидел Дунай и весь Пешт.

✓

9. Они не пришли в Королевский дворец.

Нем, онишли в Королевский дворец.

10. В Королевском дворце Давид увидел Национальную венгерскую галерею.

✓

11. Потом онишли вверх по парку, потом по берегу Дуная и по мосту Эржебет.

Нем, онишли вниз по парку, потом по берегу Дуная и по мосту Эржебет.

12. Когда онишли в метро, они поняли, что очень устали.

✓

2.

В субботу утром мы вышли из метро на станции Баттьяни тере и пошли в Будайскую крепость. Мышли по улице. Потом мышли вверх по парку и пришли в Будайскую крепость. Сначала мы поднялись на Рыбацкий бастион. Оттуда Давид увидел Дунай и весь Пешт.

3.

Ferenciek tere –

Ференциек тере

Batthyány tér –

Баттьяни тере

Opera –

Опера

Oktogon –

Октогон

Kodály körönd –

Кодай кёрёнд

Astoria –

Астория

Rákóczi tér –

Ракоци тер

Kossuth Lajos tér –

Кошут Лайош тер

4. A)

Я иду́, ты идёшь, он/она́ идёт, мы идём, вы идёте, они́ идут

B)

я иду́✓, пои́ду, приду́, войдú, выйду; ты идёшь✓, пои́дёшь, придёшь, войдёшь, выйдешь, он/она́ идёт✓, пои́дёт, придёт, войдёт, выйдет; мы идём✓, пои́дём, придём, войдём, выйдем; вы идёте✓, пои́дёте, придёте, войдёте, выйдите; они́ идут✓, пои́дут, придут, войдут, выйдут

C)

- Жолт, мы долго будем *идти*?
- Нет, Ката, магазин недалеко.
- Жолт, мы *идём* очень медленно.
- Ката, это ты *идёшь* медленно, потому что у тебя маленькие ножки.
- Жолт, а все эти люди тоже *идут* в магазин «Сахар»?
- Я так не думаю. А почему ты спрашиваешь?
- Они купят все конфеты!!!

D)

- Жолт, ты *пойдёшь* сегодня вечером в клуб?
- Наверное, *пойду*. Там интересная программа.
- И мы *пойдём*.
- Кто это «мы»?
- Давид тоже *пойдёт*. Он хочет послушать музыку.
- А когда вы туда *придёте*?
- Я думаю, мы *придём* в клуб в 7 часов. А когда ты *придёшь*?
- Я тоже *приду* в 7 часов.

5. A)

пошёл, вышел, вошёл, пришёл, шёл✓

B)

1. Сегодня я расскажу, как мы *ходили* [4] в Королевский дворец.
2. Мы вышли из метро и *пошли* [1] по улице.
3. Потом мы *шли* [2] вверх по парку и *пришли* [3] в Будайскую крепость.
4. Будайская крепость очень большая. Мы *шли* [2] и видели памятники, исторические здания, фонтаны, церкви и музеи.
5. Мы *пришли* [3] в Королевский дворец.
6. Потом мы *пошли* [1] домой.

C)

В воскресенье Жолт и Ката *пошли* в магазин «Сахар». Они *шли* 15 минут, потому что магазин был недалеко. Когда они *пришли* в магазин, Жолт купил Кате две конфеты и пирожное. Ката была очень рада. Дома она рассказывала маме, как они *ходили* во «вкусный» магазин.

6. A)

Elöljárós eset Предложный падеж был (-а, -и) hol? где?	Tárgyeset Винительный падеж ходил (-а, -и) hová? куда?
<u>в Королевском дворце</u>	<u>в Королевский дворец</u>
<u>в новой библиотеке</u>	<u>в новую библиотеку</u>
<u>в Будайской крепости</u>	<u>в Будайскую крепость</u>

B)

был (а, и) hol? где?	ходил (а, и) hová? кудá?
Кáта былá во «вкýсном» магазýне.	Káta ходýла во «вкýсный» магазýн.
Жолт был в интересном клубе.	Жолт ходýл в интересный клуб .
Туристы были на глáвной улицé.	Туристы ходýли на глáвную улицу.
Анна была в новой аптéке.	Анна ходýла в новую аптéку.
Игнáт был на Красной площади.	Игнáт ходýл на Красную площадь.
Они были в Будайской крéости.	Они ходýли в Будайскую крéость .

7. A)

Tárgyeset Винительный падéж шёл, шла, шли hová? кудá?	Részeshatározó eset Дательный падéж шёл, шла, шли hol? где?
на проспéкт	по проспéкту
на улицу	по улице

B)

КУДА?	ГДЕ?
Мы шли на мост Эржебет.	Мы шли по мосту Эржебет.
Жолт шёл в парк.	Жолт шёл по парку.
Дéвушка шла на бéрег Дунáя.	Дéвушка шла по бéрегу Дунáя.
Мáльчики шли в дерéвню.	Мáльчики шли по дерéвне.
Туристы шли на улицу Гюль Баба.	Туристы шли по улице Гюль Баба.

8. A)

Ki (A.e.) mit/kit (T.e.) Кто (И.п.) что/когó (В.п.)	Kinek (R.e.) mi/ki (A.e.) Кому́ (Д.п.) что/кто (И.п.)
Жолт <input checked="" type="checkbox"/> любит Будапéшт .	Жолту нравится Будапéшт <input checked="" type="checkbox"/> .
Лéна <input checked="" type="checkbox"/> любит Москву.	Лéне нравится Москва <input checked="" type="checkbox"/> .
Лéна <input checked="" type="checkbox"/> любит Будапéшт и Москву.	Лéне нравятся Москва <input checked="" type="checkbox"/> и Будапéшт <input checked="" type="checkbox"/> .
Давид <input checked="" type="checkbox"/> полюбил Будапéшт .	Давиду понравился Будапéшт <input checked="" type="checkbox"/> .
Лéна <input checked="" type="checkbox"/> полюбила Москву.	Лéне понравилась Москва <input checked="" type="checkbox"/> .
Лéна <input checked="" type="checkbox"/> полюбила Жолта.	Лéне понравился Жолт <input checked="" type="checkbox"/> .
Жолт <input checked="" type="checkbox"/> полюбил Лéну.	Жолту понравилась Лéна <input checked="" type="checkbox"/> .

B)

1. Давиду **понráвился** Дунáй. 2. Давиду **понráвилось** путешествие. 3. Лéне **понráвились** новые фотографии Жолта. 4. Лéна видела сестру Жолта по скайпу. Лéне **понráвилась** Кáта.

9. B)

нраvиться (2 гр. Я -в/-вл) КОМУ?	
Я нраvлюсь Ты нраvишься Он/она/онó нраvится	Мы нравимся Вы нраvитесь Они нраvятся

C)

Egyenes beszéd Прямая речь	Függő beszéd Косвенная речь
Лéна: «Тебé нравится это плáтье?»	Лéна спросила, <u>нравится ли</u> Жолту это плáтье.
Лéна: «А в венгérском языке есть глагóлы «любить» и «нравиться»?	Лéна спросила, <u>есть ли</u> в венгérском языке глагóлы «любить» и «нравиться».
Жолт: «Ты уверена?»	Жолт спросил, <u>увéрена ли</u> Лéна.

D)

1. Когда разговáривали по скáйпу Жолт и Лéна?

Они разговáривали по скáйпу вéчером.

2. Когда Лéна купíла нóвое плáтье?

Лéна купíла новое плáтье вчера.

3. Почемú Лéна увéрена, что нráвиться мóгут мнóгие дéвушки, но любить мóжно тóлько однý?

Потому что в рýсском и венгérском языках есть два глагóла.

10.

Жолт рассkáзal, как они ходíli в Королéвский дворéц.

В Будапéшт из Вéны приéхал друг Иштвана Давид. Они решили показáть ему город.

В субботу утром они вýшли из метро на станции «Баттьяни тере» и пошли в Будайскую крепость. Сначала они шли по улице. Потом они шли вверх по парку и пришли в Будайскую крепость. Будайская крепость очень большая. Они шли и видели памятники, исторические здания, фонтаны, церкви и музеи. Они пришли в Королéвский дворéц. Потом они пошли домой. Они шли вниз по парку, потом по берегу Дунáя и по мосту Эржебет. Так они пришли на станцию метро «Ференциек тере». Когда они вошли в метро, они поняли, что очень устали. Но Давиду понráвилось их путешествие. А вам понráвился рассказ Жолта?

ÓRAI MUNKA

АУДИТОРНАЯ РАБОТА

2.

Это было маленькое, но интересное путешествие.

В Будапешт из Вéны приехал друг Иштвана Давид. Они познакомились в Австрии. Давид еще не был в Будапеште. Мы решили показать ему наш город.

2. LECKE – LÉNA BLOGJA

ЧАСТЬ 2. БЛОГ ЛÉНЫ

ÖNÁLLÓ MUNKA

САМОСТОЯТЕЛЬНАЯ РАБОТА

1.

1. Лéна ездila в Петербóрг на машíне.

Нет, Лéна ездila в Петербóрг на поезде.

2. Лéна былá в Петербóрге на этой недéле.

Нет, Лéна былá в Петербóрге на прошлой недéле.

3. Онá поéхала в Петербóрг в суббóту рано утром.



4. Когдá онá ёхала, онá читáла кни́гу.

Нем, когдá онá ёхала, онá смотрéла в окнó.

5. Из окнá онá ви́дела снёжные поля́, лесá, городá и дерéвни.



6. Онá приéхала в Петербúрг днём.

Нем, она́ приéхала в Петербúрг утром, в 11 часóв.

7. На вокзáле Лéну встречáла ма́ма.

Нем, на вокзáле Лéну встречáл пáпа.

8. Онí поéхали домóй на автóbусе.

Нем, они́ поéхали домóй на машíне.

9. Сначáла онí ёхали по Нéвскому проспéкту, а потóм по бéрегу Невы́.



10. Дóма Лéну встречáли ма́ма и брат.



11. Лéна бы́ла в Эрмитáже и гуля́ла по гóроду однá.

Нем, Лéна бы́ла в Эрмитáже и гуля́ла по гóроду с бráтом / с Игнáтом.

12. Лéна поéхала в Москvú в воскreséнье вéчером.



2. A)

я иду, я ёду; ты идёшь, ты ёдешь; он идёт, он ёдет; мы идём, мы ёдем; вы идёте, вы ёдете, они идут, они ёдут

JELEN IDÓ (folyamatos, a mozgás folyamatát jelentő ige) НАСТОЯЩЕЕ ВРЕМЯ (НСВ: процесс движения)			
ИДТИ		ЕХАТЬ	
Я иду	Мы идём	Я ёду	Мы ёдем
Ты идёши	Вы идёте	Ты ёдешь	Вы ёдете
Он/онá идёт	Онí идут	Он/онá ёдет	Онí ёдут

B)

я пои́дú, я поéду; ты пои́дёшь, ты поéдешь; он пои́дёт, он поéдет; мы пои́дём, мы поéдем; вы пои́дёте, вы поéдете; они пои́дут, они поéдут

JÖVŐ IDÓ (befejezett, a mozgás kezdetét jelentő ige) БУДУЩЕЕ ВРЕМЯ (СВ: начало движения)			
ПОЙТИ		ПОЕХАТЬ	
Я пои́дú	Мы пои́дём	Я поéду	Мы поéдем
Ты пои́дёши	Вы пои́дёте	Ты поéдешь	Вы поéдете
Он/онá пои́дёт	Онí пои́дут	Он/онá поéдет	Онí поéдут

C)

я придú, я приéду; ты придёшь, ты приéдешь; мы придём, мы приéдем; вы придёте, вы приéдете; они придúт, они приéдут

JÖVŐ IDŐ (befejezett, a mozgás végét jelentő ige) БУДУЩЕЕ ВРЕМЯ (СВ: конец движения)			
ПРИЙТИ		ПРИЕХАТЬ	
Я <u>придú</u>	Мы <u>придём</u>	Я <u>приéду</u>	Мы <u>приéдем</u>
Ты <u>придёшь</u>	Вы <u>придёте</u>	Ты <u>приéдешь</u>	Вы <u>приéдете</u>
Он/она <u>придёт</u>	Они <u>придут</u>	Он/она <u>приéдет</u>	Они <u>приéдут</u>

3. A)

- Папа, как мы **поéдем** домой? На метро?
- Нет, мы **поéдем** на машине. Я **приéхал** на вокзал на машине.
- А где ты **поéдешь**? По центру?
- Да. Сначала я **поéду** по Невскому проспекту, потом по берегу Невы.
- А мы **бúдем éхать** быстро?
- Нет. Я **бúду éхать** медленно. Ты хочешь посмотреть на Петербург?
- Конечно, хочу. Я давно была в Петербурге. В прошлом месяце!

B)

1. Как ехала Лéна с вокзала домой?
2. Где ехали Лéна и пáпа?
3. Откуда смотрéла Лéна на Петербург?
4. Где Лéна была давнó?

На машине.

По центру.

Из машины.

В Петербурге.

C)

- Игнат! Мы **пойдём** домой пешкóм или **поéдем** на метро?
- Я **пойдú** пешкóм. Это недалеко.
- А я **поéду** на метро. Я устала.
- Посмотрим, кто будет дома пérвый!
- Конечно, я **приéду** пérвая.
- Нет, я **придú** пérвый.
- Я знаю: ты сейчас не **пойдёшь** а побежиšь. А это нечестно!

D)

1. Кто пошёл пешкóм?
2. Кто поéхал на метрó?
3. Как вы думаете, кто был дóма пérвый?

Пешкóм пошёл Игнат.

На метрó поéхала Лéна.

4.

Я напишú, как я **éздила** [4] из Москвы в Петербург на поéзде. Я **поéхала** [1] в Петербург в субботу рано утром, в 7 часов. Когда я **éхала** [2] в поéзде, я смотрéла в окно. Я **приéхала** [3] в Петербург в 11 часов. На вокзале меня встречал пáпа. Мы **поéхали** [1] дóмой на машине. Сначала мы **éхали** [2] по Нéвскому проспекту, а потом по берегу Невы. Мы **приéхали** [3] дóмой. Там нас встречали мама и Игнат.

5.

1. Я напишу́, как я е́здила из Москвы́ в Петербу́рг [**как?**] **на** поездे. 2. Когда́ я е́хала [**где?**] **в** поезде, я смотрéла в окно́. 3. Мы поехали домой [**как?**] **на** маши́не. 4. Я е́хала [**где?**] **в** машине и снова видела мой родной прекрасный город. 5. Когда я е́хала [**где?**] **в** поезде, я спала, потому что очень устала.

6.

1. Я давно не была́ [**где?**] **в** Петербу́рге. 2. Я прие́хала [**куда?**] **в** Петербу́рг в 11 часо́в. 3. Потом мы гуляли [**где?**] **по** Петербу́ргу. 4. Я прие́хала [**откуда?**] **из** Петербу́рга в Москву́ рано утром.

7.

Alanyeset Именительный падеж Mi? Что?	Elöljárós eset Предложный падеж Mikor? Когда?
эта недéля	на этой недéле
этот месяц	в этом месяце
этот год	в этом году
этот век	в этом веке
прóшлая недéля	на прóшлой недéле
прóшлый месяц	в прóшлом месяце
прóшлый год	в прóшлом году
прóшлый век	в прóшлом вéке

8. В)

1. Когда́ Лéна была́ в Эрмитáже?

Лéна была́ в Эрмитáже на прóшлой недéле.

2. Како́й худóжник нра́вится Лéне?

Лéне нра́вится Поль Гогéн.

3. Како́й худóжник нра́вится Жóлту?

Жóлту тóжже нра́вится Поль Гогéн.

4. Жолт понимáет все карти́ны Пóля Гогéна?

Нет, Жолт понимáет не все карти́ны Пóля Гогéна.

5. Лéне всегда нра́вились карти́ны Пóля Гогéна?

Нет, когда́ она́ в пéрвый раз уви́дела его́ карти́ны, они́ ей не понráвились.

6. Что Лéна уви́дела, когда́ в пéрвый раз посмотрéла на карти́ны Пóля Гогéна?

Лéна уви́дела тóлько цветные пятна.

7. Что нúжно дéлать, чтобы понять и полюбить карти́ну?

Чтóбы понять и полюбить карти́ну, нúжно чáсто и дóлго смотрéть на неё.

8. Что нúжно дéлать, чтобы понять и полюбить мúзыку?

Чтóбы понять и полюбить мúзыку, нúжно чáсто слúшать её.

9. Что нúжно дéлать, чтобы понять и полюбить инострáнный язы́к?

Чтóбы понять и полюбить инострáнный язы́к, нúжно дóлго изучáть егó.

C)

1. Дέдушка Жólта плохо слýшишт . 2. Э́тот студéонт нeвнимáтельныи. Он плохо слýшае́т . 3. Когдá он внимáтельнo слýшае́т , он хорошо слýшишт . 4. Мáльчик плохо танцуе́т, когдá не слýшае́т мóзыку. 5. Жолт слýшае́т мóзыку, поэ́тому не слýшишт , что говорит мáма.	слýшишт слушае́т
1. Бáбушка Жólта хорошо вíдит . 2. Лéна смóтрим в окно, ноничéго не вíдит , потому что на улице темно. 3. Как ты думáешь, куда он смóтрим и что он вíдит ? 4. Мáльчик знал, что отéц не вíдит его, потому что он был в другóй кóмнате. 5. Эта дéвушка мне очень нравится, но она не смóтрим на меня.	смóтрим видит

9.

A)

Жолт, Ѝштван и Давíд **ходíли** в Королéвский дворéц. Рáно утром онí **вýшли** из метрó и **пошли** в Будáйскую крéпость. Сначáла онí **ишли** по улице, потóм вверх по пárку. Когдá онí **пришли** в Будáйскую крéпость, онí поднялись на Рыбацкий бáстион и посмотрéли на Дунáй и Пешт. Потóм онí **пошли** по Будáйской крéпости и **пришли** в Королéвский дворéц. Потóм онí **ишли** на бéрег Дунáя. Онí **ишли** по бéрегу Дунáя, по мосту Эржебет и **пришли** в метрó.

B)

Лéна **éздила** в Петербúрг. В суббóту утром она **поéхала** тудá на поезде. Когдá она **éхала** в поезде, она смотрéла в окно. Когдá она **приéхала** в Петербúрг, её встречáл отéц. Онí **поéхали** домóй на машíне. Она **éхала** по Нéвскому проспéкту. Лéна **éхала** в машíне и смотрéла на Петербúрг. Когдá Лéна **приéхала** домóй, её встрéтили мáма и брат. В воскресéнье Лéна **ходíла** с бáтром в Эрmitáж. Вéчером она **поéхала** в Москvú.

Она **приéхала** в Москvú пóздно.

OKTATÁSI SEGÉDANYAGOK

NYELVTANI TÁBLÁZATOK

СПРАВОЧНЫЕ МАТЕРИАЛЫ

ГРАММАТИЧЕСКИЕ ТАБЛИЦЫ

1. táblázat

(ÖNÁLLÓ) ALAPSZÓFAJOK		
FŐNÉV СУЩЕСТВИТЕЛЬНОЕ	KI? KIK? КТО?	друг, подруга, Жолт, венгр, юрист, юристы
	MI? ЧТО?	город, музыка, письмо
MELLÉKNÉV ПРИЛАГАТЕЛЬНОЕ	MILYEN? КАКОЙ?	новый, родной, русский, хороший
NÉVMÁSOK МЕСТОИМЕНИЯ	KI? KIK? КТО?	я, ты, он, она, мы, вы, они
	MI? ЧТО?	оно
	KI? / MI? КТО? / ЧТО?	он, она
	KINEKA ...? / KIÉ? ЧЕЙ?	мой, моя, моё, мой, твой, твоя, твоё, твой, наш, наша, наше, наши, ваш, ваша, ваше, ваши его, её, их
SZÁMNÉV ЧИСЛИТЕЛЬНОЕ	HÁNY? MENNYI? СКОЛЬКО?	один, два, три, ... пять, шесть, ... девятнадцать, ... сто, ...
	HÁNYADIK? КАКОЙ? КОТОРЫЙ?	первый, второй
IGE ГЛАГОЛ	MIT CSINÁL? ЧТО ДЕЛАТЬ?	рабочать, изучать, говорить, читать
HATÁROZÓSZÓ НАРЕЧИЕ	HOL? ГДЕ?	тут, там, здесь
	MIKOR? КОГДА?	потом, скоро, днём, летом
	HOGYAN? КАК?	трудно, хорошо, долго
	HÁNY? MENNYI? СКОЛЬКО?	много, мало

2. táblázat

№	ESETEK ПАДЕЖИ	KÉRDÉSEK ВОПРОСЫ
1	Alanyeset Именительный	KI? KIK? MI? MIK? КТО? ЧТО?
2	Birtokos eset Родительный	KINEK/KIKNEK A...? MINEK/MIKNEK A...? (У) КОГО? ЧЕГО?
3	Részeshatározó eset Дательный	KINEK? KIKNEK? MINEK? MIKNEK? КОМУ? ЧЕМУ?
4	Tárgyeset Винительный	KIT? KIKET? MIT? MIKET? КОГО? ЧТО?

5	Eszközhatározó eset Творительный	KIVEL? KIKKEL? MIVEL? MIKKEL? КЕМ? ЧЕМ?
6	Elöljárós eset Предложный	KIRŐL? KIKRŐL? MIRŐL? MIKRŐL? HOL? О КОМ? О ЧЁМ? ГДЕ?

ALANYESET ИМЕНІТЕЛЬНЫЙ ПАДЕЖ

3. táblázat

A FŐNEVEK NEME					
HÍMNEM ОН		NŐNEM ОНА		SEMLEGESNEM ОНО	
Иштван _н , Жолт _г друг _г , брат _г бар, город	-□ ¹	Ката, Ле́на мама, подруга музыка, комната	- А	окно, утро молоко, письмо кино	- О
Дунай _й , музей _й		Катя, галерея, история семья, станция	- Я	море, здание	- Е
день, фестиваль ²		крепость, площадь, церковь ²	-□ ¹		
плащ, врач, нож ³		вещь, ночь, мышь ³			
kivételek					
папа, дедушка ⁴ дядя				имя, время ⁵	

¹ □: A szótő jelölése alapesetben, melyhez más esetben végződés kapcsolódik: *банк*_, *банки*.

² A lágyságjelre végződő főnevek nemét ellenőrizze szótárban!

³ Ha a «ж, ш, щ, چ» után lágyságjel (ы) áll, a főnév nönemű, ha nem: hímnemű

⁴ Hímnemű személyt jelölő főnevek

⁵ «-мя» végű főnevek

4. táblázat

NEM RAGOZHATÓ FŐNEVEK		
метро, пальто, такси, кафе, кофе, фото, кино, хобби		
Это моё пальто. Это мой пальто. Это хорошее кафе. Это хорошие кафе.		

5. táblázat

HÍMNEMŰ FŐNEVEK TÖBBES SZÁMA		
EGYES SZÁM	VÉGZŐDÉSEK	TÖBBES SZÁM
<i>kemény mássalhangzóra végződő тő esetén</i>		
фонтан _н , театр, зал, юрист	+ Ы	фонтаны _и , театры, залы, юристы
<i>к, х, г, ж, ш, ч, щ mássalhangzóra végződő тő esetén</i>		
язык _к , слог _х , нож _г , карандаш _ж , плащ _ш , врач _ч	+ И	языки _и , слоги _х , ножи _г , карандаши _ж , плащи _ш , врачи _ч
<i>a ү-re és a ө-re végződő főnevek esetén az и végződés ezek helyére kerül</i>		
музей _й , фестиваль	Й, Ъ → И	музеи _и , фестивали
<i>!!! Ellenőrizze szótárban és jegyezze meg!</i>		
дом, город, адрес, вечер	+ А	дома _и , города _и , адреса _и , вечера _и

6. táblázat

RENDHAGYÓ HÍMNEMŰ FŐNEVEK		
<i>egyes szám</i>		<i>többes szám</i>
брат		братья
друг		друзья
муж		мужья
сын		сыновья
стул		стулья
человек		люди
ребёнок		дети

7. táblázat

NŐNEMŰ FŐNEVEK TÖBBES SZÁMA		
<i>egyes szám</i>	<i>VÉGZŐDÉSEK</i>	<i>többes szám</i>
<i>kemény mássalhangzóra végződő tő esetén</i>		
страна, карта, виза, столица ¹	А → Ы	буквы, карты, визы, столицы
<i>к, х, г, ж, ш, ч mássalhangzóra végződő tő esetén</i>		
книга, ручка, черепаха, лужа, крыша, чаща, дача,	А → И	книги, ручки, черепахи, лужи, крыши, чащи, дачи
<i>лágы mássalhangzóra és magánhangzóra végződő tő esetén</i>		
тётя, семья, фамилия	Я → И	тёти, сёмы, фамилии
<i>b-re végződő tő esetén</i>		
площадь, часть, ночь, мышь ²	Ь → И	площади, части, ночи, мыши

¹ ү után a végződésben mindig ы áll.

² А ж, ш, ч, ч után nőnemű főnév esetén lágyságjel (b) áll, hímnemű főnév esetén nem.

8. táblázat

RENDHAGYÓ NŐNEMŰ FŐNEVEK		
<i>egyes szám</i>		<i>többes szám</i>
мать		матери
дочь		дочери
жена		жёны
сестра		сёстры

9. táblázat

SEMLEGESNEMŰ FŐNEVEK TÖBBES SZÁMA		
<i>egyes szám</i>	<i>VÉGZŐDÉSEK</i>	<i>többes szám</i>
<i>kemény mássalhangzóra végződő tő esetén</i>		
окно, письмо, дело	Ө → А	окна, письма, дела
<i>лágы mássalhangzóra és magánhangzóra végződő tő esetén</i>		
платье, здание	Е → Я	платья, здания

10. táblázat

RENDHAGYÓ SEMLEGESNEMŰ FŐNEVEK TÖBBES SZÁMA	
<i>egyes szám</i>	<i>többes szám</i>
дерево	дерёвья
озеро	озёра
имя	имена
ухо	уши
яблоко	яблоки

11. táblázat

SZEMÉLYES NÉVMÁSOK		
	<i>egyes szám</i>	<i>többes szám</i>
KI? KIK? КТО?	Я ТЫ	МЫ ВЫ
KI? KIK?/ MI? MIK? КТО? / ЧТО?	ОН ОНА ОНО	ОНИ

12. táblázat

BIRTOKOS NÉVMÁSOK ¹				
	Kinek a...? Kié? (ha a birtok hímnemű) Чей? ²	Kinek a...? Kié? (ha a birtok nőnemű) Чья? ³	Kinek a...? Kié? (ha a birtok semlegesnemű) Чьё? ⁴	Kinek a...? Kié? (több birtok esetén) Чьи? ⁵
Я →	мой друг	моя подруга	моё письмо	мои родители
ТЫ →	твой город	твоя улица	твоё место	твои друзья
МЫ →	наш дом	наша мама	наше окно	наши подруги
ВЫ →	ваш проспект	ваша семья	ваше дело	ваши письма
<i>A birtok nemétől és számától független névmások</i>				
ОН →	его друг, подруга, письмо, письма			
ОНА →	её друг, подруга, письмо, письма			
ОНИ →	их друг, подруга, письмо, письма			

¹ Személyes névmásból képezhetők.

² Hímnemű birtok esetén

³ Nőnemű birtok esetén

⁴ Semlegesnemű birtok esetén

⁵ Több birtok esetén

13. táblázat

MUTATÓ NÉVMÁSOK			
MILYEN? КАКОЙ?	MILYEN? КАКАЙ?	MILYEN? КАКОЕ?	MILYEN/EK? КАКИЕ?
этот студент этот дом	эта девушка эта улица	это здание	эти студенты эти города

14. táblázat

MELLÉKNEVEK			
MILYEN? КАКОЙ?	MILYEN? КАКАЯ?	MILYEN? КАКОЕ?	MILYEN/EK? КАКИЕ?
<i>m. p. Hn.</i>	<i>ж. р. Нн.</i>	<i>c. р. Sn.</i>	<i>мн. ч. Tsz.</i>
новый дом родной ¹ брат	новая машина родная сестра	новое здание родное слово	новые журналы родные места
русский ² язык дорогой журнал плохой товарищ	русская женщина дорогая куртка плохая работа	русское слово дорогое платье плохое лето	русские ² студенты дорогие вещи плохие дети
большой ³ дом хороший друг	большая комната хорошая книга	большое письмо хорошее дело	большие города хорошие песни
ранний ⁴ снег	ранняя весна	раннее лёто	ранние цветы

¹ -ой, ha a melléknév véghangsúlyos.

² -ий, -ие, ha a melléknév töve **к**, **х**, **г**, **ш** vagy ж mássalhangzóra végződik.

³ A **и**, **ж**, **ч**, **щ** tövű melléknevek végződése hangsúlyos **-ои** vagy hangsúlytalan **-ий**.

⁴ Lágy tövű melléknevek **-ий**, **-яя**, **-е**, **-ие** végződést kapnak.

15. táblázat

IGÉK→MIT? (Т.е.) ГЛАГОЛЫ →ЧТО? (В.п.)	IGÉK→HOGYAN? ГЛАГОЛЫ →КАК?
знатъ изучать	ру́сский язы́к, венгérский язы́к английский язы́к

BIRTOKOS ESET

РОДИТЕЛЬНЫЙ ПАДЕЖ

16. táblázat

BIRTOKOS ESET				
№	JELENTÉS	ELÖLJÁ RÓSZÓ	PÉLDA	KÉRDÉS
1	birtoklás kifejezése	-	Это карандаш брата.	KINEK A...?/ MINEK A.../КИЕ?/МИЕ? ЧЕЙ?
			Это центр Будапешта.	MILYEN? КАКОЙ?
2	birtokos megnevezése	У	У брата есть подруга.	KINEK? MINEK? У КОГО?
3	valami meglétének вагу егы бизонюс helyen való előfordulásának a tagadása	-	У брата <u>нет</u> подруги. У меня <u>нет</u> машины. В городе <u>нет</u> театра.	КИ, КИJE/MI, MIJE NINCS? КОГО? / ЧЕГО?
4	a mozgás, helyváltoztatás kiindulópontjának megnevezése	-ból, -ből, -ról, -ről ИЗ / С	Брат приехал из Петербурга. Мы пришли с урока. Я взял тетрадь из сумки.	HONNAN? ОТКУДА?
5	határozatlan és határozott számnevek után álló főnevek	-	два (три, четыре) рубля; пять, много, мало, несколько рублей	HÁNY RUBEL...? СКОЛЬКО рублей...?

17. táblázat

FŐNEVEK VÉGZŐDÉSE EGYES SZÁM BIRTOKOS ESETBEN	
ALANYESET → BIRTOKOS ESET ИМЕНИТЕЛЬНЫЙ → РОДИТЕЛЬНЫЙ	
<i>himnem</i>	
-а (ha a főnév kemény mássalhangzóra vagy ж , ш , ч , щ -ra végződik)	-я (ha a főnév ь -re vagy й -re végződik)
друг – друга врач – врача	строитель – строителя музей – музея
<i>nōnem</i>	
-ы (ha alanyesetben a főnév a -ra végződik)	-и (ha a főnév я , ия , ь -re végződik, vagy, ha a tövében к , х , г , ж , ш , ч , щ áll)
сестра – сестры Ката – Каты	семья – семьи Венгрия – Венгрии осень – осени книга – книги Наташа – Наташи
<i>semlegesnem</i>	
-а (ha alanyesetben o -ra végződik)	-я (ha alanyesetben e -re végződik)
окно – окна посольство – посольства	море – моря здание – здания

TÁRGYESET ВИНЬТЕЛЬНЫЙ ПАДЕЖ

18. táblázat

TÁRGYESET				
№	JELENTÉS	ELÖLJÁRÓSZÓ	PÉLDÁK	KÉRDÉS
1	a cselekvés tárgya	–	Дёти любят маму.	KIT? КОГО?
			Жолт любит спорт и музыку.	МИТ? ЧТО?
2	a mozgás iránya	-ba, -be, -ra, -re В, НА	Друзья идут в музей на выставку.	HOVA? КУДА?
3	a cselekvés ideje	-n, -on, -en, -ön В, НА	В воскресенье брат был дома. Лена позвонила в среду.	MIKOR? КОГДА?
4	a cselekvés időtartama (hossza)	–	Мы работали целый день. Он болела всю неделю. Он отдыхал всё лето.	MENNYI IDEIG? СКОЛЬКО ВРЕМЕНИ?
5	a cselekvés gyakorisága	–	У нас экономика каждый вторник. Мы говорим по скайпу каждую неделю. Лена звонит маме каждое воскресенье.	MILYEN GYAKRAN? КАК ЧАСТО?

19. táblázat

ÉLETTELEN FŐNEVEK VÉGZŐDÉSE EGYES SZÁM TÁRGYESETBEN		
Alanyeset Именительный падеж mi? ЧТО?		Tárgyeset Винительный падеж mit? hova? (-ba, -be, -ra, -re) ЧТО? (в, на) КУДА?
<i>himnem</i>		
журнал музей Кремль	T.e.=A.e. В.п. = И.п.	журнал (в) музей (в) Кремль
<i>semlegesnem</i>		
письмо море здание	T.e.=A.e. В.п. = И.п.	письмо (на) море (в) здание
<i>nōnem</i>		
<i>Ha a főnév a-ra végződik:</i>		
музыка комната суббота	-Y	музыку (в) комнату (в) субботу
<i>Ha a főnév я-ra végződik:</i>		
деревня Венгрия	-IO	(в) деревню (в) Венгию
<i>Ha a főnév b-re végződik:</i>		
тетрадь площадь	T.e.=A.e. В.п. = И.п.	тетрадь (на) площадь

20. táblázat

ÉLŐLÉNYT JELÖLŐ FŐNEVEK VÉGZŐDÉSE EGYES SZÁM TÁRGYESETBEN		
КОГО?		
<i>himnem</i>		
<i>Ha a főnév kemény vagy susogó mássalhangzóra (и, ю, ж, ѿ) végződik:</i>		<i>Ha a főnév b-re vagy ѹ-re végződik:</i>
друг – друга врач – врача ! отец – отца ! ребёнок – ребёнка	-A	-Я
		строитель – строителя Николай – Николая
<i>nōnem</i>		
<i>Ha alanyesetben a főnév a-ra végződik</i>		<i>Ha alanyesetben a főnév я-ra végződik</i>
сестра – сестру подруга – подругу ! a-ra végződő himnemű főnevek: дедушка – дедушку	-Y	
<i>Ha alanyesetben a főnév b-re végződik</i>		
Аня – Аню Мария – Марию ! я-ra végződő himnemű főnevek: дядя — дядю Вася – Васю	-IO	Т.e.=A.e. В.п. = И.п.
		дочь – дочь Любовь – Любовь Ивановна – Любовь Ивановну

21. táblázat

A KAK КОГО ЗОВУТ SZERKEZET	
KÉRDÉS	VÁLASZ
Как тебя зовут?	Меня зовут Ира.
Как Вас зовут?	Его зовут Ивán.
Как егó зовут?	Её зовут А́нна.
Как её зовут?	Меня зовут Ивáн Ивáнович, а её А́нна Ивáновна.
Как вас зовут?	Его зовут Ромáн, а её зовут Ира.
Как их зовут?	

22. táblázat

TÁRGYESET. A MOZGÁS IRÁNYÁNAK KIFEJEZÉSE. ELÖLJÁRÓSZÓK HASZNÁLATA	
B (BO)	HA
-ba, -be (belsejébe) ВНУТРЬ	-ra, -re (valamire) СВÉРХУ
Они пришли <u>в</u> здание.	На здание повесили рекламу.
HELY МЕСТО	ESEMÉNY СОБЫТИЕ
Они идут <u>в</u> театр. Я еду <u>в</u> Москву. Мы ходили <u>в</u> посольство.	Они идут <u>на</u> балет. Я еду <u>на</u> конференцию. Мы ходили <u>на</u> собрание.

23. táblázat

TÁRGYESET. A MOZGÁS IRÁNYÁNAK KIFEJEZÉSE. ELÖLJÁRÓSZÓK HASZNÁLATA (KIVÉTELEK)	
B (BO)	HA
városok, országok, kontinensek neve előtt	az остров (sziget) szó, valamint szigetek (országok) neve előtt
Мы ездили <u>в</u> Петербург. Он поедет <u>в</u> Европу. Я поеду <u>во</u> * Францию.	Туристы плывут <u>на</u> остров. Они ездили <u>на</u> Кипр. а север, юг, восток, запад, юго-запад (észak, dél, kelet, nyugat, délnyugat stb.) égtájakat jelentő főnevek előtt
	Самолёт летит <u>на</u> юг. Машине поехала <u>на</u> северо-восток. а родина (haza) szó előtt
а город, деревня, центр, парк (város, falu, központ, park) főnevek előtt:	аз улица, проспект, площадь (utca, sugárút, tér) főnevek előtt
Они поедут <u>в</u> город Эгер. Родители ездили <u>в</u> деревню. Автобус едет <u>в</u> центр.	Я иду <u>на</u> улицу Мира. Мы приехали <u>на</u> проспект Ломоносова. Они ездили <u>на</u> площадь Гагарина.

	<i>Дéти идúт в парк.</i>	<i>а стадион, вокзал, завод, фабрика, почта</i> (stadión, vasútállomás, üzem, gyár, posta) kivételt képező főnevek előtt
		<i>Я ходíл на стадион.</i> <i>Таксí éдем на вокзál.</i> <i>Онí е́здили на заво́д.</i> <i>Мы идём на почту.</i>

* A *в* előjárószót olyan főnevek előtt használjuk, amelyek kettő vagy több mássalhangzóval kezdődnek, s ezek közül az első *в* vagy *ф*: *в*о Франции, *в*о Вьетнаме. Jegyezze meg: *в*о дороге!

24. táblázat

TÁRGYESET. SZEMÉLYES NÉVMÁSOK			
<i>egyes szám</i>		<i>többes szám</i>	
<i>я →</i>	меня́	<i>мы →</i>	нас
<i>ты →</i>	тебя́	<i>вы →</i>	вас
<i>он →</i>	его́	<i>они́ →</i>	их
<i>она́ →</i>	её́		
<i>оно →</i>	его́		

25. táblázat

TÁRGYESET. ÉLETTELEN FŐNEVEKKEL EGYEZTETETT MELLÉKNEVEK		
ALANYESET ИМЕНИТЕЛЬНЫЙ ПАДЕЖ <i>milyen? milyenek?</i> <i>какой? какое? какая? какие?</i>	TÁRGYESET ВИНÍТЕЛЬНЫЙ ПАДЕЖ <i>milyent? milyeneket?</i> <i>какой? какое? какую? какие?</i>	
<i>egyes szám</i>		
<i>himnem</i>		
<i>новый дом</i> <i>ру́сский журнал</i> <i>большо́й город</i> <i>хоро́ший фильм</i> <i>последний урок</i>	T.e.=A.e. В.п. = И.п.	<i>новый дом</i> <i>ру́сский журнал</i> <i>большо́й город</i> <i>хоро́ший фильм</i> <i>последний урок</i>
<i>semlegesnem</i>		
<i>интересное занятие</i> <i>большо́е окно</i> <i>горя́чее молоко</i> <i>весенне́е солнце</i>	T.e.=A.e. В.п. = И.п.	<i>интересное занятие</i> <i>большо́е окно</i> <i>горя́чее молоко</i> <i>весенне́е солнце</i>
<i>nőnem</i>		
<i>На a szótő kemény és к, х, г, ж, ч, и, ѿ mássalhangzóra végződik:</i>		
<i>краси́вая карти́на</i> <i>ру́сская газе́та</i> <i>большáя комната</i>	-Ю	<i>краси́ую карти́ну</i> <i>ру́сскую газе́ту</i> <i>большую комнату</i>

Ha a szótő lágy n-re végződik:		
последняя лекция	н'- ЮЮ többes szám	последнюю лекцию
новые дома красивые картины европейские страны плохие правила интересные занятия последние дни, занятия	T.e.=A.e. В.п. = И.п.	новые дома красивые картины европейские страны плохие правила интересные занятия последние дни, занятия

RÉSZESHATÁROZÓ ESET

ДАТЕЛЬНЫЙ ПАДЕЖ

26. táblázat

RÉSZESHATÁROZÓ ESET				
Nº	JELENTÉS	ELÖLJÁRÓSZÓ	PÉLDA	KÉRDÉS
1	a címzett, akinek az alany ír, küld, mond, ad stb. valamit	—	Лéна пишет дру́гу. Я сказáл бра́ту, что завтра бу́дет концéрт.	KINEK? КОМУ?
2	az a személy, akinek szimpatikus vagy unszimpatikus valaki	—	Мне нра́вится эта дё́вушка.	KINEK? КОМУ?
3	akinek/aminek a korát akarjuk kifejezni	—	Сес्टрé 4 го́да. Гóроду 150 лет.	KINEK?/ MINEK? КОМУ? / ЧЕМУ?
4	a hely, ahol a mozgás, helyváltoztatás történik	PO	Друзъя гуляли по парку. Они е́здили по го́роду.	HOL? ГДЕ?
5	a kommunikáció vagy az információ átadásának módja	PO	Оте́ц разговáривал по телефону. По телевизору переда́ли новости.	HOGY/AN? КАК?

27. táblázat

FŐNEVEK VÉGZŐDÉSE EGYES SZÁM RÉSZESHATÁROZÓ ESETBEN			
KINEK? MINEK? КОМУ? (по) ЧЕМУ?			
<i>hímnen</i>			
<i>Ha a főnév kemény vagy susogó mássalhangzóra (ч, щ, ж, ю) végződik:</i>		<i>Ha a főnév ь-re vagy ѹ-re végződik:</i>	
друг – другу; врач – врачу; ! отец – отцу; ! ребёнок – ребёнку	- У	- Ю	строитель – строителю музей – (по) музею
<i>nónem</i>			
<i>Ha alanyesetben a főnév а-ra vagy я-ra végződik:</i>		<i>Ha alanyesetben a főnév ия-ра vagy ь-ре végződik:</i>	
сестра – сестрэ Аня – Ане ! а-ра vagy я-ра végződő himnemű főnevek: дедушка – дедушке; Вася ¹ – Баче	- Е	- И	Мария – Марии площадь – (по) площади KIVÉTELEK: дочь – дочери; мать – матери
<i>semlegesnem</i>			
<i>Ha alanyesetben a főnév о-ра végződik:</i>		<i>Ha alanyesetben a főnév е-ре végződik:</i>	
окно – окнү посольство – посольству	- У	- Ю	здание – (к) зданию поле – (по) полю

¹ Férfinev, a Vaszilij kicsinyítő képzős alakja.

28. táblázat

RÉSZESHATÁROZÓ ESET. SZEMÉLYES NÉVMÁSOK	
egyes szám	többes szám
я → мне	мы → нам
ты → тебе	вы → вам
он → (по) нему	они → им, (по) ним
она → ей, (по)ней	
оно → ему, (по) нему	

ESZKÖZHATÁROZÓ ESET

ТВОРІТЕЛЬНЫЙ ПАДЕЖ

29. táblázat

ESZKÖZHATÁROZÓ ESET				
Nº	JELENTÉS	ELÖLJÁRÓSZÓ	PÉLDA	KÉRDÉS
1	a cselekvés eszköze	—	Он пишет карандашом.	ЧЕМ?
2	partner, aivel a cselekvés történik	С -val, -vel	Жолт говорит с Леной.	КИВЕЛ? С КЕМ?
3	a cselekvés eszköze, a tárgy jelzője	С -val, -vel	Я люблю чай с молоком.	МИВЕЛ? МИЛЯЕН? КАКОЙ? / С ЧЕМ?
4	foglakozás, hivatás	—	Он будет студёным. Она работала медсестрой.	МИ (lesz belőle)?/ МИЛЯЕН МИНОСЕГБЕН? КЕМ?
5	a cselekvés ideje	—	Мы отыкаем летом. Дети начинают учиться осенью. Зимой в России холодно. Весной будут экзамены.	МИКОР? КОГДА?

30. táblázat

FŐNEVEK VÉGZŐDÉSE EGYES SZÁM ESZKÖZHATÁROZÓ ESETBEN		
HÍMNEM		
-ом (ha a főnév kemény mássalhangzóra végződik, vagy hangsúlyos helyzetben: а ѿ, ч, ж, ш, ү mássalhangzók után)		-ем/-ём (ha a főnév ь-re, ү-re végződik, vagy hangsúlytalan helyzetben: а ѿ, ч, ж, ш, ү mássalhangzók után)
друг – другом врач – врачом отец – отцом		строитель – строителем секретарь – секретарём музей – музéем муж – мужем
KIVÉTEL		
(а-ra vagy я-ra végződő főnevek) дёдушка – с дёдушкой; Коля – с Колей ¹		
NÖNEM		
-ой (ha alanyesetben a főnév а-ra végződik)		-еъ/-ěъ (ha a főnév я-ra, vagy а szótő ш, ү-re végződik)
сестра – сестрой карта – картой		семья – семьеъ Мария – Мариеъ Наташа – Наташей
		-ю (ha a főnév ь-re végződik)
		Любовь – Любовью крепость – крепостью

SEMLEGESNEM	
-ом (<i>ha alanyesetben a főnév o-ra végződik</i>)	-ем (<i>ha alanyesetben a főnév e-re végződik</i>)
окно – окном посольство – посольством	море – морем здание – зданием

¹ Коля – А *Никола́й* kicsinyítő képző alakja.

31. táblázat

SZEMÉLYES NÉVMÁSOK ESZKÖZHATÁROZÓ ESETBEN	
egyes szám	többes szám
я → мной, со мной	мы → нами, с нами
ты → тобой, с тобой	вы → вами, с вами
он → им, с ним *	они → ими, с ними *
она → ей, сней *	
оно → им, с ним *	

* Elöljárosz után a magánhangzóval kezdődő személyes névmások első betűje előtt «н» betű áll.

ELÖLJÁROS ESET

ПРЕДЛОЖНЫЙ ПАДЕЖ

32. táblázat

№	Elöljáros eset			
	JELENTÉS ЗНАЧЕНИЕ	ELÖLJÁROSZÓ ПРЕДЛОГИ	PÉLDÁK ПРИМЕРЫ	KÉRDÉS ВОПРОС
1	tárgy	-ról, -ről о, об	Мать волнуется <i>о сыне</i> .	KIRŐL? о ком?
			Они рассказали <i>об учёбе</i> .	MIRŐL? о чём?
2	jelző	-ról, -ről о, об	Это рассказ о климате.	MIRŐL SZÓLÓ/ MILYEN elbeszélés? КАКÓЙ рассказ?
			Это песня о Москве.	MIRŐL SZÓLÓ/ MILYEN ének? КАКАЯ песня?
			Это стихотворение о весне.	MIRŐL SZÓLÓ/MILYEN vers? КАКОЕ стихотворение?
			Она читает книгу о любви.	MIRŐL SZÓLÓ/ MILYEN KÖNYVEK? КАКИЕ книги?
3	hely	-ban, -ben, -on-, -en, -ön в, на	Туристы были в музее. Он живёт в Будапеште / на улице Ракоци.	HOL? где?
4	idő	-ban, -ben в, на	Йра приехала в октябрь. Он родился в мае.	MIKOR? когда?

33. táblázat

FŐNEVEK VÉGZŐDÉSEI EGYES SZÁM ELÖLJÁRÓS ESETBEN						
HÍMNEM						
<i>Ha a főnév kemény vagy susogó (ч, ү, ж, и) mássalhangzóra végződik:</i>			<i>Ha a főnév и-ре végződik:</i>			
Будапéшт – в Будапéште друг – о друге		- E	- И	санатóрий – в санатóрии планетарий – в планетарии		
<i>Ha lágy mássalhangzóra végződik: словарь – в словаре</i>						
SEMLEGESNEM						
<i>Ha alanyesetben a főnév о-ра végződik</i>		<i>Ha alanyesetben a főnév е-ре végződik</i>				
окнó – (на) окнé мéсто – (на) мéсте		- E	- И	путешéствиe – (о) путешéствии здánie – (в) здáниe		
<i>Kivételek: a -мя végű főnevek врёмя – о врёмени</i>						
NÖNEM						
<i>Ha alanyesetben a főnév а-ра vagy я-ра végződik</i>		<i>Ha a főnév ия-ра végződik</i>		<i>Ha a főnév б-ре végződik</i>		
сестра – о сестре река – в реке		Вéнгрия – о Вéнгрии Франция – в Франции		Любóвь – о Любóви ² крéпость – в крéпости		
<i>A -а/-я végű himnemű főnevek</i> пáпа – о пáпе; дáдя – о дáде; дéдушкá – о дéдушкé; Дíма ³ – о Дíме		- E	- И	KIVÉTELEK: дочь – о дочери; мать – о матери		

¹ A **во** elöljárószót olyan főnevek előtt használjuk, amelyek kettő vagy több mássalhangzóval kezdődnek, s ezek közül az első **в** vagy **ф**: **во** Франции, **во** Вьетнаме. Jegyezze meg: **во** дворце!

² Férfinev, а Дмитрий kicsinyítő képzős alakja.

34. táblázat

ELÖLJÁRÓS ESET. A MOZGÁS IRÁNYÁNAK KIFEJEZÉSE. ELÖLJÁRÓSZÓK HASZNÁLATA		
HOL? ГДЕ?	B (BO) -ba, -be (belsejébe) внутри	HA -ra, -re (valamire) СВÉРХУ
	Книга в столé. Ключи в сúмке. Банк в здáниi спráva.	Книга на столé. Ключи на сúмке. На здáниi реклáma.
	HELY MÉSTO	ESEMÉNY СОБЫТИЕ
	Они́ были в теáтрre. Он был в Москвé. Мы в университéте.	Они́ были на балéте. Он был на фестивáле. Мы на собráнии.

35. táblázat

ELÖLJÁRÓS ESET. A MOZGÁS IRÁNYÁNAK KIFEJEZÉSE. ELÖLJÁRÓSZÓK HASZNÁLATA (KIVÉTELEK)			
HOL? ГДЕ?	В (ВО)	НА	HOL? ГДЕ?
<p><i>Он живёт в Петербурге.</i> <i>Она́ былá в Еврóне.</i> <i>Мы рабóтали во Франции.</i></p>	<p>városok, országok, kontinensek neve előtt</p>	<p>az óстров (sziget) szó előtt, valamint szigetek (országok) neve előtt</p>	<p><i>Гóрод нахóдится на óстрове.</i> <i>Онí отдыихáли на Кýпре.</i></p>
		<p>az égtájakat jelentő – сéвер, юг, востóк, зáпад, юго-зáпад (észak, kelet, nyugat, délnyugat) – főnevek előtt</p>	<p><i>Э́том гóрод на югe.</i> <i>Э́том райоn на сéверо-востóке Москвы.</i></p>
		<p>a рóдина (<i>haza</i>) szó előtt</p>	<p><i>Он бýдет рабóтать на рóдине.</i></p>
<p><i>В гóроде</i> жárko. <i>Дéушка живёт в дерéвне.</i> <i>Магазíн в цéнtrpe</i> гóрода. <i>Дéти гуляют в пárke.</i></p>	<p>a гóрод, дерéвня, центр, парк (város, falu, központ, park) főnevek előtt</p>	<p>az улица, проспéкт, плóщадь (utca, sugárút, tér) főnevek előtt</p>	<p><i>Аптéка на улице Мира.</i> <i>Он живёт на проспéкте Ломонóсова.</i> <i>Люди стóят на плóщади.</i></p>
		<p>a kivélt képező стадиón, вокzáл, завód, фáбрика, почта (stadion, vasútállomás, üzem, gyár, posta) főnevek előtt</p>	<p><i>Спортсмéны на стадиóne.</i> <i>Кáссы на вокzále.</i> <i>Он рабóтает на завóde.</i> <i>Посылка на почте.</i></p>

36. táblázat

А сад, лес, мост, берег, шкаф, угол, аэропорт (kert, erdő, híd, part, szekrény, sarok, repülőtér) rendhagyó himnemű főneveknek elöljárós esetben két végződése létezik:

ELÖLJÁRÓS ESET. HELY KIFEJEZÉSE. A FŐNEVEK VÉGZŐDÉSE EGYES SZÁMBAN. RENDHAGYÓ HÍMNEMŰ FŐNEVEK.

MIRŐL?	HOL?		
О ЧЁМ?	ГДЕ?		
-Е	-У		
о береге о саде о лесе о мосте о поле о шкафе об аэропорте	<p>1. <i>A nagymamának van kertje.</i> <i>A nagymama mindig a kertről mesél/beszél.</i> У бабушки есть сад. Бабушка всегда рассказывает о саде.</p> <p>2. <i>Az újságíró a repülőtérről írt cikket.</i> Журналист написал статью об аэропорте.</p>	<p>на берегу в саду в лесу на мосту на полу в/на шкафу в аэропорту</p>	<p>1. <i>A gyerekek a kertben sétálnak.</i> <i>Дети гуляют в саду.</i></p> <p>2. <i>A barátaink most a repülőtéren vannak.</i> <i>Наши друзья сейчас в аэропорту.</i></p>

37. táblázat

ELÖLJÁRÓS ESET. JÁRMŰVÖN VALÓ UTAZÁS, ABBAN VALÓ TARTÓZKODÁS

HOGYAN? MILYEN JÁRMŰVÖN? КАК? НА ЧЁМ?	HOL? MILYEN JÁRMŰBEN? ГДЕ?
<p><i>Taxival ment a munkahelyére, ezért nem késsett el.</i> Онá éхала на рабóту на такси, поэтому не опоздаля.</p> <p><i>(Ő) vonattal jött Egerből.</i> Он приехал из Эгера на поезд.</p>	<p><i>Taxin utazva kinézegetett az ablakon.</i> Онá éхала в такси и смотрела в окно.</p> <p><i>Miközben vonatozott szundikált./Vonatozás közben aludt.</i> Когда он ехал в поезд, он спал.</p>

38. táblázat

ELÖLJÁRÓS ESET. SZEMÉLYES NÉVMÁSOK

Egyes szám		Többes szám	
я →	обо мне	мы →	о нас
ты →	о тебе	вы →	о вас
он →	о <u>нём</u>	они →	о них
она →	о <u>ней</u>		
оно →	о <u>нём</u>		

39. táblázat

ELÖLJÁRÓS ESET. MUTATÓ NÉVMÁSOK		
Alanyeset Именительный падеж milyen? какой? какая? какое? какие?		Elöljárós eset Предложный падеж milyen városban? milyen diákról? milyen utcán? в/на какой? в/на какая? в/на каких?
<i>m.p.</i> этот город		в/об этом городе
этот студент		об этом студенте
<i>c.p.</i> это окно		на/об этом окне
<i>жс.р.</i> эта девушка		об этой девушке
этая улица		на/об этой улице

40. táblázat

ELÖLJÁRÓS ESET. MELLÉKNEVEK		
Alanyeset Именительный падеж milyen? какой? какое? какая? какие?		Elöljárós eset Предложный падеж milyen ...ban/ben? milyen ...ról/ről? milyen ...on/en/ön? каком? какой? каких?
EGYES SZÁM		
HÍMNEM		
<i>Ha a melléknév töve kemény mássalhangzóra végződik:</i>		
молодо́й человек	- ЫЙ → - ОМ	о молодо́м человече́
стары́й дом		о старом дому
<i>Ha a szótő k, x, z, ж, ч, и, ѿ mássalhangzóra végződik:</i>		
1) большо́й дом	- ОЙ → - ÓM	в большо́м дому
2) мла́дши́й брат	- ИЙ → - ЕМ	о мла́дшем брате
<i>Ha a szótő lágy н-re végződik:</i>		
срёдни́й брат	н' - ИЙ → н' - ЕМ	о среднем брате
последни́й дом		в последнем доме
SEMLEGESNEM		
<i>Ha a melléknév töve kemény mássalhangzóra végződik:</i>		
ново́е ме́сто	- ОЕ → - ОМ	на ново́м ме́сте
<i>Ha a szótő ж, ч, и, ѿ mássalhangzóra végződik:</i>		
1) hangsúlyos helyzetben; 2) hangsúlytalan helyzetben		
большо́е окно	- ОЙ → - ÓM	на большо́м окне
горя́чее молоко	- ИЙ → - ЕМ	в горя́чем молоке
<i>Ha a szótő lágy н-re végződik:</i>		
си́нее небо	н' - ИЙ → н' - ЕМУ	в си́нем небе
НОНEM		
<i>Ha a melléknév töve kemény mássalhangzóra végződik:</i>		
ру́сская подруга	- АЯ → - ОЙ	о ру́сской подруге
нова́я машина		в ново́й машине
<i>Ha szótő ж, ч, и, ѿ mássalhangzóra végződik:</i>		
1) hangsúlyos helyzetben; 2) hangsúlytalan helyzetben		
1) больша́я комната	- АЯ → - ОЙ	1) в большо́й комнате
2) хоро́шая девочка	- АЯ → - ЕЙ	2) о хоро́шай девочке
<i>Ha a szótő lágy н-re végződik:</i>		
последни́я лекция	н' - ЯЯ → н' - ЕЙ	на последней лекции

IGE

41. táblázat

IGERAGOZÁS¹			
I. RAGOZÁS		II. RAGOZÁS	
ЧИТАТЬ		ГОВОРИТЬ	
Я читаю	Мы читаем	Я говорю	Мы говорим
Ты читаешь	Вы читаете	Ты говоришь	Вы говорите
Он, она читает	Они читают	Он, она говорит	Они говорят

¹ Jelen időben az igék számban és személyben változnak. Az igei személyragok a változás (ragozás) típusától függnek. Összesen két ilyen típus létezik: I. ragozás és II. ragozás.

A jelen idejű igék a **что ты (вы) делаешь (делаете)? ((Te) mit csinálsz/(Ön) mit csinál?)** kérdésre felelnek: я читáю; что он/она délaem? – онá читáet; что вы délaete? – мы читáem; что они délaют? – они читáot.

42. táblázat

AZ I. RAGOZÁSÚ IGÉK FAJTÁI			
Модель 1.1 -ва- → -а-	давать	Я даю Ты даёшь Он, она даёт	Мы даём Вы даёте Они дают
Модель 1.2 -ова/-ева- → -у-	рисовать танцевать	Я рисую, танцую Ты рисуешь, танцуешь Он, она рисует, танцует	Мы рисуем, танцуем Вы рисуете, танцуете Они рисуют, танцуют
Модель 1.3 -сать → -ш-; -зать → -ж-	писать резать	Я пишу, режу Ты пишешь, режешь Он, она пишет, режет	Мы пишем, режем Вы пишете, режете Они пишут, режут

43. táblázat

AZ ÖSSZETETT JÖVŐ IDŐ KÉPZÉSE ОБРАЗОВАНИЕ БУДУЩЕГО СЛОЖНОГО ВРЕМЕНИ¹

ÖSSZETETT JÖVŐ IDŐ	
ЧИТАТЬ (HCB)	
Я буду ты будешь он, она будет мы будем вы будете они будут	{ ЧИТАТЬ

¹ Kizárolag folyamatos igék ből képezhető.

44. táblázat

A II. RAGOZÁSÚ IGÉK FAJTÁI

Модель 2.1 Я: с → ш; д → жс; т → ч	просить ходить платить	Я прошу Ты просишь Он, она просит	Мы просим Вы просите Они просят
Модель 2.2 (Я: б →бл; н → пл; в →вл; ф →вл; м – мл)	любить знакомиться готовить спать	Я люблю Ты любишь Он, она любит	Мы любим Вы любите Они любят

45. táblázat

А ПОЙТИ, ИДТИ, ПРИЙТИ MOZGÁST JELENTŐ IGÉK

MÚLT IDÓ			
начало движения a mozgás kezdete	процесс движения a mozgás folyamata	конец движения a mozgás befejezése	
я, он, ты	пошёл	шёл	пришёл
я, она́, ты	пошла	шла	пришла
мы, они́, вы	пошли	шли	пришли

46. táblázat

IGESZEMLÉLET	
FOLYAMATOS НЕСОВЕРШЕННЫЙ ВИД	BEFEJEZETT СОВЕРШЕННЫЙ ВИД
A cselekvés folyamata Процесс действия <i>Лéна гуляла</i> весь вéчер.	Időben korlátosított cselekvés Ограничено во времени действие <i>Лéна немнóго погуляла.</i>
Többszöri cselekvés Многократное действие <i>Жолт читáет сестрé скáзки</i> кáждый вéчер.	Egyszeri cselekvés Однократное действие <i>Вчerá Жолт прочитáл сестрé</i> скáзку.
A cselekvés ténye Факт <i>Лéна учíла слова́.</i>	A cselekvés eredménye Результат <i>Лéна вы́учила слова́.</i>

47. táblázat

BEFEJEZETT IGEALAKOK LÉTREHOZÁSA KÉPZŐK SEGÍTSÉGÉVEL			
KÉPZŐK		példák	
HCB ¹	CB ²		
- а- / я	- и-		решáть → решíть; проверýть → провери́ть
- ыва-	- а-		расскáзыvává – рассказáть; опáздыvává – опоздáть
- ва-	0 (ноль сúффикса)		вставává – встать
- ин-	0 (ноль сúффикса)		начинáться – начáться

¹ Несовершённый вид (HCB) *folyamatos ige*

² Совершённый вид (CB) *befejezett ige*

48. táblázat

A ПОЙТИ, ИДТИ, ПРИЙТИ MOZGÁST JELENTŐ IGÉK JÖVŐ IDEJE

	JÖVŐ IDŐ		
	a mozgás kezdete начало движения	a mozgás folyamata процесс движения	a mozgás befejezése конец движения
я	пойду́	буду идти́	придú
ты	пойдёшь	будешь идти́	придёшь
он, она́	пойдёт	будет идти́	придёт
мы	пойдём	будем идти́	придём
вы	пойдёте	будете идти́	придёте
они́	пойдут	будут идти́	придут

49. táblázat

ÖSSZETETT MONDAT СЛОЖНОЕ ПРЕДЛОЖЕНИЕ ¹	
FŐMONDAT ГЛАВНОЕ ПРЕДЛОЖЕНИЕ	MELLÉKMONDAT ПРИДАТОЧНОЕ ПРЕДЛОЖЕНИЕ ²
Я знаю,	кто это.
Ты знаешь,	что это?
Он знает,	что она делает.
Мы знаем,	где театр.
Вы знаете,	как его (её, их) зовут?
Они знают,	когда урок?

¹ Az összetett mondat két vagy több részből áll: egy főmondatból és egy vagy több mellékmondatból. A főmondat után vesszőt teszünk.

² A mellékmondat a főmondathoz a következő kérdőszók valamelyikével kapcsolódhat: **кто, что, где, как, когда, как, сколько stb.**

50. táblázat

Összetett mondat: a «потому что» és a «что» kötőszó

FŐMONDAT OKOZAT ГЛАВНОЕ ПРЕДЛОЖЕНИЕ СЛЕДСТВИЕ	KÖTŐSZÓ СОЮЗ	MELLÉKMONDAT OK ПРИДАТОЧНОЕ ПРЕДЛОЖЕНИЕ ПРИЧИНА
Жолт пишет письма Лёне, Лёна живёт в Москвe,	потому что	она его подруга. она там учится.
OK ПРИЧИНА		OKOZAT СЛЕДСТВИЕ
Лёна подруга Жолта, Лёна учится в Москвe,	поэтому	она пишет ему. она живёт там.

А кékikönyvben a következő kifejezéseket találja:

В справочнике вы встретите эти термины:

ИНФИНИТИВ – FŐNÉVI IGENÉV
 ИМПЕРАТИВ – FELSZÓLÍTÓ MÓD
 ПРОШЕДШЕЕ ВРЕМЯ – MÚLT IDŐ
 НАСТОЯЩЕЕ ВРЕМЯ – JELEN IDŐ
 БУДУЩЕЕ ВРЕМЯ – JÖVŐ IDŐ
 НЕСОВЕРШЕННЫЙ ВИД (НСВ) – FOLYAMATOS
 СОВЕРШЕННЫЙ ВИД (СВ) – BEFEJEZETT

БЫВАТЬ (I) előfordulni

где? [П.п.]: Мы любим футбол и часто бываем на стадионе.

Вид	Императив	Прошедшее время	Настоящее время	Будущее время
НСВ		БЫВАЛ БЫВАЛА БЫВАЛИ	Я БЫВАЮ ТЫ БЫВАЕШЬ ОНИ БЫВАЮТ	Я БУДУ ТЫ БУДЕШЬ ... ОНИ БУДУТ

БЫТЬ¹ (I) (смысловой глагол) lenni (létige)

где? [П.п.]: Телефон был на столе. Ручка была в сумке. Я буду в университете завтра. Ты будешь вечером в клубе?

Вид	Императив	Прошедшее время	Настоящее время	Будущее время
НСВ	БУДЬ(ТЕ)	БЫЛ БЫЛА БЫЛИ	В настоящем времени опускается (jelen időben nincs jelölve): <i>Книга на столе.</i> <i>Мальчик в школе.</i>	Я БУДУ ТЫ БУДЕШЬ ... ОНИ БУДУТ

БЫТЬ²(I) предикат állítmány

кем? [Т.п.]: Отец был физиком. Мама была учительницей. Я буду артистом.

Вид	Императив	Прошедшее время	Настоящее время	Будущее время
НСВ	БУДЬ(ТЕ)	БЫЛ БЫЛА БЫЛИ	В настоящем времени опускается (jelen időben nincs jelölve): <i>Отец физик.</i> [И.п.]	Я БУДУ ТЫ БУДЕШЬ ... ОНИ БУДУТ

ВИДЕТЬ – УВИДЕТЬ (II) látni – meglátni

кого? что? [В.п.]: Мы видели красивые картины.

Вид	Императив	Прошедшее время	Настоящее время	Будущее время
НСВ		ВИДЕЛ(А, И)	Я ВИЖУ ТЫ ВИДИШЬ ... ОНИ ВИДЯТ	Я БУДУ ТЫ БУДЕШЬ ... ОНИ БУДУТ
СВ		УВИДЕЛ(А, И)		Я УВИЖУ ТЫ УВИДИШЬ ... ОНИ УВИДЯТ

ВИСÉТЬ (II, с/ш) – **függen, lógni**
где? [П.п.]: Пальто висит в шкафу.

Вид	Императив	Прошедшее время	Настоящее время	Будущее время
НСВ	ВИСÍЙ(ТЕ)	ВИСÉЛ ВИСÉЛА ВИСÉЛИ	Я ВИШУ ТЫ ВИСÍЙШЬ ОНИ ВИСÍЯТ	Я БÚДУ ТЫ БÚДЕШЬ ОНИ БÚДУТ
				ВИСÉТЬ

ВСТАВАТЬ (I. ва/0) – **ВСТАТЬ** (I, 0/н) **kelni – felkelni**
когда?: Он встаёт поздно. Лéна встала в 8 часов. Когда ты встанешь?

Вид	Императив	Прошедшее время	Настоящее время	Будущее время
НСВ	ВСТАВАЙ(ТЕ)	ВСТАВАЛ(А, О, И)	Я ВСТАЮ ТЫ ВСТАЁШЬ ОНИ ВСТАЮТ	Я БÚДУ ТЫ БÚДЕШЬ ... ОНИ БÚДУТ
СВ	ВСТАНЬ(ТЕ)	ВСТАЛ(А, О, И)		Я ВСТАНУ ТЫ ВСТАНЕШЬ ОНИ ВСТАНУТ

ВСТРЕЧАТЬ (I) – **ВСТРЕТИТЬ** (II. т/ч: Я) **fogadni, találkozni**
кого? что? [В.п.]: Я часто встречаю Лéну. Зáвтра Жолт встрéтит дрúга в аэропорту.

Вид	Императив	Прошедшее время	Настоящее время	Будущее время
НСВ	ВСТРЕЧАЙ(ТЕ)	ВСТРЕЧАЛ(А, И)	Я ВСТРЕЧАЮ ТЫ ВСТРЕЧАЕШЬ ... ОНИ ВСТРЕЧАЮТ	Я БÚДУ ТЫ БÚДЕШЬ ... ОНИ БÚДУТ
СВ	ВСТРЕТЬ(ТЕ)	ВСТРÉТИЛ(А, И)		Я ВСТРÉЧУ ТЫ ВСТРÉТИШЬ ... ОНИ ВСТРÉЯТ

ГОВОРИТЬ (II) – **СКАЗАТЬ** (I. з/ж) **beszélni – mondani**
кому? [Д.п.]/о ком? о чём? [П.п.]: Я не говори́ла Виктору об экску́рсии. Я скажу́ Иштвану о письме, когда я увижу его.

Вид	Императив	Прошедшее время	Настоящее время	Будущее время
НСВ	ГОВОРИЙ(ТЕ)	ГОВОРИЛ(А, И)	Я ГОВОРЮ ТЫ ГОВОРÍШЬ ... ОНИ ГОВОРЯТ	Я БÚДУ ТЫ БÚДЕШЬ ... ОНИ БÚДУТ
СВ	СКАЖЙ(ТЕ)	СКАЗАЛ(А, И)		Я СКАЖУ ТЫ СКАЖЕШЬ... ОНИ СКАЖУТ

ГОТОВИТЬ – ПРИГОТОВИТЬ (II: в/вл: Я) **készíteni, főzni – elkészíteni, megfőzni**
что? [В.п.] кому? [Д.п.]: Мáма приготови́ла Игнату обед. Бабушка всегда готови́т нам ўжин.

Вид	Императив	Прошедшее время	Настоящее время	Будущее время
НСВ	ГОТОВЬ(ТЕ)	ГОТОВИЛ(А, И)	Я ГОТОВЛЮ ТЫ ГОТОВИШЬ ... ОНИ ГОТОВЯТ	Я БÚДУ ТЫ БÚДЕШЬ ... ОНИ БÚДУТ
СВ	ПРИГОТОВЬ(ТЕ)	ПРИГОТОВИЛ(А, И)		Я ПРИГОТОВЛЮ ТЫ ПРИГОТОВИШЬ ... ОНИ ПРИГОТОВЯТ

ГУЛЯТЬ – ПОГУЛЯТЬ (I) *sétálni – sétálni egyet*

где? [П.п.]: Мы гуля́ем в парке. Они немногого погуля́ли в центре города, а потом пошли́ в кафе.

Вид	Императив	Прошедшее время	Настоящее время	Будущее время
НСВ	ГУЛЯЙ(ТЕ)	ГУЛЯЛ(А, И)	Я ГУЛЯЮ ТЫ ГУЛЯЕШЬ ... ОНИ ГУЛЯЮТ	Я БУДУ ТЫ БУДЕШЬ ... ОНИ БУДУТ } ГУЛЯТЬ
СВ	ПОГУЛЯЙ(ТЕ)	ПОГУЛЯЛ(А, И)		Я ПОГУЛЯЮ ТЫ ПОГУЛЯЕШЬ ... ОНИ ПОГУЛЯЮТ

ДЕЛАТЬ – СДЕЛАТЬ (I) *csinálni, tenni – megcsinálni, megtenni*

что? [В.п.]: Брат не сде́лал домашнее зада́ние. Сестра́ всегда́ дёлает домашнее зада́ние. Сегодня́ мама сде́лает торт.

Что вы дёлаете?

Вид	Императив	Прошедшее время	Настоящее время	Будущее время
НСВ	ДЕЛАЙ(ТЕ)	ДЕЛАЛ(А, И)	Я ДЕЛАЮ ТЫ ДЕЛАЕШЬ ... ОНИ ДЕЛАЮТ	Я БУДУ ТЫ БУДЕШЬ ... } ДЕЛАТЬ ОНИ БУДУТ
СВ	СДЕЛАЙ(ТЕ)	СДЕЛАЛ(А, И)		Я СДЕЛАЮ ТЫ СДЕЛАЕШЬ ... ОНИ СДЕЛАЮТ

ДРУЖИТЬ (II) *barátkozni*

с кем? [Т.п.]: Лéна дру́жит с Жóлтом. Жолт дру́жит с Лéной.

Вид	Императив	Прошедшее время	Настоящее время	Будущее время
НСВ	ДРУЖИЙ(ТЕ)	ДРУЖИЛ(А, И)	Я ДРУЖУ ТЫ ДРУЖИШЬ ... ОНИ ДРУЖАТ	Я БУДУ ТЫ БУДЕШЬ ... } ДРУЖИТЬ ОНИ БУДУТ

ДУМАТЬ – ПОДУМАТЬ (I) *gondolni, gondolkodni – átgondolni, gondolkozni*

о ком? о чём? [П.п.]: Жолт думал о сестрё. Если ты подумаешь, ты решиш зада́чу.

Вид	Императив	Прошедшее время	Настоящее время	Будущее время
НСВ	ДУМАЙ(ТЕ)	ДУМАЛ(А, И)	Я ДУМАЮ ТЫ ДУМАЕШЬ ... ОНИ ДУМАЮТ	Я БУДУ ТЫ БУДЕШЬ ... } ДУМАТЬ ОНИ БУДУТ
СВ	ПОДУМАЙ(ТЕ)	ПОДУМАЛ(А, И)		Я ПОДУМАЮ ТЫ ПОДУМАЕШЬ ... ОНИ ПОДУМАЮТ

ЕСТЬ – СЪЕСТЬ ! *enni – megenni*

что? [В.п.]: Мы едим рыбу.

Вид	Императив	Прошедшее время	Настоящее время	Будущее время
НСВ	ЕШЬ(ТЕ)	ЕЛ(А, И)	Я ЕМ ТЫ ЕШЬ ... ОНИ ЕДЯТ	Я БУДУ ТЫ БУДЕШЬ ... } ЕСТЬ ОНИ БУДУТ
СВ	СЪЕШЬ(ТЕ)	СЪЕЛ(А, И)		Я СЪЕМ ТЫ СЪЕШЬ ... ОНИ СЪЕДЯТ

ЖДАТЬ – ПОДОЖДАТЬ (I)

vární – megvárni

кого? [В.п.]: Жолт бўдем ждатъ *Иштана на остановке*. Подождите нас.

Вид	Императив	Прошедшее время	Настоящее время	Будущее время
НСВ	ЖДИ(ТЕ)	ЖДАЛ ЖДАЛА ЖДАЛИ	Я жду ты ждёшь ... они ждут	Я бўду ты бўдешь ... они бўдут
СВ	ПОДОЖДЙ(ТЕ)	ПОДОЖДАЛ ПОДОЖДАЛА ПОДОЖДАЛИ		Я ПОДОЖДУ ты ждёшь ... они ждут

ЖИТЬ (I. 0/в)

élni, lakni valahol

где? [В.п.]: Мы живём в Будапеште. Раньше Лёна жила в Петербурге.

Вид	Императив	Прошедшее время	Настоящее время	Будущее время
НСВ	ЖИВЙ(ТЕ)	ЖИЛ ЖИЛА ЖИЛИ	Я живу ты живёшь ... они живут	Я бўду ты бўдешь ... они бўдут

ЗÁВТРАКАТЬ – ПОЗÁВТРАКАТЬ (I)

reggelizni – megreggelizni

где?: Я завтракаю в кафе. Где вы завтракаете?

Вид	Императив	Прошедшее время	Настоящее время	Будущее время
НСВ	ЗÁВТРАКАЙ(ТЕ)	ЗÁВТРАКАЛ(А, И)	Я зÁВТРАКАЮ ты зÁВТРАКАЕШЬ ... они зÁВТРАКАЮТ	Я бўду ты бўдешь ... они бўдут
СВ	ПОЗÁВТРАКАЙ(ТЕ)	ПОЗÁВТРА- КАЛ(А, И)		Я ПОЗÁВТРАКАЮ ты ПОЗÁВТРАКАЕШЬ ... они ПОЗÁВТРАКАЮТ

ЗВАТЬ – ПОЗВАТЬ (I)-

hívni – meghívni

кого? [В.п.]: Кáта звалá Жóлта, но он не слышал. Позовите врача.

устойчивое выражение (**állandóult szókapcsolat**): Как вас зовут? Студéнта зовут Ивáн.

Вид	Императив	Прошедшее время	Настоящее время	Будущее время
НСВ	ЗОВЙ(ТЕ)	ЗВАЛ ЗВАЛА ЗВАЛИ	Я зову ты зовёшь ... они зовут	Я бўду ты бўдешь ... они бўдут
СВ	ПОЗОВЙ(ТЕ)	ПОЗВАЛ ПОЗВАЛА ПОЗВАЛИ		Я ПОЗОВУ ты ПОЗОВЁШЬ ... они ПОЗОВУТ

ЗВОНИТЬ – ПОЗВОНИТЬ (II)

telefonálni – felhívni

кому? [Д.п.]: Лéна позвонила маме. Жолт позвонил Лéне. Позвони мне.

Вид	Императив	Прошедшее время	Настоящее время	Будущее время
НСВ	ЗВОНИЙ(ТЕ)	ЗВОНИЛ(А, И)	Я звоню ты звонишь ... они звонят	Я бўду ты бўдешь ... они бўдут
СВ	ПОЗВОНИЙ(ТЕ)	ПОЗВОНИЛ(А, И)		Я ПОЗВОНИЮ ты ПОЗВОНИШЬ ... они ПОЗВОНИЯТ

ЗНАКОМИТЬСЯ – ПОЗНАКОМИТЬСЯ (II. м/мл: Я) **ismerkedni – megismerkedni**
с кем? с чем? [Т.п.]: *Друзья, познакомьтесь с Лёной. Она мой подруга. Туристы познакомились с Москвой.*

Вид	Инфинитив Императив	Прошедшее время	Настоящее время	Будущее время
HCB	ЗНАКОМИТЬСЯ (II м/мл: Я)	ЗНАКОМИЛСЯ ЗНАКОМИЛАСЬ ЗНАКОМИЛИСЬ	Я ЗНАКОМЛЮСЬ ТЫ ЗНАКОМИШЬСЯ ... ОНИ ЗНАКОМЯТСЯ	Я БУДУ ТЫ БУДЕШЬ ... ОНИ БУДУТ
	ЗНАКОМЬСЯ ЗНАКОМЬТЕСЬ			
CB	ПОЗНАКОМИТЬСЯ	ПОЗНАКОМИЛСЯ ПОЗНАКОМИЛАСЬ ПОЗНАКОМИЛИСЬ		Я ЗНАКОМЛЮСЬ ТЫ ЗНАКОМИШЬСЯ ... ОНИ ЗНАКОМЯТСЯ
	ПОЗНАКОМЬСЯ ПОЗНАКОМЬТЕСЬ			

ЗНАТЬ – УЗНАТЬ (I) **tudni, ismerni – megtudni, megismerni**
кого? что? [В.п.]: *Сегодня я встретила Кату и не узнала её: она стала большой.*
о ком? о чём? [П.п.]: *Мы не знали о фестивале.*

Вид	Императив	Прошедшее время	Настоящее время	Будущее время
HCB	ЗНАЙ(ТЕ)	ЗНАЛ(А,И)	Я ЗНАЮ ТЫ ЗНАЕШЬ ... ОНИ ЗНАЮТ	Я БУДУ ТЫ БУДЕШЬ ... ОНИ БУДУТ
	УЗНАЙ(ТЕ)	УЗНАЛ(А,И)		
CB	ПОИГРАЙ(ТЕ)	ПОИГРАЛ(А,И)		Я УЗНАЮ ТЫ УЗНАЕШЬ ... ОНИ УЗНАЮТ

ИГРАТЬ – ПОИГРАТЬ (I) **játszani – játszani (egy kicsit)**
во что? [В.п.]: *Я играю в футбол. Брат играет в теннис. Ezekben a szókapcsolatokban a játszani igét nem fordítjuk magyarra: futballozom, teniszezem, gitározom.*
на чём? [П.п.]: *Его брат играет на гитаре.*

Вид	Императив	Прошедшее время	Настоящее время	Будущее время
HCB	ИГРАЙ(ТЕ)	ИГРАЛ(А,И)	Я ИГРАЮ ТЫ ИГРАЕШЬ ... ОНИ ИГРАЮТ	Я БУДУ ТЫ БУДЕШЬ ... ОНИ БУДУТ
	ПОИГРАЙ(ТЕ)	ПОИГРАЛ(А,И)		
CB	ПОИГРАЙ(ТЕ)	ПОИГРАЛ(А,И)		Я ПОИГРАЮ ТЫ ПОИГРАЕШЬ ... ОНИ ПОИГРАЮТ

ИЗУЧАТЬ – ИЗУЧИТЬ (II) **tanulni, tanulmányozni – megtanulni**
что? [В.п.]: *Мы изучаем русский язык. Я буду изучать экономику.*

Вид	Императив	Прошедшее время	Настоящее время	Будущее время
HCB	ИЗУЧАЙ(ТЕ)	ИЗУЧАЛ(А,И)	Я ИЗУЧАЮ ТЫ ИЗУЧАЕШЬ ... ОНИ ИЗУЧАЮТ	Я БУДУ ТЫ БУДЕШЬ ... ОНИ БУДУТ
	ИЗУЧИ(ТЕ)	ИЗУЧИЛ(А,И)		
CB	ИЗУЧИ(ТЕ)	ИЗУЧИЛ(А,И)		Я ИЗУЧУ ТЫ ИЗУЧИШЬ ... ОНИ ИЗУЧАТ

ИСПРАВЛЯТЬ (I) – ИСПРАВИТЬ (II. в/вл: Я) **javítani – kijavítani**

что? [В.п.]: Жолт исправил ошибку. Я всегда исправляю ошибки.

Вид	Императив	Прошедшее время	Настоящее время	Будущее время
НСВ	ИСПРАВЛЯЙ(ТЕ)	ИСПРАВЛЯЛ(А, И)	Я ИСПРАВЛЯЮ ТЫ ИСПРАВЛЯЕШЬ ... ОНИ ИСПРАВЛЯЮТ	Я БУДУ ТЫ БУДЕШЬ ... ОНИ БУДУТ
СВ	ИСПРАВЬ(ТЕ)	ИСПРАВИЛ(А, И)		Я ИСПРАВЛЮ ТЫ ИСПРАВИШЬ ... ОНИ ИСПРАВЯТ

КОНЧАТЬСЯ (I) – КОНЧИТЬСЯ (II) **befejeződni**

Занятия кончаются в 4 часа. Дождь кончился.

Вид	Императив	Прошедшее время	Настоящее время	Будущее время
НСВ		КОНЧАЛСЯ КОНЧАЛАСЬ КОНЧАЛОСЬ КОНЧАЛИСЬ	ОН, ОНА ОНО КОНЧАЕТСЯ ... ОНИ КОНЧАЮТСЯ	ОН БУДЕТ ... ОНИ БУДУТ
СВ		КОНЧИЛСЯ(А, И) КОНЧИЛАСЬ КОНЧИЛОСЬ КОНЧИЛИСЬ		ОН, ОНА КОНЧИТСЯ ... ОНИ КОНЧАТСЯ

ЛЕЖАТЬ – ПОЛЕЖАТЬ (II) **feküdni – feküdni (egy kicsit)**

Я немнога полежу – я устал.

где? [П.п.]: Сумка лежит на столе.

Вид	Императив	Прошедшее время	Настоящее время	Будущее время
НСВ	ЛЕЖЙ(ТЕ)	ЛЕЖАЛ(А, И)	Я ЛЕЖУ ТЫ ЛЕЖИШЬ ... ОНИ ЛЕЖАТ	Я БУДУ ТЫ БУДЕШЬ ... ОНИ БУДУТ
СВ	ПОЛЕЖЙ(ТЕ)	ЛЕЖАЛ(А, И)		Я ПОЛЕЖУ ТЫ ПОЛЕЖИШЬ ... ОНИ ПОЛЕЖАТ

ЛЮБИТЬ – ПОЛЮБИТЬ (II. б/бл: Я) **szeretni – megszeretni**

кого? что? [В.п.]: Игнат очень любит маму.

инф.: Я люблю слушать музыку.

Вид	Императив	Прошедшее время	Настоящее время	Будущее время
НСВ	ЛЮБИЙ(ТЕ)	ЛЮБИЛ(А, И)	Я ЛЮБЛЮ ТЫ ЛЮБИШЬ ... ОНИ ЛЮБЯТ	Я БУДУ ТЫ БУДЕШЬ ... ОНИ БУДУТ
СВ	ПОЛЮБИЙ(ТЕ)	ПОЛЮБИЛ(А, И)		Я ПОЛЮБЛЮ ТЫ ПОЛЮБИШЬ ... ОНИ ПОЛЮБЯТ

НАЗЫВАТЬСЯ (I)**vmilyen nevet viselni**

Как называется эта улица? Эта станция метро называется Театральная.

Вид	Императив	Прошедшее время	Настоящее время	Будущее время
НСВ		НАЗЫВАЛСЯ НАЗЫВАЛАСЬ НАЗЫВАЛОСЬ НАЗЫВАЛИСЬ	ОН (ОНА, ОНО) НАЗЫВАЕТСЯ ОНИ НАЗЫВАЮТСЯ	ОН (ОНА, ОН) БУДЕТ ОНИ БУДУТ НАЗЫВАТЬСЯ

НАХОДИТЬСЯ (II)**található valahol**

где?: [П.п.]: Этот дом находится в центре. Эти города находятся в Венгрии.

Вид	Императив	Прошедшее время	Настоящее время	Будущее время
НСВ		НАХОДИЛСЯ НАХОДИЛАСЬ НАХОДИЛОСЬ НАХОДИЛИСЬ	Я НАХОЖУСЬ ТЫ НАХОДИШЬСЯ ... ОНИ НАХОДЯТСЯ	Я БУДУ ТЫ БУДЕШЬ ...] НАХОДИТЬСЯ ОНИ БУДУТ

НАЧИНАТЬСЯ (I) – НАЧАТЬСЯ (I. а/н)**kezdődni – elkezdődni**

когда?: Урок всегда начинается в 9 часов.

В этом году весна началась рано.

Вид	Императив	Прошедшее время	Настоящее время	Будущее время
НСВ		НАЧИНАЛСЯ НАЧИНАЛАСЬ НАЧИНАЛОСЬ НАЧИНАЛИСЬ	ОН, ОНА ОНО НАЧИНАЕТСЯ ...	ОН (ОНА, ОНО) БУДЕТ ...] НАЧИНАТЬСЯ ОНИ БУДУТ
СВ		НАЧАЛСЯ НАЧАЛАСЬ НАЧАЛОСЬ НАЧАЛИСЬ		ОН (ОНА, ОНО) НАЧНЕТСЯ ... ОНИ НАЧНУТСЯ

ОБЕДАТЬ – ПООБЕДАТЬ (I)**ebédelni – megebédelni**

где?: [П.п.]: Вы обедаете в университете?

Вид	Императив	Прошедшее время	Настоящее время	Будущее время
НСВ	ОБЕДАЙ(ТЕ)	ОБЕДАЛ(А, И)	Я ОБЕДАЮ ТЫ ОБЕДАЕШЬ ... ОНИ ОБЕДАЮТ	Я БУДУ ТЫ БУДЕШЬ ...] ОБЕДАТЬ ОНИ БУДУТ
СВ	ПООБЕДАЙ(ТЕ)	ПООБЕДАЛ(А, И)		Я ПООБЕДАЮ ТЫ ПООБЕДАЕШЬ ... ОНИ ПООБЕДАЮТ

ОБЪЯСНИТЬ (I) – ОБЪЯСНИТЬ (II)**magyarázni – meg/elmagyarázni**

что?: [В.п.] кому?: [Д.п.]: Папа объяснил сыну задачу. Объясните мне, пожалуйста, мои ошибки.

Вид	Императив	Прошедшее время	Настоящее время	Будущее время
НСВ	ОБЪЯСНИЙ(ТЕ)	ОБЪЯСНИЛ(А, И)	Я ОБЪЯСНИЮ ТЫ ОБЪЯСНИШЬ ... ОНИ ОБЪЯСНИЮТ	Я БУДУ ТЫ БУДЕШЬ ...] ОБЪЯСНИТЬ ОНИ БУДУТ
СВ	ОБЪЯСНИЙ(ТЕ)	ОБЪЯСНИЛ(А, И)		Я ОБЪЯСНИЮ ТЫ ОБЪЯСНИШЬ ... ОНИ ОБЪЯСНИЯТ

ОКАНЧИВАТЬ (I) – **ОКОНЧИТЬ** (II) **befejezni/végezni valamit** (pl.: egyetemet)
что? [В.п.]: *Мой брат окончил университет.*

Вид	Императив	Прошедшее время	Настоящее время	Будущее время
НСВ	ОКАНЧИВАЙ(ТЕ)	ОКАНЧИВАЛ(А, И)	Я ОКАНЧИВАЮ ТЫ ОКАНЧИВАЕШЬ ... ОНИ ОКАНЧИВАЮТ	Я БУДУ ТЫ БУДЕШЬ ... ОНИ БУДУТ] ОКАНЧИВАТЬ
СВ	ОКОНЧИ(ТЕ)	ОКОНЧИЛ(А, И)		Я ОКОНЧУ ТЫ ОКОНЧИШЬ ... ОНИ ОКОНЧАТ

ОПАЗДЫВАТЬ (I) – **ОПОЗДАТЬ** (I) **késni – elkésni**

куда? [В.п.]: *Лю каждый день опаздывает в университет. Вчера мы опоздали в театр.*

Вид	Императив	Прошедшее время	Настоящее время	Будущее время
НСВ	ОПАЗДЫВАЙ(ТЕ)	ОПАЗДЫВАЛ(А, И)	Я ОПАЗДЫВАЮ ТЫ ОПАЗДЫВАЕШЬ ... ОНИ ОПАЗДЫВАЮТ	Я БУДУ ТЫ БУДЕШЬ ... ОНИ БУДУТ] ОПАЗДЫВАТЬ
СВ	ОПОЗДАЙ(ТЕ)	ОПОЗДАЛ(А, И)		Я ОПОЗДАЮ ТЫ ОПОЗДАЕШЬ ... ОНИ ОПОЗДАЮТ

ОТВЕЧАТЬ (I) – **ОТВЕТИТЬ** (II. т/ч: Я) **válaszolni, felelni**

кому? [Д.п.]: *Он не отвётил другу на вопрос.*

Вид	Императив	Прошедшее время	Настоящее время	Будущее время
НСВ	ОТВЕЧАЙ(ТЕ)	ОТВЕЧАЛ(А, И)	Я ОТВЕЧАЮ ТЫ ОТВЕЧАЕШЬ ... ОНИ ОТВЕЧАЮТ	Я БУДУ ТЫ БУДЕШЬ ... ОНИ БУДУТ] ОТВЕЧАТЬ
СВ	ОТВЕТЬ(ТЕ)	ОТВЕТИЛ(А, И)		Я ОТВЕЧУ ТЫ ОТВЕТИШЬ ... ОНИ ОТВЕТИЯТ

ОТДЫХАТЬ (I) – **ОТДОХНУТЬ** (I) **rihenni – kipihenni magát**

Мы долго отдыхали и хорошо отдохнули. Когда ты будешь отдыхать?

Вид	Императив	Прошедшее время	Настоящее время	Будущее время
НСВ	ОТДЫХАЙ(ТЕ)	ОТДЫХАЛ(А, И)	Я ОТДЫХАЮ ТЫ ОТДЫХАЕШЬ ... ОНИ ОТДЫХАЮТ	Я БУДУ ТЫ БУДЕШЬ ... ОНИ БУДУТ] ОТДЫХАТЬ
СВ	ОТДОХНИ(ТЕ)	ОТДОХНУЛ(А, И)		Я ОТДОХНУ ТЫ ОТДОХНЕШЬ ... ОНИ ОТДОХНУТ

ПИСАТЬ – **НАПИСАТЬ** (I. с/ш) **írni – megírni**

что? [В.п.] кому? [Д.п.]: *Жолт, ты написал письмо Лёне?*

Вид	Императив	Прошедшее время	Настоящее время	Будущее время
НСВ	ПИШЙ(ТЕ)	ПИСÁЛ(А, И)	Я ПИШУ ТЫ ПИШЕШЬ ... ОНИ ПИШУТ	Я БУДУ ТЫ БУДЕШЬ ... ОНИ БУДУТ] ПИСАТЬ
СВ	НАПИШЙ(ТЕ)	НАПИСÁЛ(А, И)		Я НАПИШУ ТЫ НАПИШЕШЬ ... ОНИ НАПИШУТ

ПОВТОРЯТЬ (I) – ПОВТОРИТЬ (II) *ismételni – meg/elismételni*

что? [В.п.]: Я повторю глаголы, потому что завтра контрольная работа. Пожалуйста, повторите эту фразу.

Вид	Императив	Прошедшее время	Настоящее время	Будущее время
НСВ	ПОВТОРЯЙ(ТЕ)	ПОВТОРЯЛ(А, И)	Я ПОВТОРЯЮ ТЫ ПОВТОРЯЕШЬ ... ОНИ ПОВТОРЯЮТ	Я БУДУ ТЫ БУДЕШЬ ... ОНИ БУДУТ ПОВТОРИТЬ
СВ	ПОВТОРИ(ТЕ)	ПОВТОРИЛ(А, И)		Я ПОВТОРЮ ТЫ ПОВТОРИШЬ ... ОНИ ПОВТОРИТ

ПОКАЗЫВАТЬ (I) – ПОКАЗАТЬ (I. з/ж)

mutatni – megmutatni

что? [В.п.] кому? [Д.п.]: Жолт показывал Лéне фотографии.

Вид	Императив	Прошедшее время	Настоящее время	Будущее время
НСВ	ПОКАЗЫВАЙ(ТЕ)	ПОКАЗЫВАЛ(А, И)	Я ПОКАЗЫВАЮ ТЫ ПОКАЗЫВАЕШЬ ... ОНИ ПОКАЗЫВАЮТ	Я БУДУ ТЫ БУДЕШЬ ... ОНИ БУДУТ ПОКАЗЫВАТЬ
СВ	ПОКАЖЙ(ТЕ)	ПОКАЗАЛ(А, И)		Я ПОКАЖУ ТЫ ПОКАЖЕШЬ ... ОНИ ПОКАЖУТ

ПОКУПАТЬ (I) – КУПИТЬ (II. п/пл: Я)

vásárolni, venni – megvenni

что? [В.п.] кому? [Д.п.]: Родители купили Игнату телефон.

Вид	Императив	Прошедшее время	Настоящее время	Будущее время
НСВ	ПОКУПАЙ(ТЕ)	ПОКУПАЛ(А, И)	Я ПОКУПАЮ ТЫ ПОКУПАЕШЬ ... ОНИ ПОКУПАЮТ	Я БУДУ ТЫ БУДЕШЬ ... ОНИ БУДУТ ПОКУПАТЬ
СВ	КУПЙ(ТЕ)	КУПИЛ(А, И)		Я КУПЛЮ ТЫ КУПИШЬ ... ОНИ КУПЯТ

ПОЛУЧАТЬ (I) – ПОЛУЧИТЬ (II)

kapni – megkapni

что? [В.п.] откуда? [Р.п.]: Лéна получила посылку из Петербурга.

Вид	Императив	Прошедшее время	Настоящее время	Будущее время
НСВ	ПОЛУЧАЙ(ТЕ)	ПОЛУЧАЛ(А, И)	Я ПОЛУЧАЮ ТЫ ПОЛУЧАЕШЬ ... ОНИ ПОЛУЧАЮТ	Я БУДУ ТЫ БУДЕШЬ ... ОНИ БУДУТ ПОЛУЧАТЬ
СВ	ПОЛУЧЙ(ТЕ)	ПОЛУЧИЛ(А, И)		Я ПОЛУЧУ ТЫ ПОЛУЧИШЬ ... ОНИ ПОЛУЧАТ

ПОМОГАТЬ – ПОМОЧЬ segíteni

кому? [Д.п.]: *Дочь помогает маме.*
инф.: *Ты поможешь мне перевести текст?*

Вид	Императив	Прошедшее время	Настоящее время	Будущее время
НСВ	ПОМОГАЙ(ТЕ)	ПОМОГАЛ ПОМОГАЛА ПОМОГАЛИ	Я ПОМОГАЮ ТЫ ПОМОГАЕШЬ ... ОНИ ПОМОГАЮТ	Я БУДУ ТЫ БУДЕШЬ ... ОНИ БУДУТ } ПОМОГАТЬ
СВ	ПОМОГИ(ТЕ)	ПОМОГ ПОМОГЛА ПОМОГЛИ		Я ПОМОГУ ТЫ ПОМОЖЕШЬ ... ОНИ ПОМОГУТ

ПОНИМАТЬ (I) – ПОНЯТЬ (I) érteni – megérteni

кого? что? [В.п.]: *Я не понимаю тебя.* Ты плохой говоришь по-русски. Он не понял правило.

Вид	Императив	Прошедшее время	Настоящее время	Будущее время
НСВ	ПОНИМАЙ(ТЕ)	ПОНИМАЛ(А,И)	Я ПОНИМАЮ ТЫ ПОНИМАЕШЬ ... ОНИ ПОНИМАЮТ	Я БУДУ ТЫ БУДЕШЬ ... } ПОНИМАТЬ ОНИ БУДУТ
СВ	ПОЙМЙ(ТЕ)	ПОНЯЛ ПОНЯЛА ПОНЯЛИ		Я ПОЙМУ ТЫ ПОЙМЁШЬ ... ОНИ ПОЙМУТ

ПОСТУПАТЬ (I) – ПОСТУПИТЬ (II, п/пл) — felvételizni (valahová) – felvételt nyerni

куда? [В.п.]: Сын поступил в университет на экономический факультет.

Вид	Императив	Прошедшее время	Настоящее время	Будущее время
НСВ	ПОСТУПАЙ(ТЕ)	ПОСТУПАЛ ПОСТУПАЛА ПОСТУПАЛИ	Я ПОСТУПАЮ ТЫ ПОСТУПАЕШЬ ОНИ ПОСТУПАЮТ	Я БУДУ ТЫ БУДЕШЬ ... } ПОСТУПАТЬ ОНИ БУДУТ
СВ	ПОСТУПИЙ(ТЕ)	ПОСТУПИЛ ПОСТУПИЛА ПОСТУПИЛИ		Я ПОСТУПЛЮ ТЫ ПОСТУПИШЬ ОНИ ПОСТУПЯТ

ПОСЫЛАТЬ (I) – ПОСЛАТЬ (I. сл/шл) – küldeni – elküldeni

что? [В.п.] кому? куда?: Жолт послал письмо подруге в Москву.

Вид	Императив	Прошедшее время	Настоящее время	Будущее время
НСВ	ПОСЫЛАЙ(ТЕ)	ПОСЫЛАЛ(А,И)	Я ПОСЫЛАЮ ТЫ ПОСЫЛАЕШЬ ... ОНИ ПОСЫЛАЮТ	Я БУДУ ТЫ БУДЕШЬ ... } ПОСЫЛАТЬ ОНИ БУДУТ
СВ	ПОШЛЙ(ТЕ)	ПОСЛАЛ(А,И)		Я ПОШЛЮ ТЫ ПОШЛЁШЬ ... ОНИ ПОШЛЮТ

ПРИГЛАШАТЬ (I) – **ПРИГЛАСИТЬ** (II. с/ш: Я) **hívni-meghívni**
кого? [В.п.] куда? [В.п.]: *Лéна пригласила подрúгу на концéрт.*

Вид	Императив	Прошедшее время	Настоящее время	Будущее время
НСВ	ПРИГЛАШАЙ(ТЕ)	ПРИГЛАШАЛ(А, И)	Я ПРИГЛАШАЮ ТЫ ПРИГЛАШАЕШЬ ... ОНИ ПРИГЛАШАЮТ	Я БУДУ ТЫ БУДЕШЬ ... ОНИ БУДУТ
СВ	ПРИГЛАСИЙ(ТЕ)	ПРИГЛАСИЛ(А, И)		ПРИГЛАШУ ТЫ ПРИГЛАСИШЬ ОНИ ПРИГЛАСЯТ

ПРОВЕРЯТЬ (I) – **ПРОВЕРИТЬ** (II) **ellenőrizni – leellenőrizni**
что? [В.п.]: *Преподаватель проверил наши тетради.*

Вид	Императив	Прошедшее время	Настоящее время	Будущее время
НСВ	ПРОВЕРЯЙ(ТЕ)	ПРОВЕРЯЛ(А, И)	Я ПРОВЕРЯЮ ТЫ ПРОВЕРЯЕШЬ ... ОНИ ПРОВЕРЯЮТ	Я БУДУ ТЫ БУДЕШЬ ... ОНИ БУДУТ
СВ	ПРОВЕРЬ(ТЕ)	ПРОВЕРИЛ(А, И)		ПРОВЕРЮ ТЫ ПРОВЕРИШЬ ... ОНИ ПРОВЕРЯТ

ПРОДОЛЖАТЬСЯ (I) **folytatódni, tartani (valameddig)**

С субъектом, выраженным неодушевлённым существительным (*Élettelen alany esetén*):
Концéрт продолжáется уже 2 часá.

Вид	Императив	Прошедшее время	Настоящее время	Будущее время
НСВ	ПРОДОЛЖАЙСЯ ПРОДОЛЖАЙТЕСЬ	ПРОДОЛЖАЛСЯ ПРОДОЛЖАЛАСЬ ПРОДОЛЖАЛИСЬ	ОН, ОНА, ОНИ	ОН БУДЕТ ОНИ БУДУТ

ПРОСИТЬ – ПОПРОСИТЬ (II) **kérni – megkérni**

кого? инф. [В.п.]: *Мама попросила сына купить хлеб.*

Вид	Императив	Прошедшее время	Настоящее время	Будущее время
НСВ	ПРОСИЙ(ТЕ)	ПРОСИЛ(А, И)	Я ПРОШУ ТЫ ПРОСИШЬ ... ОНИ ПРОСЯТ	Я БУДУ ТЫ БУДЕШЬ ... ОНИ БУДУТ
СВ	ПОПРОСИЙ(ТЕ)	ПОПРОСИЛ(А, И)		ПРОСИТЬ ОНИ ПОПРОСЯТ

РАБОТАТЬ – ПОРАБОТАТЬ (I) **dolgozni – dolgozni (egy kicsit)**

где?: [П.п.]: *Мáма работает в бáнке.*

кем? [Т.п.]: *Бáбушка рабóтала медсестрой.*

Вид	Императив	Прошедшее время	Настоящее время	Будущее время
НСВ	РАБОТАЙ(ТЕ)	РАБОТАЛ(А, И)	Я РАБОТАЮ ТЫ РАБОТАЕШЬ ... ОНИ РАБОТАЮТ	Я БУДУ ТЫ БУДЕШЬ ... ОНИ БУДУТ
СВ	ПОРАБОТАЙ(ТЕ)	ПОРАБОТАЛ(А, И)		РАБОТАТЬ ОНИ ПОРАБОТАЮТ

РАЗГОВАРИВАТЬ (I) **beszélgetni**

с кем? [Т.п.]: *Отец разговаривает с врачом.* Лена и Жолт разговаривают.

kivel? eszközhatározó eset: Az apa az orvossal beszélget. Léna és Zsolt beszélgetnek.

Вид	Императив	Прошедшее время	Настоящее время	Будущее время
НСВ	РАЗГОВАРИВАЙ(ТЕ)	РАЗГОВАРИВАЛ(А, И)	Я РАЗГОВАРИВАЮ ТЫ РАЗГОВАРИВАЕШЬ ... ОНИ РАЗГОВАРИВАЮТ	Я БУДУ ТЫ БУДЕШЬ ... ОНИ БУДУТ] РАЗГОВАРИВАТЬ

РАССКАЗЫВАТЬ (I) – РАССКАЗАТЬ (I. з/ж) **mondani, mesélni – elmondani, elmesélni**

что? [В.п.]: *Подруга рассказала нам историю о любви.*

о ком? о чём? [П.п.]: *Лена рассказала Жолту о Москве.*

Вид	Императив	Прошедшее время	Настоящее время	Будущее время
НСВ	РАССКАЗЫВАЙ(ТЕ)	РАССКАЗЫВАЛ(А, И)	Я РАССКАЗЫВАЮ ТЫ РАССКАЗЫВАЕШЬ ... ОНИ РАССКАЗЫВАЮТ	Я БУДУ ТЫ БУДЕШЬ ...] РАССКАЗЫВАТЬ ОНИ БУДУТ
СВ	РАССКАЖЙ(ТЕ)	РАССКАЗÁЛ(А, И)		Я РАССКАЖУ ТЫ РАССКАЖЕШЬ ... ОНИ РАССКАЖУТ

РЕШАТЬ (I) – РЕШИТЬ (II) **dönten, határozni, oldani – eldönten, elhatározni, megoldani**

что? [В.п.]: *Игнат решил задачу.*

инф.: Я решил *пойти в театр.*

Вид	Императив	Прошедшее время	Настоящее время	Будущее время
НСВ		РЕШАЛ(А, И)	Я РЕШАЮ ТЫ РЕШАЕШЬ ... ОНИ РЕШАЮТ	Я БУДУ ТЫ БУДЕШЬ ...] РЕШАТЬ ОНИ БУДУТ
СВ	РЕШЙ(ТЕ)	РЕШЙЛ(А, И)		Я РЕШУ ТЫ РЕШИШЬ ... ОНИ РЕШАТ

РИСОВАТЬ – НАРИСОВАТЬ (I. ова/у) **rajzolni – lerajzolni**

кого? что? [В.п.]: *Ката нарисовала кота и дом.*

Вид	Императив	Прошедшее время	Настоящее время	Будущее время
НСВ	РИСУЙ(ТЕ)	РИСОВАЛ(А, И)	Я РИСУЮ ТЫ РИСУЕШЬ ... ОНИ РИСУЮТ	Я БУДУ ТЫ БУДЕШЬ ...] РИСОВАТЬ ОНИ БУДУТ
СВ	НАРИСУЙ(ТЕ)	НАРИСОВАЛ(А, И)		Я НАРИСУЮ ТЫ НАРИСУЕШЬ ... ОНИ НАРИСУЮТ

РОДИТЬСЯ – születni

где? [П.п.] когда?: *Известный композитор Ференц Лист родился в Венгрии в октябре 1811 года.*

Не родись красив, а родись счастлив.

Вид	Императив	Прошедшее время	Настоящее время	Будущее время
СВ	РОДИТЬСЬ РОДИТЬСЕСЬ	РОДИЛСЯ РОДИЛАСЬ РОДИЛИСЬ		Я X ты РОДИТЬСЯ они РОДИЛСЯ

СИДЕТЬ (II) ülni

где? [П.п.] *Папа сидёл на диване, а бабушка сидела в кресле.*

Вид	Императив	Прошедшее время	Настоящее время	Будущее время
НСВ	СИДЙ(ТЕ)	СИДЕЛ(А, И)	Я СИЖУ ТЫ СИДИШЬ ... ОНИ СИДЯТ	Я БУДУ ТЫ БУДЕШЬ ... ОНИ БУДУТ

СЛУШАТЬ – ПОСЛУШАТЬ (I)

hallatni – meghallatni

кого? [В.п.]: *Студенты слушали преподавателя.*

что? [В.п.]: *Я слушаю музыку.*

Вид	Императив	Прошедшее время	Настоящее время	Будущее время
НСВ	СЛУШАЙ(ТЕ)	СЛУШАЛ(А, И)	Я СЛУШАЮ ТЫ СЛУШАЕШЬ ... ОНИ СЛУШАЮТ	Я БУДУ ТЫ БУДЕШЬ ... ОНИ БУДУТ
СВ	ПОСЛУШАЙ(ТЕ)	ПОСЛУШАЛ(А, И)		Я ПОСЛУШАЮ ТЫ ПОСЛУШАЕШЬ ... ОНИ ПОСЛУШАЮТ

СЛЫШАТЬ – УСЛЫШАТЬ (II)

hallani – meghallani

кого? [В.п.]: *Я слышу тебя.*

что? [В.п.]: *Он не слышал звонок.*

Дедушка плохо слышит.

Вид	Императив	Прошедшее время	Настоящее время	Будущее время
НСВ	СЛУШАЙ(ТЕ)	СЛЫШАЛ(А, И)	Я СЛЫШУ ТЫ СЛЫШИШЬ ... ОНИ СЛЫШАТ	Я БУДУ ТЫ БУДЕШЬ ... ОНИ БУДУТ
СВ	ПОСЛУШАЙ(ТЕ)	УСЛЫШАЛ(А, И)		Я УСЛЫШУ ТЫ УСЛЫШИШЬ ... ОНИ УСЛЫШАТ

СМОТРЕТЬ – ПОСМОТРЕТЬ (II)

nézni – megnézni

что? [В.п.]: *Дети смотрели телевизор.*

на кого? на что? [В.п.]: *Все смотрели на артиста. Мы посмотрели на фотографию.*

Вид	Императив	Прошедшее время	Настоящее время	Будущее время
НСВ	СМОТРИ(ТЕ)	СМОТРЕЛ(А, И)	Я СМОТРИЮ ТЫ СМОТРИШЬ ... ОНИ СМОТРЯТ	Я БУДУ ТЫ БУДЕШЬ ... ОНИ БУДУТ
СВ	ПОСМОТРИ(ТЕ)	ПОСМОТРЕЛ(А, И)		Я ПОСМОТРИЮ ТЫ ПОСМОТРИШЬ ... ОНИ ПОСМОТРЯТ

СПАТЬ – ПОСПАТЬ (П. п/пл: Я)

aludni – aludni (egy kiesit), szundikálni

Я плохо сплю. Нужно немного поспать.

Вид	Императив	Прошедшее время	Настоящее время	Будущее время
НСВ	СПИ(ТЕ)	СПАЛ СПАЛА СПАЛИ	Я СПЛЮ ТЫ СПИШЬ ... ОНИ СПЯТ	Я БУДУ ТЫ БУДЕШЬ ... ОНИ БУДУТ
СВ	ПОСПИ(ТЕ)	ПОСПАЛ ПОСПАЛА ПОСПАЛИ		Я ПОСПЛЮ ТЫ ПОСПИШЬ ... ОНИ ПОСПЯТ

СПРАШИВАТЬ (I) – **СПРОСИТЬ** (II. с/ш: Я) **kérdezni – megkérdezni**
 кого? [В.п.]; о ком? о чём? [П.п.]: *Жолт спросил Лёну о письме.*

Вид	Императив	Прошедшее время	Настоящее время	Будущее время
НСВ	СПРАШИВАЙ(ТЕ)	СПРАШИ- ВАЛ(А, И)	Я СПРАШИВАЮ ТЫ СПРАШИВАЕШЬ ... ОНИ СПРАШИВАЮТ	Я БУДУ ТЫ БУДЕШЬ ... ОНИ БУДУТ } СПРАШИВАТЬ
СВ	СПРОСИ(ТЕ)	СПРОСИЛ(А, И)		Я СПРОШУ ТЫ СПРОСИШЬ ... ОНИ СПРОСЯТ

СТАТЬ (I. 0/н) **lenni, válni valamivé**
 кем? [Т.п.]: *Я стану врачом. Мой друг станет инженером.*

Вид	Императив	Прошедшее время	Настоящее время	Будущее время
–	СТАТЬ(ТЕ)	СТАЛ(А, И)		Я СТАНУ ТЫ СТАНЕШЬ ... ОНИ СТАНУТ

СТОЙТИ (II) сколько? [В.п.] **érni valamit, kerülni valamennyibe**
 – *Сколько стоит этот телефон?* – *Он стоит тысячу рублей.*

Вид	Императив	Прошедшее время	Настоящее время	Будущее время
НСВ		СТОИЛ(А, О, И)	ОН (ОНА, ОНО) СТОИТ ОНИ СТОЯТ	ОН (ОНА, ОНО) БУДЕТ СТОЙТИ ОНИ БУДУТ СТОЙТИ

СТОЯТЬ (II) **állni**
 где? [П.п.]: *Дом стоит на площади. Стол стоял в комнате.*

Вид	Императив	Прошедшее время	Настоящее время	Будущее время
НСВ	СТОЙ(ТЕ)	СТОЯЛ(А, О, И)	Я СТОЮ ТЫ СТОЙШЬ ... ОНИ СТОЯТ	Я БУДУ ТЫ БУДЕШЬ ... ОНИ БУДУТ } СТОЯТЬ

УЖИНАТЬ – ПОУЖИНАТЬ (I) **vacorázni – megvacorázni**
 где? [П.п.]: *Мы поужинали в ресторане.*

Вид	Императив	Прошедшее время	Настоящее время	Будущее время
НСВ	УЖИНАЙ(ТЕ)	УЖИНАЛ(А, И)	Я УЖИНАЮ ТЫ УЖИНАЕШЬ ... ОНИ УЖИНАЮТ	Я БУДУ ТЫ БУДЕШЬ ... ОНИ БУДУТ } УЖИНАТЬ
СВ	ПОУЖИНАЙ(ТЕ)	ПОУЖИНАЛ(А, И)		Я ПОУЖИНАЮ ТЫ ПОУЖИНАЕШЬ ... ОНИ ПОУЖИНАЮТ

УСТАВАТЬ (I. ва/0) – **УСТАТЬ** (I, 0/н) **fáradni – elfáradni**

Мы очень устали.

Вид	Императив	Прошедшее время	Настоящее время	Будущее время
НСВ	УСТАВАЙ(ТЕ)	УСТАВАЛ(А, И)	Я УСТАЮ ТЫ УСТАЁШЬ ... ОНИ УСТАЮТ	Я БУДУ ТЫ БУДЕШЬ ... } УСТАВАТЬ ОНИ БУДУТ
СВ	УСТАНЫ(ТЕ)	УСТАЛ(А, И)		Я УСТАНУ ТЫ УСТАНЕШЬ ... ОНИ УСТАНУТ

УЧИТЬ – ВЫУЧИТЬ (II) **tanulni – megtanulni valamit**

что? [В.п.]: Я учил слова, но не выучил.

Вид	Императив	Прошедшее время	Настоящее время	Будущее время
НСВ	УЧИ(ТЕ)	УЧИЛ(А, И)	Я УЧУ ТЫ УЧИШЬ ... ОНИ УЧАТ	Я БУДУ ТЫ БУДЕШЬ ... } УЧИТЬ ОНИ БУДУТ
СВ	ВЫУЧИ(ТЕ)	ВЫУЧИЛ(А, И)		Я ВЫУЧУ ТЫ ВЫУЧИШЬ ... ОНИ ВЫУЧАТ

УЧИТЬСЯ (II) **tanulni valahol (pl. egyetemre járni)**

где? [П.п.]: Игнат учится в школе.

Вид	Императив	Прошедшее время	Настоящее время	Будущее время
НСВ	УЧИТЬСЯ УЧИТЕСЬ	УЧИЛСЯ УЧИЛАСЬ УЧИЛИСЬ	Я УЧУСЬ ТЫ УЧИШЬСЯ ... ОНИ УЧАТСЯ	Я БУДУ ТЫ БУДЕШЬ ... } УЧИТЬСЯ ОНИ БУДУТ

ФОТОГРАФИРОВАТЬ – СФОТОГРАФИРОВАТЬ (I. ова/у) **fényképezni – lefényképezni**

кого? что? [В.п.]: Жолт сфотографировал Лену. Мы фотографировали русские города.

Вид	Императив	Прошедшее время	Настоящее время	Будущее время
НСВ	ФОТОГРАФИРУЙ(ТЕ)	ФОТОГРАФИРОВАЛ(А, И)	Я ФОТОГРАФИРУЮ ТЫ ФОТОГРАФИРУЕШЬ ... ОНИ ФОТОГРАФИРУЮТ	Я БУДУ ТЫ БУДЕШЬ ... } ФОТОГРАФИРОВАТЬ ОНИ БУДУТ
СВ	СФОТОГРАФИРУЙ(ТЕ)	СФОТОГРАФИРОВАЛ(А, И)		Я СФОТОГРАФИРУЮ ТЫ СФОТОГРАФИРУЕШЬ ... ОНИ СФОТОГРАФИРУЮТ

ХОТЕТЬ – ЗАХОТЕТЬ ! **akarni, kéرنi – megkívánni**

что? [В.п.]: Ката хочет конфеты. Я хочу пайцу.

инф.: Я хочу поехать в Петербург.

Вид	Императив	Прошедшее время	Настоящее время	Будущее время
НСВ		ХОТЕЛ(А, И)	Я ХОЧУ ТЫ ХОЧЕШЬ ОН (ОНА) ХОЧЕТ МЫ ХОТИМ ВЫ ХОТИТЕ ОНИ ХОТИТЬ	

Вид	Императив	Прошедшее время	Настоящее время	Будущее время
СВ		ЗАХОТЕЛ(А, И)		Я ЗАХОЧУ ТЫ ЗАХОЧЕШЬ ОН (ОНА) ЗАХОЧЕТ МЫ ЗАХОТИМ ВЫ ЗАХОТИТЕ ОНИ ЗАХОТЯТ

ЧИТАТЬ – ПРОЧИТАТЬ (I) *olvasni – elolvasni*
 что? [В.п.] о ком? о чём? [П.п.]: *Девочка читала книгу о собаке.*

Вид	Императив	Прошедшее время	Настоящее время	Будущее время
НСВ	ЧИТАЙ(ТЕ)	ЧИТАЛ(А, И)	Я ЧИТАЮ ТЫ ЧИТАЕШЬ ... ОНИ ЧИТАЮТ	Я БУДУ ТЫ БУДЕШЬ ... } ЧИТАТЬ ОНИ БУДУТ
СВ	ПРОЧИТАЙ(ТЕ)	ПРОЧИТАЛ(А, И)		Я ПРОЧИТАЮ ТЫ ПРОЧИТАЕШЬ ... ОНИ ПРОЧИТАЮТ

MOZGÁST JELENTŐ IGÉK

ГЛАГОЛЫ ДВИЖЕНИЯ

ИДТИ, (I) – *jönni, menni; ВОЙТИ*, (I) *bemenni, bejönni; ВЫЙТИ* (I) *kimenni, kijönni; ПОЙТИ*, (I) *elmenni, elindulni*
 куда? [В.п.] откуда? [Р.п.]: *Отец идёт в магазин из дома.*

Вид	Императив	Прошедшее время	Настоящее время	Будущее время
НСВ	ИДТИ, (I) – <i>jönni, menni</i>			
	ИДЬ(ТЕ)	ШЁЛ ШЛА ШЛИ	Я ИДУ ТЫ ИДЕШЬ ... ОНИ ИДУТ	Я БУДУ ТЫ БУДЕШЬ ... } ИДТИ ОНИ БУДУТ
СВ	ВОЙТИ, (I) <i>bemenni, bejönni</i>			
		ВОШЁЛ ВОШЛА ВОШЛИ	×	Я ВОЙДУ ТЫ ВОЙДЕШЬ ... ОНИ ВОЙДУТ
СВ	ВЫЙТИ, (I) <i>kimenni, kijönni</i>			
	ВЫЙДИ(ТЕ)	ВЫШЕЛ ВЫШЛА ВЫШЛИ	×	ВЫЙДУ ВЫЙДЕШЬ ВЫЙДУТ
СВ	ПОЙТИ, (I) <i>elmenni, elindulni (a mozgás megkezdése)</i>			
	ПОЙДЬ(ТЕ)	ПОШЁЛ ПОШЛА ПОШЛИ	×	ПОЙДУ ПОЙДЕШЬ ПОЙДУТ
СВ	ПРИЙТИ, (I) <i>megjönni, megérkezni</i>			
	ПРИДЬ(ТЕ)	ПРИШЁЛ ПРИШЛА ПРИШЛИ	×	ПРИДУ ПРИДЕШЬ ПРИДУТ

ХОДИТЬ, (II) – *jární (oda-vissza, többször vagy gyakran), menni*
 куда? [В.п.]: *На прошлой неделе Жолт и Ката ходили в магазин.*

Вид	Императив	Прошедшее время	Настоящее время	Будущее время
НСВ	ХОДЬ(ТЕ)	ХОДИЛ(А, И)		Я БУДУ ТЫ БУДЕШЬ ... } ХОДИТЬ ОНИ БУДУТ

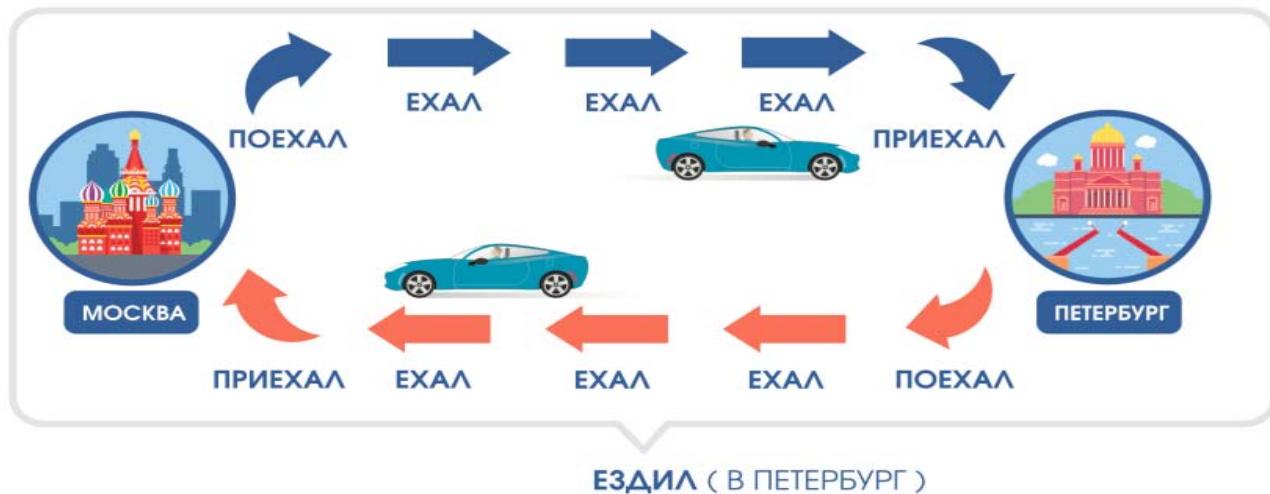


ЕХАТЬ, (I) – *utazni*; **ПОЕХАТЬ** – *elutazni* (*a mozgás megkezdése*); **ПРИЕХАТЬ** – *megérkezni*
куда? [В.п.]: *Лéна приéхала из Москвы в Петербург.* Онá ехала на поезде 8 часов.

Вид	Императив	Прошедшее время	Настоящее время	Будущее время
НСВ	ЕХАТЬ , (I) – <i>utazni</i>	ЕХАЛ ЕХАЛА ЕХАЛИ	Я Е́ДУ ТЫ Е́ДЕШЬ ... ОНИ Е́ДУТ	Я БУ́ДУ ТЫ БУДЕШЬ ... ОНИ БУДУТ
	ПОЕХАТЬ , (I) – <i>elutazni</i>	ПОЕХАЛ ПОЕХАЛА ПОЕХАЛИ		Я ПОЕ́ДУ ТЫ ПОЕДЕШЬ ... ОНИ ПОЕДУТ
	ПРИЕХАТЬ , (I) – <i>megérkezni</i>	ПОЙДИ(ТЕ)	ПОШЁЛ ПОШЛА ПОШЛЙ	ПОЙДУ ПОЙДЕШЬ ПОЙДУТ
СВ			×	
			×	
			×	

ЕЗДИТЬ, (II) *utazni (oda-vissza, többször vagy gyakran)*, *utazgatni*
куда? [В.п.]: *На прошлой неделе Лéна ездила в Петербург.*

Вид	Императив	Прошедшее время	Настоящее время	Будущее время
НСВ	ЕЗЖАЙ(ТЕ)	ЕЗДИЛ(А, И)		Я БУ́ДУ ТЫ БУДЕШЬ ... ОНИ БУДУТ



TARTALOM

Bevezetés	3
1. Téma – NÉHÁNY SZÓT MAGAMRÓL	7
1. lecke – Zsolt blogja	7
Önálló munka	7
Órai munka	14
2. lecke – Léna blogja	17
Önálló munka	17
Órai munka	25
1. Témazáró feladatsor	28
2. Téma – AZ ÉN VÁROSOM	29
1. lecke – Zsolt blogja	29
Önálló munka	29
Órai munka	37
2. lecke – Léna blogja	39
Önálló munka	39
Órai munka	45
2. Témazáró feladatsor	48
3. Téma – BESZÉLGESSÜNK AZ IDŐJÁRÁSRÓL!	49
1. lecke – Zsolt blogja	49
Önálló munka	49
Órai munka	57
2. lecke – Léna blogja	59
Önálló munka	59
Órai munka	64
3. Témazáró feladatsor	68
4. Téma – AZ ÉN CSALÁDOM	69
1. lecke – Zsolt blogja	69
Önálló munka	69
Órai munka	77
2. lecke – Léna blogja	81
Önálló munka	81
Órai munka	88
4. Témazáró feladatsor	91

5. Téma – HÉTKÖZNAPJAIM ÉS HÉTVÉGÉIM	92
1. lecke – Zsolt blogja	92
Önálló munka	92
Órai munka	100
2. lecke – Léna blogja	105
Önálló munka	105
Órai munka	113
5. Témazáró feladatsor	117
6. Téma – KIRÁNDULÁS	118
1. lecke – Zsolt blogja	118
Önálló munka	118
Órai munka	125
2. lecke – Léna blogja	128
Önálló munka	128
Órai munka	136
6. Témazáró feladatsor	138
Megoldókulcsok	139
Oktatási segédanyagok	183
<i>Nyelvtani táblázatok</i>	183
<i>Tudnivalók az orosz igékről</i>	203

СОДЕРЖАНИЕ

Предисловие	5
Тéма 1. НЕМНОГО О СЕБÉ	7
Часть 1. Блог Жóлта	7
Самостоятельная работа	7
Аудитóрная рабóта	14
Часть 2. Блог Лéны	17
Самостоятельная рабóта	17
Аудитóрная рабóта	25
Финальный тест 1	28
Тéма 2. МОЙ ГÓРОД	29
Часть 1. Блог Жóлта	29
Самостоятельная рабóта	29
Аудитóрная рабóта	37
Часть 2. Блог Лéны	39
Самостоятельная рабóта	39
Аудитóрная рабóта	45
Финальный тест 2	48
Тéма 3. ПОГОВОРÍМ О ПOGÓДЕ	49
Часть 1. Блог Жóлта	49
Самостоятельная рабóта	49
Аудитóрная рабóта	57
Часть 2. Блог Лéны	59
Самостоятельная рабóта	59
Аудитóрная рабóта	64
Финальный тест 3	68
Тéма 4. МОЯ СЕМЬЯ	69
Часть 1. Блог Жóлта	69
Самостоятельная рабóта	69
Аудитóрная рабóта	77
Часть 2. Блог Лéны	81
Самостоятельная рабóта	81
Аудитóрная рабóта	88
Финальный тест 4	91

Тéма 5. МОЙ БУДНИ И ВЫХОДНЫЕ	92
Часть 1. Блог Жóлта	92
Самостоятельная рабóта	92
Аудитóрная рабóта	100
Часть 2. Блог Лéны	105
Самостоятельная рабóта	105
Аудитóрная рабóта	113
Финальный тест 5	117
Тéма 6. ПУТЕШÉСТИЕ	118
Часть 1. Блог Жóлта	118
Самостоятельная рабóта	118
Аудитóрная рабóта	125
Часть 2. Блог Лéны	128
Самостоятельная рабóта	128
Аудитóрная рабóта	136
Финальный тест 6	138
Ключи.....	139
Справочные материалы.....	183
Грамматíческие таблицы	183
Словарь глагóлов	203

Учебное издание

**Архангельская Алла Леонидовна
Поморцева Наталья Владимировна
Руденко-Моргун Ольга Ивановна
Хамшовски Светлана Алексеевна
Хамшовски Юлия**

М О С Т Д Р У Ж Б Ы

Учим русский самостоятельно и на уроке (A1+)

Редактор *И.Л. Панкратова*
Технический редактор *Н.А. Ясько*
Компьютерная верстка *Н.А. Ясько*
Дизайн обложки *Ф. Шляхов*

Подписано в печать 11.05.2022 г. Формат 60×84/8. Печать офсетная.
Усл. печ. л. 26,04. Тираж 500 экз. Заказ 630.

Российский университет дружбы народов
115419, ГСП-1, г. Москва, ул. Орджоникидзе, д. 3

Типография РУДН
115419, ГСП-1, г. Москва, ул. Орджоникидзе, д. 3.
Тел.: 8 (495) 955-08-74. E-mail: publishing@rudn.ru